# 叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

English

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：*** *叶兴阳*

***内容来源：*** *公共领域英文原著*

***适用对象：*** *英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：*** *2025 年*

# 目录

共 3 个章节

**1.** 波卡洪塔斯的故事(the Story Of Pocahontas) 000001

**2.** 波卡洪塔斯的故事(the Story Of Pocahontas) 000002

**3.** 波卡洪塔斯的故事(the Story Of Pocahontas) 000003

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 波卡洪塔斯的故事(The Story of Pocahontas)
## 第1/3页

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌpɒkə'hɒntəs]
**THE STORY OF POCAHONTAS**
这 故事 的 宝嘉康蒂

宝嘉康蒂的故事

[baɪ] [tʃɑːlz] ['dʌdli] ['wɔːnə]
**By Charles Dudley Warner**
经过 查尔斯 达德利 华纳

作者：查尔斯·达德利·华纳

['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌpɒkə'hɒntəs] , [kən'tɪnjuːd]
**STORY OF POCAHONTAS , CONTINUED**
故事 的 宝嘉康蒂 , 持续

宝嘉康蒂的故事（续）

[ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ˌpɒkə'hɒntəs] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [rəʊ'mæntɪk] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
**The simple story of the life of Pocahontas is sufficiently romantic without the**
这 简单的 故事 的 这 生活 的 宝嘉康蒂 是 足够 浪漫的 没有 这
[im'beliʃmənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [rɔːt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ['aɪðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['vænəti] [ɒv; əv] ['kæptɪn]
**embellishments which have been wrought on it either by the vanity of Captain**
装饰 哪个 有 到过 锻 在 它 任何一个 经过 这 虚荣 的 队长
[smɪθ] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [praɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʌski] [ˌprɪn'ses] [huː]
**Smith or the natural pride of the descendants of this dusky princess who**
史密斯 或者 这 自然的 自豪 的 这 后代 的 这 昏暗 公主 WHO
[hæv; həv] [biːn] [ɪ'nəʊb(ə)ld] [baɪ] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['rɪvjələt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [red] [blʌd] .
**have been ennobled by the smallest rivulet of her red blood .**
有 到过 贵族 经过 这 最小 溪流 的 她 红色的 血 .

波卡洪塔斯的生平故事本身就足够浪漫，无需史密斯船长的虚荣心或这位肤色黝黑的公主的后代们因她哪怕一丝一毫的鲜血而产生的与生俱来的骄傲，这些都对故事进行了润色。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] ,
**That she was a child of remarkable intelligence ,**
那 她 曾是 一个 孩子 的 卓越 智力 ,

她是个智力超群的孩子，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['ɜːli] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['tendə(r)] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['waɪts] [ænd; ənd] ['rendəd]
**and that she early showed a tender regard for the whites and rendered**
和 那 她 早期的 显示 一个 投标 看待 为了 这 白人 和 渲染
[ðem; ðəm] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋ] ['sɜːvɪs] ,
**them willing and unwilling service ,**
他们 愿意的 和 不情愿 服务 ,

她很早就对白人表现出温柔的同情，并自愿或不自愿地为他们服务。

[ɪz] [ðə; ði] [kən'kʌrənt] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ɔːl] [kən'temp(ə)rəri] ['testɪməni] .
**is the concurrent evidence of all contemporary testimony .**
是 这 并发 证据 的 全部 当代的 见证 .

是所有同期证词的共同证据。

[ðæt] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wel] - ['feɪvəd] , ['spraɪtli] , [ænd; ənd] [ˌpriːpə'zesɪŋ] [ə'bʌv] [ɔːl]
**That as a child she was well - favored , sprightly , and prepossessing above all**
那 作为 一个 孩子 她 曾是 出色地 - 受青睐 , 轻快的 , 和 令人着迷 多于 全部
[hɜː(r); hə(r)] ['kɒpə(r)] - ['kʌləd] [kəm'pænjənz] ,
**her copper - colored companions ,**
她 铜 - 有色 同伴 ,

她小时候容貌姣好，活泼可爱，在所有肤色黝黑的同伴中显得格外迷人。

[wiː; wi][kæn; kən] [bɪ'liːv] , [ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] [hɜː(r); hə(r)] ['mænəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'træktɪv] .
we can believe , and that as a woman her manners were attractive .
我们 能 相信 , 和 那 作为 一个 女士 她 礼仪 是 吸引人的 .

我们可以相信，而且作为一名女性，她的举止很有魅力。

[ɪf] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] ['teɪkən] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['lʌndən] — [ðə; ði] [best] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [baɪ] ['saɪmən] [diː] ['pæseɪ] — [ɪn] - ,
If the portrait taken of her in London — the best engraving of which is by Simon de Passe — in 1616 ,
如果 这 肖像 已采取 的 她 在 伦敦 — 这 最好的 雕刻 的 哪个 是 经过 西蒙 德 帕斯 — 在 - ,

如果说她在伦敦拍摄的那幅肖像——其中最好的版画是由西蒙·德·帕斯创作的——拍摄于1616年，

[wen] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] [əʊld] , [dʌz] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒʌstɪs] ,
when she is said to have been twenty - one years old , does her justice ,
什么时候 她 是 说 到 有 到过 二十 - 一 年 老的 , 做 她 正义 ,

据说她当时21岁，这才是对她应有的评价。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [mɑːkt] ['ɪndiən] ['fiːtʃəz] .
she had marked Indian features .
她 有 标记 印度 特征 .

她有着明显的印度人特征。

[ðə; ði] [fɜːst] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪz] [ɪn] " [ðə; ði] [truː] [rɪ'leɪʃ(ə)n] ,
The first mention of her is in " The True Relation ,
这 第一的 提到 的 她 是 在 " 这 真的 关系 ,

她最早被提及是在《真实关系》中，

" ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['kæptɪn] [smɪθ] [ɪn] [və'dʒɪniə] [ɪn] - .
" written by Captain Smith in Virginia in 1608 .
" 书面 经过 队长 史密斯 在 弗吉尼亚州 在 - .

"由史密斯船长于 1608 年在弗吉尼亚州撰写。

[ɪn] [ðɪs] ['nærətɪv] , [æz; əz] ['aʊə(r)] ['ridər] [hæv; həv] [siːn] ,
In this narrative , as our readers have seen ,
在 这 叙述 , 作为 我们的 读者 有 已见 ,

正如我们的读者所看到的，在这个故事中，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɒt] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [smɪθs] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kæp'tɪvəti] [ɪn] [wɪtʃ] [po'hætən] [juːst] [hɪm] " [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] .
she is not referred to until after Smith's return from the captivity in which Powhatan used him " with all the kindness he could devise .
她 是 不是 指 到 直到 后 史密斯 返回 从 这 囚禁 在 哪个 波瓦坦 用过的 他 " 和 全部 这 仁慈 他 可以 设计 .

直到史密斯从被俘虏的境地返回后，才提到了她。在被俘期间，波瓦坦"尽其所能地善待"了他。

" [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [fɜːst] [ə'pɪəz] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sentəns] :
" Her name first appears , toward the close of the relation , in the following sentence :
" 她 姓名 第一的 出现 , 朝向 这 关闭 的 这 关系 , 在 这 下列的 句子 :

"她的名字首次出现是在这段关系的尾声，在以下这句话中：

“ [po'hætən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wiː; wi] [dɪ'teɪnd] ['sɜːt(ə)n] ['sælvɪdʒɪz] , [sent] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [ə; eɪ] [tʃaɪld]
**“ Powhatan understanding we detained certain salvages , sent his daughter , a child**
“ 波瓦坦 理解 我们 被拘留 肯定 打捞 , 发送 他的 女儿 , 一个 孩子
[ɒv; əv] ['teneɪ] [jɪrz] [əʊld] ,
**of tenne yeares old ,**
的 十 年 老的 ,

“波瓦坦人明白我们扣留了一些打捞物，便派他十岁的女儿来接他，

[wɪtʃ] [nɒt] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] ['fiːtʃə(r)] , ['kaʊntənəns] , [ænd; ənd] [prə'pɔːʃ(ə)n] , [mʌtʃ] ['eni]
**which not only for feature , countenance , and proportion , much exceedeth any**
哪个 不是 仅有的 为了 特征 , 面容 , 和 部分 , 很多 超过 任何
[ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,
**of the rest of his people ,**
的 这 休息 的 他的 人们 ,

他的五官、容貌和身材比例都远胜于他的族人。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [wɪt] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ðə; ði] ['əʊnli] [ˌnɒnpə'reɪl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] :
**but for wit and spirit the only nonpareil of his country :**
但 为了 有 和 精神 这 仅有的 无比 的 他的 国家 :

但论才智和精神，他是全国唯一无人能及的人：

[ðɪs] [hiː] [sent] [baɪ] [hɪz; ɪz] [məʊst] ['trʌsti] ['mesɪndʒə(r)] , [kɔːld] - , [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪk'siːdɪŋ] [ɪn]
**this hee sent by his most trusty messenger , called Rawhunt , as much exceeding in**
这 嘿 发送 经过 他的 最多 可靠 信使 , 称为 - , 作为 很多 超过 在
[ɒv; əv] ['pɜːs(ə)n] ,
**deformitie of person ,**
畸形 的 人 ,

他派他最信任的信使罗亨特送来的，此人身形畸形严重。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌbˌtɪl] [wɪt] [ænd; ənd] ['krɑːfti] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
**but of a subtill wit and crafty understanding ,**
但 的 一个 细微差别 有 和 狡猾 理解 ,

但却拥有微妙的机智和狡黠的洞察力，

[hiː; hi] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɜːkəmstəns] [təʊld] [miː] [haʊ] [wel] [po'hætən] [lʌvd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd]
**he with a long circumstance told mee how well Powhatan loved and respected**
他 和 一个 长的 环境 讲述 美 如何 出色地 波瓦坦 喜爱 和 受人尊敬
[miː] ,
**mee ,**
美 ,

他长篇大论地告诉我，波瓦坦多么爱戴和尊重我。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [daʊt] ['eni] [wei] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] , [hiː; hi] [hæd; həd] [sent] [hɪz; ɪz]
**and in that I should not doubt any way of his kindness , he had sent his**
和 在 那 我 应该 不是 怀疑 任何 方式 的 他的 仁慈 , 他 有 发送 他的
[tʃaɪld] ,
**child ,**
孩子 ,

正因如此，我对他的善意丝毫不怀疑，他竟然派了自己的孩子来。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [məʊst] [ɪs'tiːmd] , [tuː; tə] [siː] [miː] , [ə; eɪ] [dɪr] , [ænd; ənd] [bred] , [bɪ'saɪdz] [fɔː(r); fə(r)]
**which he most esteemed , to see mee , a Deere , and bread , besides for**
哪个 他 最多 尊敬的 , 到 看 美 , 一个 迪尔 , 和 面包 , 除了 为了
[ə; eɪ] ['prez(ə)nt] :
**a present :**
一个 展示 :

他最看重的礼物，是见到我，一辆迪尔牌拖拉机，还有面包。

[dɪ'zaɪərɪŋ] [miː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ ['tɒməs] ['sævɪdʒ] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['njuːpɔːt] [tuː; tə] [po'hætən] ] [mait] [kʌm] [ə'gen] ,
**desiring mee that the Boy [ Thomas Savage , the boy given by Newport to Powhatan ] might come again ,**
渴望 美 那 这 男生 [ 托马斯 野蛮的 , 这 男生 给定 经过 纽波特 到 波瓦坦 ] 可能 来 再次 ,

希望我能让那个男孩（托马斯·萨维奇，纽波特送给波瓦坦的男孩）再次回来，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [lʌvd] [ɪk'siːdɪŋli] , [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [tɔːt] [ðɪs] ['les(ə)n] ['ɔːlsəʊ] :
**which he loved exceedingly , his little Daughter he had taught this lesson also :**
哪个 他 喜爱 非常 , 他的 小的 女儿 他 有 教授 这 课 还 :

他非常疼爱他的小女儿，他也把这个道理教给了她：

[nɒt] ['teɪkɪŋ] ['nəʊtɪs] [æt; ət] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['prɪznər] [θriː] ,
**not taking notice at all of the Indians that had been prisoners three daies ,**
不是 采取 注意 在 全部 的 这 印度人 那 有 到过 囚犯 三 天 ,

他们完全没有注意到那些已经被俘虏三天的印第安人。

[tɪl] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] [frendz] [kʌm] ['kwaɪətli] ,
**till that morning that she saw their fathers and friends come quietly ,**
直到 那 早晨 那 她 锯 他们的 父亲们 和 朋友们 来 悄悄 ,

直到那天早上，她看到他们的父亲和朋友们静静地走了过来。

[ænd; ənd] [ɪn] [gʊd] ['tɜːmiːz] [tuː; tə] - [ðeə(r)] [lɪbɚtiː] .
**and in good termes to entreate their libertie .**
和 在 好的 术语 到 - 他们的 自由 .

并以友好的方式请求他们给予自由。

“ [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðeɪ] [ [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪznər] ] ['biːɪŋ] [gɒn] ,
**“ In the afternoon they [ the friends of the prisoners ] being gone ,**
“ 在 这 下午 他们 [ 这 朋友们 的 这 囚犯 ] 存在 已消失 ,

“下午他们（囚犯的朋友们）离开后，

[wiː; wi] ['gɑːdɪd] [ðem; ðəm] [ [ðə; ði] ['prɪznər] ] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [preə(r)] ,
**we guarded them [ the prisoners ] as before to the church , and after prayer ,**
我们 守卫 他们 [ 这 囚犯 ] 作为 前 到 这 教会 , 和 后 祷告 ,

我们像以前一样押送他们（囚犯）到教堂，祷告之后，

[geɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] - [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] , [ɪn] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['sendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] :
**gave them to Pocahuntas the King's Daughter , in regard of her father's kindness in sending her :**
给予 他们 到 - 这 国王学院 女儿 , 在 看待 的 她 父亲的 仁慈 在 发送 她 :

为了感谢她父亲派她来的恩情，她把这些东西送给了国王的女儿宝嘉康蒂：

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [wel] [fed] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪm'prɪznmənt] , [wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [bəʊz] ,
**after having well fed them , as all the time of their imprisonment , we gave them their bows ,**
后 拥有 出色地美联储 他们 , 作为 全部 这 时间 的 他们的 监禁 , 我们 给予 他们 他们的 弓 ,

像他们被囚禁期间一样，我们给他们喂饱了肚子，然后把弓箭给了他们。

, [ɔː(r)] [wɒt] [els] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ] ['kɒntent ] , [sent] [ðem; ðəm] ['pækɪŋ]
arrowes , or what else they had , and with much content , sent them packing
箭头 , 或者 什么 别的 他们 有 , 和 和 很多 内容 , 发送 他们 包装
:
:
:

他们用箭矢或其他任何能找到的东西，满心欢喜地把他们打发走了：

- , ['ɔːlsəʊ][wiː; wi] [ ri'kwait ] [wɪð] [sʌtʃ] ['traɪflz] [æz; əz] [kən'tentɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
Pocahuntas , also we requited with such trifles as contented her ,
- , 还 我们 回报 和 这样的 琐事 作为 满足 她 ,

我们也以一些小礼物来回报宝嘉康蒂，让她感到满足。

[tuː; tə] [tel] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [juːst] [ðə; ði] - ['veri] ['kaɪndli] [ɪn] [səʊ] [rɪ'liːsɪŋ] [ðem; ðəm] .
to tel that we had used the Paspaheyans very kindly in so releasing them .
到 电话 那 我们 有 用过的 这 - 非常 亲切地 在 所以 发布 他们 .

告诉大家，我们非常友好地利用了帕斯帕赫亚人来释放他们。

" [ðə; ði] [nekst] [ə'luːʒ(ə)n] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːθ] ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nærətɪvz] [wɪtʃ]
" The next allusion to her is in the fourth chapter of the narratives which
" 这 下一个 典故 到 她 是 在 这 第四 章 的 这 叙事 哪个
[ɑː(r); ə(r)] [ə'pendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] " [mæp] [ɒv; əv] [və'dʒɪniə] ,
are appended to the " Map of Virginia ,
是 附加 到 这 " 地图 的 弗吉尼亚州 ,

“关于她的下一个提及是在《弗吉尼亚地图》附录的叙述的第四章中，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" etc .
" ETC .

“ ETC。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [sent] [həʊm] [baɪ] [smɪθ] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [və'dʒɪniə] , [ɪn] [ðə; ði] [leɪt]
This was sent home by Smith , with a description of Virginia , in the late
这 曾是 发送 家 经过 史密斯 , 和 一个 描述 的 弗吉尼亚州 , 在 这 晚的
['ɔːtəm] [ɒv; əv] - .
autumn of 1608 .
秋天 的 - .

这是史密斯在 1608 年深秋时节寄回家的，信中描述了弗吉尼亚州的情况。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [æt; ət] ['ɒksfəd] [ɪn] - , [frɒm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [θriː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [smɪθs]
It was published at Oxford in 1612 , from two to three years after Smith's
它 曾是 已发布 在 牛津 在 - , 从 二 到 三 年 后 史密斯
[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
return to England .
返回 到 英格兰 .

该书于 1612 年在牛津出版，也就是史密斯返回英国两到三年之后。

[ðə; ði] [ə'pendɪks] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['nærətɪvz] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv] [smɪθs] [kəm'pænjənz] [ɪn] [və'dʒɪniə] ,
The appendix contains the narratives of several of Smith's companions in Virginia ,
这 附录 包含 这 叙事 的 一些 的 史密斯 同伴 在 弗吉尼亚州 ,

附录收录了史密斯在弗吉尼亚州的几位同伴的叙述。

['edɪtɪd] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . ['saimændz, 'simændz] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'lʊkt] [baɪ] [smɪθ] .
edited by Dr . Symonds and overlooked by Smith .
编辑 经过 博士 . 西蒙兹 和 被忽视的 经过 史密斯 .

由西蒙兹博士编辑，史密斯审核。

[ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] [ə; eɪ] [briːf] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'bʌv] - [kwəʊtid] ['ɪnsɪdənt] .
In one of these is a brief reference to the above - quoted incident .
在 一 的 这些 是 一个 简短的 参考 到 这 多于 - 引 事件 .

其中一处简要提到了上述事件。

[ðɪs] [ˈɒksfəd] [trækt] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈskeəsli] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] ,
This Oxford tract , it is scarcely necessary to repeat ,
这 牛津 通道 , 它 是 几乎 必要的 到 重复 ,

这篇牛津大学的论文，几乎无需赘述，

[kənˈteɪnz] [nəʊ] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈseɪvɪŋ] [ɒv; əv] [smɪθs] [laɪf] [baɪ] [ˌpɒkəˈhɒntəs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klʌbz] [ɒv; əv] [poˈhætən] .
contains no reference to the saving of Smith's life by Pocahontas from the clubs of Powhatan .
包含 不 参考 到 这 保存 的 史密斯 生活 经过 宝嘉康蒂 从 这 俱乐部 的 波瓦坦 .

文中没有提及波卡洪塔斯从波瓦坦人的棍棒下救了史密斯的性命。

[ðə; ði] [nekst] [ˈpʌblɪʃt] [ˈmenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌpɒkəˈhɒntəs] , [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [taɪm] ,
The next published mention of Pocahontas , in point of time ,
这 下一个 已发布 提到 的 宝嘉康蒂 , 在 观点 的 时间 ,

下一次公开提及波卡洪塔斯的时间，是……

[ɪz] [ɪn] [ˈtʃæptə(r)] [eks] . [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈpendɪks] [tuː; tə] [ðə; ði] “ [mæp] [ɒv; əv] [vəˈdʒɪniə] ,
is in Chapter X . and the last of the appendix to the “ Map of Virginia ,
是 在 章 X . 和 这 最后的 的 这 附录 到 这 “ 地图 的 弗吉尼亚州 ,

位于第十章，也是“弗吉尼亚地图”附录的最后一个部分。

” [ænd; ənd] [ɪz] [smɪθs] [dɪˈnaɪəl] , [ɔːlˈredi] [kwəʊtid] , [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈmæri] [ˌpɒkəˈhɒntəs] .
” and is Smith's denial , already quoted , of his intention to marry Pocahontas .
” 和 是 史密斯 拒绝 , 已经 引 , 的 他的 意图 到 结婚 宝嘉康蒂 .

”而史密斯否认了他打算娶波卡洪塔斯的意图，这一点前面已经引用过了。

[ɪn] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] [hiː; hi] [spiːks] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] “ [æt; ət] [məʊst] [nɒt] [pɑːst] - [ɔː(r)] - [jˈiəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] .
In this passage he speaks of her as “ at most not past 13 or 14 years of age .
在 这 通道 他 说话 的 她 作为 “ 在 最多 不是 过去的 - 或者 - 年 的 年龄 .

在这段文字中，他提到她“最多不超过 13 或 14 岁”。

” [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˌθɜːˈtiːn] [ɔː(r)] [ˌfɔːˈtiːn] [ɪn] - , [wen] [smɪθ] [left] [vəˈdʒɪniə] ,
” If she was thirteen or fourteen in 1609 , when Smith left Virginia ,
” 如果 她 曾是 十三 或者 十四 在 - , 什么时候 史密斯 左边 弗吉尼亚州 ,

“如果她在1609年史密斯离开弗吉尼亚时是十三四岁，

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] [wen] [hiː; hi] [rəʊt] [hɪz; ɪz] “ [truː] [rɪˈleɪʃ(ə)n] ,
she must have been more than ten when he wrote his “ True Relation ,
她 必须 有 到过 更多的 比 十 什么时候 他 写道 他的 “ 真的 关系 ,

当他写下《真实关系》时，她肯定已经超过十岁了。

” [kəmˈpəʊzd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɪntə(r)] [ɒv; əv] - ,
” composed in the winter of 1608 ,
” 由 在 这 冬天 的 - ,

创作于1608年冬季，

[wɪtʃ] [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbəˈbɪləti] [wɒz; wəz] [ˈkærid] [tuː; tə] [ˈɪŋglənd] [baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈnelsn] , [huː] [left] [ˈdʒeɪmztaʊn] [dʒuːn] 2d .
which in all probability was carried to England by Captain Nelson , who left Jamestown June 2d .
哪个 在 全部 可能性 曾是 携带 到 英格兰 经过 队长 纳尔逊 , WHO 左边 詹姆斯敦 六月 2d .

很可能是纳尔逊船长于 6 月 2 日离开詹姆斯敦时带到了英国的。

[ðə; ði][nekst] [kən'temp(ə)rəri] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sʌltɪd] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ˌpɒkə'hɒntəs] [ɪz]
**The next contemporary authority to be consulted in regard to Pocahontas is**
这 下一个 当代的 权威 到 是 咨询 在 看待 到 宝嘉康蒂 是
['wɪljəm] ['streɪtʃi] ,
**William Strachey ,**
威廉 斯特雷奇 ,

关于波卡洪塔斯，下一个需要咨询的当代权威是威廉·斯特雷奇。

[huː] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [went] [wɪð] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['geɪts] [ænd; ənd] ['sʌmərz] ,
**who , as we have seen , went with the expedition of Gates and Somers ,**
WHO , 作为 我们 有 已见 , 去 和 这 远征 的 盖茨 和 萨默斯 ,

正如我们所看到的，他跟随盖茨和萨默斯的探险队去了。

[wɒz; wəz] ['ʃɪprekt] [ɒn][ðə; ði] [bə'mjuːdəz] , [ænd; ənd] [riːtʃt] ['dʒeɪmztaʊn] [meɪ] - [ɔː(r)] - , -
**was shipwrecked on the Bermudas , and reached Jamestown May 23 or 24 , 1610**
曾是 遭遇海难 在 这 百慕大 , 和 达到 詹姆斯敦 可能 - 或者 - , -
,
**,**
,

他在百慕大群岛遭遇海难，于1610年5月23日或24日抵达詹姆斯敦。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [meɪd] ['sekrət(ə)ri][ænd; ənd] [rɪ'kɔːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] ['ʌndə(r)] [lɔːd] ['deləwer] .
**and was made Secretary and Recorder of the colony under Lord Delaware .**
和 曾是 制成 秘书 和 录音机 的 这 殖民地 在下面 主 特拉华州 .

并被任命为特拉华勋爵统治下的殖民地秘书兼记录员。

[ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd][laɪf][ɒv; əv] ['streɪtʃi] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn]
**Of the origin and life of Strachey , who was a person of importance in**
的 这 起源 和 生活 的 斯特雷奇 , WHO 曾是 一个 人 的 重要性 在
[və'dʒɪniə] ,
**Virginia ,**
弗吉尼亚州 ,

关于弗吉尼亚州一位重要人物斯特雷奇的出身和生平，

['lɪt(ə)l][ɪz] [nəʊn] .
**little is known .**
小的 是 已知 .

知之甚少。

[ðə; ði]['betə(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɪljəm] ['streɪtʃi] [ɒv; əv] ['sæfrən] ['wɔːldən] ,
**The better impression is that he was the William Strachey of Saffron Walden ,**
这 更好的 印象 是 那 他 曾是 这 威廉 斯特雷奇 的 藏红花 瓦尔登湖 ,

更令人印象深刻的是，他就是萨弗伦沃尔登的威廉·斯特雷奇。

[huː] [wɒz; wəz] ['mærid] [ɪn] - [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] - ,
**who was married in 1588 and was living in 1620 ,**
WHO 曾是 已婚 在 - 和 曾是 活的 在 - ,

他于1588年结婚，1620年时仍然在世。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [huː] [wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli]
**and that it was his grandson of the same name who was subsequently**
和 那 它 曾是 他的 孙子 的 这 相同的 姓名 WHO 曾是 随后
[kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][və'dʒɪniə] ['kɒləni] .
**connected with the Virginia colony .**
连接 和 这 弗吉尼亚州 殖民地 .

后来与弗吉尼亚殖民地有联系的，正是他的同名孙子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [dʒʌdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ]
**He was , judged by his writings , a man of considerable education , a**
他 曾是 , 评判 经过 他的 著作 , 一个 男人 的 大量 教育 , 一个
[gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pednt] ,
**good deal of a pedant ,**
好的 交易 的 一个 学究 ,

从他的著作来看，他是一位受过相当教育的人，但也颇为迂腐。

[ænd; ənd] [ʃeəd] [ðə; ði][krɪ'djuːləti][ænd; ənd] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'belɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtər]
**and shared the credulity and fondness for embellishment of the writers**
和 共享 这 轻信 和 喜爱 为了 装饰 的 这 作家
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .
**of his time .**
的 他的 时间 .

他也和同时代作家一样，轻信他人，喜爱夸张的描写。

[hɪz; ɪz] [kə'nekʃn] [wɪð] [lɔːd] ['deləwer] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pɑːt] [ɪn] ['freɪmɪŋ] [ðə; ði][kəʊd][ɒv; əv] [lɔːz]
**His connection with Lord Delaware , and his part in framing the code of laws**
他的 联系 和 主 特拉华州 , 和 他的 部分 在 框架 这 代码 的 法律
[ɪn][və'dʒɪniə] ,
**in Virginia ,**
在 弗吉尼亚州 ,

他与特拉华勋爵的关系，以及他在弗吉尼亚州法律体系制定中所扮演的角色，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][fɜːst] ['pʌblɪʃt] [ðem; ðəm] ,
**which may be inferred from the fact that he first published them ,**
哪个 可能 是 推断 从 这 事实 那 他 第一的 已发布 他们 ,

这一点可以从他最先发表这些作品这一事实推断出来。

[ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['trʌstɪd] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][mæn] .
**show that he was a trusted and capable man .**
展示 那 他 曾是 一个 可信 和 有能力的 男人 .

这表明他是一个值得信赖且能力出众的人。

['wɪljəm] ['streɪtʃi] [left] [bɪ'haɪnd] [hɪm][ə; eɪ]['mænjuskrɪpt] [ɪn'taɪtld] “ [ðə; ði] [ɪs'tɔːri] [ɒv; əv] [trəveɪl] ['ɪntuː]
**William Strachey left behind him a manuscript entitled “ The Historie of Travaile into**
威廉 斯特雷奇 左边 在后面 他 一个 手稿 标题 “ 这 历史 的 劳作 进入
[və'dʒɪniə][brɪtænɪkə] ,
**Virginia Britanica ,**
弗吉尼亚州 大英百科全书 ,

威廉·斯特雷奇身后留下了一份名为“进入弗吉尼亚不列颠的艰辛历程”的手稿。

& [siː] . , ['gæðəd] [ænd; ənd] [əb'zɜːvd] [æz; əz] [wel] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [went] [fɜːst] ['ðɪðə(r)] , [æz; əz]
**& c . , gathered and observed as well by those who went first thither , as**
& c . , 聚集 和 观察到 作为 出色地 经过 那些 WHO 去 第一的 那里 , 作为
[kə'lektɪd] [baɪ] ['wɪljəm] ['streɪtʃi] ,
**collected by William Strachey ,**
集 经过 威廉 斯特雷奇 ,

等等，这些也被最早去那里的人收集和观察过，正如威廉·斯特雷奇所收集的那样。

[dʒent] . , [θriː] [j'iəz] ['ðɪðə(r)] , [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ˌsekrə'teə(r)][ɒv; əv] [steɪt] .
**gent . , three years thither , employed as Secretaire of State .**
绅士 . , 三 年 那里 , 受雇 作为 秘书 的 状态 .

绅士，在那里待了三年，担任国务秘书。

” [haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][və'dʒɪniə][ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] “
**” How long he remained in Virginia is uncertain , but it could not have been “**
” 如何 长的 他 剩余 在 弗吉尼亚州 是 不确定 , 但 它 可以 不是 有 到过 “
[θriː] [j'iəz] ,
**three years ,**
三 年 ,

“他在弗吉尼亚州待了多久尚不确定，但不可能是“三年”，

" [ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [kən'tɪnjuːd] ['sekrət(ə)ri] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɪəriəd] ,
**" though he may have been continued Secretary for that period ,**
" 尽管 他 可能 有 到过 持续 秘书 为了 那 时期 ,

"尽管他可能在那段时间继续担任秘书一职，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn] - ,
**for he was in London in 1612 ,**
为了 他 曾是 在 伦敦 在 - ,

因为他于1612年身在伦敦。

[ɪn] [wɪtʃ] [jɪə(r)] [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ðeə(r)] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [və'dʒɪniə] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt]
**in which year he published there the laws of Virginia which had been established**
在 哪个 年 他 已发布 那里 这 法律 的 弗吉尼亚州 哪个 有 到过 已确立的
[baɪ] [sɜː(r)] ['tɒməs] ['geɪts] [meɪ] - ,
**by Sir Thomas Gates May 24 ,**
经过 先生 托马斯 盖茨 可能 - ,

那一年，他在那里公布了由托马斯·盖茨爵士于5月24日制定的弗吉尼亚法律。

- , [ə'pruːvd] [baɪ] [lɔːd] ['deləwer] [dʒuːn] - , - , [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒd] [baɪ] [sɜː(r)] ['tɒməs] [deɪl]
**1610 , approved by Lord Delaware June 10 , 1610 , and enlarged by Sir Thomas Dale**
- , 得到正式认可的 经过 主 特拉华州 六月 - , - , 和 放大 经过 先生 托马斯 戴尔
[dʒuːn] - , - .
**June 22 , 1611 .**
六月 - , - .

1610 年，经特拉华勋爵于 1610 年 6 月 10 日批准，并经托马斯·戴尔爵士于 1611 年 6 月 22 日扩充。

[ðə; ði] " [traveɪl] " [wɒz; wəz] [fɜːst] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['hækluːt] [sə'saɪəti] [ɪn] - .
**The " Travaile " was first published by the Hakluyt Society in 1849 .**
这 " 劳作 " 曾是 第一的 已发布 经过 这 哈克卢伊特 社会 在 - .

《劳作记》最初由哈克卢特学会于 1849 年出版。

[wen] [ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [kəm'pəʊzd]
**When and where it was written , and whether it was all composed**
什么时候 和 在哪里 它 曾是 书面 , 和 无论 它 曾是 全部 由
[æt; ət] [wʌn] [taɪm] ,
**at one time ,**
在 一 时间 ,

这部作品是什么时候、在哪里创作的，以及是否是一次性写成的。

[ɑː(r); ə(r)] ['mætəz] [mʌtʃ] [ɪn] [dɪ'spjuːt] .
**are matters much in dispute .**
是 事情 很多 在 争议 .

这些都是争议很大的问题。

[ðə; ði] [fɜːst] [bʊk] , [dɪ'skrɪptɪv] [ɒv; əv] [və'dʒɪniə] [ænd; ənd] [ɪts] ['piːp(ə)l] , [ɪz] [kəm'pliːt] ; [ðə; ði] ['sekənd]
**The first book , descriptive of Virginia and its people , is complete ; the second**
这 第一的 书 , 描述性的 的 弗吉尼亚州 和 它是 人们 , 是 完全的 ; 这 第二
[bʊk] ,
**book ,**
书 ,

第一卷，描述了弗吉尼亚州及其人民，已经完成；第二卷，

[ə; eɪ] [nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] [ɒv; əv] [dɪs'kʌvəri] [ɪn] [ə'merɪkə] , [ɪz] [ʌn'fɪnɪʃt] .
**a narration of discoveries in America , is unfinished .**
一个 旁白 的 发现 在 美国 , 是 未完成 .

一部关于美洲探险发现的叙述尚未完成。

['əʊnli] [ðə; ði] [fɜːst] [bʊk] [kən'sɜːnz] [ˌjuː 'es] .
**Only the first book concerns us .**
仅有的 这 第一的 书 担忧 我们 .

我们只与第一本书有关。

[ðæt] ['streɪtʃi] [meɪd] [nəʊts] [ɪn][və'dʒɪniə] [meɪ] [biː; bi] [ə'sjuːmd] ,
**That Strachey made notes in Virginia may be assumed ,**
那 斯特雷奇 制成 笔记 在 弗吉尼亚州 可能 是 假定 ,

可以推断，斯特雷奇在弗吉尼亚州做过笔记。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] ['rɪt(ə)n] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] .
**but the book was no doubt written after his return to England .**
但 这 书 曾是 不 怀疑 书面 后 他的 返回 到 英格兰 .

但毫无疑问，这本书是他返回英国后写的。

[ [ðɪs] [kəʊd][ɒv; əv] [lɔːz] ,
**[ This code of laws ,**
[ 这 代码 的 法律 ,

[这部法律汇编，

[wɪð] [ɪts] ['penəlti] [ɒv; əv] ['wɪpɪŋ] [ænd; ənd] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [held] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['viːniəl] [ə'fensɪz] ,
**with its penalty of whipping and death for what are held now to be venial offenses ,**
和 它是 惩罚 的 鞭打 和 死亡 为了 什么 是 握住 现在 到 是 可怜的 犯罪 ,

当时对现在被认为是轻罪的行为处以鞭刑和死刑，

[ɡɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blæk] [kəʊdz] .
**gives it a high place among the Black Codes .**
给予 它 一个 高的 地方 之中 这 黑色的 代码 .

这使其在黑法典中占据了很高的地位。

[wʌn] [klɔːz] [wɪl] [sə'faɪs] :
**One clause will suffice :**
一 条款 将要 足够了 :

一条条款就足够了：

“ ['evri] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən]['djuːli] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [ə'pɒn][ðə; ði][fɜːst] - [ɒv; əv][ðə; ði] [bel] [ʃæl; ʃəl][ə'pɒn][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [rɪ'pɛr] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
**“ Every man and woman duly twice a day upon the first towling of the Bell shall upon the working daies repaire unto the church ,**
“ 每一个 男人 和 女士 正式地 两次 一个 天 之上 这 第一的 - 的 这 钟 将 之上 这 在职的 天 修理 到 这 教会 ,

“每个男女，在工作日，每天两次，在钟声第一次敲响时，都应准时前往教堂，

[tuː; tə][hɪə(r)][dɪ'vaɪn] ['sɜːvɪs] [ə'pɒn][peɪn][ɒv; əv]['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði][fɜːst] [ə'mɪʃ(ə)n] ,
**to hear divine service upon pain of losing his or her allowance for the first omission ,**
到 听到 神圣的 服务 之上 疼痛 的 输 他的 或者 她 津贴 为了 这 第一的 省略 ,

参加宗教仪式者，第一次缺席将失去零用钱。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd][tuː; tə][biː; bi]['hwɪpt] ,
**for the second to be whipt ,**
为了 这 第二 到 是 鞭子 ,

第二个要挨鞭子，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'demd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɡæli; 'ɡɔːli][fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] .
**and for the third to be condemned to the Gallies for six months .**
和 为了 这 第三 到 是 谴责 到 这 帆船 为了 六 几个月 .

第三名被判处在战船上服役六个月。

['laɪkwaɪz] [nəʊ][mæn][ɔː(r)] ['wʊmən] [ʃæl; ʃəl][deə(r)][tuː; tə] ['vaɪəleɪt][ðə; ði] ['sæbəθ] [baɪ]['eni] ['geɪmɪŋ] ,
**Likewise no man or woman shall dare to violate the Sabbath by any gaming ,**
同样地 不 男人 或者 女士 将 敢 到 违反 这 安息日 经过 任何 赌博 ，

同样，任何人不得以任何赌博方式违反安息日。

[pʊ'bliːk] [ɔː(r)] ['praɪvət] , [ə'brɔːd] [ɔː(r)][æt; ət] [həʊm] , [bʌt; bət]['djuːli] - [ænd; ənd] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [seɪm] ,
**publique or private , abroad or at home , but duly sanctifie and observe the same ,**
公共 或者 私人的 ， 国外 或者 在 家 ， 但 正式地 - 和 观察 这 相同的 ，

无论是在公共场合还是私人场合，无论是在国外还是在国内，只要认真地遵守和尊崇同样的规矩，就好。

[bəuθ] [hɪmsɛlf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fə'mɪli] , [baɪ] [prɪ'peərɪŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] ['praɪvət] [preə(r)] ,
**both himselfe and his familie , by preparing themselves at home with private prayer ,**
两个都 他自己 和 他的 家庭 ，经过 准备 他们自己 在 家 和 私人的 祷告 ，

他本人和家人都在家中进行私人祈祷，以此来做好准备。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['betə(r)] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pʊ'bliːk] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændmənts] [ɒv; əv][gɒd] ,
**that they may be the better fitted for the publique , according to the commandments of God ,**
那 他们 可能 是 这 更好的 适配 为了 这 公共 ， 根据 到 这 诫命 的 上帝 ，

使他们能够更好地适应公众生活，这符合上帝的诫命。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] ,
**and the orders of our church ,**
和 这 订单 的 我们的 教会 ，

以及我们教会的规章，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] ['evri] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən][ʃæl; ʃəl] [rɪ'pɛr] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['sɜːvɪs] ,
**as also every man and woman shall repaire in the morning to the divine service ,**
作为 还 每一个 男人 和 女士 将 修理 在 这 早晨 到 这 神圣的 服务 ，

此外，所有男女都应在早晨前往参加礼拜仪式。

[ænd; ənd] ['sɜːrmən] [ priːtʃ ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə][dɪ'vaɪn] ['sɜːvɪs] ,
**and sermons preached upon the Sabbath day , and in the afternoon to divine service ,**
和 布道 布道 之上 这 安息日 天 ， 和 在 这 下午 到 神圣的 服务 ，

以及在安息日所作的布道，还有下午的礼拜仪式。

[ænd; ənd]['kætəkɪzəm] [ə'pɒn] [peɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [fɔːlt] [tuː; tə] [luːz] [ðeə(r)][prə'vɪʒ(ə)n] ,
**and Catechism upon paine for the first fault to lose their provision ,**
和 教理问答 之上 疼痛 为了 这 第一的 过错 到 失去 他们的 条款 ，

教义问答中也明确指出，犯第一个错误的人将失去他们的供养。

[ænd; ənd] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [wiːk] ['fɒləʊɪŋ] ,
**and allowance for the whole week following ,**
和 津贴 为了 这 所有的 星期 下列的 ，

以及接下来整周的津贴，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [sed] [ə'laʊəns] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['hwɪpt] ,
**for the second to lose the said allowance and also to be whipt ,**
为了 这 第二 到 失去 这 说 津贴 和 还 到 是 鞭子 ,

第二名将被剥夺上述津贴，并受到鞭打。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [deθ] . ” ]
**and for the third to suffer death . ” ]**
和 为了 这 第三 到 遭受 死亡 . ” ]

第三人处死。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ɔː(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [smɪθs] “ [mæp] [ænd; ənd]
**Was it written before or after the publication of Smith's “ Map and**
曾是 它 书面 前 或者 后 这 发布 的 史密斯 “ 地图 和
[dɪ'skrɪpʃn] ” [æt; ət] ['ɒksfəd] [ɪn] - ?
**Description ” at Oxford in 1612 ?**
描述 ” 在 牛津 在 - ?

它是在史密斯于 1612 年在牛津出版《地图与描述》之前还是之后写成的?

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [smɪθs] “ [dɪ'skrɪpʃn] ” [ænd; ənd] [strætʃiːz] “ [trəveɪl]
**The question is important , because Smith's “ Description ” and Strachey's “ Travaile**
这 问题 是 重要的 , 因为 史密斯 “ 描述 ” 和 斯特雷奇 “ 劳作
” [ɑː(r); ə(r)] [peɪdʒ] ['ɑːftə(r)] [peɪdʒ] ['lɪtərəli] [ðə; ði] [seɪm] .
**” are page after page literally the same .**
” 是 页 后 页 字面上地 这 相同的 .

这个问题很重要，因为史密斯的"描述"和斯特雷奇的"劳作"一页又一页的内容完全相同。

[wʌn] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
**One was taken from the other .**
一 曾是 已采取 从 这 其他 .

一个是从另一个那里拿走的。

['kɒmənli] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['mænjʊskrɪpts] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [pɑːst] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]
**Commonly at that time manuscripts seem to have been passed around and**
通常 在 那 时间 手稿 似乎 到 有 到过 通过了 大约 和
[mʌtʃ] [riːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] .
**much read before they were published .**
很多 读 前 他们 是 已发布 .

当时，手稿似乎通常会在出版前被广泛传阅和阅读。

['pəːtʃəs] [ək'nɒlɪdʒɪz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ʌn'pʌblɪʃt] ['mænjʊskrɪpts] [ɒv; əv] [smɪθ] [wen] [hiː; hi]
**Purchas acknowledges that he had unpublished manuscripts of Smith when he**
采购 承认 那 他 有 未发表的 手稿 的 史密斯 什么时候 他
[kəm'paɪld] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] .
**compiled his narrative .**
编译 他的 叙述 .

珀切斯承认，他在编纂他的叙述时，拥有史密斯未发表的手稿。

[dɪd] [smɪθ] [siː] [strætʃiːz] ['mænjuskrɪpt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['ɒksfəd] [trækt] ,
**Did Smith see Strachey's manuscript before he published his Oxford tract ,**
做过 史密斯 看 斯特雷奇 手稿 前 他 已发布 他的 牛津 通道 ,

史密斯在发表牛津论文之前是否看过斯特雷奇的手稿?

[ɔː(r)] [dɪd] ['streɪtʃi] [ɪn'lɑːdʒ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [nəʊts] [frɒm; frəm] [smɪθs] [dɪ'skrɪpʃn] ?
**or did Strachey enlarge his own notes from Smith's description ?**
或者 做过 斯特雷奇 放大 他的 自己的 笔记 从 史密斯 描述 ?

或者斯特雷奇是否根据史密斯的描述扩充了自己的笔记?

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'sjuːmd] [ðæt] ['streɪtʃi] [ krib ] [frɒm; frəm] [smɪθ] [wɪ'ðaʊt] [ək'nɒlɪdʒmənt] .

It has been usually assumed that Strachey cribbed from Smith without acknowledgment .

它 有 到过 通常 假定 那 斯特雷奇 抄袭 从 史密斯 没有 致谢 .

人们通常认为斯特雷奇抄袭了史密斯的作品，却没有注明出处。

---

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['kwestʃən] [tuː; tə][biː; bi]['set(ə)ld][baɪ][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ə'kaʊnts] ,

If it were a question to be settled by the internal evidence of the two accounts ,

如果 它 是 一个 问题 到 是 定居 经过 这 内部的 证据 的 这 二 账户 ,

如果这个问题需要通过两份账目内部证据来解决，

---

[ai][ʃʊd; ʃəd][ɪn'klaɪn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [smɪθ] [kən'denst] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [frɒm; frəm] ['streɪtʃi] ,

I should incline to think that Smith condensed his description from Strachey ,

我 应该 倾斜 到 思考 那 史密斯 浓缩版 他的 描述 从 斯特雷奇 ,

我倾向于认为史密斯的描述是对斯特雷奇的描述进行精简后的。

---

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪts] [ɪn'klaɪn][ðə; ði] ['bæləns] [ɪn] [smɪθs] ['feɪvə(r)] .

but the dates incline the balance in Smith's favor .

但 这 日期 倾斜 这 平衡 在 史密斯 偏爱 .

但日期显示，天平倾向于史密斯一方。

---

['streɪtʃi] [ɪn][hɪz; ɪz] " [trəveɪl] " [ri'fəːz] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [smɪθ] , [ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [wɪð] [rɪ'spekt] .

Strachey in his " Travaile " refers sometimes to Smith , and always with respect .

斯特雷奇 在 他的 " 劳作 " 指 有时 到 史密斯 , 和 总是 和 尊重 .

斯特雷奇在他的《奋斗》一书中有时会提到史密斯，而且总是带着敬意。

---

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] [smɪθs] " [mæp] " [wɒz; wəz] [ɪn'greɪvd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] " [dɪ'skrɪpʃn] " [ɪn][ðə; ði]['ɒksfəd] [trækt] .

It will be noted that Smith's " Map " was engraved and published before the " Description " in the Oxford tract .

它 将要 是 著名的 那 史密斯 " 地图 " 曾是 刻 和 已发布 前 这 " 描述 " 在 这 牛津 通道 .

值得注意的是，史密斯的"地图"是在牛津小册子中的"描述"之前雕刻和出版的。

---

['pəːtʃəs] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sez] ,

Purchas had it , for he says ,

采购 有 它 , 为了 他 说道 ,

珀切斯拥有这种能力，因为他说：

---

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][və'dʒɪniə][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] " ['pɪlgrɪmɪdʒ] " ( [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ) :

in writing of Virginia for his " Pilgrimage " ( which was published in 1613 ) :

在 写作 的 弗吉尼亚州 为了 他的 " 朝圣 " ( 哪个 曾是 已发布 在 - ) :

在为他的《朝圣之旅》（1613年出版）撰写有关弗吉尼亚的文章时：

---

" [kən'sɜːnɪŋ] - [ðə; ði]['lætə(r)] [ [və'dʒɪniə] ] , [ kæpt] . [dʒɒn] [smɪθ] , ['pɑːtli] [baɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [maʊθ] ,

" Concerning - the latter [ Virginia ] , Capt . John Smith , partly by word of mouth ,

" 有关 - 这 后者 [ 弗吉尼亚州 ] , 船长 . 约翰 史密斯 , 部分 经过 单词 的 嘴 ,

"关于后者（弗吉尼亚），约翰·史密斯上尉部分是通过口口相传的方式了解到的，

---

['pɑːtli] [baɪ][hɪz; ɪz] [mæp] [ˌðeər'ɒv] [ɪn] [prɪnt] ,

partly by his mappe thereof in print ,

部分 经过 他的 地图 其中 在 打印 ,

部分原因是他绘制的地图的印刷版，

---

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['fʊli] [baɪ][ə; eɪ]['mænjuskrɪpt] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kɜːtiəsli] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [miː] ,

and more fully by a Manuscript which he courteously communicated to mee ,

和 更多的 完全 经过 一个 手稿 哪个 他 礼貌地 沟通 到 美 ,

他随后礼貌地将一份手稿寄给了我，内容更加详尽。

[hæθ] [ə'kweɪntɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðæt] [weər'ɒv] [hɪmsɛlf] [wɪð] [greɪt] [ænd; ənd] [peɪn] , [hæd; həd]
**hath acquainted me with that whereof himselfe with great perill and paine , had**
有 熟人 我 和 那 其中 他自己 和 伟大的 危险 和 疼痛 , 有
[biːn] [ðə; ði][dɪ'skʌvərə(r)] .
**been the discoverer .**
到过 这 发现者 .

他让我了解了他自己冒着极大的危险和痛苦才发现的事情。

" ['streɪtʃi] [ɪn][hɪz; ɪz] " [trəveɪl] " [ ə'ljuːd ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [peɪz] [ə; eɪ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] [smɪθ] [ɪn]
**" Strachey in his " Travaile " alludes to it , and pays a tribute to Smith in**
" 斯特雷奇 在 他的 " 劳作 " 暗示 到 它 , 和 支付 一个 贡 到 史密斯 在
[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
**the following :**
这 下列的 :

斯特雷奇在他的《苦难》一书中提到了这一点，并在以下段落中向史密斯致敬：

" [ðeə(r)] [sɛ'vɜːrəl] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['pleɪnli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði]['ænekst; ə'nekst] [mæp] ,
**" Their severall habitations are more plainly described by the annexed mappe ,**
" 他们的 几个 居住地 是 更多的 显然 描述 经过 这 附件 地图 ,
[set] [fɔːθ] [baɪ][ kæpt] . [smɪθ] ,
**set forth by Capt . Smith ,**
放 前进 经过 船长 . 史密斯 ,

"他们的各自住所由史密斯船长绘制的附图更清楚地描述了。"

[ɒv; əv] [huːz] [peɪnz] ['teɪkən][ˌhɪər'ɪn][ai] [liːv] [tuː; tə][ðə; ði] ['senʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːdə(r)][tuː; tə][dʒʌdʒ] .
**of whose paines taken herein I leave to the censure of the reader to judge .**
的 谁 疼痛 已采取 在此处 我 离开 到 这 谴责 的 这 读者 到 法官 .

至于作者为此付出的努力，就留给读者自行评判吧。

[ʃʊə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ðeə(r)] [wɪl] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [ðens] [ɪn][hæst] ,
**Sure I am there will not return from thence in hast ,**
当然 我 是 那里 将要 不是 返回 从 因此 在 哈斯特 ,

我肯定会到那里，不会匆匆从那里返回。

['eni] [wʌn] [huː] [hæθ] [biːn] [mɔː(r)] [ɪn'dʌstriəs] , [ɔː(r)] [huː] [hæθ] [hæd; həd] ( [ kæpt] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
**any one who hath been more industrious , or who hath had ( Capt . Geo .**
任何 一 WHO 有 到过 更多的 勤劳 , 或者 WHO 有 有 ( 船长 . 地理 .

任何比他更勤奋的人，或者任何拥有（乔治船长）的人。

\- [ɪk'septɪd] ) ['greɪtə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] [ˌmɪskən'strʌkʃn] [meɪ]
**Percie excepted ) greater experience amongst them , however misconstruction may**
\- 例外 ) 更大的 经验 在 他们 , 然而 误解 可能
[trə'djuːs] [hɪə(r)][æt; ət] [həʊm] ,
**traduce here at home ,**
谮 这里 在 家 ,

除了珀西之外，他们当中经验更为丰富，然而，误解可能会在这里造成诽谤。

[weə(r)] [ɪz] [nɒt] ['iːzəli] [siːn] [ðə; ði] [mɪkst] ['sʌfərənsiz] , [bəuθ] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ænd; ənd] [mɪnd] ,
**where is not easily seen the mixed sufferances , both of body and mynd ,**
在哪里 是 不是 容易地 已见 这 混合 苦难 , 两个都 的 身体 和 心灵 ,

身体和精神上的双重痛苦不易察觉，

[wɪtʃ] [ɪz][ðeə(r)] [deɪli] , [ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] [fjuː] ['hæzədz] [ænd; ənd] ['hɑːti] - .
**which is there daylie , and with no few hazards and hearty griefes undergon .**
哪个 是 那里 白天 , 和 和 不 很少 危险 和 爽朗 悲伤 - .

它每天都在那里，并且经历了不少危险和痛苦。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['streɪtʃi] ['mænjuskrɪpt] .
**" There are two copies of the Strachey manuscript .**
" 那里 是 二 副本 的 这 斯特雷奇 手稿 .

"斯特雷奇手稿有两个副本。"

[ðə; ði][wʌn] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['hæklu:t] [sə'saɪəti][ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][sɜ:(r)]['frɑ:nsɪs]['beɪkən] ,
The one used by the Hakluyt Society is dedicated to Sir Francis Bacon ,
这 一 用过的 经过 这 哈克卢伊特 社会 是 投入的 到 先生 弗朗西斯 熏肉 ,

哈克卢伊特学会使用的那座教堂是为了纪念弗朗西斯·培根爵士而建的。

[wɪð] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] “ [lɔ:d] [haɪ] ['tʃɑ:nsələ(r)] ,
with the title of “ Lord High Chancellor ,
和 这 标题 的 “ 主 高的 校长 ,

头衔为“大法官阁下”

” [ænd; ənd]['beɪkən][hæd; həd][nɒt] [ðæt] ['taɪt(ə)l] [kən'fə:d] [ɒn] [hɪm] [tɪl] ['ɑ:ftə(r)] - .
” and Bacon had not that title conferred on him till after 1618 .
” 和 熏肉 有 不是 那 标题 授予 在 他 直到 后 - .

而培根直到 1618 年之后才被授予这一称号。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɒpi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌæʃmə'li:ən] ['mænjʊskrɪpts][æt; ət] ['ɒksfəd] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][sɜ:(r)]
But the copy among the Ashmolean manuscripts at Oxford is dedicated to Sir
但 这 复制 之中 这 阿什莫林博物馆 手稿 在 牛津 是 投入的 到 先生
['ælən] ['æpsli] ,
Allen Apsley ,
艾伦 阿普斯利 ,

但牛津大学阿什莫林博物馆收藏的那份手稿是献给艾伦·阿普斯利爵士的。

[wɪð] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] “ [pə'veɪə(r)] [tu:; tə][hɪz; ɪz] - ['rɔɪəl] ” ;
with the title of “ Purveyor to His Majestie's Navie Royall ” ;
和 这 标题 的 “ 供应商 到 他的 - 海军 罗亚尔 ” ;

头衔为“皇家海军供应商”;

[ænd; ənd][æz; əz][sɜ:(r)]['ælən][wɒz; wəz] [meɪd] “ [lef'tenənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] ” [ɪn] - ,
and as Sir Allen was made “ Lieutenant of the Tower ” in 1616 ,
和 作为 先生 艾伦 曾是 制成 “ 中尉 的 这 塔 ” 在 - ,

1616年，艾伦爵士被任命为“伦敦塔副官”。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'li:vd] [ðæt] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] [ðæt] [deɪt] ,
it is believed that the manuscript must have been written before that date ,
它 是 相信 那 这 手稿 必须 有 到过 书面 前 那 日期 ,

人们认为这份手稿必定是在此日期之前写成的。

[sɪns] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [əʊ'mɪtɪd] [ðə; ði][mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['taɪtlz][ɪn]
since the author would not have omitted the more important of the two titles in
自从 这 作者 会 不是 有 省略 这 更多的 重要的 的 这 二 标题 在
[hɪz; ɪz][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] .
his dedication .
他的 奉献 .

因为作者不会在献词中遗漏两个标题中更重要的那个。

[strætʃi:z] ['prefətri] ['letə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , ['pri:fɪkst] [tu:; tə][hɪz; ɪz] “ [lɔ:z] ” ( - ) ,
Strachey's prefatory letter to the Council , prefixed to his “ Laws ” ( 1612 ) ,
斯特雷奇 序言 信 到 这 理事会 , 前缀 到 他的 “ 法律 ” ( - ) ,

斯特雷奇致议会的序言信，附于他的《法律》（1612 年）之前，

[ɪz]['deɪtɪd] “ [frɒm; frəm][maɪ] ['lɒdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [blæk] ['fraɪəz] .
is dated “ From my lodging in the Black Friars .
是 日期 “ 从 我的 住宿 在 这 黑色的 修士们 .

日期为“从我在黑修士旅馆的住处”。

[æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [best] ['pleʒəz] , ['aɪðə(r)][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['kɒləni] ,
At your best pleasures , either to return unto the colony ,
在 你的 最好的 快乐 , 任何一个 到 返回 到 这 殖民地 ,

你最乐意做的事，要么是返回殖民地，

[ɔ:(r)] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['hɪərə] .
**or pray for the success of it heere .**
或者 祈祷 为了 这 成功 的 它 这里 .

或者在此祈祷它成功。

" [ɪn][hɪz; ɪz]['letə(r)][hi:; hi] [spi:ks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði] [bə'mju:dəz] [ænd; ənd][və'dʒɪniə] :
**" In his letter he speaks of his experience in the Bermudas and Virginia :**
" 在 他的 信 他 说话 的 他的 经验 在 这 百慕大 和 弗吉尼亚州 :

他在信中谈到了他在百慕大和弗吉尼亚州的经历:

" [ðə; ði] [fʊl] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][bəuθ][ɪn] [dju:] [taɪm] [ [ai] ] [ʃæl; ʃəl] ['kɒnsɪkreɪt] ['ʌntə; 'ʌntu][jɔ:(r); jə(r)] [vju:] . . . . : .
**" The full storie of both in due time [ I ] shall consecrate unto your view . . . . :**
" 这 满的 故事 的 两个都 在 到期的 时间 [ 我 ] 将 供奉 到 你的 看法 . . . . : .

"关于这两件事的完整故事,我将在适当的时候向你们详细讲述……"

\- [sɪns] ['meni] [[ɪm'pedɪmənts]] , [æz; əz] [jet] [mʌst; məst] [dɪteɪn] [sʌtʃ] [maɪ] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] ,
**Howbit since many impediments , as yet must detaine such my observations in the shadow of darknesse ,**
\- 自从 许多 障碍 , 作为 然而 必须 拘留 这样的 我的 观察 在 这 阴影 的 黑暗 ,

然而,由于诸多阻碍,我目前只能将这些观察结果隐藏在黑暗之中。

[ʌn'tɪl] [ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðem; ðəm] ['pɜ:fɪkt] ['ʌntə; 'ʌntu][jɔ:(r); jə(r)]['dʒʌdʒmənts] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**untill I shall be able to deliver them perfect unto your judgments , " etc .**
直到 我 将 是 有能力的 到 递送 他们 完美的 到 你的 判决 , " ETC .

直到我能将它们完美地交付给你们审判为止。"等等。

[ðɪs] [ɪz][nɒt] , [æz; əz][hæz; həz] [bi:n] [ə'sju:md] , [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['rɪt(ə)n] [ðen] ,
**This is not , as has been assumed , a statement that the observations were not written then ,**
这 是 不是 , 作为 有 到过 假定 , 一个 陈述 那 这 观察 是 不是 书面 然后 ,

这并非如某些人所假设的那样,表明这些观察结果当时并未被记录下来。

['əʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] " ['pɜ:fɪkt] " ; [ɪn][fækt] ,
**only that they were not " perfect " ; in fact ,**
仅有的 那 他们 是 不是 " 完美的 " ; 在 事实 ,

只是他们并不"完美";事实上,

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] " ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] " [tɪl] [ðə; ði][jɪə(r)] - .
**they were detained in the " shadow of darknesse " till the year 1849 .**
他们 是 被拘留 在 这 " 阴影 的 黑暗 " 直到 这 年 - .

他们被囚禁在"黑暗的阴影"中,直到 1849 年。

['aʊə(r)] [əʊn] ['ɪnfərəns] [ɪz] , [frɒm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,
**Our own inference is , from all the circumstances ,**
我们的 自己的 推理 是 , 从 全部 这 情况 ,

根据所有情况,我们自己的推断是:

[ðæt] ['streɪtʃi] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz]['mænjuskrɪpt][ɪn][və'dʒɪniə][ɔ:(r)] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] ,
**that Strachey began his manuscript in Virginia or shortly after his return ,**
那 斯特雷奇 开始 他的 手稿 在 弗吉尼亚州 或者 不久 后 他的 返回 ,

斯特雷奇是在弗吉尼亚州或返回弗吉尼亚州后不久开始撰写他的手稿的。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kə'rektɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [ʌp][tuː; tə] - .
**and added to it and corrected it from time to time up to 1616 .**
和 额外 到 它 和 已更正 它 从 时间 到 时间 向上 到 - .

并不断对其进行补充和修正，直至 1616 年。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [strætʃiːz] [ə'luːʒnz] [tuː; tə] [ˌpɒkə'hɒntəs] .
**We are now in a position to consider Strachey's allusions to Pocahontas .**
我们 是 现在 在 一个 位置 到 考虑 斯特雷奇 暗示 到 宝嘉康蒂 .

现在我们可以来探讨斯特雷奇对波卡洪塔斯的影射了。

[ðə; ði][fɜːst] [ə'kɜːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pærəl] [ɒv; əv]['ɪndiən] ['wɪmɪn] :
**The first occurs in his description of the apparel of Indian women :**
这 第一的 发生 在 他的 描述 的 这 服饰 的 印度 女性 :

第一个例子出现在他对印度妇女服饰的描述中：

“ [ðə; ði]['betə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['kʌvə(r)] [ðəm'selvz] ( [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] ) [ɔːl]['əʊvə(r)]
**“ The better sort of women cover themselves ( for the most part ) all over**
“ 这 更好的 种类 的 女性 覆盖 他们自己 ( 为了 这 最多 部分 ) 全部 超过
[wɪð] [skɪn] ,
**with skin mantells ,**
和 皮肤 曼特尔斯 ,

“比较优秀的女性（大多数情况下）会用人皮披肩将自己全身遮盖起来，

['faɪnli] [drest] , [ʃægd] [ænd; ənd] [frɪndʒd] [æt; ət][ðə; ði] - , [kɑːrvd] [ænd; ənd] ['kʌləd] [wɪð]
**finely drest , shagged and fringed at the skyrt , carved and coloured with**
精细地 睡衣 , 性交 和 流苏 在 这 - , 雕刻 和 有色 和
[sʌm; səm] ['prɪti] [wɜːk] ,
**some pretty work ,**
一些 漂亮的 工作 ,

精致的装饰，裙摆处有绒毛和流苏，并雕刻和着色精美。

[ɔː(r)][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [biːsts] , [faʊl] , - , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [sʌtʃ] [laɪk] [ɪməgri] ,
**or the proportion of beasts , fowle , tortayses , or other such like imagry ,**
或者 这 部分 的 野兽 , 家禽 , - , 或者 其他 这样的 喜欢 图像 ,

或野兽、家禽、龟鳖或其他类似意象的比例，

[æz; əz][ʃæl; ʃəl] [best] [pliːz] [ɔː(r)] [ɪksprɛs] [ðə; ði]['fænsi][ɒv; əv][ðə; ði]['weərə(r)] ;
**as shall best please or expresse the fancy of the wearer ;**
作为 将 最好的 请 或者 快递 这 想要 的 这 佩戴者 ;

以最能取悦佩戴者或表达佩戴者喜好为准；

[ðeə(r)] ['jʌŋgə] ['wɪmɪn] [gəʊi][nɒt] ['ʃædoʊd] [ə'mʌŋst] [ðeə(r)] [oʊn] ['kɑːmpəni] ,
**their younger women goe not shadowed amongst their owne companie ,**
他们的 年轻 女性 去 不是 阴影 在 他们的 拥有 公司 ,

他们的年轻女性在自己的公司里也毫不逊色。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [biː; bi] [naɪ] - [ɔː(r)] [twelv] [rɪtɜːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːf] [əʊld] ( [fɔː(r); fə(r)][soʊ] [ðeɪ]
**until they be nigh eleaven or twelve returnes of the leafe old ( for soe they**
直到 他们 是 夜 - 或者 十二 返回 的 这 叶子 老的 ( 为了 索 他们
[ə'kɒmpt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] ,
**accompt and bring about the yeare ,**
住宿 和 带来 关于 这 年份 ,

直到它们接近十一或十二岁（因为这样它们就完成了并带来了这一年，

['kɔːlɪŋ] [ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [liːf] - ) ; [nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [θɛv] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] [ˌðeər'ɒv] ,
**calling the fall of the leaf tagnitock ) ; nor are thev much ashamed thereof ,**
呼叫 这 落下 的 这 叶子 - ) ; 也不 是 他们的 很多 羞愧 其中 ,

他们称落叶为“tagnitock”）；他们对此也并不感到羞愧。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wʊd] [ðə; ði] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'membəd] [ˌpɒkə'hɒntəs] , [ə; eɪ] [wel] ['fiːtʃəd] , [bʌt; bət]
**and therefore would the before remembered Pocahontas , a well featured , but**
和 所以 会 这 前 记得 宝嘉康蒂 , 一个 出色地 特色 , 但
['wɒntən] [jɒŋ] [gɜːrl] ,
**wanton yong girle ,**
放肆 永 女孩 ,

因此，人们会记得之前人们印象中的宝嘉康蒂，一个容貌姣好但放荡不羁的年轻女孩。

[paʊhətənz] ['dɔːtə(r)] , [səmtaɪmz] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [fɔːt] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ðen] [ɒv; əv]
**Powhatan's daughter , sometymes resorting to our fort , of the age then of**
波瓦坦的 女儿 , 有时 复原 到 我们的 堡 , 的 这 年龄 然后 的
[ɪ'lev(ə)n] [ɔː(r)] [twelv] [jɪrz] ,
**eleven or twelve yeares ,**
十一 或者 十二 年 ,

波瓦坦的女儿，有时会来到我们的堡垒，当时她十一二岁。

[get] [ðə; ði] [bɔɪz] [fɔːθ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] - [pleɪs] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm]
**get the boyes forth with her into the markett place , and make them**
得到 这 男孩们 前进 和 她 进入 这 - 地方 , 和 制作 他们
- ,
**wheele ,**
- ,

把男孩们和她一起带到集市上，让他们转圈圈。

['fɔːlɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] [hændz] , ['tɜːnɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] - ['ʌpwədz] , [huːm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['fɒlə]
**falling on their hands , turning up their heeles upwards , whome she would followe**
坠落 在 他们的 双手 , 转弯 向上 他们的 - 向上 , 整个 她 会 关注
[ænd; ənd] - [səʊ] [hɜː'self] ,
**and wheele so herself ,**
和 - 所以 她自己 ,

他们双手撑地，脚后跟向上翘起，她会跟着他们，自己也跟着他们滑行。

['neɪkɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] , [ɔːl] [ðə; ði] [fɔːt] ['əʊvə(r)] ; [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [wʌns] [twelv] [jɪrz] ,
**naked as she was , all the fort over ; but being once twelve yeares ,**
裸 作为 她 曾是 , 全部 这 堡 超过 ; 但 存在 一次 十二 年 ,

她赤身裸体，整个堡垒尽收眼底；但她曾有十二岁，

[ðeɪ] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] - - ['eɪprən] ( [æz; əz] [duː; də] ['aʊə(r)] [ ɑː'tifisə ] [ɔː(r)]
**they put on a kind of semecinctum lethern apron ( as do our artificers or**
他们 放 在 一个 种类 的 - - 围裙 ( 作为 做 我们的 工匠 或者
- [men] ) [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [['beliz]] ,
**handycrafts men ) before their bellies ,**
- 男人 ) 前 他们的 肚子 ,

他们在肚子前面穿上一种类似半透明皮革的围裙（就像我们的工匠或手艺人那样）。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] - [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [beə(r)] .
**and are very shamefac't to be seene bare .**
和 是 非常 - 到 是 已见 裸 .

而且，赤身裸体地被人看到是非常丢脸的。

[wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm] [juːz] [meɪd] [bəuθ] [ɒv; əv] ['tɜːki] ['feðər] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
**We have seene some use mantells made both of Turkey feathers , and other**
我们 有 已见 一些 使用 曼特尔斯 制成 两个都 的 火鸡 羽毛 , 和 其他
[faʊl] ,
**fowle ,**
家禽 ,

我们见过一些用火鸡羽毛和其他家禽羽毛制成的披肩，

[səʊ] ['prɪtɪli] [rɔːt] [ænd; ənd] ['wəʊv(ə)n] [wɪð] - , [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [di'səːnd]
**so prettily wrought and woven with threeds , that nothing could be discerned**
所以 漂亮 锻 和 编织 和 - , 那 没有什么 可以 是 辨别
[bʌt; bət] [ðə; ði] ['feðər] ,
**but the feathers ,**
但 这 羽毛 ,

织造得如此精美，用三股线织成，以至于除了羽毛之外，什么也看不出来。

---

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] ['wɔːrmi] [ænd; ənd] ['veri] ['hænsəm] .
**which were exceedingly warme and very handsome .**
哪个 是 非常 温暖 和 非常 英俊的 .

他们非常热情，而且长相英俊。

---

" ['streɪtʃi] [dɪd] [nɒt] [siː] [ˌpɒkə'hɒntəs] .
**" Strachey did not see Pocahontas .**
" 斯特雷奇 做过 不是 看 宝嘉康蒂 .

斯特雷奇没有见过波卡洪塔斯。

---

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [smɪθ] [ɪn] [sep'tembə(r)] ,
**She did not resort to the camp after the departure of Smith in September ,**
她 做过 不是 采取 到 这 营 后 这 离开 的 史密斯 在 九月 ,

史密斯9月份离开后，她并没有去参加夏令营。

---

- , [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['kɪdnæpt] [baɪ] ['gʌvənə(r)] [deɪl] [ɪn] ['eɪprəl] , - .
**1609 , until she was kidnapped by Governor Dale in April , 1613 .**
- , 直到 她 曾是 被绑架 经过 州长 戴尔 在 四月 , - .

1609年，她被戴尔总督绑架，时间是1613年4月。

---

[hiː; hi] [rɪ'piːts] [wɒt] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .
**He repeats what he heard of her .**
他 重复 什么 他 听到 的 她 .

他复述了他听到的关于她的事。

---

[ðə; ði] [taɪm] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [hɪm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːt] ,
**The time mentioned by him of her resorting to the fort ,**
这 时间 提及 经过 他 的 她 复原 到 这 堡 ,

他提到的她逃往堡垒的那段时间，

---

" [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ðen] [ɒv; əv] [ɪ'lev(ə)n] [ɔː(r)] [twelv] [jɪrz] ,
**" of the age then of eleven or twelve yeares ,**
" 的 这 年龄 然后 的 十一 或者 十二 年 ,

"当时他十一二岁，

---

" [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [taɪm] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [baɪ] [smɪθ] [wen] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv]
**" must have been the time referred to by Smith when he might have**
" 必须 有 到过 这 时间 指 到 经过 史密斯 什么时候 他 可能 有
['mærid] [hɜː(r); hə(r)] ,
**married her ,**
已婚 她 ,

"那一定是史密斯所指的他可能与她结婚的时期。"

---

['neɪmli] , [ɪn] - - [naɪn] , [wen] [hiː; hi] [kɔːlz] [hɜː(r); hə(r)] " [nɒt] [pɑːst] - [ɔː(r)] - [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] .
**namely , in 1608 - 9 , when he calls her " not past 13 or 14 years of age .**
即 , 在 - - 9 , 什么时候 他 呼叫 她 " 不是 过去的 - 或者 - 年 的 年龄 .

具体来说，在 1608-9 年，他称她"不超过 13 或 14 岁"。

---

" [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] " [jɒŋ] [gɜːrl] " ['tʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔːt] , "
**" The description of her as a " yong girle " tumbling about the fort , "**
" 这 描述 的 她 作为 一个 " 永 女孩 " 翻滚 关于 这 堡 , "
['neɪkɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ,
**naked as she was ,**
裸 作为 她 曾是 ,

"对她的描述是，一个'年轻女孩'在堡垒里翻滚，'尽管她一丝不挂'，

” [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [prɪ'kluːd] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mærid] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

**” would seem to preclude the idea that she was married at that time .**

” 会 似乎 到 排除 这 主意 那 她 曾是 已婚 在 那 时间 .

这似乎排除了她当时已婚的可能性。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] “ ['wɒntən] ” [ɪz][nɒt] [ˌnesə'serəli] [dɪ'spærɪdʒɪŋ] ,

**The use of the word “ wanton ” is not necessarily disparaging ,**

这 使用 的 这 单词 “ 放肆 ” 是 不是 一定 贬损 ,

使用“放荡”一词并不一定带有贬义。

[fɔː(r); fə(r)] “ ['wɒntən] ” [ɪn] [ðæt] [eɪdʒ][wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [sɪ'nɒnɪməs] [wɪð] “ ['pleɪf(ə)l] ” [ænd; ənd] “ ['spɔːtɪv] ” ;

**for “ wanton ” in that age was frequently synonymous with “ playful ” and “ sportive ” ;**

为了 “ 放肆 ” 在 那 年龄 曾是 频繁地 同义词 和 “ 顽皮的 ” 和 “ 运动型 ” ;

在那个年代，“放荡”一词常常与“爱玩”和“爱运动”同义；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪŋgjələ(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz] “ [wel] ['fiːtʃəd] , [bʌt; bət] ['wɒntən] .

**but it is singular that she should be spoken of as “ well featured , but wanton .**

但 它 是 单数 那 她 应该 是 说 的 作为 “ 出色地 特色 , 但 放肆 .

但奇怪的是，人们竟然用“容貌姣好，但放荡不羁”来形容她。

” ['streɪtʃi] , [haʊ'evə(r)] ,

**” Strachey , however ,**

” 斯特雷奇 , 然而 ,

然而，斯特雷奇

[gɪvz] [ɪn][ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [wɒt] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðə; ði]['riːəl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [neɪm] “ [ˌpɒkə'hɒntəs] .

**gives in another place what is no doubt the real significance of the Indian name “ Pocahontas .**

给予 在 其他 地方 什么 是 不 怀疑 这 真实的 意义 的 这 印度 姓名 “ 宝嘉康蒂 .

在另一处，它无疑揭示了印第安名字“波卡洪塔斯”的真正含义。

” [hiː; hi] [sez] :

**” He says :**

” 他 说道 :

他说：

“ [bəuθ] [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][ðeə(r)] [sɛ'vɜːrəl] [nems] ;

**“ Both men , women , and children have their severall names ;**

“ 两个都 男人 , 女性 , 和 孩子们 有 他们的 几个 姓名 ;

男人、女人和孩子都有各自的名字；

[æt; ət][fɜːst] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sɛ'vɜːrəl] ['hjuːmə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['peərənts] ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði][men] ['tʃɪldrən] ,

**at first according to the severall humor of their parents ; and for the men children ,**

在 第一的 根据 到 这 几个 幽默 的 他们的 父母 ; 和 为了 这 男人 孩子们 ,

起初，这取决于他们父母各自的性情；而对于男孩来说，

[æt; ət][fɜːst] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] , [ðeə(r)] ['mʌðəz] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [neɪm] ,

**at first , when they are young , their mothers give them a name ,**

在 第一的 , 什么时候 他们 是 年轻的 , 他们的 母亲们 给 他们 一个 姓名 ,

最初，当他们还小的时候，他们的母亲会给他们取一个名字。

['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][sʌm; səm] [ə'fekʃənət] ['taɪt(ə)l] , [ɔː(r)] [pə'hæps] [əb'zɜːvɪŋ] [ðeə(r)] ['prɒmɪsɪŋ]
**calling them by some affectionate title , or perhaps observing their promising**
呼叫 他们 经过 一些 亲热 标题 ， 或者 也许 观察 他们的 有前途
[ˌɪnklɪ'neɪʃn] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːdɪŋli] ;
**inclination give it accordingly ;**
倾角 给 它 因此 ;

用亲切的称呼称呼他们，或者注意到他们有希望的倾向，就相应地给他们起个名字；

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [po'hætən] [kɔːld] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [huːm] [hiː; hi]
**and so the great King Powhatan called a young daughter of his , whom he**
和 所以 这 伟大的 国王 波瓦坦 称为 一个 年轻的 女儿 的 他的 ， 谁 他
[lʌvd] [wel] ,
**loved well ,**
喜爱 出色地 ，

于是，伟大的国王波瓦坦召见了他非常疼爱的一个年轻女儿。

[ˌpɒkə'hɒntəs] , [wɪtʃ] [meɪ] ['sɪgnɪfaɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɒntən] ; - [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['raɪtli] [kɔːld]
**Pocahontas , which may signify a little wanton ; howbeyt she was rightly called**
宝嘉康蒂 ， 哪个 可能 表示 一个 小的 放肆 ; - 她 曾是 没错 称为
- [æt; ət][mɔː(r)][raɪp] [j'iəz] .
**Amonata at more ripe years .**
- 在 更多的 成熟 年 .

波卡洪塔斯，可能意味着有点放荡；然而，在她更成熟的年纪，人们理所当然地称她为阿蒙娜塔。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [g'ɜːlz] ['mærid] ['veri] [jʌŋ] .
**" The Indian girls married very young .**
" 这 印度 女孩们 已婚 非常 年轻的 .

"印度女孩很早就结婚了。"

[ðə; ði] [pə'lɪgəməs] [po'hætən] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [waɪvz] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]
**The polygamous Powhatan had a large number of wives , but of all his**
这 一夫多妻制 波瓦坦 有 一个 大的 数字 的 妻子们 ， 但 的 全部 他的
['wɪmɪn] ,
**women ,**
女性 ，

奉行一夫多妻制的波瓦坦王拥有众多妻子，但在他所有的妻子中，

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] ['veri] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ,
**his favorites were a dozen " for the most part very young women ,**
他的 收藏夹 是 一个 打 " 为了 这 最多 部分 非常 年轻的 女性 ，

他最喜欢的是十几个"大多是非常年轻的女性"，

" [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [huːm] ['streɪtʃi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][wʌn] ['kemps] , [æn; ən] ['ɪndiən] [ə; eɪ] [gʊd]
**" the names of whom Strachey obtained from one Kemps , an Indian a good**
" 这 姓名 的 谁 斯特雷奇 获得 从 一 肯普斯 ， 一个 印度 一个 好的
[diːl] [ə'baʊt] [kæmp] ,
**deal about camp ,**
交易 关于 营 ，

斯特雷奇从一位名叫肯普斯的印第安人那里得到了这些人的名字，肯普斯对营地的情况了解颇多。

[huːm] [smɪθ] ['sɜːtɪfaɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['vɪlən] .
**whom Smith certifies was a great villain .**
谁 史密斯 认证 曾是 一个 伟大的 恶棍 .

史密斯证实他是一个十足的恶棍。

['streɪtʃi] [gɪvz] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [twelv] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
**Strachey gives a list of the names of twelve of them ,**
斯特雷奇 给予 一个 列表 的 这 姓名 的 十二 的 他们 ，

斯特雷奇列出了其中十二个人的名字，

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] - .
**at the head of which is Winganuske .**
在 这 头 的 哪个 是 - .
其中首领是温加努斯克。

[ðɪs] [lɪst][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪn][və'dʒɪniə] ,
**This list was no doubt written down by the author in Virginia ,**
这 列表 曾是 不 怀疑 书面 向下 经过 这 作者 在 弗吉尼亚州 ,
毫无疑问，这份清单是作者在弗吉尼亚州写下的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['sentəns] , [kwəʊtid] [bɪ'ləʊ] , ['gɪvɪŋ] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
**and it is followed by a sentence , quoted below , giving also the number of**
和 它 是 随后 经过 一个 句子 , 引 以下 , 给予 还 这 数字 的
[paʊhətænz] ['tʃɪldrən] .
**Powhatan's children .**
波瓦坦的 孩子们 .
紧接着是一句话（如下引用），其中还给出了波瓦坦的孩子数量。

[ðə; ði] “ [greɪt] ['dɑːlɪŋ] ” [ɪn] [ðɪs] [lɪst][wɒz; wəz] - , [ə; eɪ]['sɪstə(r)][ɒv; əv] - , [huː] ,
**The “ great darling ” in this list was Winganuske , a sister of Machumps , who ,**
这 “ 伟大的 亲爱的 ” 在 这 列表 曾是 - , 一个 姐姐 的 - , WHO ,
这份名单上的“宠儿”是温加努斯克，她是马丘姆斯的妹妹，她

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [smɪθ] , [ 'məːdə ] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [ɪn][ðə; ði] [bə'mjuːdəz] .
**according to Smith , murdered his comrade in the Bermudas .**
根据 到 史密斯 , 被谋杀 他的 同志 在 这 百慕大 .
据史密斯称，他在百慕大谋杀了他的战友。

['streɪtʃi] [raɪts] :
**Strachey writes :**
斯特雷奇 写 :
斯特雷奇写道：

“ [hiː; hi] [ [po'hætən] ] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [sed] ['kemps] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði]['ɪndiən]
**“ He [ Powhatan ] was reported by the said Kemps , as also by the Indian**
“ 他 [ 波瓦坦 ] 曾是 据报道 经过 这 说 肯普斯 , 作为 还 经过 这 印度
- ,
**Machumps ,**
- ,
据肯普斯人和印第安马丘姆人所述，他（波瓦坦）

[huː] [wɒz; wəz] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] ['kɒmz] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es][æz; əz]
**who was sometyme in England , and comes to and fro amongst us as**
WHO 曾是 有时 在 英格兰 , 和 来 到 和 弗 在 我们 作为
[hiː; hi] [dɛəz] ,
**he dares ,**
他 敢于 ,
他曾一度在英国，现在只要敢，就会在我们中间来回走动。

[ænd; ənd][æz; əz] [po'hætən] [gɪvz] [hɪm] [liːv] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['ʌðəwaɪz] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]
**and as Powhatan gives him leave , for it is not otherwise safe for him**
和 作为 波瓦坦 给予 他 离开 , 为了 它 是 不是 否则 安全的 为了 他
,
**,**
,
波瓦坦允许他离开，因为否则他并不安全。

[nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [æmɝəs] ,
**no more than it was for one Amarice ,**
不 更多的 比 它 曾是 为了 一 阿玛里斯 ,
就像对一个阿玛里斯来说那样，

[huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] ['selɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ɒv; əv]['kɔːrn] ,
**who had his braynes knockt out for selling but a baskett of corne ,**
WHO 有 他的 布雷恩斯 敲门 出去 为了 销售 但 一个 篮子 的 角膜 ，

他仅仅因为卖了一篮玉米就被打得脑浆迸裂。

[ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fɔːt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [paʊhətənz] [liːv] ;
**and lying in the English fort two or three days without Powhatan's leave ;**
和 说谎 在 这 英语 堡 二 或者 三 天 没有 波瓦坦的 离开 ；

未经波瓦坦允许，在英国堡垒里待了两三天；

[ai] [seɪ] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [rɪ'pɔːtɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es] [ðæt] [po'hætən] [hæd; həd] [ðen] - ['twenti]
**I say they often reported unto us that Powhatan had then lyving twenty**
我 说 他们 经常 据报道 到 我们 那 波瓦坦 有 然后 - 二十
[ænd; ənd] [ten] [d'ɔːtəz] ,
**sonnes and ten daughters ,**
儿子们 和 十 女儿们 ，

据说他们经常告诉我们，波瓦坦当时有二十个儿子和十个女儿。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn][baɪ] - , - [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['dɑːlɪŋ]
**besyde a young one by Winganuske , Machumps his sister , and a great darling**
旁边 一个 年轻的 一 经过 - ， - 他的 姐姐 ， 和 一个 伟大的 亲爱的
[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ;
**of the King's ;**
的 这 国王学院 ；

除了 Winganuske 的一个孩子，还有他的妹妹 Machumps，以及国王的宠儿；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [jʌndʒ] - , [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , ['juːzɪŋ] [tuː; tə]
**and besides , younge Pocohunta , a daughter of his , using sometyme to**
和 除了 ， 杨格 - ， 一个 女儿 的 他的 ， 使用 有时 到
['aʊə(r)] [fɔːt] [ɪn] [taɪmz] [pɑːst] ,
**our fort in tymes past ,**
我们的 堡 在 时代 过去的 ，

此外，他的女儿小波卡洪塔，过去曾多次到过我们的堡垒。

['naʊ] ['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ]['praɪvət] [kæp'teɪn] , [kɔːld] - , [sʌm; səm] [tuː] [j'iəz] [sɪns] .
**nowe married to a private Captaine , called Kocoum , some two years since .**
现在 已婚 到 一个 私人的 船长 ， 称为 - ， 一些 二 年 自从 .

两年前，她嫁给了一位名叫科库姆的私人上尉。

" [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pʌz(ə)l] .
**" This passage is a great puzzle .**
" 这 通道 是 一个 伟大的 谜 .

这段文字真是个谜。

[dʌz] ['streɪtʃi] [ɪn'tend][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌpɒkə'hɒntəs] [wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][æn; ən] - [nemd]
**Does Strachey intend to say that Pocahontas was married to an Iniaan named**
做 斯特雷奇 打算 到 说 那 宝嘉康蒂 曾是 已婚 到 一个 - 命名
- ?
**Kocoum ?**
- ?

斯特雷奇是否想表达波卡洪塔斯嫁给了一个名叫科库姆的印第安人?

[ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm]['ɑːftə(r)] [smɪθs] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɪn] - , [ænd; ənd]
**She might have been during the time after Smith's departure in 1609 , and**
她 可能 有 到过 期间 这 时间 后 史密斯 离开 在 - ， 和
[hɜː(r); hə(r)] ['kɪdnæpɪŋ] [ɪn] - ,
**her kidnapping in 1613 ,**
她 绑架 在 - ，

她可能在史密斯于 1609 年离开之后，以及她于 1613 年被绑架的那段时间里待在那里。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['mærɪdʒəbl] [eɪdʒ] .
**when she was of marriageable age .**
什么时候 她 曾是 的 婚 年龄 .

当她到了适婚年龄时。

---

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [ðæt] [po'hætən] , [ɪn] - , [sed] [hiː; hi][hæd; həd][səʊld] [ə'nʌðə(r)]
**We shall see hereafter that Powhatan , in 1614 , said he had sold another**
我们 将 看 此后 那 波瓦坦 , 在 - , 说 他 有 卖 其他
['feɪvərɪt] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
**favorite daughter of his ,**
最喜欢的 女儿 的 他的 ,

我们稍后会看到，波瓦坦在1614年曾说过，他卖掉了自己另一个最宠爱的女儿。

---

[huːm] [sɜː(r)] ['tɒməs] [deɪl] [dɪ'zaɪəd] , [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][nɒt] [twelv] [j'ɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
**whom Sir Thomas Dale desired , and who was not twelve years of age ,**
谁 先生 托马斯 戴尔 想要的 , 和 WHO 曾是 不是 十二 年 的 年龄 ,

托马斯·戴尔爵士所爱慕的那个人，他当时还不到十二岁。

---

[tuː; tə][biː; bi][waɪf][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːf] .
**to be wife to a great chief .**
到 是 妻子 到 一个 伟大的 首席 .

成为一位伟大酋长的妻子。

---

[ðə; ði] [tɜːm] “ ['praɪvət] ['kæptɪn] ” [mait] [pə'hæps] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][æn; ən]['ɪndiən] [tʃiːf] .
**The term “ private Captain ” might perhaps be applied to an Indian chief .**
这 学期 “ 私人的 队长 ” 可能 也许 是 应用 到 一个 印度 首席 .

“私人船长”这个词或许可以用来形容印第安酋长。

---

[smɪθ] , [ɪn][hɪz; ɪz] “ ['dʒen(ə)rəl] [ɪs'tɔːri] ,
**Smith , in his “ General Historie ,**
史密斯 , 在 他的 “ 一般的 历史 ,

史密斯在他的《通史》中写道：

---

” [sez] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæv; həv] “ [bʌt; bət] [fjuː] [ə'keɪʒnz] [tuː; tə][juːz] ['eni] ['ɒfɪsəz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]
**” says the Indians have “ but few occasions to use any officers more than one**
” 说道 这 印度人 有 “ 但 很少 场合 到 使用 任何 警官 更多的 比 一
[kə'mɑːndə(r)] ,
**commander ,**
指挥官 ,

印第安人说：“他们很少有机会让一名军官担任多个指挥官。”

---

[wɪtʃ] ['kɒmənli] [ðeɪ] [kɔːl] ['wɛroʊˌwæns] , [ɔː(r)] - , [wɪtʃ] [ɪz] [kæp'teɪn] .
**which commonly they call Werowance , or Caucorouse , which is Captaine .**
哪个 通常 他们 称呼 werowance , 或者 - , 哪个 是 船长 .

他们通常称之为 Werowance 或 Caucorouse，也就是 Captaine。

---

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] [nɒt]['pɒsəb(ə)l] , [wɪð] [ðə; ði] [best] [ɪn'tenʃ(ə)nz] , [tuː; tə] [twɪst] - ['ɪntuː]
**” It is probably not possible , with the best intentions , to twist Kocoum into**
” 它 是 大概 不是 可能的 , 和 这 最好的 意图 , 到 捻 - 进入
- ,
**Caucorouse ,**
- ,

“即便出于好意，恐怕也无法把 Kocoum 变成 Caucorouse。”

---

[ɔː(r)][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] ['streɪtʃi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [kɔːld]
**or to suppose that Strachey intended to say that a private captain was called**
或者 到 认为 那 斯特雷奇 故意的 到 说 那 一个 私人的 队长 曾是 称为
[ɪn] ['ɪndiən] [ə; eɪ] - .
**in Indian a Kocoum .**
在 印度 一个 - .

或者假设斯特雷奇的意思是说，在印度语中，私人船长被称为 Kocoum。

['wɛroʊˌwæns] [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [sɪ'nɒnɪməs] [tɜːmz] .
**Werowance and Caucorouse are not synonymous terms .**
werowance 和 - 是 不是 同义词 条款 .

Werowance 和 Caucorouse 不是同义词。

['wɛroʊˌwæns] [miːnz] “ [tʃiːf] , ” [ænd; ənd] - [miːnz] “ ['tɔːkə(r)] ” [ɔː(r)] “ ['ɒrətə(r)] ,
**Werowance means “ chief , ” and Caucorouse means “ talker ” or “ orator ,**
werowance 方法 “ 首席 , ” 和 - 方法 “ 健谈者 ” 或者 “ 演说者 ,

Werowance 的意思是“首领”，而 Caucorouse 的意思是“演说家”或“雄辩家”。

” [ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [wɜːd] “ ['kɔːkəs] .
**” and is the original of our word “ caucus .**
” 和 是 这 原来的 的 我们的 单词 “ 党团会议 .

”是“caucus”（核心小组）一词的起源。

” ['aɪðə(r)] ['streɪtʃi] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪn'fɔːmd] ,
**” Either Strachey was uninformed ,**
” 任何一个 斯特雷奇 曾是 不知情 ,

“要么是斯特雷奇不知情，

[ɔː(r)] [ˌpɒkə'hɒntəs] [wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɪndiən] — [ə; eɪ] [nɒt] ['vaɪələnt] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n]
**or Pocahontas was married to an Indian — a not violent presumption**
或者 宝嘉康蒂 曾是 已婚 到 一个 印度 — 一个 不是 暴力 假定
[kən'sɪdərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [po'hætən] [ænd; ənd] [ðə; ði]
**considering her age and the fact that war between Powhatan and the**
考虑 她 年龄 和 这 事实 那 战争 之间 波瓦坦 和 这
['waɪts] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [hæd; həd] [kʌt] [ɒf] ['ɪntəkɔːs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] — [ɔː(r)] ['streɪtʃi]
**whites for some time had cut off intercourse between them — or Strachey**
白人 为了 一些 时间 有 切 离开 交往 之间 他们 — 或者 斯特雷奇
[rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] [wɪð] [rɔːlf] ,
**referred to her marriage with Rolfe ,**
指 到 她 婚姻 和 罗尔夫 ,

或者波卡洪塔斯嫁给了一位印第安人——考虑到她的年龄以及波瓦坦人和白人之间的战争已经中断了他们之间的性关系，这并非一个过激的推测——或者斯特雷奇指的是她与罗尔夫的婚姻。

[huːm] [hiː; hi] [kɔːlz] [baɪ] [mis'teik] - .
**whom he calls by mistake Kocoum .**
谁 他 呼叫 经过 错误 - .

他误称他为科库姆。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ək'septɪd] , [ðen] [ðɪs] ['pærəgrɑːf] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ɪn]
**If this is to be accepted , then this paragraph must have been written in**
如果 这 是 到 是 公认 , 然后 这 段落 必须 有 到过 书面 在
['ɪŋglənd] [ɪn] - ,
**England in 1616 ,**
英格兰 在 - ,

如果这种说法成立，那么这段文字必定是1616年在英国写成的。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] [rɔːlf] [ˌaɪ 'tiː] “ [sʌm; səm] [tuː] [j'iəz] [sɪns] ,
**and have referred to the marriage to Rolfe it “ some two years since ,**
和 有 指 到 这 婚姻 到 罗尔夫 它 “ 一些 二 年 自从 ,
” [ɪn] - .
**” in 1614 .**
” 在 - .

并提到了与罗尔夫的婚姻，“大约两年前”，即 1614 年。

[ðæt] [ˌpɒkə'hɒntəs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] - [hɑːtɪd] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [gɜːl] , [ænd; ənd] , [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [smɪθ] ,

**That Pocahontas was a gentle - hearted and pleasing girl , and , through her acquaintance with Smith ,**

那 宝嘉康蒂 曾是 一个 温和的 - 心地 和 令人愉悦 女孩 , 和 , 通过 她 熟人 和 史密斯 ,

波卡洪塔斯是一个心地善良、讨人喜欢的女孩，并且通过她与史密斯的相识，

---

['frendli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['waɪts] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] ;

**friendly to the whites , there is no doubt ;**

友好的 到 这 白人 , 那里 是 不 怀疑 ;

对白人友好，这一点毋庸置疑；

---

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['dɪfrənt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['hæbɪts] [ænd; ənd] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['ɪndiən] [g'ɜːlz] ,

**that she was not different in her habits and mode of life from other Indian girls ,**

那 她 曾是 不是 不同的 在 她 习惯 和 模式 的 生活 从 其他 印度 女孩们 ,

她的习惯和生活方式与其他印度女孩并无不同。

---

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪdnæpɪŋ] , [ðeə(r)] [ɪz] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'pəʊz] .

**before the time of her kidnapping , there is every reason to suppose .**

前 这 时间 的 她 绑架 , 那里 是 每一个 原因 到 认为 .

在她被绑架之前，完全有理由这样认为。

---

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [huː] ['mægnɪfaɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəlɪzəm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ,

**It was the English who magnified the imperialism of her father ,**

它 曾是 这 英语 WHO 放大 这 帝国主义 的 她 父亲 ,

是英国人放大了她父亲的帝国主义行径。

---

[ænd; ənd] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['steɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ˌprɪn'ses] .

**and exaggerated her own station as Princess .**

和 夸张的 她 自己的 车站 作为 公主 .

她夸大了自己的公主身份。

---

[ʃiː; ʃi] ['sɜːt(ə)nli] [pʊt] [ɒn] [nəʊ] [eəz] [ɒv; əv] ['rɒɪəlti] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] “ [kɑːt] - ['wiːlɪŋ] ” [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔːt] .

**She certainly put on no airs of royalty when she was “ cart - wheeling ” about the fort .**

她 当然 放 在 不 播出 的 皇室 什么时候 她 曾是 “ 大车 - 惠灵 ” 关于 这 堡 .

她在堡垒里“翻跟头”的时候，丝毫没有表现出皇室成员的架子。

---

[nɔː(r)] [dʌz] [ðɪs] [dɪ'trækt] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tʃʊə(r)] , [ænd; ənd] [kən'vɜːtɪd] ,

**Nor does this detract anything from the native dignity of the mature , and converted ,**

也不 做 这 减损 任何事物 从 这 本国的 尊严 的 这 成熟 , 和 转换 ,

这丝毫不会减损成熟皈依者与生俱来的尊严。

---

[ænd; ənd] ['pɑːʃəli] ['sɪvəlaɪzd] ['wʊmən] .

**and partially civilized woman .**

和 部分 文明 女士 .

以及半开化的女性。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɪk'spekt][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [dɪ'skrepənsi] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['nəʊtɪst] [ɪn]
**We should expect there would be the discrepancies which have been noticed in**
我们 应该 预计 那里 会 是 这 差异 哪个 有 到过 注意到 在
[ðə; ði] ['estɪmeɪts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ] .
**the estimates of her age .**
这 估算 的 她 年龄 .

我们应该预料到，对她年龄的估计会出现一些出入。

[po'hætən] [ɪz][nɒt] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [kept] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['sekrət(ə)ri][tuː; tə]['redʒɪstə(r)] [bɜːrθ] [ɪn]
**Powhatan is not said to have kept a private secretary to register births in**
波瓦坦 是 不是 说 到 有 保留 一个 私人的 秘书 到 登记 出生 在
[hɪz; ɪz]['fæməli] .
**his family .**
他的 家庭 .

据说波瓦坦没有聘请私人秘书来登记家族成员的出生。

[ɪf] [ˌpɒkə'hɒntəs] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ] [kə'rektli] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['lʌndən]
**If Pocahontas gave her age correctly , as it appears upon her London**
如果 宝嘉康蒂 给予 她 年龄 正确 , 作为 它 出现 之上 她 伦敦
['pɔːtreɪt] [ɪn] - , [eɪdʒd] ['twenti] - [wʌn] ,
**portrait in 1616 , aged twenty - one ,**
肖像 在 - , 老年人 二十 - 一 ,

如果波卡洪塔斯所言属实，正如她在1616年伦敦的肖像画中所显示的那样，她当时21岁，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˌeɪ'tiːn] [j'ɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ɪn] -
**she must have been eighteen years of age when she was captured in 1613**
她 必须 有 到过 十八 年 的 年龄 什么时候 她 曾是 捕获 在 -
[ðɪs] [wʊd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [twelv] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [smɪθs] [kæp'tɪvəti][ɪn] - - [eit]
**This would make her about twelve at the time of Smith's captivity in 1607 - 8**
这 会 制作 她 关于 十二 在 这 时间 的 史密斯 囚禁 在 - - 8
.
**.**
.

她于 1613 年被俘时一定十八岁。这意味着在 1607-1608 年史密斯被俘时，她大约十二岁。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [səʊ] [prɪ'kəʊʃəs]
**There is certainly room for difference of opinion as to whether so precocious**
那里 是 当然 房间 为了 不同之处 的 观点 作为 到 无论 所以 早熟
[ə; eɪ] ['wʊmən] ,
**a woman ,**
一个 女士 ,

对于这样一位早熟的女性是否……，当然存在不同的意见。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'telɪdʒənt] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ʃəʊz] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ,
**as her intelligent apprehension of affairs shows her to have been ,**
作为 她 聪明的 忧虑 的 事务 演出 她 到 有 到过 ,

正如她对事物的敏锐洞察力所表明的那样，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'mærid] [tɪl] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] .
**should have remained unmarried till the age of eighteen .**
应该 有 剩余 未婚 直到 这 年龄 的 十八 .

她本应保持未婚状态直到十八岁。

[ɪn] ['mæriɪŋ] [æt; ət] [liːst] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['kʌstəm]
**In marrying at least as early as that she would have followed the custom**
在 结婚 在 至少 作为 早期的 作为 那 她 会 有 随后 这 风俗
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [traɪb] .
**of her tribe .**
的 她 部落 .

她那么早就结婚，至少是遵循了她部落的习俗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðə; ði] ['waɪts] [hæd; həd] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'bʌv]
**It is possible that her intercourse with the whites had raised her above**
它 是 可能的 那 她 交往 和 这 白人 有 提高 她 多于
[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'laɪəns] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi] ['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]
**such an alliance as would be offered her at the court of**
这样的 一个 联盟 作为 会 是 提供 她 在 这 法庭 的
- .
**Werowocomoco .**
- .

她与白人的交往可能使她超越了韦罗沃科莫科宫廷所能提供的这种联姻。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ˌpɒkə'hɒntəs][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]
**We are without any record of the life of Pocahontas for some**
我们 是 没有 任何 记录 的 这 生活 的 宝嘉康蒂 为了 一些
[j'iəz] .
**years .**
年 .

我们已经有好几年没有关于波卡洪塔斯生平的任何记录了。

[ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['menʃnz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] “ ['dʒen(ə)rəl] [ɪs'tɔːri] ” [ɑː(r); ə(r)][səʊ]
**The occasional mentions of her name in the “ General Historie ” are so**
这 偶然 提及 的 她 姓名 在 这 “ 一般的 历史 ” 是 所以
['evɪdəntli] [ɪn'tɜːrpəleɪtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [leɪt] [deɪt] ,
**evidently interpolated at a late date ,**
显然 插值 在 一个 晚的 日期 ,

《通史》中偶尔提及她的名字，显然是后人添加的。

[ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [eɪd][ˌjuː 'es] .
**that they do not aid us .**
那 他们 做 不是 援助 我们 .

他们不帮助我们。

[wen] [ænd; ənd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌmætə'oʊkə] , [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]
**When and where she took the name of Matoaka , which appears upon her**
什么时候 和 在哪里 她 采取 这 姓名 的 马托卡 , 哪个 出现 之上 她
['lʌndən] ['pɔːtreɪt] ,
**London portrait ,**
伦敦 肖像 ,

她何时何地取了Matoaka这个名字，这个名字出现在她伦敦的肖像画上。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][təʊld] , [nɔː(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔːld] - ,
**we are not told , nor when she was called Amonata ,**
我们 是 不是 讲述 , 也不 什么时候 她 曾是 称为 - ,

我们无从得知，也不知道她是什么时候被称为阿莫娜塔的。

[æz; əz] ['streɪtʃi] [sez] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] “ [æt; ət][mɔː(r)][raɪp] [jɪrz] .
**as Strachey says she was “ at more ripe yeares .**
作为 斯特雷奇 说道 她 曾是 “ 在 更多的 成熟 年 .

正如斯特雷奇所说，她当时“正值更成熟的年纪”。

” [haʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [smɪθ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [æb'dʌkʃən]
**” How she was occupied from the departure of Smith to her abduction**
” 如何 她 曾是 占领 从 这 离开 的 史密斯 到 她 绑架
, [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [ges] .
**, we can only guess .**
, 我们 能 仅有的 猜测 .

“从史密斯离开到她被绑架这段时间，她都做了些什么，我们只能猜测。”

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ɔː'θentɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wiː; wi] [mʌst; məst] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
**To follow her authentic history we must take up the account of**
到 跟随 她 真正的 历史 我们 必须 拿 向上 这 帐户 的
['kæptɪn] ['ɑːrgɔːl] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [rælf] ['heɪmɔːr] ,
**Captain Argall and of Ralph Hamor ,**
队长 阿尔加尔 和 的 拉尔夫 哈莫尔 ,

要追溯她的真实历史，我们必须了解阿尔加尔船长和拉尔夫·哈默的记述。

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləni] ['ʌndə(r)] ['gʌvənə(r)] [deɪl] .
**Jr . , secretary of the colony under Governor Dale .**
小 . , 秘书 的 这 殖民地 在下面 州长 戴尔 .

小戴尔，总督时期的殖民地秘书。

['kæptɪn] ['ɑːrgɔːl] ,
**Captain Argall ,**
队长 阿尔加尔 ,

阿加尔船长

[huː] [ siːm ] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz] [bəʊld] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'skruːpjələs] [ɪn] [ðə; ði]
**who seems to have been as bold as he was unscrupulous in the**
WHO 似乎 到 有 到过 作为 大胆的 作为 他 曾是 无良的 在 这
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [plæn] [ɪn'trʌst] [tuː; tə] [hɪm] ,
**execution of any plan intrusted to him ,**
执行 的 任何 计划 受托人 到 他 ,

他似乎既大胆又肆无忌惮，执行任何托付给他的计划都毫不犹豫。

[ə'raɪvd] [ɪn] [və'dʒɪniə] [ɪn] [sep'tembə(r)] , - ,
**arrived in Virginia in September , 1612 ,**
到达的 在 弗吉尼亚州 在 九月 , - ,

1612年9月抵达弗吉尼亚

[ænd; ənd] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] [ɒn] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ʌp] [ðə; ði]
**and early in the spring of 1613 he was sent on an expedition up the**
和 早期的 在 这 春天 的 - 他 曾是 发送 在 一个 远征 向上 这
- [tuː; tə] [treɪd] [fɔː(r); fə(r)] [kɔːn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['kæptʃə(r)] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ]
**Patowomek to trade for corn and to effect a capture that would bring**
- 到 贸易 为了 玉米 和 到 影响 一个 捕获 那 会 带来
[po'hætən] [tuː; tə] [tɜːmz] .
**Powhatan to terms .**
波瓦坦 到 条款 .

1613 年早春，他奉命率军沿帕托沃梅克河而上，以换取玉米，并试图俘虏波瓦坦，迫使其屈服。

[ðə; ði] ['empərə(r)] , [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [frend] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'plækəbl] ['enəmi]
**The Emperor , from being a friend , had become the most implacable enemy**
这 皇帝 , 从 存在 一个 朋友 , 有 变得 这 最多 冷酷无情 敌人
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .
**of the English .**
的 这 英语 .

皇帝从朋友变成了英国人最不共戴天的敌人。

['kæptɪn] ['ɑːrgɔːl] [sez] : " [ai] [wɒz; wəz] [təʊld] [baɪ] ['sɜːt(ə)n] ['ɪndiənz] , [maɪ] [frendz] ,
**Captain Argall says : " I was told by certain Indians , my friends ,**
队长 阿尔加尔 说道 : " 我 曾是 讲述 经过 肯定 印度人 , 我的 朋友们 ,

阿加尔船长说："我的一些印第安朋友告诉我，

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [paʊhətənz] ['dɔːtə(r)] - [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] - ,
**that the great Powhatan's daughter Pokahuntis was with the great King Potowomek ,**
那 这 伟大的 波瓦坦的 女儿 - 曾是 和 这 伟大的 国王 - ,
['wɪðə(r)] [ai] ['prez(ə)ntli] [rɪ'peəd] ,
**whither I presently repaired ,**
往哪里去 我 目前 已修复 ,

伟大的波瓦坦之女波卡洪蒂斯与伟大的波托沃梅克国王在一起，我随即前往那里。

[rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [pə'zes] [maɪ'self][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][baɪ] ['eni] ['strætədʒəm] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][ju:z] ,
**resolved to possess myself of her by any stratagem that I could use ,**
已解决 到 具有 我 的 她 经过 任何 策略 那 我 可以 使用 ,

我决心不惜一切代价得到她。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ 'rænsəm ] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['ɪŋglɪʃmən] [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)] ['prɪznər] [wɪð]
**for the ransoming of so many Englishmen as were prisoners with**
为了 这 赎金 的 所以 许多 英国人 作为 是 囚犯 和
[po'hætən] ,
**Powhatan ,**
波瓦坦 ,

为了赎回众多与波瓦坦一起被俘的英国人，

[æz; əz]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][get] [sʌtʃ] [ɑ:rmz] [ænd; ənd] [tu:lz] [æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] [hæd; həd]
**as also to get such armes and tooles as he and other Indians had**
作为 还 到 得到 这样的 武器 和 工具 作为 他 和 其他 印度人 有
[gɒt][baɪ] ['mɜ:ðə] [ænd; ənd] ['sti:lɪŋ] [sʌm; səm]['ʌðə(r)z][ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] ,
**got by murther and stealing some others of our nation ,**
得到 经过 谋杀 和 偷窃 一些 其他的 的 我们的 国家 ,

此外，他还试图获取他和其他印第安人通过谋杀和偷窃我们民族其他成员而获得的武器和工具。

[wɪð] [sʌm; səm] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [kɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒləniz] [rɪ'li:f] .
**with some quantity of corn for the colonies relief .**
和 一些 数量 的 玉米 为了 这 殖民地 宽慰 .

其中一部分玉米用于救济殖民地。

" [baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] - , [kɪŋ] [ɒv; əv] - , [æn; ən][əʊld] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd]
**" By the aid of Japazeus , King of Pasptancy , an old acquaintance and**
" 经过 这 援助 的 - , 国王 的 - , 一个 老的 熟人 和
[frend] [ɒv; əv] - ,
**friend of Argall's ,**
朋友 的 - ,

"在帕斯普坦西国王雅帕泽乌斯的帮助下，雅帕泽乌斯是阿尔加尔的老相识和朋友，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'naɪvəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - , [ˌpɒkə'hɒntəs] [wɒz; wəz] [ in'tais ] [ɒn]
**and the connivance of the King of Potowomek , Pocahontas was enticed on**
和 这 共谋 的 这 国王 的 - , 宝嘉康蒂 曾是 诱人的 在
[bɔ:d] - [ʃɪp] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] .
**board Argall's ship and secured .**
木板 - 船 和 安全 .

在波托沃梅克国王的默许下，波卡洪塔斯被诱骗上了阿尔加尔的船并被囚禁。

[wɜ:d] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə] [po'hætən] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [tɜ:mz] [ɒn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
**Word was sent to Powhatan of the capture and the terms on which his**
单词 曾是 发送 到 波瓦坦 的 这 捕获 和 这 条款 在 哪个 他的
['dɔ:tə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'li:st] ;
**daughter would be released ;**
女儿 会 是 发布 ;

波瓦坦收到了有关他女儿被捕以及释放条件的消息；

['neɪmli] , [ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] [hi:; hi] [held] [ɪn] ['sleɪvəri] ,
**namely , the return of the white men he held in slavery ,**
即 , 这 返回 的 这 白色的 男人 他 握住 在 奴隶制 ,

也就是说，归还他奴役过的白人男子。

[ðə; ði] [tu:lz] [ænd; ənd] [ɑ:mz] [hi:; hi][hæd; həd] ['gɒtn] [ænd; ənd]['stəʊlən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti]
**the tools and arms he had gotten and stolen , and a great quantity**
这 工具 和 武器 他 有 获得 和 被盗 , 和 一个 伟大的 数量
[ɒv; əv] [kɔ:n] .
**of corn .**
的 玉米 .

他弄到手和偷来的工具和武器，以及大量的玉米。

[po'hætən] , “ [mʌtʃ] [griːvd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ɪf] ['ɑːrgɔːl] [wʊd] [juːz][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [wel] ,
**Powhatan , “ much grieved , ” replied that if Argall would use his daughter well ,**
波瓦坦 , “ 很多 伤心 , ” 回复 那 如果 阿尔加尔 会 使用 他的 女儿 出色地 ,

波瓦坦“非常悲痛”，回答说如果阿尔加尔能好好利用他的女儿，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [rɪ'liːs] [hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [ək'siːd]
**and bring the ship into his river and release her , he would accede**
和 带来 这 船 进入 他的 河 和 发布 她 , 他 会 同意
[tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz][dɪ'mɑːndz] .
**to all his demands .**
到 全部 他的 需求 .

只要把船开进他的河里，把她放了，他就会答应他的所有要求。

['ðeəfɔː(r)] , [ɒn][ðə; ði] 13th [ɒv; əv][eɪprəl] , ['ɑːrgɔːl] [rɪ'peəd] [tuː; tə] ['gʌvənə(r)] ['geɪts] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn]
**Therefore , on the 13th of April , Argall repaired to Governor Gates at Jamestown**
所以 , 在 这 13th 的 四月 , 阿尔加尔 已修复 到 州长 盖茨 在 詹姆斯敦
, [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nə(r)] ,
**, and delivered his prisoner ,**
, 和 发表 他的 囚犯 ,

因此，4月13日，阿尔加尔前往詹姆斯敦，向盖茨总督交出了他的囚犯。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [həʊm] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['kæptɪvz] ,
**and a few days after the King sent home some of the white captives ,**
和 一个 很少 天 后 这 国王 发送 家 一些 的 这 白色的 俘虏 ,

国王遣返部分白人俘虏几天后，

[θriː] ['piːsɪz] , [wʌn] [brɔːd] - [æks] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [wɪp] - [sɔː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'nuː] [ɒv; əv] [kɔːn] .
**three pieces , one broad - axe , a long whip - saw , and a canoe of corn .**
三 件 , 一 广阔 - 斧头 , 一个 长的 鞭 - 锯 , 和 一个 独木舟 的 玉米 .

三件物品，一把宽斧，一把长柄锯，以及一船玉米。

[ˌpɒkə'hɒntəs] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [kept] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .
**Pocahontas , however , was kept at Jamestown .**
宝嘉康蒂 , 然而 , 曾是 保留 在 詹姆斯敦 .

然而，波卡洪塔斯却被留在了詹姆斯敦。

[waɪ] [ˌpɒkə'hɒntəs] [hæd; həd] [left] - [ænd; ənd] [gɒn] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] -
**Why Pocahontas had left Werowocomoco and gone to stay with Patowomek**
为什么 宝嘉康蒂 有 左边 - 和 已消失 到 停留 和 -
[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][kən'dʒektʃə(r)] .
**we can only conjecture .**
我们 能 仅有的 推测 .

我们只能猜测波卡洪塔斯为什么离开韦罗沃科莫科去和帕托沃梅克住在一起。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [po'hætən] [sə'spektɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['frendlinəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['waɪts] , [ænd; ənd]
**It is possible that Powhatan suspected her friendliness to the whites , and**
它 是 可能的 那 波瓦坦 怀疑 她 友善 到 这 白人 , 和
[wɒz; wəz] ['wɪəri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ] ,
**was weary of her importunity ,**
曾是 厌倦 的 她 恳求 ,

波瓦坦可能怀疑她对白人友好，并且厌倦了她的纠缠。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][kən'tɪnjuəl] ['faɪtɪŋ] ,
**and it may be that she wanted to escape the sight of continual fighting ,**
和 它 可能 是 那 她 通缉 到 逃脱 这 视线 的 持续的 斗争 ,
[ 'æmbuʃ ] , [ænd; ənd] [ 'mɜːdə ] .
**ambushes , and murders .**
伏击 , 和 谋杀案 .

或许她只是想逃离不断发生的战斗、伏击和谋杀。

[mɔː(r)] ['laɪkli] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['frendli] ['vɪzɪt] ,
**More likely she was only making a common friendly visit ,**
更多的 可能 她 曾是 仅有的 制作 一个 常见的 友好的 访问 ,

她更有可能只是进行一次普通的友好拜访。

[ðəʊ] ['heɪmɔːr] [sez] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [treɪd] [æt; ət][æn; ən] ['ɪndiən] [feə(r)] .
**though Hamor says she went to trade at an Indian fair .**
尽管 哈莫尔 说道 她 去 到 贸易 在 一个 印度 公平的 .

不过哈莫尔说她是去印度集市上做生意的。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['kæptʃə(r)][ɪz] [ɪn'lɑːdʒd] [ænd; ənd][mɔː(r)][maɪ'njuːtli] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [rælf]
**The story of her capture is enlarged and more minutely related by Ralph**
这 故事 的 她 捕获 是 放大 和 更多的 精确到分钟 有关的 经过 拉尔夫
['heɪmɔːr] ,
**Hamor ,**
哈莫尔 ,

拉尔夫·哈默对她被俘的故事进行了扩充和更详细的叙述。

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [huː] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] ['ʃɪprekt] [ɒn][ðə; ði] [bə'mjuːdəz] [ɪn] - ,
**Jr . , who was one of the colony shipwrecked on the Bermudas in 1609 ,**
小 . , WHO 曾是 一 的 这 殖民地 遭遇海难 在 这 百慕大 在 - ,

小罗伯特·帕丁森是1609年在百慕大群岛遭遇海难的殖民地居民之一。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn] - , [weə(r)] [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] ( ['lʌndən] , - )
**and returned to England in 1614 , where he published ( London , 1615 )**
和 返回 到 英格兰 在 - , 在哪里 他 已发布 ( 伦敦 , - )

1614年返回英国，并在那里出版了（伦敦，1615年）。

" [ə; eɪ] [truː] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'feəz] [ðeə(r)] [tɪl] [ðə; ði]
**" A True Discourse of Virginia , and the Success of the Affairs there till the**
" 一个 真的 话语 的 弗吉尼亚州 , 和 这 成功 的 这 事务 那里 直到 这
18th [ɒv; əv][dʒuːn] , - .
**18th of June , 1614 .**
18th 的 六月 , - .

《弗吉尼亚的真实论述，以及截至 1614 年 6 月 18 日那里的事务的成功》。

" ['heɪmɔːr][wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] ['teɪlə(r)][ɪn] ['lʌndən] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)]
**" Hamor was the son of a merchant tailor in London who was a member**
" 哈莫尔 曾是 这 儿子 的 一个 商人 裁缝 在 伦敦 WHO 曾是 一个 成员
[ɒv; əv][ðə; ði][və'dʒɪniə] ['kʌmpəni] .
**of the Virginia company .**
的 这 弗吉尼亚州 公司 .

"哈默尔是伦敦一位商人裁缝的儿子，他的父亲是弗吉尼亚公司的一员。"

['heɪmɔːr] [raɪts] :
**Hamor writes :**
哈莫尔 写 :

哈莫尔写道：

" [ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [paʊhətænz] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['dɑːlɪŋ] ,
**" It chanced Powhatan's delight and darling ,**
" 它 偶然 波瓦坦的 喜 和 亲爱的 ,

"这改变了波瓦坦的喜悦和心上人，

[hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - ( [huːz] [feɪm] [hæz; həz]['iːv(ə)n] [biːn] [spred] [ɪn] ['ɪŋglənd] [baɪ][ðə; ði]
**his daughter Pocahuntas ( whose fame has even been spread in England by the**
他的 女儿 - ( 谁 名声 有 甚至 到过 传播 在 英格兰 经过 这
['taɪt(ə)l][ɒv; əv] - [ɒv; əv] - ) [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['prɪnsli] [prɑːgrɛs] [ɪf] [ai] [meɪ] [səʊ] ['tɜrmiː]
**title of Nonparella of Firginia ) in her princely progresse if I may so terme**
标题 的 - 的 - ) 在 她 王子 进展 如果 我 可能 所以 特米
[ˌaɪ 'tiː] ,
**it ,**
它 ,

他的女儿波卡洪塔斯（她的名声甚至传到了英格兰，被称为弗吉尼亚的诺帕雷拉）在她公主般的行进中（如果我可以这样称呼的话），

[tʊk] [sʌm; səm] ['pleʒə(r)] ( [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [kæp'teɪn] ['ɑːrgɔːl] ) [tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ]
**tooke some pleasure ( in the absence of Captaine Argall ) to be among**
拿走 一些 乐趣 ( 在 这 缺席 的 船长 阿尔加尔 ) 到 是 之中
[hɜː(r); hə(r)] [frendz] [æt; ət] - ( [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['siːmɪθ] [baɪ][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ai][hæd; həd] ) ,
**her friends at Pataomecke ( as it seemeth by the relation I had ) ,**
她 朋友们 在 - ( 作为 它 似乎 经过 这 关系 我 有 ) ,

据我所知，在阿尔加尔船长不在的情况下，她很高兴能和朋友们在帕塔奥梅克岛聚会。

[ im'plɔː ] ['ðɪðə(r)] [æz; əz] ['ʃɒpkiːpə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ][feə(r)] , [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
**implored thither as shopkeeper to a Fare , to exchange some of her**
恳求 那里 作为 店主 到 一个 票价 , 到 交换 一些 的 她
['fɑː.ðərz] [kə'mɒdətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeəz] ,
**father's commodities for theirs ,**
父亲的 商品 为了 他们的 ,

她以店主的身份恳求一位商人用她父亲的一些货物交换他们的货物。

[weə(r)] [rɪ'zaɪdɪŋ] [sʌm; səm] [θriː] [mʌnθs] [ɔː(r)][lɒŋgə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ 'fɔːtʃən, -tʃuːn ][ə'pɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] ['aɪðə(r)]
**where residing some three months or longer , it fortuned upon occasion either**
在哪里 居住 一些 三 几个月 或者 更长 , 它 幸运的 之上 场合 任何一个
[ɒv; əv] ['prɒmɪs] [ɔː(r)]['prɒfɪt] ,
**of promise or profit ,**
的 承诺 或者 利润 ,

在居住三个月或更长时间后，它偶尔会获得好运或利润。

[kæp'teɪn] ['ɑːrgɔːl][tuː; tə] [ə'raɪv] [ðeə(r)] , [huːm] - , [dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [rɪ'njuː] [hɜː(r); hə(r)]
**Captaine Argall to arrive there , whom Pocahuntas , desirous to renew her**
船长 阿尔加尔 到 到达 那里 , 谁 - , 渴望 到 更新 她
- [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
**familiaritie with the English ,**
- 和 这 英语 ,

阿加尔船长即将抵达那里，波卡亨塔斯渴望重新与英国人建立联系。

[ænd; ənd] [ di'lait ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˌʌn'nəʊn] , [pə'hæps] [tuː; tə][biː; bi]
**and delighting to see them as unknown , fearefull perhaps to be**
和 令人愉悦 到 看 他们 作为 未知 , 可怕的 也许 到 是
[sə'praɪzd] ,
**surprised ,**
惊讶 ,

看到他们还是陌生人，或许会感到欣喜；但同时，也可能害怕会遇到意想不到的惊喜。

[wʊd] ['glædli]['vɪzɪt][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] , [ɒv; əv] [huːm] [nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd] [kæp'teɪn] ['ɑːrgɔːl]
**would gladly visit as she did , of whom no sooner had Captaine Argall**
会 乐意 访问 作为 她 做过 , 的 谁 不 很快 有 船长 阿尔加尔
[ɪn'telɪdʒəns] ,
**intelligence ,**
智力 ,

她很乐意像往常一样去拜访，而阿尔加尔上尉一得到他们的消息，

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɛlt] [wɪð] [æn; ən][əʊld] [frend] - ,
but he delt with an old friend Iapazeus ,
但 他 三角洲 和 一个 老的 朋友 - ,

但他与老朋友伊阿帕宙斯交涉，

[haʊ] [ænd; ənd][baɪ] [wɒt] ['miːnz] [hiː; hi] [mait] [prə'kjʊə(r)][hɜː(r); hə(r)]['kæpʃ(ə)n] , [ə'ʃʊərɪŋ] [hɪm] [ðæt]
how and by what meanes he might procure her caption , assuring him that
如何 和 经过 什么 意思是 他 可能 采购 她 标题 , 保证 他 那
[naʊ] [ɔː(r)]['nevə(r)] ,
now or never ,
现在 或者 绝不 ,

他该如何以及通过什么手段才能得到她的照片说明，并向他保证，机不可失，时不再来。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] ['pleʒə(r)] [hɪm] ,
was the time to pleasure him ,
曾是 这 时间 到 乐趣 他 ,

是时候取悦他了。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [lʌv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [prə'feʃn] [ɒv; əv] ,
if he intended indeede that love which he had made profession of ,
如果 他 故意的 确实 那 爱 哪个 他 有 制成 职业 的 ,

如果他真的像他所宣称的那样，真心想要表达爱意，

[ðæt] [ɪn] ['rænsəm] [ɒv; əv][hɪə(ɹ)][hiː; hi] [mait] - [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [men][ænd; ənd]
that in ransome of hir he might redeeme some of our English men and
那 在 赎金 的 希尔 他 可能 - 一些 的 我们的 英语 男人 和
[ɑːrmz] ,
armes ,
武器 ,

以便他能用赎金赎回我们的一些英国士兵和武器。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə][juːz][hɜː(r); hə(r)] [wɪ'θɔːl] [feə]
now in the possession of her father , promising to use her withall faire
现在 在 这 拥有 的 她 父亲 , 有前途 到 使用 她 以及所有 公平
[ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [ɪn'triːti] ;
and gentle entreaty ;
和 温和的 恳求 ;

现在由她父亲抚养，并承诺会以最公平、最温和的方式对待她；

- [wel] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] ['prɒmɪst] , [wʊd] [juːz][hɜː(r); hə(r)]
Iapazeus well assured that his brother , as he promised , would use her
- 出色地 保证 那 他的 兄弟 , 作为 他 承诺 , 会 使用 她
['kɜːtiəsli] ,
courteously ,
礼貌地 ,

伊阿帕宙斯深信他的兄弟会像他承诺的那样，礼貌地对待她。

['prɒmɪst] [hɪz; ɪz] [best] [en'devəz] [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] , [ænd; ənd]
promised his best endeavors and service to accomplish his desire , and
承诺 他的 最好的 努力 和 服务 到 完成 他的 欲望 , 和
[ðʌs] [rɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
thus wrought it ,
因此 锻 它 ,

他承诺将竭尽全力，尽心尽力实现自己的愿望，最终也确实实现了。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] ( [wɪtʃ] [seks][hæv; həv]['evə(r)] [biːn] [məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ɪn]
making his wife an instrument ( which sex have ever been most powerful in
制作 他的 妻子 一个 乐器 ( 哪个 性别 有 曾经 到过 最多 强大的 在
[bɪ'gaɪlɪŋ] - ) [tuː; tə] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz][plɒt] [wɪtʃ] [hiː] [hæd; həd] [ðʌs] [leɪd] ,
beguiling inticements ) to effect his plot which hee had thus laid ,
迷人的 - ) 到 影响 他的 阴谋 哪个 嘿 有 因此 铺设 ,

他利用妻子作为工具（性在诱惑方面向来是最强大的工具），来实现他精心策划的阴谋。

[hiː; hi] [ə'griːd] [ðæt] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] - , [wʊd] [əkʌmpəni] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)]
**he agreed that himself , his wife and Pocahuntas , would accompanie his brother**
他 同意 那 他自己 , 他的 妻子 和 - , 会 伴奏 他的 兄弟
[tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [saɪd] ,
**to the water side ,**
到 这 水 边 ,

他同意自己、妻子和波卡亨塔斯陪同哥哥到水边去。

['wɪðə(r)] [kʌm] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [ʃʊd; ʃəd] [feɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [gəʊi] - ,
**whither come , his wife should faine a great and longing desire to goe aboorde ,**
往哪里去 来 , 他的 妻子 应该 费恩 一个 伟大的 和 渴望 欲望 到 去 - ,

无论他走到哪里，他的妻子都应该表现出强烈的渴望，想要前往那里。

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ʃɪp] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]
**and see the shippe , which being there three or four times before she had**
和 看 这 船 , 哪个 存在 那里 三 或者 四 时代 前 她 有
['nevə(r)] [siːn] ,
**never seene ,**
绝不 已见 ,

她看到了那艘船，虽然她之前来过这里三四次，但从未见过。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɜːnɪst] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [pə'mɪt] [hɜː(r); hə(r)] — [hiː; hi]
**and should be earnest with her husband to permit her — he**
和 应该 是 认真 和 她 丈夫 到 允许 她 — 他
[siːmd] ['æŋgri] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
**seemed angry with her ,**
似乎 生气的 和 她 ,

她应该诚恳地请求丈夫允许——他似乎对她很生气。

['meɪkɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [səʊ] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [rɪ'kwest] , [ɪ'speʃəli] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt]
**making as he pretended so unnecessary request , especially being without**
制作 作为 他 假装 所以 不必要 要求 , 尤其 存在 没有
[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,
**the company of women ,**
这 公司 的 女性 ,

他假装提出一个毫无必要的要求，尤其是在没有女性陪伴的情况下。

[wɪtʃ] [dɪ'naɪəl] [ʃiː; ʃi] ['teɪkɪŋ] [ˌʌn'kaɪndli] ,
**which denial she taking unkindly ,**
哪个 拒绝 她 采取 不友善的 ,

她对这种否认反应冷漠无情。

[mʌst; məst] [feɪn] [tuː; tə] ( [æz; əz] [huː] [nəʊz] [nɒt] [ðæt] ['wɪmɪn] [kæn; kən] [kə'mɑːnd] [tɛrz] )
**must faine to weepe ( as who knows not that women can command teares )**
必须 费恩 到 哭泣 ( 作为 WHO 知道 不是 那 女性 能 命令 眼泪 )
[ˌweərə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] ['pɪti] [ðəʊz] ['kaʊntəfɪt] [tɛrz] ,
**whereupon her husband seeming to pitty those counterfeit teares ,**
于是 她 丈夫 似乎 到 可怜 那些 伪造 眼泪 ,

她必须假装哭泣（因为谁不知道女人能让人流泪呢？），而她的丈夫则假装怜悯她那虚假的眼泪。

[geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [liːv] [tuː; tə] [gəʊi] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] - - [tuː; tə]
**gave her leave to goe aboord , so that it would pleese Pocahuntas to**
给予 她 离开 到 去 登船 , 所以 那 它 会 - - 到
[ə'kʌmpəni] [hɜː(r); hə(r)] ;
**accompany her ;**
陪伴 她 ;

允许她上船，这样波卡亨塔斯就会很高兴地陪她一起去；

[naʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['leɪbə(r)][tuː; tə][wɪn][hɜː(r); hə(r)] , ['gɪlti] [pə'hæps] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
**now was the greatest labour to win her , guilty perhaps of her**
现在 曾是 这 最 劳动 到 赢 她 , 有罪的 也许 的 她
['fɑː.ðərz] [ rɔŋ, rɔːŋ ] ,
**father's wrongs ,**
父亲的 错误 ,

现在，赢得她的芳心是最艰巨的任务，她或许要为父亲的过错承担责任。

[ðəʊ] [nɒt] [noʊn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [tuː; tə][gəʊi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [jet] [baɪ]
**though not knowne as she supposed , to goe with her , yet by**
尽管 不是 已知的 作为 她 据称 , 到 去 和 她 , 然而 经过
[hɜː(r); hə(r)] ['ɜːnɪst] [ pə'sweiʒən ] ,
**her earnest persuasions ,**
她 认真 说服 ,

虽然她以为对方并不认识她，但她还是恳切地劝说他跟她一起去。

[ʃiː; ʃi] [ ə'sent ] : [səʊ][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [ðeɪ] [went] , [ðə; ði] [best] [tʃɪr] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]
**she assented : so forthwith aboord they went , the best cheere that could be**
她 同意 : 所以 立即 登船 他们 去 , 这 最好的 干杯! 那 可以 是
[meɪd] [wɒz; wəz] ['sizənəbli] [prə'vaɪdɪd] ,
**made was seasonably provided ,**
制成 曾是 季节性地 假如 ,

她同意了；于是他们立刻上船，并及时准备了最好的招待。

[tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ðeɪ] [went] , ['meri] [ɒn] [ɔːl] [hændz] , [ɪ'speʃəli] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,
**to supper they went , merry on all hands , especially Iapazeus and his wife ,**
到 晚餐 他们 去 , 欢乐 在 全部 双手 , 尤其 - 和 他的 妻子 ,

他们一起去吃晚饭，大家都很开心，尤其是伊阿帕宙斯和他的妻子。

[huː] [tuː; tə] [ɪk'sprɛs][ðeə(r)][dʒɔɪ] [wʊd] [eə(r)][biː; bi] ['tredɪŋ] [ə'pɒn] [kæp'teɪn] - [fʊt] ,
**who to expres their joy would ere be treading upon Captaine Argall's foot ,**
WHO 到 表达式 他们的 喜悦 会 埃雷 是 踩踏 之上 船长 - 脚 ,

谁若表达他们的喜悦，就等于踩到了阿尔加尔船长的脚。

[æz; əz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [tɪz] [dɒn] , [ʃiː; ʃi][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .
**as who should say tis don , she is your own .**
作为 WHO 应该 说 的 大学教师 , 她 是 你的 自己的 .

谁该说这是唐，她是你的。

['sʌpə(r)] [endid] - [wɒz; wəz] [lɒdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['gʌnərz] [rum] ,
**Supper ended Pocahuntas was lodged in the gunner's roome ,**
晚餐 结束 - 曾是 已提交 在 这 炮手的 房间 ,

晚饭后，波卡亨塔斯被安排住在炮手的房间里。

[bʌt; bət] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['kɒnfərəns] [wɪð] [ðeə(r)]
**but Iapazeus and his wife desired to have some conference with their**
但 - 和 他的 妻子 想要的 到 有 一些 会议 和 他们的
['brʌðə(r)] ,
**brother ,**
兄弟 ,

但伊阿帕宙斯和他的妻子想和他们的兄弟商议一下。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['oʊnli] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [hɪm][baɪ] [wɒt] ['strætədʒəm] [ðeɪ] [hæd; həd] - [hɪz; ɪz]
**which was onely to acquaint him by what stratagem they had betraied his**
哪个 曾是 仅 到 熟人 他 经过 什么 策略 他们 有 - 他的
['prɪz(ə)nə(r)][æz; əz][ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'leɪtɪd] :
**prisoner as I have already related :**
囚犯 作为 我 有 已经 有关的 :

其目的仅仅是为了让他知道他们用了什么计谋出卖了他的囚犯，正如我之前所述：

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] ['dɪskɔːs] [tuː; tə] [ðeɪ] [went] , - ['nʌθɪŋ] [ ˌmis'trʌst ] [ðɪs] ['pɒləsi] ,
**after which discourse to sleepe they went , Pocahuntas nothing mistrusting this policy ,**
后 哪个 话语 到 睡眠 他们 去 , - 没有什么 不信任 这 政策 ,

交谈结束后，他们便去睡觉了，波卡亨塔斯对这种做法并没有丝毫怀疑。

[huː] [ˌnevəðə'les] ['biːɪŋ] [məʊst] [pə'zest] [wɪð] ['fɪəriː] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːrn] , [wɒz; wəz] [fɜːst] [ʌp] ,
**who nevertheless being most possessed with feere , and desire of returne , was first up ,**
WHO 尽管如此 存在 最多 拥有 和 费用 , 和 欲望 的 返回 , 曾是 第一的 向上 ,

然而，最充满热情和渴望回报的人，第一个站了出来。

[ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] - [tuː; tə] [biː; bi] [gɒn] .
**and hastened Iapazeus to be gon .**
和 加快 - 到 是 贡 .

并催促伊阿帕宙斯赶紧离开。

[ kæpt] .
**Capt .**
船长 .

船长

['ɑːrgɔːl] ['hævɪŋ] ['siːkrətli] [wel] [ri'wɔːdid] [hɪm] , [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kɒpə(r)] ['kɪtəl] ,
**Argall having secretly well rewarded him , with a small Copper kittle ,**
阿尔加尔 拥有 偷偷 出色地 奖励 他 , 和 一个 小的 铜 基特尔 ,

阿加尔暗中给了他一份丰厚的奖励，那是一只小小的铜猫。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [lez] ['væljuəb(ə)l] - [səʊ] ['haɪli] [baɪ] [hɪm] [ɪs'tiːmd] ,
**and some other les valuable toies so highly by him esteemed ,**
和 一些 其他 莱斯 有价值的 - 所以 高度 经过 他 尊敬的 ,

以及他非常珍视的其他一些价值较低的玩具，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] - [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɑːðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
**that doubtlesse he would have betraied his own father for them ,**
那 毫无疑问 他 会 有 - 他的 自己的 父亲 为了 他们 ,

毫无疑问，他甚至会为了他们背叛自己的父亲。

[pə'mɪtɪd] [bəuθ] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] , [bʌt; bət] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['daɪvəz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ,
**permitted both him and his wife to returne , but told him that for divers considerations ,**
允许 两个都 他 和 他的 妻子 到 返回 , 但 讲述 他 那 为了 潜水员 考虑因素 ,

允许他和妻子返回，但告诉他，出于各种原因，

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [ðen] [eɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɛŋglɪʃ] [men] , ['meni] [sɔːrdz] ,
**as for that his father had then eight of our Englishe men , many swords ,**
作为 为了 那 他的 父亲 有 然后 八 的 我们的 英语 男人 , 许多 剑 ,

至于他父亲当时拥有的八个英国士兵和许多剑，

[piːsɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [tuːlz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪd] [æt; ət] [sɛ'vɜːrəl] [taɪmz] [baɪ] [trɛtʃɝəs] ['mɜːdərɪŋ] ['aʊə(r)] [men] ,
**peeces , and other tooles , which he hid at severall times by trecherous murdering our men ,**
皮斯 , 和 其他 工具 , 哪个 他 隐藏 在 几个 时代 经过 奸诈的 谋杀 我们的 男人 ,

他多次背信弃义地杀害我们的人，以此藏匿了枪支和其他工具。

['teɪkən][frɒm; frəm][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ðəʊ] [ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][hɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ˌridɪ'lɪvər] ,
**taken from them which though of no use to him , he would not redeliver ,**
已采取 从 他们 哪个 尽管 的 不 使用 到 他 , 他 会 不是 重新交付 ,

从他们那里夺走的东西，虽然对他毫无用处，但他也不肯归还。

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'zɜːv] - , [weə'æt] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'siːdɪŋ] ['pensɪv] , [ænd; ənd]
[ˌdɪskən'tentɪd] ,
**he would reserve Pocahuntas , whereat she began to be exceeding pensive , and discontented ,**
他 会 预订 - , 哪里 她 开始 到 是 超过 沉思的 , 和 不满 ,

他会把波卡亨塔斯留下来，这让她开始非常沉思，并且感到不满。

[jet] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['diːlɪŋ] [ɒv; əv] - [huː] [ɪn] ['aʊtwəd] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz][nəʊ][lez]
[ˌdɪskən'tentɪd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] ['miːnz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][kæp'tɪvəti] ,
**yet ignorant of the dealing of Japazeus who in outward appearance was no les discontented that he should be the meanes of her captivity ,**
然而 无知 的 这 处理 的 - WHO 在 向外 外貌 曾是 不 莱斯 不满 那 他 应该 是 这 意思是 的 她 囚禁 ,

然而，她却对雅帕泽乌斯的所作所为一无所知，雅帕泽乌斯表面上对成为囚禁她的手段也同样不满。

[mʌtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][pɜːr'sweɪd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] , [wɪtʃ] [wɪð]
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['kɜːrtiəs] ['juːsɪdʒ] ,
**much adoe there was to pursuade her to be patient , which with extraordinary curteous usage ,**
很多 阿多 那里 曾是 到 说服 她 到 是 病人 , 哪个 和 非凡的 礼貌 用法 ,

人们费了好大劲才说服她耐心等待，而且态度极其客气。

[baɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][wɒz; wəz] [rɔːt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [dʒeɪmztaʊn] [ʃiː; ʃi]
[wɒz; wəz] [brɔːt] .
**by little and little was wrought in her , and so to Jamestowne she was brought .**
经过 小的 和 小的 曾是 锻 在 她 , 和 所以 到 詹姆斯敦 她 曾是 带来 .

渐渐地，她的内心发生了变化，于是她被带到了詹姆斯敦。

” [smɪθ] , [huː] [kən'densɪz] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɪn][hɪz; ɪz] “ ['dʒen(ə)rəl] [ɪs'tɔːri] ,
**” Smith , who condenses this account in his “ General Historie ,**
” 史密斯 , WHO 冷凝 这 帐户 在 他的 “ 一般的 历史 ,

史密斯在他的《通史》中概括了这一叙述，

” [ɪk'spresɪz] [hɪz; ɪz] [kən'tempt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪndiən] ['tretʃəri] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
**” expresses his contempt of this Indian treachery by saying :**
” 表达 他的 鄙视 的 这 印度 背信弃义 经过 说 :

他对印度的这种背信弃义的行为表示鄙夷，说道：

“ [ðə; ði][əʊld][dʒuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][bɪ'gæn][tuː; tə] [haʊl] [ænd; ənd][kraɪ][æz; əz][fɑːst][æz; əz]
- .
**“ The old Jew and his wife began to howle and crie as fast as Pocahuntas .**
“ 这 老的 犹 和 他的 妻子 开始 到 嚎叫 和 哭泣 作为 快速地 作为 - .

“那位老犹太人和他的妻子开始像波卡亨塔斯一样嚎啕大哭。

” [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪzɪt] ( [ə'pærəntli] [ə'ləʊn] ) [ɒv; əv]
**” It will be noted that the account of the visit ( apparently alone ) of**
” 它 将要 是 著名的 那 这 帐户 的 这 访问 ( 显然 独自的 ) 的
[ˌpɒkə'hɒntəs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['kæptʃə(r)][ɪz] [strɒŋ] ['evɪdəns] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət] [ðɪs]
**Pocahontas and her capture is strong evidence that she was not at this**
宝嘉康蒂 和 她 捕获 是 强的 证据 那 她 曾是 不是 在 这
[taɪm] ['mærid] [tuː; tə] “ - ” [ɔː(r)] ['enibɒdi] [els] .
**time married to “ Kocoum ” or anybody else .**
时间 已婚 到 “ - ” 或者 任何人 别的 .

“值得注意的是，波卡洪塔斯（显然是独自一人）的到访和她被俘的记载有力地证明，当时她并没有嫁给“科库姆”或其他人。

[wɜːd] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] [po'hætən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] [dju'res] ,
**Word was despatched to Powhatan of his daughter's duress ,**
单词 曾是 已派送 到 波瓦坦 的 他的 女儿的 胁迫 ,

波瓦坦得知他女儿遭遇困境的消息后，

[wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'mɑːnd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [gʊdz] ;
**with a demand made for the restitution of goods ;**
和 一个 要求 制成 为了 这 归还 的 商品 ;

并要求归还货物；

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] ['sævɪdʒ] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['dɪəli] ['lʌvɪŋ] [ˌpɒkə'hɒntəs] , [hɪz; ɪz] “ [dɪ'laɪt]
**but although this savage is represented as dearly loving Pocahontas , his “ delight**
但 虽然 这 野蛮的 是 代表 作为 亲爱的 爱 宝嘉康蒂 , 他的 “ 喜
[ænd; ənd] ['dɑːlɪŋ] ,
**and darling ,**
和 亲爱的 ,

尽管这个野蛮人被描绘成深爱着波卡洪塔斯，他的“挚爱和宝贝”，

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['heɪmɔːr] , [θriː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hɜːd] ['eniθɪŋ]
**” it was , according to Hamor , three months before they heard anything**
” 它 曾是 , 根据 到 哈莫尔 , 三 几个月 前 他们 听到 任何事物
[frɒm; frəm][hɪm] .
**from him .**
从 他 .

据哈默尔说，三个月后他们才收到他的消息。

[hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [ɪn'tens] .
**His anxiety about his daughter could not have been intense .**
他的 焦虑 关于 他的 女儿 可以 不是 有 到过 激烈的 .

他对女儿的担忧不可能非常强烈。

[hiː; hi] [rɪ'teɪnd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['plʌndə(r)] ,
**He retained a part of his plunder ,**
他 保留 一个 部分 的 他的 掠夺 ,

他保留了一部分掠夺所得。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz][sent][tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ˌpɒkə'hɒntəs] [wʊd] [biː; bi] [kept] [tɪl] [hiː; hi]
**and a message was sent to him that Pocahontas would be kept till he**
和 一个 信息 曾是 发送 到 他 那 宝嘉康蒂 会 是 保留 直到 他
[rɪ'stɔːd] [ɔːl][ðə; ði] [ɑːmz] .
**restored all the arms .**
恢复 全部 这 武器 .

有人向他传达了一条信息：波卡洪塔斯将被扣押，直到他归还所有武器为止。

[ðɪs] ['ɑːnsə(r)] [pliːzd] [po'hætən] [səʊ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪm] [tɪl] [ðə; ði]
**This answer pleased Powhatan so little that they heard nothing from him till the**
这 回答 高兴 波瓦坦 所以 小的 那 他们 听到 没有什么 从 他 直到 这
['fɒləʊɪŋ] [mɑːtʃ] .
**following March .**
下列的 行进 .

波瓦坦对这个回答非常不满意，以至于直到第二年三月才收到他的消息。

[ðen] [sɜː(r)] ['tɒməs] [deɪl] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['ɑːrgɔːl] , [wɪð] ['sevrəl] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] [wʌn] ['hʌndrəd]
**Then Sir Thomas Dale and Captain Argall , with several vessels and one hundred**
然后 先生 托马斯 戴尔 和 队长 阿尔加尔 , 和 一些 船只 和 一 百
[ænd; ənd] ['fɪfti] [men] ,
**and fifty men ,**
和 五十 男人 ,

然后是托马斯·戴尔爵士和阿尔加尔船长，他们率领几艘船和一百五十名船员，

[went] [ʌp] [tuː; tə] [paʊhətənz] [tʃiːf] [siːt] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
**went up to Powhatan's chief seat , taking his daughter with them ,**
去 向上 到 波瓦坦的 首席 座位 , 采取 他的 女儿 和 他们 ,

他们带着波瓦坦的女儿，一同前往了他的酋长宝座。

['ɒfərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɔː(r)] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn]
**offering the Indians a chance to fight for her or to take her in**
提供 这 印度人 一个 机会 到 斗争 为了 她 或者 到 拿 她 在
[piːs] [ɒn] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stəʊlən] [gʊdz] .
**peace on surrender of the stolen goods .**
和平 在 投降 的 这 被盗 商品 .

给印第安人一个机会，让他们要么为她而战，要么在交出被盗物品后和平带走她。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [wɪð] [brə'vɑːdəʊ] [ænd; ənd] [flaɪts] [ɒv; əv] ['ærəus] ,
**The Indians received this with bravado and flights of arrows ,**
这 印度人 已收到 这 和 虚张声势 和 航班 的 箭头 ,

印第安人对此表现得十分嚣张，并射出大量箭矢。

[rɪ'maɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['rætklɪf] .
**reminding them of the fate of Captain Ratcliffe .**
提醒 他们 的 这 命运 的 队长 拉特克利夫 .

提醒他们拉特克利夫船长的下场。

[ðə; ði] ['waɪts] ['lændɪd] , [kɪld] [sʌm; səm] ['ɪndiənz] , [bɜːnt] ['fɔːti] ['haʊzɪz] , [ 'pilidʒ ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
**The whites landed , killed some Indians , burnt forty houses , pillaged the village ,**
这 白人 登陆 , 被杀 一些 印度人 , 烧焦的 四十 房屋 , 被洗劫一空 这 村庄 ,

白人登陆后，杀死了一些印第安人，烧毁了四十间房屋，洗劫了村庄。

[ænd; ənd] [went] [ɒn] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] ['æŋkə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] - ,
**and went on up the river and came to anchor in front of Matchcot ,**
和 去 在 向上 这 河 和 来了 到 锚 在 正面 的 - ,

然后继续沿河而上，在马奇科特镇前抛锚停泊。

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] [tʃiːf] [taʊn] .
**the Emperor's chief town .**
这 皇帝的 首席 镇 .

皇帝的主要城镇。

[hɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ɑːmd] [men] , [wɪð] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] , [huː]
**Here were assembled four hundred armed men , with bows and arrows , who**
这里 是 组装 四 百 武装 男人 , 和 弓 和 箭头 , WHO
[deəd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] [ə'ʃɔː(r)] .
**dared them to come ashore .**
敢于 他们 到 来 岸上 .

这里聚集了四百名全副武装的士兵，他们带着弓箭，挑衅他们上岸。

[ə'ʃɔː(r)] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pə'lɑːvə(r)] [wɒz; wəz] [held] .
**Ashore they went , and a palaver was held .**
岸上 他们 去 , 和 一个 闲聊 曾是 握住 .

他们上岸后，举行了一场争论。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðeə(r)] [kɪŋ] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [faɪt] ,
**The Indians wanted a day to consult their King , after which they would fight ,**
这 印度人 通缉 一个 天 到 咨询 他们的 国王 , 后 哪个 他们 会 斗争 ,

印第安人希望有一天时间与他们的国王商议，之后他们才会开战。

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [blʌd] [wʊd] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] ['waɪts] .
**if nothing but blood would satisfy the whites .**
如果 没有什么 但 血 会 满足 这 白人 .

如果只有鲜血才能满足白人的话。

[tuː] [ɒv; əv] [paʊhətænz] [sʌnz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] ['sɪstə(r)] ,
**Two of Powhatan's sons who were present expressed a desire to see their sister ,**
二 的 波瓦坦的 儿子们 WHO 是 展示 表达 一个 欲望 到 看 他们的 姐姐 ,

波瓦坦的两个儿子当时也在场，他们都表达了想见妹妹的愿望。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [ɒn] [ʃɔː(r)] .
**who had been taken on shore .**
WHO 有 到过 已采取 在 支撑 .

被带到岸上的人。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [saɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [wel] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] ,
**When they had sight of her , and saw how well she was cared for ,**
什么时候 他们 有 视线 的 她 , 和 锯 如何 出色地 她 曾是 关心 为了 ,

当他们看到她，看到她被照顾得多么周到时，

[ðeɪ] ['greɪtli] [ ri'dʒɔis ] [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [kən'kluːd] [ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] [piːs] .
**they greatly rejoiced and promised to persuade their father to redeem her and conclude a lasting peace .**
他们 非常 欣喜若狂 和 承诺 到 说服 他们的 父亲 到 赎回 她 和 结束 一个 持久 和平 .

他们非常高兴，并承诺会说服他们的父亲赎回她，缔结持久和平。

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [ɒn] [bɔːd] [ʃɪp] ,
**The two brothers were taken on board ship ,**
这 二 兄弟 是 已采取 在 木板 船 ,

两兄弟被带上了船。

[ænd; ənd] ['mɑːstə(r)] [dʒɒn] [rɔːlf] [ænd; ənd] ['mɑːstə(r)] ['spɑːrks] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [nɪ'gəʊʃieɪt] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] .
**and Master John Rolfe and Master Sparkes were sent to negotiate with the King .**
和 掌握 约翰 罗尔夫 和 掌握 斯帕克斯 是 发送 到 谈判 和 这 国王 .

于是，约翰·罗尔夫先生和斯帕克斯先生被派去与国王谈判。

[po'hætən] [dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - , [hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] ,
**Powhatan did not show himself , but his brother Apachamo , his successor ,**
波瓦坦 做过 不是 展示 他自己 , 但 他的 兄弟 - , 他的 接班人 ,

波瓦坦没有露面，但他的兄弟阿帕查莫，也就是他的继任者，露面了。

['prɒmɪst] [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz][best] ['efəts] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [pi:s] , [ænd; ənd][ðə; ði]
**promised to use his best efforts to bring about a peace , and the**
承诺 到 使用 他的 最好的 努力 到 带来 关于 一个 和平 , 和 这
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] ['dʒeɪmztaʊn] .
**expedition returned to Jamestown .**
远征 返回 到 詹姆斯敦 .

他承诺将尽最大努力促成和平，探险队返回了詹姆斯敦。

“ [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] [taɪm] , ” ['heɪmɔ:r] [rɪ'leɪts] , “ [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ə'pru:vd] [bɪ'heɪvjə(r)]
**“ Long before this time , ” Hamor relates , “ a gentleman of approved behaviour**
“ 长的 前 这 时间 , ” 哈莫尔 相关 , “ 一个 绅士 的 得到正式认可的 行为
[ænd; ənd] ['ɒnɪst] ['kærɪdʒ] ,
**and honest carriage ,**
和 诚实的 运输 ,

“很久以前,”哈默尔说道，“一位举止得体、为人正直的绅士，

['mɑ:stə(r)][dʒɒn] [rɔ:lf] , [hæd; həd] [bi:n] [ɪn] [lʌv] [wɪð] - [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɪð] [hɪm] ,
**Master John Rolfe , had been in love with Pocahuntas and she with him ,**
掌握 约翰 罗尔夫 , 有 到过 在 爱 和 - 和 她 和 他 ,

约翰·罗尔夫少爷爱上了波卡亨塔斯，波卡亨塔斯也爱上了他。

[wɪtʃ] [θɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ɪnstənt] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['pɑ:rli:] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
**which thing at the instant that we were in parlee with them ,**
哪个 事物 在 这 立即的 那 我们 是 在 谈判 和 他们 ,

就在我们与他们谈判的那一刻，

[meɪd] [nəʊn] [tu:; tə][sɜ:(r)] ['tɒməs] [deɪl] ,
**myselfe made known to Sir Thomas Dale ,**
我自己 制成 已知 到 先生 托马斯 戴尔 ,

本人已将此事告知托马斯·戴尔爵士，

[baɪ][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][hɪm] [ [rɔ:lf] ] [weə'baɪ] [hi:; hi] [ in'tri:t ] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs][ænd; ənd]
**by a letter from him [ Rolfe ] whereby he entreated his advice and**
经过 一个 信 从 他 [ 罗尔夫 ] 由此 他 恳求 他的 建议 和
['fɜ:ðərəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [lʌv] ,
**furtherance to his love ,**
进一步 到 他的 爱 ,

他（罗尔夫）在一封信中恳求他给予建议，并帮助他发展恋情。

[ɪf] [səʊ][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [fɪt][tu:; tə][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑ:n'teɪʃ(ə)n] ,
**if so it seemed fit to him for the good of the Plantation ,**
如果 所以 它 似乎 合身 到 他 为了 这 好的 的 这 种植园 ,

如果真是这样，他认为这对种植园来说是合适的。

[ænd; ənd] - [hɜ:'self] [ə'kweɪntɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['breðrən] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] .
**and Pocahuntas herself acquainted her brethren therewith .**
和 - 她自己 熟人 她 弟兄们 由此 .

宝嘉康蒂本人也把这件事告诉了她的兄弟们。

” ['gʌvənə(r)] [deɪl] [ə'pru:vd] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][rɪ'taɪə(r)] [wɪ'ðaʊt]
**” Governor Dale approved this , and consequently was willing to retire without**
” 州长 戴尔 得到正式认可的 这 , 和 最后 曾是 愿意的 到 退休 没有
['ʌðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
**other conditions .**
其他 状况 .

“戴尔州长批准了这一决定，因此愿意无条件退休。”

“ [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðɪs] [prɪ'tendɪd] ['mærɪdʒ] [ ['heɪmɔːr] [kən'tɪnjuːz] ] [keɪm] [suːn] [tuː; tə]

**“ The bruite of this pretended marriage [ Hamor continues ] came soon to**

“ 这 - 的 这 假装 婚姻 [ 哈莫尔 继续 ] 来了 很快 到

[paʊhətənz] ['nɒlɪdʒ] ,

**Powhatan's knowledge ,**

波瓦坦的 知识 ,

“这场假结婚的风波很快就传到了波瓦坦耳中[哈莫尔继续说道],

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ək'septəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪm] , [æz; əz] [ə'pɪəd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [kən'sent] [ðeər'ʌntʊ] ,

**a thing acceptable to him , as appeared by his sudden consent thereunto ,**

一个 事物 可接受 到 他 , 作为 出现 经过 他的 突然 同意 至于 ,

他欣然同意，这表明他觉得这件事可以接受。

[huː] [sʌm; səm] [ten] ['ɑːftə(r)] [sent] [æn; ən] [əʊld] ['ʌŋk(ə)l] [ɒv; əv] [hɜːrs] , [nemd] - ,

**who some ten daies after sent an old uncle of hirs , named Opachisco ,**

WHO 一些 十 天 后 发送 一个 老的 叔叔 的 毛发 , 命名 - ,

大约十天后，他派来了一位名叫奥帕奇斯科的叔叔，他是他的老叔叔。

[tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['depjuti] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

**to give her as his deputy in the church ,**

到 给 她 作为 他的 副 在 这 教会 ,

任命她为他在教会的副手,

[ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [mə'riːɑːʒ] [ 'sɔləmnaiz ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

**and two of his sonnes to see the mariage solemnized which was**

和 二 的 他的 儿子们 到 看 这 婚姻 庄严的 哪个 曾是

[ə'kɔːdɪŋli] [dʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɪfθ] [ɒv; əv] ['eɪprəl] - ,

**accordingly done about the fifth of April 1614 ,**

因此 完毕 关于 这 第五 的 四月 - ,

他的两个儿子也出席了婚礼，婚礼于1614年4月5日左右举行。

[ænd; ənd] ['evə(r)] [sɪns] [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] ['frendli] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd] [treɪd] , [nɒt] ['əʊnli] [wɪð]

**and ever since we have had friendly commerce and trade , not only with**

和 曾经 自从 我们 有 有 友好的 商业 和 贸易 , 不是 仅有的 和

[po'hætən] [hɪm'self] ,

**Powhatan himself ,**

波瓦坦 他自己 ,

从那时起，我们一直保持着友好的商业和贸易往来，不仅与波瓦坦本人，而且

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] [raʊnd] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ;

**but also with his subjects round about us ;**

但 还 和 他的 主题 圆形的 关于 我们 ;

但他的臣民也环绕在我们周围;

[səʊ] [æz; əz] [naʊ] [ai] [siː] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [kɑːləni] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [θraɪv] [ə; eɪ] [peɪs] .

**so as now I see no reason why the collonie should not thrive a pace .**

所以 作为 现在 我 看 不 原因 为什么 这 科洛尼 应该 不是 蓬勃发展 一个 步伐 .

所以现在我看不出有什么理由说明殖民地不会蓬勃发展。

” [ðɪs] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] ['dʒʌstli] ['selɪbreɪtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [miːnz] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

**” This marriage was justly celebrated as the means and beginning of a**

” 这 婚姻 曾是 公正地 著名 作为 这 方法 和 开始 的 一个

[fɜːm] [piːs] [wɪtʃ] [lɒŋ] [kən'tɪnjuːd] ,

**firm peace which long continued ,**

公司 和平 哪个 长的 持续 ,

“这场婚姻被公认为是长期稳固和平的手段和开端，这的确值得庆祝。”

[səʊ] [ðæt] [ˌpɒkə'hɒntəs] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði]['greɪtf(ə)l] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
**so that Pocahontas was again entitled to the grateful remembrance of the**
所以 那 宝嘉康蒂 曾是 再次 标题 到 这 感激的 纪念 的 这
[və'dʒɪniə] ['setləz] .
**Virginia settlers .**
弗吉尼亚州 定居者 .

因此，波卡洪塔斯再次赢得了弗吉尼亚定居者的感激和缅怀。

---

[ɔːl'redi] , [ɪn] - , [ə; eɪ][plæn][hæd; həd] [biːn] [ muːt ] [ɪn][və'dʒɪniə][ɒv; əv] ['mæriɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
**Already , in 1612 , a plan had been mooted in Virginia of marrying the English**
已经 , 在 - , 一个 计划 有 到过 讨论 在 弗吉尼亚州 的 结婚 这 英语
[wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
**with the natives ,**
和 这 本地人 ,

早在1612年，弗吉尼亚就有人提出让英国人与当地土著通婚的计划。

---

[ænd; ənd][ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [po'hætən] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['ælaɪd][tuː; tə][hɪm]
**and of obtaining the recognition of Powhatan and those allied to him**
和 的 获得 这 认出 的 波瓦坦 和 那些 盟军 到 他
[æz; əz] ['membəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪfθ] ['kɪŋdəm] ,
**as members of a fifth kingdom ,**
作为 成员 的 一个 第五 王国 ,

并获得波瓦坦及其盟友作为第五王国成员的承认，

---

[wɪð] ['sɜːt(ə)n]['prɪvəlɪdʒɪz] .
**with certain privileges .**
和 肯定 特权 .

享有某些特权。

---

- , [ðə; ði] [ 'spæniʃ ] [æm'bæsədə(r)][æt; ət] ['lʌndən] , [ɒn][sep'tembə(r)] - , - , [raɪts] :
**Cunega , the Spanish ambassador at London , on September 22 , 1612 , writes :**
- , 这 西班牙语 大使 在 伦敦 , 在 九月 - , - , 写 :

1612年9月22日，西班牙驻伦敦大使库内加写道：

---

" [ɔːl'ðəʊ] [sʌm; səm] [sə'pəʊz] [ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [dɪ'kriːs] ,
**" Although some suppose the plantation to decrease ,**
" 虽然 一些 认为 这 种植园 到 减少 ,

"尽管有些人认为种植园会减少，

---

[hiː; hi][ɪz]['kredəbli] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['mæri] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
**he is credibly informed that there is a determination to marry some of the**
他 是 可信地 知情的 那 那里 是 一个 决心 到 结婚 一些 的 这
['piːp(ə)l] [ðæt] [gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][və'dʒɪniə] ;
**people that go over to Virginia ;**
人们 那 去 超过 到 弗吉尼亚州 ;

他从可靠渠道得知，有人决心要让一些去弗吉尼亚州的人结婚；

---

['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [səʊ] ['mærid] ,
**forty or fifty are already so married ,**
四十 或者 五十 是 已经 所以 已婚 ,

已经有四五十人这样结婚了，

---

[ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['wɪmɪn] [ˌɪntə'mɪŋg(ə)l][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvd] ['kaɪndli][baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
**and English women intermingle and are received kindly by the natives .**
和 英语 女性 交织 和 是 已收到 亲切地 经过 这 本地人 .

英国女性与当地人交往，并受到当地人的友好接待。

---

[ə; eɪ] ['zeləs] ['mɪnɪstə(r)] [hæθ] [biːn] ['wuːndɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ ˌrepri'hend ] [ˌaɪ 'tiː] .
**A zealous minister hath been wounded for reprehending it .**
一个 热心 部长 有 到过 受伤 为了 谴责 它 .

一位热忱的牧师因谴责此事而受伤。

” ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [rɔːlf] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['ɪndəstri] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə]
**” Mr . John Rolfe was a man of industry , and apparently devoted to**
” 先生 . 约翰 罗尔夫 曾是 一个 男人 的 行业 , 和 显然 奉献 到
[ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] .
**the welfare of the colony .**
这 福利 的 这 殖民地 .

“约翰·罗尔夫先生是一位勤劳的人，而且显然致力于殖民地的福祉。”

[hiː; hi] ['prɒbəbli] [brɔːt] [wɪð] [hɪm][ɪn] - [hɪz; ɪz][waɪf] , [huː] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)]
**He probably brought with him in 1610 his wife , who gave birth to his daughter**
他 大概 带来 和 他 在 - 他的 妻子 , WHO 给予 出生 到 他的 女儿
[bə'mjuːdə] ,
**Bermuda ,**
百慕大 ,

他可能在1610年带着妻子一起来了，他的妻子生下了女儿百慕大。

[bɔːn] [ɒn][ðə; ði] ['sʌmərz] ['aɪləndz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɪprek] .
**born on the Somers Islands at the time of the shipwreck .**
出生 在 这 萨默斯 岛屿 在 这 时间 的 这 海难 .

出生于索默斯群岛，当时正值海难发生。

[wiː; wi][faɪnd][nəʊ]['nəʊtɪs][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [deθ] .
**We find no notice of her death .**
我们 寻找 不 注意 的 她 死亡 .

我们没有找到关于她去世的消息。

['heɪmɔːr] [gɪvz] [hɪm][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst][ɪn][ðə; ði] ['kɒləni] [tuː; tə][traɪ] ,
**Hamor gives him the distinction of being the first in the colony to try ,**
哈莫尔 给予 他 这 区别 的 存在 这 第一的 在 这 殖民地 到 尝试 ,

哈莫尔称他是殖民地第一个尝试的人，这让他获得了殊荣。

[ɪn] - , [ðə; ði] ['plɑːntɪŋ] [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv][tə'bækəʊ] .
**in 1612 , the planting and raising of tobacco .**
在 - , 这 种植 和 提高 的 烟草 .

1612年，烟草的种植和养殖。

“ [nəʊ][mæn] [ [hiː; hi] [ædz] ] [hæθ] ['leɪbəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ,
**“ No man [ he adds ] hath labored to his power ,**
“ 不 男人 [ 他 添加 ] 有 辛勤劳作 到 他的 力量 ,

“没有人（他补充道）是靠自己的努力才获得权力的，

[baɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ðeə(r)][ænd; ənd] ['wɜːði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['letəz] ,
**by good example there and worthy encouragement into England by his letters ,**
经过 好的 例子 那里 和 值得 鼓励 进入 英格兰 经过 他的 信件 ,
[ðæn; ðən][hiː; hi] [hæθ] [dʌn] ,
**than he hath done ,**
比 他 有 完毕 ,

他以身作则，并通过信件鼓励英国人，这比他实际所做的还要好。

['wɪtnəs] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [wɪð] [paʊhətænz] ['dɔːtə(r)] , [wʌn][ɒv; əv] [ruːd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['mænəz]
**witness his marriage with Powhatan's daughter , one of rude education , manners**
证人 他的 婚姻 和 波瓦坦的 女儿 , 一 的 粗鲁的 教育 , 礼仪
['bɑːbərəs] [ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
**barbarous and cursed generation ,**
野蛮 和 被诅咒的 一代 ,

见证他与波瓦坦之女的婚姻，一个受过粗鄙教育、举止野蛮、被诅咒的世代。

- [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] :
**meerely for the good and honor of the plantation :**
- 为了 这 好的 和 荣誉 的 这 种植园 :

仅仅是为了种植园的利益和荣誉：

[ænd; ənd] [liːst] ['eni] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [kən'siːv] [ðæt] [sʌm; səm] ['sɪnɪstə(r)] [rɪ'spekts] [ ə'ljuə ] [hɪm] [ˌhɪərʌn'tuː]
**and least any man should conceive that some sinister respects allured him hereunto**
和 至少 任何 男人 应该 构想 那 一些 险恶 尊重 诱人 他 由此
,
**,**
,

任何人都不应认为这是出于某种险恶的动机而诱使他这样做的。

[ai] [hæv; həv] [meɪd] [bəʊld] , ['kɒntrəri] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] ,
**I have made bold , contrary to his knowledge ,**
我 有 制成 大胆的 , 相反 到 他的 知识 ,

我冒着他不知情的风险，大胆地做了这件事。

[ɪn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [maɪ] ['triːtɪs] [tuː; tə] [ɪn'sɜːt] [ðə; ði] [truː] [kɑːpi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə]
**in the end of my treatise to insert the true coppie of his letter written to**
在 这 结尾 的 我的 论文 到 插入 这 真的 副本 的 他的 信 书面 到
[sɜː(r)] ['tɒməs] [deɪl] .
**Sir Thomas Dale .**
先生 托马斯 戴尔 .

在我的论文结尾处插入他写给托马斯·戴尔爵士的信件的真实副本。

" [ðə; ði] ['letə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['leɪbəd] , [ænd; ənd] ['kjʊəriəs] ['dɒkjumənt] ,
**" The letter is a long , labored , and curious document ,**
" 这 信 是 一个 长的 , 辛勤劳作 , 和 好奇的 文档 ,

"这封信篇幅很长，内容晦涩难懂，令人费解。"

[ænd; ənd] ['kɒmz] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['triːtɪs] [ðæn; ðən] ['eni] [lʌv] - ['letə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv]
**and comes nearer to a theological treatise than any love - letter we have**
和 来 更近 到 一个 神学 论文 比 任何 爱 - 信 我们 有
[ɒn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
**on record .**
在 记录 .

它更像是一篇神学论文，而不是我们所知的任何情书。

[ˌaɪ 'tiː] [ riːk ] [wɪð] ['ʌŋkʃn] .
**It reeks with unction .**
它 臭气熏天 和 功能 .

它散发着圣油的气味。

[waɪ] [rɔːlf] [dɪd] [nɒt] [spiːk] [tuː; tə] [deɪl] , [huːm] [hiː; hi] [sɔː] ['evri] [deɪ] ,
**Why Rolfe did not speak to Dale , whom he saw every day ,**
为什么 罗尔夫 做过 不是 说话 到 戴尔 , 谁 他 锯 每一个 天 ,

为什么罗尔夫不和每天都见面的戴尔说话？

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ in'flikt ] [ə'pɒn] [hɪm] [ðɪs] ['peɪnf(ə)l] ['dɒkjumənt] ,
**instead of inflicting upon him this painful document ,**
反而 的 造成 之上 他 这 痛苦 文档 ,

与其让他看到这份痛苦的文件，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ 'flʌtəriŋ ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tuː] [sə'septəb(ə)l] ['wɪdoʊərz] [hɑːt] [ɑː(r); ə(r)] ['hɪd(ə)n] ['ʌndə(r)]
**in which the flutterings of a too susceptible widower's heart are hidden under**
在 哪个 这 颤动 的 一个 也 易受影响的 鳏夫的 心 是 隐 在下面
[ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'zɒlv] [ɒv; əv] [self] - ['sækrɪfaɪs] ,
**a great resolve of self - sacrifice ,**
一个 伟大的 解决 的 自己 - 牺牲 ,

其中，一位过于敏感的鳏夫内心悸动的情感，被他强大的自我牺牲精神所掩盖。

[ɪz] [nɒt] [pleɪn] .
**is not plain .**
是 不是 清楚的 .

并不简单。

[ðə; ði]['letə(r)]['proʊtests; prə'tests][ɪn][ə; eɪ] ['tiːdiəs] ['priːæmb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['raɪtə(r)][ɪz] [muːvd] [ɪn'taɪəli]
**The letter protests in a tedious preamble that the writer is moved entirely**
这 信 抗议活动 在 一个 乏味 前言 那 这 作家 是 已搬 完全
[baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd] ,
**by the Spirit of God ,**
经过 这 精神 的 上帝 ,

信中冗长的开篇就辩称，作者完全是受上帝的灵所感动。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] :
**and continues :**
和 继续 :

并继续：

“ [let] ['ðeəfɔː(r)] [ðɪs] [maɪ] [wel] [əd'vaɪzd] [ˌprɒtə'steɪʃn] , [wɪtʃ] [hɪə(r)][ai] [meɪk] [bɪ'twiːn] [gɒd]
**“ Let therefore this my well advised protestation , which here I make between God**
“ 让 所以 这 我的 出色地 建议 断言 , 哪个 这里 我 制作 之间 上帝
[ænd; ənd][maɪ] [əʊn] ['kɒnʃəns] ,
**and my own conscience ,**
和 我的 自己的 良心 ,

因此，我在此郑重声明，这是我在上帝和我的良心之间所作的深思熟虑的抗议，

[biː; bi][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['wɪtnəs] ,
**be a sufficient witness ,**
是 一个 充足的 证人 ,

成为合格的证人，

[æt; ət][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [deɪ] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] ( [wen] [ðə; ði]['siːkrəts][ɒv; əv][ɔːl] [menz] [hɑːts] [ʃæl; ʃəl]
**at the dreadful day of judgment ( when the secrets of all men's hearts shall**
在 这 可怕 天 的 判断 ( 什么时候 这 秘密 的 全部 男士 心 将
[biː; bi]['əʊpənd] ) [tuː; tə] [kəndɛm] [ˌem 'iː][ˌhɪər'ɪn] ,
**be opened ) to condemne me herein ,**
是 打开 ) 到 谴责 我 在此处 ,

在可怕的审判日（那时所有人的内心秘密都将被揭开），要在此判我死刑，

[ɪf] [maɪ] [tʃ'iːfəst] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['pɜːpəs] [biː; bi] [nɒt][tuː; tə] [straɪv] [wɪð] [ɔːl][maɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv]
**if my chiefest interest and purpose be not to strive with all my power of**
如果 我的 酋长 兴趣 和 目的 是 不是 到 努力 和 全部 我的 力量 的
['bɒdi] [ænd; ənd][maɪnd] ,
**body and mind ,**
身体 和 头脑 ,

如果我的主要兴趣和目的不是竭尽全力地奋斗，

[ɪn][ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ɒv; əv][səʊ] ['weɪti] [ə; eɪ]['mætə(r)] ,
**in the undertaking of so weighty a matter ,**
在 这 承诺 的 所以 重 一个 事情 ,

在处理如此重大的事情时，

[nəʊ] [wei] [led] ( [səʊ][fɑː(r)] [fɔːθ] [æz; əz] [mænz] ['wiːknəs] [meɪ] [pə'mɪt] ) [wɪð] [ðə; ði][ʌn'braɪd(ə)ld]
**no way led ( so far forth as man's weakness may permit ) with the unbridled**
不 方式 引领 ( 所以 远的 前进 作为 男人的 弱点 可能 允许 ) 和 这 不受约束的
[dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv]['kɑːrnəl] [ə'fekʃn] ;
**desire of carnall affection ;**
欲望 的 卡纳尔 感情 ;

绝不会（在人类的弱点允许的范围内）被不受约束的肉欲所驱使；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðɪs] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
**but for the good of this plantation , for the honour of our**
但 为了 这 好的 的 这 种植园 , 为了 这 荣誉 的 我们的
['kʌntriː] ,
**countrie ,**
国家 ,

但为了这片种植园的利益，为了我们国家的荣誉，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][gɒd] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [oʊn] [sæl'veɪʃ(ə)n] ,
for the glory of God , for my owne salvation ,
为了 这 荣耀 的 上帝 , 为了 我的 拥有 救恩 ,

为了神的荣耀，为了我自己的救赎，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'vɜːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
and for the converting to the true knowledge of God and Jesus Christ ,
和 为了 这 转换 到 这 真的 知识 的 上帝 和 耶稣 基督 ,

为了归信真神和耶稣基督，

[æn; ən] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] , ['neɪmli] - .
an unbelieving creature , namely Pokahuntas .
一个 不信者 生物 , 即 - .

一个不信神的生物，名叫波卡洪塔斯。

[tuː; tə] [huːm] [maɪ] - [ænd; ənd][best] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪn] [səʊ] [ɪn'tæŋgld] ,
To whom my heartie and best thoughts are , and have a long time bin so entangled ,
到 谁 我的 - 和 最好的 想法 是 , 和 有 一个 长的 时间 垃圾桶 所以 纠缠 ,

我最真挚的思念和美好的祝愿献给我最亲爱的人，我们之间已经纠缠了很久。

[ænd; ənd] [in'θrɔːl] [ɪn][səʊ] ['ɪntrɪkət] [ə; eɪ] - , [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [ə'wɪərɪ] [tuː; tə] - [maɪ'self] [ðeər'aʊt] .
and inthralled in so intricate a laborinth , that I was even awearied to unwinde myself thereout .
和 着迷 在 所以 错综复杂 一个 - , 那 我 曾是 甚至 疲惫的 到 - 我 那里 .

我完全沉浸在如此复杂的工作中，以至于我甚至厌倦了从中解脱出来。

" ['mɑːstə(r)] [rɔːlf] [gəʊz] [ɒn][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['maɪti] [wɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,
" Master Rolfe goes on to describe the mighty war in his meditations on this subject ,
" 掌握 罗尔夫 去 在 到 描述 这 强大的 战争 在 他的 冥想 在 这 主题 ,

"罗尔夫大师在他的相关冥想中继续描述了这场伟大的战争，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][set] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði] ['freɪlti] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prəʊnnəs] [tuː; tə]['iːv(ə)l][ænd; ənd] ['wɪkɪd] [θɔːts] .
in which he had set before his eyes the frailty of mankind and his proneness to evil and wicked thoughts .
在 哪个 他 有 放 前 他的 眼睛 这 虚弱 的 人类 和 他的 倾向 到 邪恶的 和 邪恶 想法 .

他在书中看到了人类的脆弱以及人类容易产生邪恶念头的倾向。

[hiː; hi][ɪz][ə'weə(r)][ɒv; əv][gɑːdz] [dɪs'pleʒə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['liːvaɪ][ænd; ənd] ['ɪzreɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['mæriɪŋ] [streɪndʒ] [waɪvz] ,
He is aware of God's displeasure against the sons of Levi and Israel for marrying strange wives ,
他 是 意识到的 的 神的 不满 反对 这 儿子们 的 利维 和 以色列 为了 结婚 奇怪的 妻子们 ,

他知道上帝对利未和以色列的子孙娶外邦女子为妻感到不满。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt]['weərəli][ænd; ənd] [wɪð] [gʊd] [ˌsɜːkəm'spekʃn]
**and this has caused him to look about warily and with good circumspection**
和 这 有 导致 他 到 看 关于 谨慎地 和 和 好的 谨慎

" [ɪntuː][ðə; ði] [graʊndz] [ænd; ənd] [prɪnsəpəl] [ ,ædʒi'teiʃən ] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [prə'vəʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə]
**" into the grounds and principall agitations which should thus provoke me to**
" 进入 这 理由 和 主要 骚动 哪个 应该 因此 惹 我 到

[biː; bi][ɪn] [lʌv] [wɪð] [wʌn] ,
**be in love with one ,**
是 在 爱 和 一 ,

这使得他谨慎地、周密地观察"究竟是什么原因和主要因素促使我爱上一个人",

---

[huːz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [hæθ] [bɪn] [ruːd] , [hɜː(r); hə(r)] ['mænəz] ['bɑːbərəs] , [hɜː(r); hə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]
**whose education hath bin rude , her manners barbarous , her generation**
谁 教育 有 垃圾桶 粗鲁的 , 她 礼仪 野蛮 , 她 一代

[ə'kɜːsɪd] ,
**accursed ,**
被诅咒的 ,

她的教育粗浅，她的举止野蛮，她的世代受诅咒。

---

[ænd; ənd][səʊ] [dɪskrepənt] [ɪn][ɔːl] - [frɒm; frəm] , [ðæt] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] [wɪð]
**and so discrepant in all nurtriture from myselfe , that oftentimes with**
和 所以 不一致的 在 全部 - 从 我自己 , 那 经常 和

[fɪr] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] ,
**feare and trembling ,**
恐惧 和 发抖 ,

并且在所有教养方面都与我截然不同，以至于我常常战战兢兢，

---

[ai][hæv; həv] [endid] [maɪ] ['praɪvət] [kɑːntrəvɝːsi] [wɪð] [ðɪs] : ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪkɪd]
**I have ended my private controversie with this : surely these are wicked**
我 有 结束 我的 私人的 争议 和 这 : 一定 这些 是 邪恶

[ ,insti'geiʃən ] ,
**instigations ,**
煽动 ,

我已就此结束这场私人争论：这些无疑是恶意挑拨离间。

---

[fetʃt] [baɪ][hɪm] [huː] ['siːkɪθ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪθ] [ɪn][mænz] [dɪ'strʌkʃən] ;
**fetched by him who seeketh and delighteth in man's distruction ;**
已获取 经过 他 WHO 寻求 和 欣喜 在 男人的 破坏 ;

被那些寻求并乐于毁灭人类的人所获取；

---

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] ['fɜːvənt] [preə(r)z] [tuː; tə][biː; bi]['evə(r)] [prɪ'zɜːvd] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l]
**and so with fervent prayers to be ever preserved from such diabolical**
和 所以 和 热切 祈祷 到 是 曾经 保存完好 从 这样的 邪恶的

[ə'sɔːlts] ( [æz; əz][ai] [luk] [ðəʊz] [tuː; tə][biː; bi] )
**assaults ( as I looke those to be )**
袭击 ( 作为 我 看 那些 到 是 )

因此，我虔诚祈祷，愿永远免受此类邪恶攻击（在我看来）。

---

[ai][hæv; həv]['teɪkən][sʌm; səm] [rest] .
**I have taken some rest .**
我 有 已采取 一些 休息 .

我休息了一会儿。

---

" [ðə; ði] [gʊd] [mæn][wɒz; wəz] ['despərətli] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði]['ɪndiən] ,
**" The good man was desperately in love and wanted to marry the Indian ,**
" 这 好的 男人 曾是 绝望地 在 爱 和 通缉 到 结婚 这 印度 ,

"这位善良的男子深深地爱上了那位印度女子，一心想娶她为妻。"

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [hiː; hi][gɒt][nəʊ] [piːs] ; [ænd; ənd] [stɪl] ['biːɪŋ] ['tɔːmentid] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪmɪdʒ] ,
**and consequently he got no peace ; and still being tormented with her image ,**
和 最后 他 得到 不 和平 ; 和 仍然 存在 饱受折磨 和 她 图像 ,

因此他不得安宁；而且，他仍然饱受她的身影折磨。

['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['æbsənt][ɔː(r)]['prez(ə)nt] ,
**whether she was absent or present ,**
无论 她 曾是 缺席的 或者 展示 ,

无论她是否在场，

[hiː; hi] [set] [aʊt] [tuː; tə] [prə'djuːs] [æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] ['riːz(ə)n] ( [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [wɜːld] ) [fɔː(r); fə(r)] ['mæriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
**he set out to produce an ingenious reason ( to show the world ) for marrying her .**
他 放 出去 到 生产 一个 巧妙 原因 ( 到 展示 这 世界 ) 为了 结婚 她 .

他开始绞尽脑汁想出一个巧妙的理由（向世人证明）他为什么要娶她。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] :
**He continues :**
他 继续 :

他继续说道：

" [ðʌs] [wen] [ai] [θɔːt] [ai][hæd; həd] [əb'teɪnd] [maɪ] [piːs] [ænd; ənd] - , [bɪhoʊld] [ə'nʌðə(r)] ,
**" Thus when I thought I had obtained my peace and quietnesse , beholde another ,**
" 因此 什么时候 我 想法 我 有 获得 我的 和平 和 - , 看哪 其他 ,

"因此，当我以为我已经获得了平静和安宁时，却又看到了另一种平静和安宁，

[bʌt; bət][mɔː(r)] ['greɪʃəs] [ten'teɪʃən] [hæθ] [meɪd] [ briːtʃ ] ['ɪntuː][maɪ][h'əʊliəst][ænd; ənd] [strɒgɪst] [ˌmedɪ'teɪʃənz] ;
**but more gracious tentation hath made breaches into my holiest and strongest meditations ;**
但 更多的 亲切 试探 有 制成 违规行为 进入 我的 最神圣的 和 最强 冥想 ;

但是，更令人心动的诱惑却侵入了我最神圣、最坚定的冥想；

[wɪð] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [biːn] [pʊt][tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] - , [ɪn][ə; eɪ] ['streɪtə(r)] ['mænə(r)][ðæn; ðən] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ;
**with which I have been put to a new triall , in a straighter manner than the former ;**
和 哪个 我 有 到过 放 到 一个 新的 - , 在 一个 更直 方式 比 这 以前的 ;

我因此面临新的考验，而且这次的考验比上次更加直接；

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['wɪəri] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['deɪli] , - ,
**for besides the weary passions and sufferings which I have dailey , hourely ,**
为了 除了 这 厌倦 激情 和 苦难 哪个 我 有 每日 , - ,

除了我每天每时每刻所经历的疲惫的激情和痛苦之外，

[jeɪ] [ænd; ənd][ɪn][maɪ] , ['iːv(ə)n] [ə'weɪkɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'stɒnɪʃmənt] , ['tæksɪŋ][ˌem 'iː] [wɪð] - ,
**yea and in my sleepe indured , even awaking me to astonishment , taxing me with remissnesse ,**
是的 和 在 我的 睡眠 坚忍的 , 甚至 觉醒 我 到 惊讶 , 征税 我 和 - ,

是的，即使在我睡梦中，它也让我感到痛苦，甚至惊醒了我，让我感到疏忽大意。

[ænd; ənd] , [rɪ'fjuːzɪŋ] [ænd; ənd] [nɪ'glektɪŋ] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ə; eɪ]
**and carelessnesse , refusing and neglecting to perform the duteie of a**
和 粗心大意 , 拒绝 和 疏忽 到 履行 这 - 的 一个
[gʊd] ['krɪstʃən] ,
**good Christian ,**
好的 基督教 ,

以及粗心大意，拒绝和疏忽履行一个好基督徒的职责，

['pʊlɪŋ] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [ɪr] , [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] : [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [nɒt] [tuː; tə] [meɪk]
**pulling me by the eare , and crying : Why dost thou not indeavor to make**
拉 我 经过 这 耳朵 , 和 哭泣 : 为什么 朋友 你 不是 努力 到 制作
[hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ?
**her a Christian ?**
她 一个 基督教 ?

她揪着我的耳朵哭喊道：你为什么不努力让她成为基督徒呢？

[ænd; ənd] [ðiːz] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][maɪ]['greɪtə(r)]['wʌndə(r)] , ['iːv(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [biːn]
**And these have happened to my greater wonder , even when she hath been**
和 这些 有 发生 到 我的 更大的 想知道 , 甚至 什么时候 她 有 到过
['fɜːðɪst] ['sɛpəˌreɪtɪd] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
**furthest seperated from me ,**
最远 分离的 从 我 ,

更令我惊奇的是，即便在她与我分离最远的时候，这些事情也发生了。

[wɪtʃ] [ɪn] ['kɒmən] ['riːz(ə)n] ( [wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt][æn; ən] [ʌn'daʊtɪd] [wɜːk] [ɒv; əv][gɒd] ) [mait]
**which in common reason ( were it not an undoubted work of God ) might**
哪个 在 常见的 原因 ( 是 它 不是 一个 毫无疑问 工作 的 上帝 ) 可能
['briːdə] - [ɒv; əv][ə; eɪ][fɑː(r)][mɔː(r)] ['kriːtʃə(r)] .
**breede forgetfulnesse of a far more worthie creature .**
品种 - 的 一个 远的 更多的 值得 生物 .

按照常理（如果不是上帝无可置疑的杰作），这可能会导致人们遗忘一个更有价值的东西。

" [hiː; hi] ['ækjərətli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ænd; ənd] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['remədi]
**" He accurately describes the symptoms and appears to understand the remedy**
" 他 准确 描述 这 症状 和 出现 到 理解 这 补救
,
**,**
,

"他准确地描述了症状，而且似乎理解治疗方法。"

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] - [saɪzd] ['məʊtɪv] :
**but he is after a large - sized motive :**
但 他 是 后 一个 大的 - 尺寸 动机 :

但他追求的是一个更大的目标：

" [bɪ'saɪdz] , [ai] [seɪ] [ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd] [hæθ] ['ɒf(ə)n][ di'mɑːnd, -'mænd ][ɒv; əv][ˌem 'iː] , [waɪ] [ai]
**" Besides , I say the holy Spirit of God hath often demanded of me , why I**
" 除了 , 我 说 这 圣 精神 的 上帝 有 经常 要求 的 我 , 为什么 我
[wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] ?
**was created ?**
曾是 创建 ?

"此外，我要说，神的圣灵也常常问我，我被创造的目的是什么？"

[ɪf] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['trænzətri] ['pleʒəz] [ænd; ənd] ['wɜːldli] ['vænətɪz] , [bʌt; bət][tuː; tə]['leɪbə(r)][ɪn][ðə; ði]
**If not for transitory pleasures and worldly vanities , but to labour in the**
如果 不是 为了 短暂的 快乐 和 世俗 虚荣心 , 但 到 劳动 在 这
[lɔːdz] ['vɪnjəd] ,
**Lord's vineyard ,**
主场 葡萄园 ,

即使不是为了短暂的享乐和世俗的虚荣，而是为了在主的葡萄园里辛勤劳作，

[ðeə(r)] [tuː; tə] [səʊ] [ænd; ənd] [plɑːnt] , [tuː; tə] ['nʌrɪʃ] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] - [ˌðeər'ɒv] ,
**there to sow and plant , to nourish and increase the fruites thereof ,**
那里 到 母猪 和 植物 ， 到 滋养 和 增加 这 - 其中 ，

在那里播种、栽种，培育并使其结出丰硕的果实。

['deɪli] ['ædɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] ['hʌzbənd] [ɪn] [ðə; ði] [gɑːspəl] , ['sʌmwɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tælɪnt] ,
**daily adding with the good husband in the gospell , somewhat to the tallent ,**
日常的 添加 和 这 好的 丈夫 在 这 福音 ， 有些 到 这 人才 ，

每天与福音书中的好丈夫一起，略微加重他的才能，

[ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [endz] [ðə; ði] - [meɪ] [biː; bi] [ riːp ] ,
**that in the ends the fruites may be reaped ,**
那 在 这 结束 这 - 可能 是 收获 ，

最终，果实终将得以收获。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] . . . .
**to the comfort of the labourer in this life , and his salvation in the world to come . . . .**
到 这 舒适 的 这 劳动者 在 这 生活 ， 和 他的 救恩 在 这 世界 到 来 . . . .

为劳动者今生的舒适和来世的救赎……

['laɪkwaɪz] , ['ædɪŋ] [ˌhɪərʌn'tuː] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
**Likewise , adding hereunto her great appearance of love to me ,**
同样地 ， 添加 由此 她 伟大的 外貌 的 爱 到 我 ，

同样，她对我流露出的浓浓爱意也加剧了这种感觉。

[hɜː(r); hə(r)] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [tɔːt] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] , [hɜː(r); hə(r)] - [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
**her desire to be taught and instructed in the knowledge of God , her capablenesse of understanding ,**
她 欲望 到 是 教授 和 指示 在 这 知识 的 上帝 ， 她 - 的 理解 ，

她渴望学习和领悟有关上帝的知识，她有理解能力，

[hɜː(r); hə(r)] ['æptnəs] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['ɑːniː] [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [spɪrɪtʃuːəl] ,
**her aptness and willingness to receive anie good impression , and also the spirituall ,**
她 恰当性 和 意愿 到 收到 安妮 好的 印象 ， 和 还 这 精神上的 ，

她善于接受任何好印象，并且乐于接受任何好印象，以及她的精神状态，

[bɪ'saɪdz] [hɜː(r); hə(r)] [oʊn] [ ɪn'saitmənt ] ['stɜːrɪŋ] [ˌem 'iː] [ʌp] [ˌhɪərʌn'tuː] .
**besides her owne incitements stirring me up hereunto .**
除了 她 拥有 煽动 搅拌 我 向上 由此 .

除了她自己的煽动之外，还有她自己挑拨离间，促使我做出这件事。

” [ðə; ði] “ [ ɪn'saitmənt ] ” [geɪv] [hɪm] ['kʌrɪdʒ] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ ik'skleim ] : “ [ʃæl; ʃəl] [ai] [biː; bi] [ɒv; əv] [səʊ] [ˌʌntə'wɔːd] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,
**” The “ incitements ” gave him courage , so that he exclaims : “ Shall I be of so untoward a disposition ,**
” 这 “ 煽动 ” 给予 他 勇气 ， 所以 那 他 惊呼 : “ 将 我 是 的 所以 不愉快的 一个 处置 ，

“这些‘煽动’给了他勇气，以至于他喊道：‘我难道会有如此不良的性情吗？’

[æz; əz] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [blaɪnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [raɪt] [wei] ?
**as to refuse to lead the blind into the right way ?**
作为 到 拒绝 到 带领 这 瞎的 进入 这 正确的 方式 ?

难道要拒绝引导盲人走上正确的道路吗？

[ʃæl; ʃəl][ai][biː; bi][səʊ] [ʌn'nætʃrəl] , [æz; əz][nɒt][tuː; tə] [ɡɪv] [bred] [tuː; tə][ðə; ði] - ,
**Shall I be so unnatural , as not to give bread to the hungrie ,**
将 我 是 所以 不自然 , 作为 不是 到 给 面包 到 这 - ,

难道我如此违背常理，不给饥饿的人面包吗?

[ɔː(r)] [ʌn'tʃærɪtəb(ə)l] , [æz; əz][nɒt][tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði]['neɪkɪd] ?
**or uncharitable , as not to cover the naked ?**
或者 不仁慈的 , 作为 不是 到 覆盖 这 裸 ?

或者说，缺乏爱心，连赤身裸体的人都不愿遮盖?

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv] , [sʌtʃ] ['wɪkɪdnəs] ;
**" It wasn't to be thought of , such wickedness ;**
" 它 不是 到 是 想法 的 , 这样的 邪恶 ;

"这种邪恶简直令人难以置信;

[ænd; ənd][səʊ]['mɑːstə(r)] [rɔːlf] [skruːd] [ʌp][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] ['ɡlɔːriəs] [ˌprɪn'ses] ,
**and so Master Rolfe screwed up his courage to marry the glorious Princess ,**
和 所以 掌握 罗尔夫 螺丝 向上 他的 勇气 到 结婚 这 辉煌 公主 ,

于是，罗尔夫少爷鼓起勇气迎娶了那位光彩照人的公主。

[frɒm; frəm] [huːm] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] [səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'sendɪd] .
**from whom thousands of people were afterwards so anxious to be descended .**
从 谁 数千 的 人们 是 然后 所以 焦虑的 到 是 下降 .

此后成千上万的人都渴望成为他的后裔。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɡlɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] ,
**But he made the sacrifice for the glory of the country , the benefit of the plantation ,**
但 他 制成 这 牺牲 为了 这 荣耀 的 这 国家 , 这 益处 的 这 种植园 ,

但他为了国家的荣耀和种植园的利益做出了牺牲。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnrɪ'dʒenərət] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)]['məʊtɪv] [hiː; hi] ['vɪɡərəsli] [rɪ'pel] :
**and the conversion of the unregenerate , and other and lower motive he vigorously repels :**
和 这 转换 的 这 未再生 , 和 其他 和 降低 动机 他 大力 排斥 :

他强烈反对未悔改之人的皈依以及其他低级动机:

" [naʊ] , [ɪf] [ðə; ði]['vʌlɡə(r)] [sɔːt] ,
**" Now , if the vulgar sort ,**
" 现在 , 如果 这 庸俗 种类 ,

"现在，如果是那种庸俗的类型，

[huː] [skweə(r)][ɔːl] [menz] ['ækʃ(ə)nz][baɪ][ðə; ði] [beɪs] [ruːl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] - ,
**who square all men's actions by the base rule of their own filthinesse ,**
WHO 正方形 全部 男士 行动 经过 这 根据 规则 的 他们的 自己的 - ,

他们以自身卑劣的本性来衡量所有人的行为，

[ʃæl; ʃəl][tæks][ɔː(r)] [tɔːnt] [miː] [ɪn] [ðɪs] [maɪ] ['ɡɒdli] ['leɪbə(r)] :
**shall tax or taunt mee in this my godly labour :**
将 税 或者 嘲讽 美 在 这 我的 敬虔的 劳动 :

你们怎能因我这神圣的劳作而向我征税或嘲弄我呢?

[let][ðem; ðəm] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['hʌŋɡri] ['æpɪtaɪt] , [tuː; tə] [ɡɔːdʒ] [wɪð] [ɪn'kɒntɪnənsi] ;
**let them know it is not hungry appetite , to gorge myselfe with incontinency ;**
让 他们 知道 它 是 不是 饥饿的 食欲 , 到 峡谷 我自己 和 失禁 ;

让他们知道这不是饥饿的欲望，而是要放纵自己，暴饮暴食;

[ʃʊə(r)] ( [ɪf] [ai] [wʊd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['senʃuəli] [ɪn'klaɪnd] )
**sure ( if I would and were so sensually inclined )**
当然 （如果 我 会 和 是 所以 感性的 倾斜 ）
当然（如果我愿意并且有那么强烈的性欲的话）

[ai] [mait] ['sætɪsfaɪ] [sʌtʃ] [dɪ'zaɪə(r)] , [ðəʊ] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sɪrd] ['kɒnʃəns] ,
**I might satisfy such desire , though not without a seared conscience ,**
我 可能 满足 这样的 欲望 ， 尽管 不是 没有 一个 烤 良心 ，
我或许会满足这种欲望，尽管我的良心会因此备受煎熬。

[jet] [wɪð] ['krɪstʃənz] [mɔː(r)] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪ] , [ænd; ənd] [les] [ɪn][ðə; ði] [ə'fens]
**yet with Christians more pleasing to the eie , and less fearefull in the offense**
然而 和 基督徒 更多的 令人愉悦 到 这 埃伊 ， 和 较少的 可怕的 在 这 罪行
[ʌn'lɔːfəli] [kə'mɪtɪd] .
**unlawfully committed .**
非法地 坚定的 .
然而，基督徒更受人喜爱，对所犯的非法罪行也更少恐惧。

[nɔː(r)][ˌeɪ 'em][ai][ɪn][səʊ] ['despərət] [æn; ən] [ɪ'steɪt] , [ðæt] [ai] [rɪ'gɑːd] [nɒt] [wɒt] [bɪ'kʌmɪθ] [ɒv; əv][ˌem 'iː]
**Nor am I in so desperate an estate , that I regard not what becometh of me**
也不 是 我 在 所以 绝望的 一个 财产 ， 那 我 看待 不是 什么 变成 的 我
;
**;**
;
我还没有到走投无路的地步，以至于不顾自己的安危；

[nɔː(r)][ˌeɪ 'em][ai][aʊt][ɒv; əv][həʊp][bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['kʌntri] ,
**nor am I out of hope but one day to see my country ,**
也不 是 我 出去 的 希望 但 一 天 到 看 我的 国家 ，
我并未放弃希望，总有一天我会见到我的祖国。

[nɔː(r)][səʊ][vɔɪd][ɒv; əv] [frendz] , [nɔː(r)] [miːn] [ɪn] [bɜːθ] ,
**nor so void of friends , nor mean in birth ,**
也不 所以 空白 的 朋友们 ， 也不 意思是 在 出生 ，
既不孤单无友，出身也不卑微。

[bʌt; bət][ðeə(r)][tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ][mɑːk; mæk][tuː; tə][maɪ] [greɪt] - . . . .
**but there to obtain a mach to my great con'tent . . . .**
但 那里 到 获得 一个 马赫 到 我的 伟大的 - . . . .
但在那里我获得了令我非常满意的机器……

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [gɒd] [ðʌs] [tuː; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv][ˌem 'iː] ( [wɪtʃ] [ai] ['ɜːnɪstli] [dɪ'zaɪə(r)]
**But shall it please God thus to dispose of me ( which I earnestly desire**
但 将 它 请 上帝 因此 到 处置 的 我 （ 哪个 我 切实 欲望
[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [maɪ] [endz] [bɪ'fɔː(r)] [set] [daʊn] )
**to fulfill my ends before set down )**
到 实现 我的 结束 前 放 向下 ）
但愿上帝如此处置我（我热切希望在设定目标之前就实现它）。

[ai] [wɪl] ['hɑːtɪli] [ək'sept][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['gɒdli] ['tæks] [ə'pɔɪntɪd] [ˌem 'iː] ,
**I will heartily accept of it as a godly taxe appointed me ,**
我 将要 衷心地 接受 的 它 作为 一个 敬虔的 税 任命 我 ，
我将欣然接受，视之为上帝赐予我的税赋。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] ['nevə(r)] [siːs] ( [gɒd] [ə'sɪstɪŋ] [ˌem 'iː] )
**and I will never cease ( God assisting me )**
和 我 将要 绝不 停止 （ 上帝 协助 我 ）
我将永不停息（上帝帮助我）

[ʌn'tɪl] [ai][hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] , [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] [səʊ]['həʊli][ə; eɪ] [wɜːrk] ,
**untill I have accomplished , and brought to perfection so holy a worke ,**
直到 我 有 完成 ， 和 带来 到 完美 所以 圣 一个 工作 ，
直到我完成并完美地完成如此神圣的作品，

| [ɪn] | [wɪtʃ] | [ai] | [wɪl] | [ˈdeɪli] | [preɪ] | [gɒd] | [tuː; tə] | [bles] | [ˌem ˈiː] | , | [tuː; tə] | [maɪn] | [ænd; ənd] | [hɜː(r); hə(r)] | [ɪˈtɜːn(ə)l] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **in** | **which** | **I** | **will** | **daily** | **pray** | **God** | **to** | **bless** | **me** | **,** | **to** | **mine** | **and** | **her** | **eternal** |
| 在 | 哪个 | 我 | 将要 | 日常的 | 祈祷 | 上帝 | 到 | 保佑 | 我 | , | 到 | 矿 | 和 | 她 | 永恒 |

| [ˈhæpinəs] | . |
|---|---|
| **happiness** | **.** |
| 幸福 | . |

我将每日向上帝祈祷，保佑我和她永远幸福。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 波卡洪塔斯的故事(The Story of Pocahontas)
## 第2/3页

” [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [həʊpt] [ðæt] [ɪf] [ˌsæŋktɪ'məʊniəs] [dʒɒn] [rəʊt] ['eni] [lʌv] - ['lɛtəz] [tu:; tə]
” It is to be hoped that if sanctimonious John wrote any love - letters to
” 它 是 到 是 希望 那 如果 伪善的 约翰 写道 任何 爱 - 信件 到
- [ðeɪ] [hæd; həd] [les] [kænt][ɪn][ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ðɪs] .
Amonata they had less cant in them than this .
- 他们 有 较少的 不能 在 他们 比 这 .

“但愿道貌岸然的约翰给阿莫纳塔写过的情书能少些虚伪做作。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə][sɜ:(r)] ['tɒməs] [deɪl] ,
But it was pleasing to Sir Thomas Dale ,
但 它 曾是 令人愉悦 到 先生 托马斯 戴尔 ,

但托马斯·戴尔爵士对此感到欣慰。

[hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] [haɪ] ['məʊtɪvz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [rɔ:lf] .
who was a man to appreciate the high motives of Mr . Rolfe .
WHO 曾是 一个 男人 到 欣赏 这 高的 动机 的 先生 . 罗尔夫 .

谁能欣赏罗尔夫先生的高尚动机呢?

[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'spætʃ] [frɒm; frəm]['dʒeɪmztaʊn] , [dʒu:n] - , - , [tu:; tə][ə; eɪ]
In a letter which he despatched from Jamestown , June 18 , 1614 , to a
在 一个 信 哪个 他 已派送 从 詹姆斯敦 , 六月 - , - , 到 一个
['revərənd] [frend] [ɪn] ['lʌndən] ,
reverend friend in London ,
牧师 朋友 在 伦敦 ,

他在1614年6月18日从詹姆斯敦寄给伦敦一位牧师朋友的信中写道:

[hi:; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wen] [ˌpɒkə'hɒntəs] [wɒz; wəz] ['kærid] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
he describes the expedition when Pocahontas was carried up the river ,
他 描述 这 远征 什么时候 宝嘉康蒂 曾是 携带 向上 这 河 ,

他描述了波卡洪塔斯被带到河上游的那次探险,

[ænd; ənd] [ædz] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [wen] [ʃi:; ʃi] [went] [ɒn] [ʃɔ:(r)] ,
and adds the information that when she went on shore ,
和 添加 这 信息 那 什么时候 她 去 在 支撑 ,

并补充说,当她上岸时,

“ [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt] [tɔ:k] [tu:; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['skeəsli] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [sɔ:t]
“ she would not talk to any of them , scarcely to them of the best sort
“ 她 会 不是 讲话 到 任何 的 他们 , 几乎 到 他们 的 这 最好的 种类
,
,
,

“她不愿与他们任何人交谈,即使是关系最好的人也很少和她说话。”

[ænd; ənd][tu:; tə][ðem; ðəm]['əʊnli] , [ðæt] [ɪf] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][hæd; həd] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
and to them only , that if her father had loved her ,
和 到 他们 仅有的 , 那 如果 她 父亲 有 喜爱 她 ,

只有他们才能明白,如果她的父亲爱她,

[hi:; hi] [wʊd] [nɒt]['vælju:][hɜ:(r); hə(r)] [les] [ðæn; ðən][əʊld] [sɔ:rdz] , ['pi:sɪz] , [ɔ:(r)]['æksi:z] ;
he would not value her less than old swords , pieces , or axes ;
他 会 不是 价值 她 较少的 比 老的 剑 , 件 , 或者 轴 ;

他不会把她看得比旧刀剑、兵器或斧头更轻;

['weəfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stɪl] [dwel] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [huː] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] . ”
**wherefore she would still dwell with the Englishmen who loved her . ”**
因此 她 会 仍然 住 和 这 英国人 WHO 喜爱 她 . ”

因此，她仍愿意与爱她的英国人一起生活。

---

“ [paʊhətənz] ['dɔːtə(r)] [ [ðə; ði]['letə(r)] [kən'tɪnjuːz] ] [ai] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] ['keəfəli] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ,
**“ Powhatan's daughter [ the letter continues ] I caused to be carefully instructed in Christian Religion ,**
“ 波瓦坦的 女儿 [ 这 信 继续 ] 我 导致 到 是 小心 指示 在 基督教 宗教 ,

“我让波瓦坦的女儿（信中继续写道）接受了基督教的严格教导，

---

[huː] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] [gʊd] ['prəʊgres] [ˌðeər'ɪn] , [ ri'nauns ] ['pʌblɪkli] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌntriː] [aɪ'dɒlətri] ,
**who after she had made some good progress therein , renounced publically her countrey idolatry ,**
WHO 后 她 有 制成 一些 好的 进步 其中 , 放弃 公开地 她 国家 偶像崇拜 ,

她在取得一些进展后，公开放弃了对祖国的偶像崇拜。

---

['əʊpənli] [kən'fest] [hɜː(r); hə(r)] ['krɪstʃən] [feɪθ] , [wɒz; wəz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] , [bæp'taɪzd] ,
**openly confessed her Christian faith , was , as she desired , baptized ,**
公然 坦白 她 基督教 信仰 , 曾是 , 作为 她 想要的 , 受洗 ,

她公开承认了自己的基督教信仰，并如她所愿接受了洗礼。

---

[ænd; ənd][ɪz] [sɪns] ['mærid] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [gʊd] [ˌʌndə'stændɪŋ] ( [æz; əz] [baɪ][hɪz; ɪz]['letə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] ,
**and is since married to an English Gentleman of good understanding ( as by his letter unto me ,**
和 是 自从 已婚 到 一个 英语 绅士 的 好的 理解 ( 作为 经过 他的 信 到 我 ,

此后他嫁给了一位通情达理的英国绅士（正如他写给我的信中所述），

---

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [pə'siːv] ) ,
**containing the reasons for his marriage of her you may perceive ) ,**
包含 这 原因 为了 他的 婚姻 的 她 你 可能 感知 ) ,

（其中包含他与她结婚的原因，你可能会明白）

---

[æn; ən]['ʌðə(r)] [nɒt] [tuː; tə][baɪnd] [ðɪs] [piːs] [ðə; ði][strɒŋgə(r)] .
**an other knot to bind this peace the stronger .**
一个 其他 结 到 绑定 这 和平 这 更强 .

又一个结将这份和平紧紧系住。

---

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [frendz] [geɪv] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
**Her father and friends gave approbation to it ,**
她 父亲 和 朋友们 给予 赞许 到 它 ,

她的父亲和朋友们都表示赞同。

---

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ; [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] ['sɪvəli] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] [wɪð] [hɪm] ,
**and her uncle gave her to him in the church ; she lives civilly and lovingly with him ,**
和 她 叔叔 给予 她 到 他 在 这 教会 ; 她 生活 文明地 和 深情地 和 他 ,

她的叔叔在教堂里把她嫁给了他；她和他相处融洽，彼此相爱。

[ænd; ənd][ai] [trʌst] [wɪl] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['gʊdnəs] , [æz; əz][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][gɒd] [ɪn'kriːsəθ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] .
and I trust will increase in goodness , as the knowledge of God increaseth in her .
和 我 相信 将要 增加 在 善良 ， 作为 这 知识 的 上帝 增加 在 她 .

我相信，随着她对上帝的认识不断加深，她的良善也会随之增长。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [gəʊi]['ɪntuː] ['ɪŋglənd] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ðə; ði] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn] [soʊl] ,
She will goe into England with me , and were it but the gayning of this one soule ,
她 将要 去 进入 英格兰 和 我 ， 和 是 它 但 这 同性恋 的 这 一 灵魂 ，

她将与我一同前往英格兰，即便这仅仅是为了让这颗灵魂感到快乐，

[ai] [wɪl] [θɪŋk] [maɪ] [taɪm] , [twɑːl] , [ænd; ənd]['prez(ə)nt] [steɪ] [wel] [spent] .
I will think my time , toile , and present stay well spent .
我 将要 思考 我的 时间 ， 田地 ， 和 展示 停留 出色地 花费 .

我会觉得我的时间、精力和付出都没有白费。

" ['heɪmɔːr]['ɔːlsəʊ] [ ə'pend ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][nə'reɪʃn; næ'reɪʃn][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['letə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪt] [wɪð] [ðə; ði] [ə'bʌv] ,
" Hamor also appends to his narration a short letter , of the same date with the above ,
" 哈莫尔 还 追加 到 他的 旁白 一个 短的 信 ， 的 这 相同的 日期 和 这 多于 ，

"哈莫尔还在他的叙述中附上了一封与上述内容日期相同的短信，

[frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['wɪtəkər] , [ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['kwestʃənd] .
from the minister Alexander Whittaker , the genuineness of which is questioned .
从 这 部长 亚历山大 惠特克 ， 这 真实性 的 哪个 是 被质问 .

来自部长亚历山大·惠特克，但其真实性受到质疑。

[ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [diːdz] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['tɒməs] [deɪl] [ˌaɪ 'tiː] [sez] : " [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][best] ,
In speaking of the good deeds of Sir Thomas Dale it says : " But that which is best ,
在 请讲 的 这 好的 契约 的 先生 托马斯 戴尔 它 说道 ： " 但 那 哪个 是 最好的 ，

谈到托马斯·戴尔爵士的善行时，书中写道："但最好的，

[wʌn] - [ɔː(r)] - , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [po'hætən] ,
one Pocahuntas or Matoa , the daughter of Powhatan ,
一 - 或者 - ， 这 女儿 的 波瓦坦 ，

一位名叫波卡洪塔斯或玛托阿的人，她是波瓦坦的女儿，

[ɪz] ['mærid] [tuː; tə][æn; ən] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [dɪ'skriːt] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒentlmən] — ['mɑːstə(r)] [rɔːlf] ,
is married to an honest and discreet English Gentleman — Master Rolfe ,
是 已婚 到 一个 诚实的 和 慎重 英语 绅士 — 掌握 罗尔夫 ，

她嫁给了一位诚实谨慎的英国绅士——罗尔夫先生。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['əʊpənli] [ ri'nauns ] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌntriː] [aɪ'dɒlətri] , [ænd; ənd] [kən'fest] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
and that after she had openly renounced her countrey Idolatry , and confessed the faith of Jesus Christ ,
和 那 后 她 有 公然 放弃 她 国家 偶像崇拜 ， 和 坦白 这 信仰 的 耶稣 基督 ，

在她公开放弃本国的偶像崇拜，并承认信奉耶稣基督之后，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][bæp'taɪzd] , [wɪtʃ] [θɪŋ] [sɜː(r)] ['tɒməs] [deɪl] [hæd; həd] ['leɪbəd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [graʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] .

**and was baptized , which thing Sir Thomas Dale had laboured a long time to ground her in .**

和 曾是 受洗 ， 哪个 事物 先生 托马斯 戴尔 有 辛勤劳作 一个 长的 时间 到 地面 她 在 .

她接受了洗礼，这是托马斯·戴尔爵士长期以来努力让她接受的信仰。

” [ɪf] , [æz; əz] [ðɪs] [ prəu'kleim ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mærid] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kən'vɜːʃ(ə)n] ,

**" If , as this proclaims , she was married after her conversion ,**

” 如果 ， 作为 这 宣称 ， 她 曾是 已婚 后 她 转换 ，

“如果正如这段文字所言，她是在皈依基督教后结婚的，

[ðen] [rɔːlfs] ['tendə(r)] ['kɒnʃəns] [mʌst; məst][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm] [ə'nʌðə(r)] [twɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['wedɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,

**then Rolfe's tender conscience must have given him another twist for wedding her ,**

然后 罗尔夫的 投标 良心 必须 有 给定 他 其他 捻 为了 婚礼 她 ，

那么，罗尔夫那颗柔软的良心一定又给了他另一种理由，让他为娶她而感到愧疚。

[wen] [ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['mæriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ( [hɜː(r); hə(r)] [kən'vɜːʃ(ə)n] ) [hæd; həd] [siːst] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['bæptɪzəm] .

**when the reason for marrying her ( her conversion ) had ceased with her baptism .**

什么时候 这 原因 为了 结婚 她 ( 她 转换 ) 有 停止 和 她 洗礼 .

当她受洗后，娶她的理由（她的皈依）也就不复存在了。

[hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][pjʊə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv][ˌsuːpərerə'geɪʃ(ə)n; ˌsjuː-] .

**His marriage , according to this , was a pure work of supererogation .**

他的 婚姻 ， 根据 到 这 ， 曾是 一个 纯的 工作 的 超额奖励 .

据此推断，他的婚姻完全是多余的。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [pleɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] 5th [ɒv; əv]['eɪprəl] , - .

**It took place about the 5th of April , 1614 .**

它 采取 地方 关于 这 5th 的 四月 ， - .

这件事发生在1614年4月5日左右。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [nəʊn] [huː] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['serəməni] .

**It is not known who performed the ceremony .**

它 是 不是 已知 WHO 执行 这 仪式 .

目前尚不清楚是谁主持了仪式。

[haʊ] [ˌpɒkə'hɒntəs] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)][taɪm] [ɪn] ['dʒeɪmztaʊn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'tenʃn] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [təʊld] .

**How Pocahontas passed her time in Jamestown during the period of her detention , we are not told .**

如何 宝嘉康蒂 通过了 她 时间 在 詹姆斯敦 期间 这 时期 的 她 拘留 ， 我们 是 不是 讲述 .

书中并未提及波卡洪塔斯在詹姆斯敦被拘禁期间是如何度过时光的。

[ kən'dʒektʃə ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪnmeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['tɒməs] [deɪl] ,

**Conjectures are made that she was an inmate of the house of Sir Thomas Dale ,**

猜想 是 制成 那 她 曾是 一个 囚犯 的 这 房子 的 先生 托马斯 戴尔 ，

有人推测她曾是托马斯·戴尔爵士家中的女眷。

[ɔ:(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rev] . ['mɪstə(r)] . ['wɪtəkər] ,
**or of that of the Rev . Mr . Whittaker ,**
或者 的 那 的 这 牧师 . 先生 . 惠特克 ,

或者惠特克牧师的，

[bəʊθ][ɒv; əv] [hu:m] ['leɪbəd] ['zeləsli] [tu:; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [hɜ:(r); hə(r)][maɪnd][ɒn] [rɪ'lɪdʒəs] ['sʌbdʒɪkts] .
**both of whom labored zealously to enlighten her mind on religious subjects .**
两个都 的 谁 辛勤劳作 热忱地 到 开导 她 头脑 在 宗教 主题 .

他们二人孜孜不倦地努力启发她对宗教问题的理解。

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst]['ɔ:lsəʊ][hæv; həv] [bi:n] ['lɜ:nɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]['sɪvəlaɪzd] [weɪz] ,
**She must also have been learning English and civilized ways ,**
她 必须 还 有 到过 学习 英语 和 文明 方式 ,

她肯定也在学习英语和文明礼仪。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [spəʊk] ['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ['veri] [wel] [wen] [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] ['lʌndən] .
**for it is sure that she spoke our language very well when she went to London .**
为了 它 是 当然 那 她 辐 我们的 语言 非常 出色地 什么时候 她 去 到 伦敦 .

因为可以肯定的是，她去伦敦的时候，我们的语言说得非常好。

['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [rɔ:lf] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] ['leɪbərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [kən'vɜ:ʃ(ə)n] ,
**Mr . John Rolfe was also laboring for her conversion ,**
先生 . 约翰 罗尔夫 曾是 还 劳动 为了 她 转换 ,

约翰·罗尔夫先生也在努力劝说她皈依基督教。

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [wɪð] [ɔ:l] [ði:z] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] , ['mɪŋgld] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [rɔ:lf] ,
**and we may suppose that with all these ministrations , mingled with her love of Mr . Rolfe ,**
和 我们 可能 认为 那 和 全部 这些 服事 , 混合 和 她 爱 的 先生 . 罗尔夫 ,

我们可以推测，所有这些服侍，都与她对罗尔夫先生的爱慕交织在一起，

[wɪtʃ] [ðæt] [ɪn'dʒi:niəs] ['wɪdəʊə(r)][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [kən'vɜ:t] [hɪm]['ɪntu:][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ,
**which that ingenious widower had discovered , and her desire to convert him into a husband ,**
哪个 那 巧妙 鳏夫 有 发现 , 和 她 欲望 到 转变 他 进入 一个 丈夫 ,

那位机智的鳏夫发现了这一点，而她则渴望让他成为她的丈夫。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] [ʌn'wɪlɪŋ] ['kæptɪv] .
**she was not an unwilling captive .**
她 曾是 不是 一个 不情愿 俘虏 .

她并非被迫成为俘虏。

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [hɜ:(r); hə(r)] ['bɑ:bərəs] ['ɪnstɪŋkt] ,
**Whatever may have been her barbarous instincts ,**
任何 可能 有 到过 她 野蛮 本能 ,

无论她内心深处有着怎样的野蛮本能，

[wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] [deɪl] [ðæt] [ʃi:; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] " ['sɪvəli] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] " [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
**we have the testimony of Governor Dale that she lived " civilly and lovingly " with her husband .**
我们 有 这 见证 的 州长 戴尔 那 她 居住地 " 文明地 和 深情地 " 和 她 丈夫 .

我们有戴尔州长的证词，证明她与丈夫"和睦相处，恩爱有加"。

['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌpɒkə'hɒntəs] , [kən'tɪnjuːd]
**STORY OF POCAHONTAS , CONTINUED**
故事 的 宝嘉康蒂 , 持续

宝嘉康蒂的故事（续）

[sɜː(r)] ['tɒməs] [deɪl] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [ðə; ði] [məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [dɪ'skriːt] ['gʌvənə(r)]
**Sir Thomas Dale was on the whole the most efficient and discreet Governor**
先生 托马斯 戴尔 曾是 在 这 所有的 这 最多 高效的 和 慎重 州长
[ðə; ði] ['kɒləni] [hæd; həd] [hæd; həd] .
**the colony had had .**
这 殖民地 有 有 .

托马斯·戴尔爵士总体而言是该殖民地有史以来最有效率、最谨慎的总督。

[wʌn] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [wɒz; wəz] [nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] [ɒv; əv] -
**One element of his success was no doubt the change in the charter of 1609**
一 元素 的 他的 成功 曾是 不 怀疑 这 改变 在 这 宪章 的 -
.
**.**
.

他成功的因素之一无疑是1609年宪章的修改。

[baɪ] [ðə; ði] [fɜːst] ['tʃɑːtə(r)] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [held] [ɪn] ['kɒmən] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
**By the first charter everything had been held in common by the company ,**
经过 这 第一的 宪章 一切 有 到过 握住 在 常见的 经过 这 公司 ,

根据第一部章程，公司的一切财产都归公司所有。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ɔː(r)] [ə'lɒtmənt] [ɒv; əv] [lænd] [ə'mʌŋ]
**and there had been no division of property or allotment of land among**
和 那里 有 到过 不 分配 的 财产 或者 分配 的 土地 之中
[ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] .
**the colonists .**
这 殖民者 .

殖民者之间没有进行财产分割或土地分配。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [njuː] [reɪ'ʒiːm] [lænd] [wɒz; wəz] [held] [ɪn] ['sevrəlti] ,
**Under the new regime land was held in severalty ,**
在下面 这 新的 政权 土地 曾是 握住 在 几个 ,

在新制度下，土地以个人名义持有。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [spɜː(r)] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɪntrəst] [bɪ'gæn] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [kən'dɪʃn]
**and the spur of individual interest began at once to improve the condition**
和 这 刺 的 个人 兴趣 开始 在 一次 到 提升 这 状况
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
**of the settlement .**
的 这 沉降 .

于是，人们开始积极主动地改善定居点的状况。

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['grædʒuəli] [ɪm'pruːvɪŋ] .
**The character of the colonists was also gradually improving .**
这 特点 的 这 殖民者 曾是 还 逐步地 改善 .

殖民者的品格也在逐渐改善。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] ['ɜːnɪst] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌndən]
**They had not been of a sort to fulfill the earnest desire of the London**
他们 有 不是 到过 的 一个 种类 到 实现 这 认真 欲望 的 这 伦敦
[prə'məʊtərz] [tuː; tə] [spred] ['vaɪt(ə)l] ['paɪəti] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld] .
**promoter's to spread vital piety in the New World .**
发起人的 到 传播 必不可少的 虔诚 在 这 新的 世界 .

它们并不符合伦敦发起人将虔诚信仰传播到新世界的殷切愿望。

[ə; eɪ] ['zeləs] [dɪ'fens] [ɒv; əv][və'dʒɪniə][ænd; ənd]['meərilənd] , [ə'genst] “ ['skændələs] [ˌɪmpju'teɪʃn] , ”
A zealous defense of Virginia and Maryland , against “ scandalous imputation , ”
一个 热心 防御 的 弗吉尼亚州 和 马里兰州 , 反对 “ 丑闻 估算 , ”
[ɪn'taɪtld] “ ['liːə] [ænd; ənd] ['reɪtʃl] ;
entitled “ Leah and Rachel ;
标题 “ 莉亚 和 瑞秋 ;

一篇题为《利亚和拉结》的文章，热情地捍卫弗吉尼亚州和马里兰州，反对“可耻的指控”；

[ɔː(r)] , [ðə; ði] [tuː] ['fruːtf(ə)l] ['sɪstəz] , ” [baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['hæmənd] , ['lʌndən] , - ,
or , The Two Fruitful Sisters , ” by Mr . John Hammond , London , 1656 ,
或者 , 这 二 卓有成效 姐妹 , ” 经过 先生 . 约翰 哈蒙德 , 伦敦 , - ,

或者，《多产的两姐妹》，约翰·哈蒙德先生著，伦敦，1656年。

[ kən'sidə ] [ðə; ði] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ðæt] [və'dʒɪniə] “ [ɪz][æn; ən] [ʌn'helθi] [pleɪs] , [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] [rəʊgz] ,
considers the charges that Virginia “ is an unhealthy place , a nest of rogues ,
考虑 这 收费 那 弗吉尼亚州 “ 是 一个 不良 地方 , 一个 巢 的 流氓 ,

考虑到弗吉尼亚州“是一个不健康的地方，一个流氓窝”的指控，

[ə'bændənd] ['wɪmɪn] , - [ænd; ənd] ['rʊkəri] [p'ɜːsənz] ; [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][ɪn'tɒlərəb(ə)l]['leɪbə(r)] ,
abandoned women , dissolut and rookery persons ; a place of intolerable labour ,
弃 女性 , - 和 乌鸦巢 人 ; 一个 地方 的 无法容忍 劳动 ,
[bæd]['juːsɪdʒ][ænd; ənd] [hɑːd] ['daɪət] ” ;
bad usage and hard diet ” ;
坏的 用法 和 难的 饮食 ” ;

被遗弃的妇女、放荡不羁的人和流落街头的人；劳动极其艰苦、待遇恶劣、饮食匮乏的地方”。

[ænd; ənd] [ əd'mit ] [ðæt] “ [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] ['set(ə)lɪŋ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] ,
and admits that “ at the first settling , and for many years after ,
和 承认 那 “ 在 这 第一的 安顿 , 和 为了 许多 年 后 ,

并承认“在最初定居时，以及之后的许多年里，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvd] [məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] [ ə'spəːʃən ] , [nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ðen] [ ə'spəːʃən ] [bʌt; bət]
it deserved most of these aspersions , nor were they then aspersions but
它 应得的 最多 的 这些 诽谤 , 也不 是 他们 然后 诽谤 但
[truːðz] . . . .
truths . . . .
真相 . . . .

它确实应该受到这些指责，而且当时的指责并非指责，而是事实……

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ dʒeil ] [sə'plaɪd] , [juːθ] [si'djuːst] , ['ɪnfəməs] ['wɪmɪn] [drɪld] [ɪn] , [ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n]
There were jails supplied , youth seduced , infamous women drilled in , the provision
那里 是 监狱 供应 , 青年 被诱惑 , 臭名昭著的 女性 钻孔 在 , 这 条款
[ɔːl] [brɔːt] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
all brought out of England ,
全部 带来 出去 的 英格兰 ,

监狱物资供应充足，青少年被诱骗，声名狼藉的女性被训练，所有这些物资都来自英国。

[ænd; ənd] [ðæt] [ im'bezl ] [baɪ][ðə; ði] [trʌs'tiz] .
and that embezzled by the Trustees .
和 那 挪用公款 经过 这 受托人 .

而这笔钱被受托人挪用了。

” ['gʌvənə(r)] [deɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ;
” Governor Dale was a soldier ;
” 州长 戴尔 曾是 一个 士兵 ;

“戴尔州长曾是一名军人；

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [hiː; hi][hæd; həd]['rɪz(ə)n][tuː; tə] [haɪ]
**entering the army in the Netherlands as a private he had risen to high**
进入 这 军队 在 这 荷兰 作为 一个 私人的 他 有 升起 到 高的
[pə'zɪʃ(ə)n] ,
**position ,**
位置 ,

他以列兵身份加入荷兰军队，并逐步晋升到高位。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['naɪthʊd] [ɪn] - .
**and received knighthood in 1606 .**
和 已收到 骑士爵位 在 - .

并于 1606 年被授予爵位。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [sɜː(r)] ['tɒməs] ['geɪts] [ɪn] [saʊθ] ['hɒlənd] .
**Shortly after he was with Sir Thomas Gates in South Holland .**
不久 后 他 曾是 和 先生 托马斯 盖茨 在 南 荷兰 .

不久之后，他与托马斯·盖茨爵士在南荷兰省。

[ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl][ɪn] - ['grɑːntɪd] [hɪm] [θriː] [j'iəz] - [tɜːm] [ɒv; əv] ['æbsəns] [ɪn][və'dʒɪniə] .
**The States General in 1611 granted him three years ' term of absence in Virginia .**
这 各州 一般的 在 - 的确 他 三 年 - 学期 的 缺席 在 弗吉尼亚州 .

1611年，弗吉尼亚州议会批准他前往弗吉尼亚三年。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][pʊt] [ɪn] [fɔːs] [ðæt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd]
**Upon his arrival he began to put in force that system of industry and**
之上 他的 到达 他 开始 到 放 在 力量 那 系统 的 行业 和
[fruː'gæləti][hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːvd] [ɪn] ['hɒlənd] .
**frugality he had observed in Holland .**
节俭 他 有 观察到 在 荷兰 .

他抵达后，便开始推行他在荷兰观察到的勤劳节俭的制度。

[hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [ɪmp'iəɹɪəsnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən][ˌɔːltə'keɪʃ(ə)n] [wɪð]
**He had all the imperiousness of a soldier , and in an altercation with**
他 有 全部 这 专横跋扈 的 一个 士兵 , 和 在 一个 争吵 和
['kæptɪn] ['njuːpɔːt] ,
**Captain Newport ,**
队长 纽波特 ,

他一副军人的傲慢姿态，在与纽波特上尉发生争执时，

[ə'keɪʒnd] [baɪ][sʌm; səm][ɪn'dʒʊəriəs][rɪ'mɑːrks][ðə; ði]['lætə(r)] [meɪd] [ə'baʊt][sɜː(r)] ['tɒməs] [smɪθ] ,
**occasioned by some injurious remarks the latter made about Sir Thomas Smith ,**
引发 经过 一些 有害的 评论 这 后者 制成 关于 先生 托马斯 史密斯 ,
[ðə; ði] ['treʒərə(r)] ,
**the treasurer ,**
这 财务主管 ,

起因是后者对财政大臣托马斯·史密斯爵士发表了一些侮辱性言论。

[hiː; hi] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [bɪəd] [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [hæŋ] [hɪm] .
**he pulled his beard and threatened to hang him .**
他 拉 他的 胡须 和 威胁 到 悬挂 他 .

他揪住他的胡子，威胁要把他吊死。

['æktɪv] [ɑːpə'reɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)]['set(ə)lɪŋ] [njuː] [plæn'teʃən] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌns] [bɪ'gʌn] , [ænd; ənd]
**Active operations for settling new plantations were at once begun , and**
积极的 运营 为了 安顿 新的 种植园 是 在 一次 开始 , 和
[deɪl] [rəʊt] [tuː; tə]['sɪsəl] ,
**Dale wrote to Cecil ,**
戴尔 写道 到 塞西尔 ,

新种植园的开发建设工作立即展开，戴尔写信给塞西尔说：

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['sɔːlzbəri] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtuː'tuː] , - [gʊd] ['kɑːlənɪsts][tuː; tə][biː; bi][sent] [aʊt] ,
**the Earl of Salisbury , for 2 , 000 good colonists to be sent out ,**
这 伯爵 的 索尔兹伯里 , 为了 2 , - 好的 殖民者 到 是 发送 出去 ,

索尔兹伯里伯爵请求派遣2000名优秀的殖民者前往。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [ðæt] [keɪm] [wɜː(r); wə(r)] " [səʊ] [prə'feɪn] , [səʊ] ['raɪətəs] , [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['mjuːtəni] ,
**for the three hundred that came were " so profane , so riotous , so full of mutiny ,**
为了 这 三 百 那 来了 是 " 所以 亵渎 , 所以 暴乱的 , 所以 满的 的 兵变 ,

因为来的这三百人"如此亵渎神明，如此喧闹，如此叛乱，

[ðæt] [nɒt] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] ['krɪstʃənz] [bʌt; bət][ɪn] [neɪm] ,
**that not many are Christians but in name ,**
那 不是 许多 是 基督徒 但 在 姓名 ,

很多人并非真正的基督徒，只是名义上的而已。

[ðeə(r)] ['bɒdɪz] [səʊ] [dɪ'ziːzd] [ænd; ənd] [kreɪzd] [ðæt] [nɒt]['sɪksti][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] .
**their bodies so diseased and crazed that not sixty of them may be employed :**
他们的 身体 所以 患病的 和 疯狂 那 不是 六十 的 他们 可能 是 受雇 :

他们的身体病入膏肓，精神错乱，以至于其中不到六十人能够就业。

" [hiː; hi] [sɜːvd] ['ɑːftəwədz] [wɪð] ['kredɪt][ɪn] ['hɒlənd] , [wɒz; wəz] [meɪd] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiən] [fliːt] [ɪn] - ,
**" He served afterwards with credit in Holland , was made commander of the East Indian fleet in 1618 ,**
" 他 服务 然后 和 信用 在 荷兰 , 曾是 制成 指挥官 的 这 东方 印度 舰队 在 - ,

"他后来在荷兰任职期间表现出色，并于1618年被任命为东印度舰队司令。"

[hæd; həd][ə; eɪ]['neɪv(ə)l] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð] [ðə; ði] [dʌtʃ] [nɪə(r)]['bæntəm][ɪn] - ,
**had a naval engagement with the Dutch near Bantam in 1619 ,**
有 一个 海军 订婚 和 这 荷兰语 靠近 矮脚鸡 在 - ,

1619年，在万丹附近与荷兰人发生海战。

[ænd; ənd][daɪd][ɪn] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klaɪmət] .
**and died in 1620 from the effects of the climate .**
和 死亡 在 - 从 这 效果 的 这 气候 .

并于 1620 年因气候影响而去世。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [twaɪs] ['mærid] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sekənd] [waɪf] , ['leɪdi] ['fæni] , [ðə; ði]['kʌz(ə)n][ɒv; əv] [hɪz; ɪz][fɜːst] [waɪf] ,
**He was twice married , and his second wife , Lady Fanny , the cousin of his first wife ,**
他 曾是 两次 已婚 , 和 他的 第二 妻子 , 女士 舳 , 这 表哥 的 他的 第一的 妻子 ,

他结过两次婚，他的第二任妻子范妮夫人是他第一任妻子的表妹。

[sə'vaivd] [hɪm][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][və'dʒɪniə][plɑːn'teɪʃ(ə)n] .
**survived him and received a patent for a Virginia plantation .**
幸存下来 他 和 已收到 一个 专利 为了 一个 弗吉尼亚州 种植园 .

他活了下来，并获得了弗吉尼亚州一处种植园的专利。

['gʌvənə(r)] [deɪl] [kept] ['stedəli] [ɪn] [vjuː] [ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
**Governor Dale kept steadily in view the conversion of the Indians to Christianity ,**
州长 戴尔 保留 稳步 在 看法 这 转换 的 这 印度人 到 基督教 ,

总督戴尔始终关注着印第安人皈依基督教的问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][dʒɒn] [rɔːlf] [wɪð] [ˌmætə'oʊkə][ɪn'spaɪəd][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]
**and the success of John Rolfe with Matoaka inspired him with a desire to**
和 这 成功 的 约翰 罗尔夫 和 马托卡 灵感 他 和 一个 欲望 到
[kən'vɜːt] [ə'nʌðə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [po'hætən] ,
**convert another daughter of Powhatan ,**
转变 其他 女儿 的 波瓦坦 ,

约翰·罗尔夫在马托阿卡的成功激励他想要感化波瓦坦的另一个女儿。

[ɒv; əv] [huːz] [ɪk'skwɪzɪt] [ pə'fekʃən ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] .
**of whose exquisite perfections he had heard .**
的 谁 精美的 完美 他 有 听到 .

他曾听闻过她完美无瑕的种种事迹。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'spætʃ] [rælf] ['heɪmɔːr] , [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [bɔɪ] , ['tɒməs] ['sævɪdʒ] , [æz; əz]
**He therefore despatched Ralph Hamor , with the English boy , Thomas Savage , as**
他 所以 已派送 拉尔夫 哈莫尔 , 和 这 英语 男生 , 托马斯 野蛮的 , 作为
[ɪn'tɜːprətə(r)] ,
**interpreter ,**
翻译 ,

因此，他派拉尔夫·哈默尔前往，并让英国男孩托马斯·萨维奇担任翻译。

[ɒn][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [po'hætən] , " [ə'pɒn][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] ,
**on a mission to the court of Powhatan , " upon a message unto him ,**
在 一个 使命 到 这 法庭 的 波瓦坦 , " 之上 一个 信息 到 他 ,

奉命前往波瓦坦宫廷，“向他传达信息，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [di'æl] [wɪð] [hɪm] , [ɪf] [baɪ] ['eni] [miːnz] [ai] [mait] [prə'kjʊə(r)][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)]
**which was to deale with him , if by any means I might procure a daughter**
哪个 曾是 到 迪尔 和 他 , 如果 经过 任何 方法 我 可能 采购 一个 女儿
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
**of his ,**
的 他的 ,

那就是想方设法从他那里得到一个女儿。

[huː] ( - ['biːɪŋ] [ɔːl'redi] [ɪn]['aʊə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] ) [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]
**who ( Pocahuntas being already in our possession ) is generally reported to be his**
WHO ( - 存在 已经 在 我们的 拥有 ) 是 一般来说 据报道 到 是 他的
[dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['dɑːlɪŋ] ,
**delight and darling ,**
喜 和 亲爱的 ,

（波卡亨塔斯已经在我们手中了）据说她是他的心头挚爱。

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hiː; hi] [ɪs'tiːmd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃʊrər] [pledʒ]
**and surely he esteemed her as his owne Soule , for surer pledge**
和 一定 他 尊敬的 她 作为 他的 拥有 苏勒 , 为了 确定 保证
[ɒv; əv] [piːs] .
**of peace .**
的 和平 .

他当然视她为自己灵魂的化身，以此作为和平的可靠保障。

" [ðɪs] ['vɪzɪt]['heɪmɔːr] [rɪ'leɪts] [wɪð] [greɪt] [naː'iːvtei] .
**" This visit Hamor relates with great naivete .**
" 这 访问 哈莫尔 相关 和 伟大的 天真 .

“哈莫尔对这次访问的描述非常天真。”

[æt; ət][hɪz; ɪz] [taʊn] [ɒv; əv] - , [nɪə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [jɔːk] ['rɪvə(r)] ,
**At his town of Matchcot , near the head of York River ,**
在 他的 镇 的 - , 靠近 这 头 的 约克 河 ,

在他的家乡马奇科特镇，靠近约克河源头，

[po'hætən] [hɪm'self] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtəz] [wen] [ðeɪ] ['lændɪd] , [wɪð] [greɪt] [ˌkɔːdi'æləti] ,
**Powhatan himself received his visitors when they landed , with great cordiality ,**
波瓦坦 他自己 已收到 他的 访客 什么时候 他们 登陆 ， 和 伟大的 亲切 ，

波瓦坦亲自热情接待了到访的客人。

[ɪk'spresɪŋ] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ə'gen] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə]
**expressing much pleasure at seeing again the boy who had been presented to**
表达 很多 乐趣 在 看到 再次 这 男生 WHO 有 到过 呈现 到
[hɪm][baɪ] ['kæptɪn] ['njuːpɔːt] ,
**him by Captain Newport ,**
他 经过 队长 纽波特 ，

他很高兴再次见到纽波特船长介绍给他的那个男孩。

[ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [siːn] [sɪns] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [liːv] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː]
**and whom he had not seen since he gave him leave to go and see**
和 谁 他 有 不是 已见 自从 他 给予 他 离开 到 去 和 看
[hɪz; ɪz] [frendz] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn][fɔː(r)] [j'ɪəz] [bɪ'fɔː(r)] ;
**his friends at Jamestown four years before ;**
他的 朋友们 在 詹姆斯敦 四 年 前 ；

自从四年前他允许他去詹姆斯敦探望朋友以来，他就再也没见过他了；

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][ in'kwaiə ] ['æŋkʃəsli] ['ɑːftə(r)] - ,
**he also inquired anxiously after Namontack ,**
他 还 询问 焦虑地 后 - ，

他还焦急地询问了纳蒙塔克的情况。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [tuː; tə] [kɪŋ] [dʒeɪmzɪz][lænd][tuː; tə] [siː] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌntri]
**whom he had sent to King James's land to see him and his country**
谁 他 有 发送 到 国王 詹姆斯的 土地 到 看 他 和 他的 国家
[ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ˌðeər'ɒn] ,
**and report thereon ,**
和 报告 其上 ，

他曾派人前往詹姆斯国王的领地，觐见国王及其国家，并向国王汇报情况。

[ænd; ənd] [ðen] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [weə(r)] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] ['bedsted]
**and then led the way to his house , where he sat down on his bedstead**
和 然后 引领 这 方式 到 他的 房子 ， 在哪里 他 卫星 向下 在 他的 床架
[saɪd] .
**side .**
边 .

然后他带路回到自己的房子，坐在床边。

“ [ɒn] [iːtʃ] [hænd][ɒv; əv][hɪm][wɒz; wəz] [pleɪst] [ə; eɪ] ['kʌmli] [ænd; ənd] ['pɜːsənəbl] [jʌŋ] ['wʊmən] ,
**“ On each hand of him was placed a comely and personable young woman ,**
“ 在 每个 手 的 他 曾是 放置 一个 漂亮 和 性格随和 年轻的 女士 ，

“他两只手上各扶着一位容貌姣好、性格迷人的年轻女子，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪz; ɪz] , [ðə; ði] [haʊz] [wɪ'ðɪn] [raʊnd] [ə'baʊt] [bɪ'set] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
**which they called his Queenes , the howse within round about beset with them ,**
哪个 他们 称为 他的 皇后区 ， 这 豪斯 之内 圆形的 关于 围困 和 他们 ，

他们称他们为他的女王们，宫殿周围环绕着他们。

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ['gɑːdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['bəʊmən] .
**the outside guarded with a hundred bowmen .**
这 外部 守卫 和 一个 百 弓箭手 .

外围由一百名弓箭手把守。

” [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] ['ɒfəd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][paɪp][ɒv; əv][tə'bækəʊ] , [wɪtʃ] [po'hætən] “ [fɜːst][dræŋk] ,
**” The first thing offered was a pipe of tobacco , which Powhatan “ first drank ,**
” 这 第一的 事物 提供 曾是 一个 管道 的 烟草 ， 哪个 波瓦坦 “ 第一的 喝 ，

“首先被递上的是一斗烟草，波瓦坦先喝了一口，

" [ænd; ənd] [ðen] [pɑːst] [tuː; tə]['heɪmɔːr] , [huː] " [dræŋk] " [wɒt] [hiː; hi] [pliːzd] [ænd; ənd] [ðen]
" and then passed to Hamor , who " drank " what he pleased and then
" 和 然后 通过了 到 哈莫尔 , WHO " 喝 " 什么 他 高兴 和 然后
[rɪ'tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] .
returned it .
返回 它 .

然后传给了哈莫尔，哈莫尔"喝"了他想喝的，然后又把它还了回去。

[ðə; ði]['empərə(r)] [ðen] [ in'kwaiə ] [haʊ] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][sɜː(r)] ['tɒməs] [deɪl] ['feəd] ,
The Emperor then inquired how his brother Sir Thomas Dale fared ,
这 皇帝 然后 询问 如何 他的 兄弟 先生 托马斯 戴尔 表现 ,

皇帝随后询问了他的兄弟托马斯·戴尔爵士的情况。

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] ['welfeə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] , [hɪz; ɪz] [ˌʌn'nəʊn]
" and after that of his daughter's welfare , her marriage , his unknown
" 和 后 那 的 他的 女儿的 福利 , 她 婚姻 , 他的 未知
[sʌn] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [laɪkt] ,
son , and how they liked ,
儿子 , 和 如何 他们 喜欢 ,

"之后，他又谈到女儿的福祉、她的婚姻、他不知名的儿子，以及他们相处得如何，

[lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [lʌvd] [tə'geðə(r)] .
lived and loved together .
居住地 和 喜爱 一起 .

他们一起生活，一起相爱。

" ['heɪmɔːr] [rɪ'plaɪd] " [ðæt] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [wel] ,
" Hamor replied " that his brother was very well ,
" 哈莫尔 回复 " 那 他的 兄弟 曾是 非常 出色地 ,

哈莫尔回答说："他的兄弟身体很好。"

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [səʊ] [wel] ['kɒntent ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)][laɪf][tuː; tə]
and his daughter so well content that she would not change her life to
和 他的 女儿 所以 出色地 内容 那 她 会 不是 改变 她 生活 到
[rɪ'tɜːn] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] ,
return and live with him ,
返回 和 居住 和 他 ,

他的女儿对现在的生活非常满意，不愿意改变自己的生活回到他身边。

[weə'æt] [hiː; hi] [lɑːft] ['hɑːtɪli] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
whereat he laughed heartily , and said he was very glad of it .
哪里 他 笑了 衷心地 , 和 说 他 曾是 非常 高兴的 的 它 .

他哈哈大笑，并表示他非常高兴。

" [po'hætən] [ðen] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['kʌmɪŋ] ,
" Powhatan then desired to know the cause of his unexpected coming ,
" 波瓦坦 然后 想要的 到 知道 这 原因 的 他的 意外 未来 ,

"波瓦坦随即想知道他为何突然到来。"

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['heɪmɔːr] [sed] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] ['praɪvət] ,
and Mr . Hamor said his message was private ,
和 先生 . 哈莫尔 说 他的 信息 曾是 私人的 ,

哈莫先生说他的信息是私人的。

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][hɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['eni] [ɪk'sept] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
to be delivered to him without the presence of any except one of his
到 是 发表 到 他 没有 这 在场 的 任何 除了 一 的 他的
['kaʊns(ə)lə(r)] ,
councilors ,
议员 ,

除了他的一名顾问在场外，其他人都不得在场。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gaɪdz] , [huː] [ɔːl'redi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .
and one of the guides , who already knew it .
和 一 的 这 指南 , WHO 已经 知道 它 .

还有一位导游，他早就知道了。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [klɪəd] [ɒv; əv][ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði] [tuː] [kwiːnz] , [huː] [meɪ] ['nevə(r)] [sɪ'kwestə(r)] [ðəm'selvz] ,
Therefore the house was cleared of all except the two Queens , who may never sequester themselves ,
所以 这 房子 曾是 已清除 的 全部 除了 这 二 皇后区 , WHO 可能 绝不 隔离 他们自己 ,

因此，除了两位女王之外，屋里所有人都被清空了，而这两位女王可能永远不会隐居起来。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['heɪmɔːr][bɪ'gæn][hɪz; ɪz][pə'lɑːvə(r)] .
and Mr . Hamor began his palaver .
和 先生 . 哈莫尔 开始 他的 闲聊 .

哈莫尔先生开始闲聊。

[fɜːst] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][ɪn'vaɪələb(ə)l] [piːs] , [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['prez(ə)nts][ɒv; əv] ['kɒfi] ,
First there was a message of love and inviolable peace , the production of presents of coffee ,
第一的 那里 曾是 一个 信息 的 爱 和 不可侵犯的 和平 , 这 生产 的 礼物 的 咖啡 ,

首先是传递爱与不可侵犯的和平的信息，以及赠送咖啡作为礼物。

[biːdz] , [kɒmz] , [fɪʃ] - [hʊks] , [ænd; ənd] [naɪvz] ,
beads , combs , fish - hooks , and knives ,
珠子 , 梳子 , 鱼 - 钩子 , 和 刀具 ,

珠子、梳子、鱼钩和刀具，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['graɪndstəʊn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [ðə; ði]['empərə(r)][tuː; tə][send] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and the promise of a grindstone when it pleased the Emperor to send for it .
和 这 承诺 的 一个 磨石 什么时候 它 高兴 这 皇帝 到 发送 为了 它 .

并承诺，当皇帝高兴时，会派人去取磨石。

['heɪmɔːr] [ðen] [prə'siːdid] :
Hamor then proceeded :
哈莫尔 然后 继续 :

哈莫尔接着说道：

" [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] - [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['jʌŋgɪst] ['dɔːtə(r)] , ['biːɪŋ] ['feɪməs] [θruː] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['teritəriz] ,
" The bruite of the exquesite perfection of your youngest daughter , being famous through all your territories ,
" 这 - 的 这 - 完美 的 你的 最小的 女儿 , 存在 著名的 通过 全部 你的 领土 ,

“你最小的女儿完美无瑕的容貌传遍了你的所有领地，这事声名远播，

[hæθ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] , [sɜː(r)] ['tɒməs] [deɪl] ,
hath come to the hearing of your brother , Sir Thomas Dale ,
有 来 到 这 听力 的 你的 兄弟 , 先生 托马斯 戴尔 ,

此事已传到你兄弟托马斯·戴尔爵士耳中。

[huː] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [hæθ] [ə'drest] [ˌem 'iː]['hɪðə(r)] ,
who for this purpose hath addressed me hither ,
WHO 为了 这 目的 有 已解决 我 这里 ,

为此目的而与我联系的人，

[tuː; tə] - [juː; jʊ][baɪ] [ðæt] ['brʌðəli] ['frendʃɪp] [juː; jʊ] [meɪk] [prə'feʃn] [ɒv; əv] ,
**to intreate you by that brotherly friendship you make profession of ,**
到 - 你 经过 那 兄弟般的 友谊 你 制作 职业 的 ,

以你们所宣称的兄弟情谊来恳求你们,

[tuː; tə] [pə'mɪt] [hɜː(r); hə(r)] ( [wɪð] [ˌem 'iː] ) [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , ['pɑːtli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
**to permit her ( with me ) to returne unto him , partly for the**
到 允许 她 ( 和 我 ) 到 返回 到 他 , 部分 为了 这

[dɪ'zaɪə(r)] [wɪtʃ] [hɪmsɛlf] [hæθ] ,
**desire which himselfe hath ,**
欲望 哪个 他自己 有 ,

允许她（和我）回到他身边，部分原因是出于他自己的愿望，

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [hæθ] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv] [huːm]
**and partly for the desire her sister hath to see her of whom**
和 部分 为了 这 欲望 她 姐姐 有 到 看 她 的 谁

,
**,**
,

部分原因是她姐姐想见她，

[ɪf] [feɪm] [hæθ] [nɒt] [biːn] , [æz; əz] [laɪk] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [nɒt] ,
**if fame hath not been prodigall , as like enough it hath not ,**
如果 名声 有 不是 到过 苦参 , 作为 喜欢 足够的 它 有 不是 ,

如果名声没有变得挥霍无度，就像它似乎没有那样，

[jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] ( [baɪ][jɔː(r); jə(r)]['feɪvə(r)] ) [wʊd] ['glædli] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['nɪərɪst] [kəm'pænjən] ,
**your brother ( by your favour ) would gladly make his nearest companion ,**
你的 兄弟 ( 经过 你的 偏爱 ) 会 乐意 制作 他的 最近的 伴侣 ,

你的兄弟（因你的恩惠）会很乐意让他最亲密的伙伴......

[waɪf][ænd; ənd][bed] ['feləʊ] [ ['meni] [taɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˌɪntə'rʌptɪd] [maɪ] [spiːtʃ] ,
**wife and bed fellow [ many times he would have interrupted my speech ,**
妻子 和 床 同伴 [ 许多 时代 他 会 有 中断 我的 演讲 ,

妻子和床伴（他多次打断我的讲话，

[wɪtʃ] [ai] [ in'triːt ] [hɪm][tuː; tə] [hɪr] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [hiː; hi] [pliːzd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ˌem 'iː]
**which I entreated him to heare out , and then if he pleased to returne me**
哪个 我 恳求 他 到 听着 出去 , 和 然后 如果 他 高兴 到 返回 我

['ɑːnsə(r)] ] ,
**answer ] ,**
回答 ] ,

我恳求他听我说完，如果他愿意，再给我答复。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n][ˌhɪər'ɒv][ɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['biːɪŋ] [naʊ] ['frendli] [ænd; ənd] ['fɜːmli] [ju'naɪtɪd]
**and the reason hereof is , because being now friendly and firmly united**
和 这 原因 此 是 , 因为 存在 现在 友好的 和 牢牢 团结的

[tə'geðə(r)] ,
**together ,**
一起 ,

其原因在于，由于双方现在友好且紧密团结在一起，

[ænd; ənd] [meɪd] [wʌn]['piːp(ə)l] [ [æz; əz][hiː; hi] [ænd; ənd] [bɪ'liːvz] ] [ɪn][ðə; ði][bɒnd][ɒv; əv]
**and made one people [ as he supposeth and believes ] in the bond of**
和 制成 一 人们 [ 作为 他 假设 和 相信 ] 在 这 纽带 的

[lʌv] ,
**love ,**
爱 ,

他（据他所认为和相信）以爱为纽带，将他们团结成一个民族。

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['juːniən] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ,
he would make a natural union between us ,
他 会 制作 一个 自然的 联盟 之间 我们 ,

他会让我们之间自然而然地结合。

['prɪnsəpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪm'self] [hæθ] ['teɪkən][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə] - [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [səʊ] [lɒŋ]
principally because himself hath taken resolution to dwel in your country so long
主要 因为 他自己 有 已采取 解决 到 - 在 你的 国家 所以 长的
[æz; əz][hiː; hi] ['lɪvəθ] ,
as he liveth ,
作为 他 活着 ,

主要原因是他本人已下定决心终生居住在贵国。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt]['əʊnli] ['ðeəfɔː(r)] [hæv; həv][ðə; ði][f'ɜːməst] [ə'ʃʊərəns] [hiː] [meɪ] , [ɒv; əv]
and would not only therefore have the firmest assurance hee may , of
和 会 不是 仅有的 所以 有 这 最坚固 保证 嘿 可能 , 的
['frendʃɪp] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ,
perpetuall friendship from you ,
永久 友谊 从 你 ,

因此，他不仅能从你那里得到最坚定的保证，即永远的友谊，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [ˌhɪə'baɪ] - [hɪmsɛlf] [ðeər'ʌntʊ] .
but also hereby binde himselfe thereunto .
但 还 特此 - 他自己 至于 .

并且他也在此约束自己。

” [po'hætən] [rɪ'plaɪd] [wɪð] ['dɪgnəti] [ðæt] [hiː; hi]['glædli] [ək'septɪd] [ðə; ði] [sə'luːt] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]
” Powhatan replied with dignity that he gladly accepted the salute of love and
” 波瓦坦 回复 和 尊严 那 他 乐意 公认 这 礼炮 的 爱 和
[piːs] ,
peace ,
和平 ,

波瓦坦庄重地回应说，他欣然接受了这份爱与和平的敬意。

[wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] [wʊd] [ɪg'zæktli] [meɪn'teɪn] .
which he and his subjects would exactly maintain .
哪个 他 和 他的 主题 会 确切地 维持 .

他和他的臣民也确实坚持了这一点。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]['mætə(r)][hiː; hi] [sed] : “ [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [huːm] [maɪ]['brʌðə(r)]
But as to the other matter he said : “ My daughter , whom my brother
但 作为 到 这 其他 事情 他 说 : “ 我的 女儿 , 谁 我的 兄弟
[dɪ'zaɪərɛθ] ,
desireth ,
渴望 ,

至于另一件事，他说：“我的女儿，我哥哥所爱慕的，

[ai][səʊld] [wɪ'ðɪn] [ðiːz] [θriː] [deɪz] [tuː; tə][biː; bi][waɪf][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː]
I sold within these three days to be wife to a great Weroance for two
我 卖 之内 这些 三 天 到 是 妻子 到 一个 伟大的 韦罗安斯 为了 二
['bʊʃlz] [ɒv; əv]['rəʊənəʊk] [ [ə; eɪ] [smɔːl] [kaɪnd][ɒv; əv] [biːdz] [meɪd] [ɒv; əv]['ɔɪstə(r)] [ʃelz] ] ,
bushels of Roanoke [ a small kind of beads made of oyster shells ] ,
蒲式耳 的 罗阿诺克 [ 一个 小的 种类 的 珠子 制成 的 牡蛎 贝壳 ] ,

我在这三天内卖掉了自己，嫁给了一个伟大的韦罗安斯，换来了两蒲式耳的罗阿诺克珠子（一种用牡蛎壳制成的小珠子）。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɔːl'redi] [gɒn] [wɪð] [hɪm] , [θriː] [deɪz] - ['dʒɜːni] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
and it is true she is already gone with him , three days ' journey from me .
和 它 是 真的 她 是 已经 已消失 和 他 , 三 天 - 旅行 从 我 .

她确实已经和他一起走了，离我这里有三天的路程。

" ['heɪmɔːr] [pə'sistid] [ðæt] [ðɪs] ['mærɪdʒ] [niːd] [nɒt][stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] ;
" Hamor persisted that this marriage need not stand in the way ;
" 哈莫尔 持续 那 这 婚姻 需要 不是 站立 在 这 方式 ;

哈莫尔坚持认为，这段婚姻不一定会成为障碍；

" [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [pliːzd] [ˌhɪər'ɪn] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][hiː; hi] [mait] ,
" that if he pleased herein to gratify his Brother he might ,
" 那 如果 他 高兴 在此处 到 满足 他的 兄弟 他 可能 ,

"如果他想借此取悦他的兄弟，他就可以这样做，

[rɪ'stɔːrɪŋ] [ðə; ði]['rəʊənəʊk] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌɪmpju'teɪʃn] [ɒv; əv][ɪn'dʒʌstɪs] , [teɪk] [həʊm] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)]
restoring the Roanoke without the imputation of injustice , take home his daughter
恢复 这 罗阿诺克 没有 这 估算 的 不公正 , 拿 家 他的 女儿
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

恢复罗阿诺克号的原貌，不追究任何不公正的责任，把他的女儿带回家。

[ðə; ði]['rɑːðə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [fʊl] [twelv] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt]
the rather because she was not full twelve years old , and therefore not
这 相当 因为 她 曾是 不是 满的 十二 年 老的 , 和 所以 不是
['mærɪdʒəbl] ;
marriageable ;
婚 ;

更确切地说，是因为她未满十二岁，因此还不能结婚；

[ə'ʃʊərɪŋ] [hɪm] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [bɒnd] [ɒv; əv] [piːs] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['fɜːmə(r)] ,
assuring him besides the bond of peace , so much the firmer ,
保证 他 除了 这 纽带 的 和平 , 所以 很多 这 更坚固 ,

除了和平的纽带，还要向他保证，这更加牢固。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['trebl] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɪn] [biːdz] , ['kɒpə(r)] , ['hætʃɪt] ,
he should have treble the price of his daughter in beads , copper , hatchets ,
他 应该 有 高音 这 价格 的 他的 女儿 在 珠子 , 铜 , 斧头 ,

他应该用珠子、铜器、斧头等物品来支付他女儿三倍的价钱。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [mɔː(r)]['juːsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
and many other things more useful for him .
和 许多 其他 事物 更多的 有用 为了 他 .

还有许多其他对他更有用的东西。

" [ðə; ði][rɪ'plaɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l][əʊld]['sævɪdʒ][tuː; tə] [ðɪs] ['ɪnfəməs] [dɪ'mɑːnd] [ɔːt] [tuː; tə]
" The reply of the noble old savage to this infamous demand ought to
" 这 回复 的 这 高贵 老的 野蛮的 到 这 臭名昭著的 要求 应该 到
[hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ] [blʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːks] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
have brought a blush to the cheeks of those who made it .
有 带来 一个 脸红 到 这 脸颊 的 那些 WHO 制成 它 .

"这位高贵的老野蛮人对这一卑鄙要求的回答，应该会让提出这一要求的人感到羞愧。"

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [æz; əz] ['dɪəli] [æz; əz][hɪz; ɪz][laɪf] ; [hiː; hi][hæd; həd] ['meni]
He said he loved his daughter as dearly as his life ; he had many
他 说 他 喜爱 他的 女儿 作为 亲爱的 作为 他的 生活 ; 他 有 许多
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

他说他爱女儿如同爱自己的生命；他有很多孩子。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] [nʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ;
but he delighted in none so much as in her ;
但 他 高兴极了 在 没有任何 所以 很多 作为 在 她 ;

但他最爱的还是她；

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][lɪv; laɪv] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)]['ɒf(ə)n] ,
he could not live if he did not see her often ,
他 可以 不是 居住 如果 他 做过 不是 看 她 经常 ,

如果不能经常见到她，他就活不下去了。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['waɪts] ,
as he would not if she were living with the whites ,
作为 他 会 不是 如果 她 是 活的 和 这 白人 ,

如果她和白人住在一起，他就不会这么做了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt][tuː; tə][pʊt] [hɪm'self] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .
and he was determined not to put himself in their hands .
和 他 曾是 决定 不是 到 放 他自己 在 他们的 双手 .

他决心不让自己落入他们手中。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [nəʊ]['ʌðə(r)] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] ,
He desired no other assurance of friendship than his brother had given him ,
他 想要的 不 其他 保证 的 友谊 比 他的 兄弟 有 给定 他 ,

他别无所求，只想要哥哥给予他的友谊的保证。

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [d'ɔːtəz] [æz; əz][ə; eɪ] [pledʒ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt]
who had already one of his daughters as a pledge , which was sufficient
WHO 有 已经 一 的 他的 女儿们 作为 一个 保证 , 哪个 曾是 充足的
[waɪl] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] ;
while she lived ;
尽管 她 居住地 ;

他已经用他的一个女儿作抵押，这在他女儿在世时就足够了；

“ [wen] [ʃiː; ʃi][daɪεθ][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə'nʌðə(r)] [tʃaɪld][ɒv; əv][maɪn] .
“ when she dieth he shall have another child of mine .
“ 什么时候 她 死亡 他 将 有 其他 孩子 的 矿 .

“她死后，他将再生我一个孩子。”

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [brəʊk] [fɔːθ] [ɪn] [pə'θetɪk] ['eləkwəns] :
” And then he broke forth in pathetic eloquence :
” 和 然后 他 打破 前进 在 可怜的 口才 :

然后，他突然发表了一番令人动容的雄辩之词：

“ [ai][həʊld][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ə; eɪ] ['brʌðəli] [pɑːt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] ,
“ I hold it not a brotherly part of your King ,
“ 我 抓住 它 不是 一个 兄弟般的 部分 的 你的 国王 ,

“我不认为这是你国王兄弟般的一份子，

[tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [bɪ'riːv] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [tuː] [ɒv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] [æt; ət][wʌns] ; ['fɜːðə(r)] [gɪv] [hɪm]
to desire to bereave me of two of my children at once ; further give him
到 欲望 到 丧亲 我 的 二 的 我的 孩子们 在 一次 ; 更远 给 他
[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ,
to understand ,
到 理解 ,

想要同时夺走我的两个孩子；还要让他明白，

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [pledʒ] [æt; ət][ɔːl] ,
that if he had no pledge at all ,
那 如果 他 有 不 保证 在 全部 ,

如果他根本没有任何担保的话，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [niːd] [tuː; tə] [dɪs'trʌst] ['eni] ['ɪndʒəri][frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌndə(r)][maɪ]
**he should not need to distrust any injury from me , or any under my**
他 应该 不是 需要 到 怀疑 任何 受伤 从 我 ， 或者 任何 在下面 我的
[səb'dʒekʃn] ;
**subjection ;**
隶属 ；

他不应该对我或任何在我管辖下的人造成的伤害心存戒备；

[ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [tuː] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd][maɪ][men] [kɪld] ,
**there have been too many of his and my men killed ,**
那里 有 到过 也 许多 的 他的 和 我的 男人 被杀 ，

他和我的手下都死了太多人了。

[ænd; ənd][baɪ][maɪ][ə'keɪʒ(ə)n] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi][mɔː(r)] ;
**and by my occasion there shall never be more ;**
和 经过 我的 场合 那里 将 绝不 是 更多的 ；

因我的缘故，以后再也不会有这样的事了；

[ai] [wɪtʃ] [hæv; həv]['paʊə(r)][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ;
**I which have power to perform it have said it ;**
我 哪个 有 力量 到 履行 它 有 说 它 ；

我，作为有权执行此事的人，已经说过；

[nəʊ][nɒt] [ðəʊ] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][dʒʌst][ə'keɪʒ(ə)n] ['ɒfəd] ,
**no not though I should have just occasion offered ,**
不 不是 尽管 我 应该 有 只是 场合 提供 ，

不，虽然我应该借机提出这个建议。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [əʊld][ænd; ənd] [wʊd] ['glædli] [end] [maɪ] [deɪz] [ɪn] [piːs] ;
**for I am now old and would gladly end my days in peace ;**
为了 我 是 现在 老的 和 会 乐意 结尾 我的 天 在 和平 ；

因为我已年老，只想安详地度过余生；

[səʊ][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɒfə(r)][ˌem 'iː] ['eni] ['ɪndʒəri] , [maɪ] ['kʌntri] [ɪz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] ,
**so as if the English offer me any injury , my country is large enough ,**
所以 作为 如果 这 英语 提供 我 任何 受伤 ， 我的 国家 是 大的 足够的 ，

所以，就算英国人对我造成任何伤害，我的国家也足够大。

[ai] [wɪl] [rɪ'muːv] [maɪ'self]['fɑːðə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ] .
**I will remove myself farther from you .**
我 将要 消除 我 更远 从 你 .

我会离你更远一些。

" [ðə; ði][əʊld][mæn][hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] [entə'teɪnd] [hɪz; ɪz] [gests] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ,
**" The old man hospitably entertained his guests for a day or two ,**
" 这 老的 男人 热情好客 娱乐 他的 客人 为了 一个 天 或者 二 ，
['ləʊdɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['prez(ə)nts] ,
**loaded them with presents ,**
已加载 他们 和 礼物 ，

老人热情款待客人一两天，并送给他们很多礼物。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [drest] [ 'bʌkskin ] , [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sʌn]
**among which were two dressed buckskins , white as snow , for his son**
之中 哪个 是 二 穿着 鹿皮 ， 白色的 作为 雪 ， 为了 他的 儿子
[ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] ,
**and daughter ,**
和 女儿 ，

其中有两件洁白如雪的鹿皮衣，是给他的儿子和女儿准备的。

[ænd; ənd] , [rɪ'kwestɪŋ] [sʌm; səm]['ɑːtɪk(ə)lz] [sent] [hɪm][ɪn] [rɪ'tɜːn] , [beɪd] [ðem; ðəm] [ˌfeə'wel] [wɪð] [ðɪs]
**and , requesting some articles sent him in return , bade them farewell with this**
和 , 请求 一些 文章 发送 他 在 返回 , 巴德 他们 告别 和 这
['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['gʌvənə(r)] [deɪl] :
**message to Governor Dale :**
信息 到 州长 戴尔 :

然后，他请求他们寄一些文章作为回礼，并向戴尔州长告别，附上了如下信息：

" [ai] [həʊp] [ðɪs] [wɪl] [gɪv] [hɪm] [gʊd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
**" I hope this will give him good satisfaction ,**
" 我 希望 这 将要 给 他 好的 满意 ,

我希望这能让他感到满意。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][duː; də][nɒt][ai] [wɪl] [gəʊ] [θriː] [deɪz] - ['dʒɜːni] ['fɑːðə(r)][frɒm; frəm][hɪm] ,
**if it do not I will go three days ' journey farther from him ,**
如果 它 做 不是 我 将要 去 三 天 - 旅行 更远 从 他 ,

如果不行，我就再走三天的路，远离他。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [siː] ['ɪŋglɪʃmən] [mɔː(r)] .
**and never see Englishmen more .**
和 绝不 看 英国人 更多的 .

再也见不到英国人了。

" [ˌaɪ 'tiː] [spiːks] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tempərət] ['hæbɪts][ɒv; əv] [ðɪs] ['sævɪdʒ] [ðæt] ['ɑːftə(r)][hiː; hi]
**" It speaks well for the temperate habits of this savage that after he**
" 它 说话 出色地 为了 这 温带 习惯 的 这 野蛮的 那 后 他
[hæd; həd] [ fiːst ] [hɪz; ɪz] [gests] ,
**had feasted his guests ,**
有 盛宴 他的 客人 ,

"这位野蛮人宴请宾客之后，竟没有再继续享用自己的食物，这足以说明他生活节制。"

" [hiː; hi] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [fetʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [glɑːs] [ɒv; əv] [sæk] , [sʌm; səm] [θriː] [kwɔːts] [ɔː(r)]
**" he caused to be fetched a great glass of sack , some three quarts or**
" 他 导致 到 是 已获取 一个 伟大的 玻璃 的 解雇 , 一些 三 夸脱 或者
['betə(r)] ,
**better ,**
更好的 ,

"他让人拿来一大杯酒，大概有三夸脱或更多，

[wɪtʃ] ['kæptɪn] ['njuːpɔːt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] [sɪns] , ['keəfəli] [prɪ'zɜːvd]
**which Captain Newport had given him six or seven years since , carefully preserved**
哪个 队长 纽波特 有 给定 他 六 或者 七 年 自从 , 小心 保存完好
[baɪ][hɪm] ,
**by him ,**
经过 他 ,

这是纽波特船长六七年前送给他的，他一直小心翼翼地保存着。

[nɒt] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [ə; eɪ][paɪnt][ɪn][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [spent] ,
**not much above a pint in all this time spent ,**
不是 很多 多于 一个 品脱 在 全部 这 时间 花费 ,

这么长时间下来，也就喝了一品脱多一点吧。

[ænd; ənd] [geɪv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['ɔɪstə(r)] [ʃel] [sʌm; səm] [θriː] [ 'spuːnful ] .
**and gave each of us in a great oyster shell some three spoonfuls .**
和 给予 每个 的 我们 在 一个 伟大的 牡蛎 壳 一些 三 一勺 .

然后，他用一个大牡蛎壳给我们每人盛了三勺。

" [wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [sɜː(r)] ['tɒməs] [deɪl] [geɪv] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf]
" We trust that Sir Thomas Dale gave a faithful account of all this to his wife
" 我们 相信 那 先生 托马斯 戴尔 给予 一个 忠实 帐户 的 全部 这 到 他的 妻子
[ɪn] ['ɪŋglənd] .
in England .
在 英格兰 .

"我们相信托马斯·戴尔爵士已将这一切如实告知了身在英国的妻子。"

[sɜː(r)] ['tɒməs] ['geɪts] [left] [və'dʒɪniə] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːnd] .
Sir Thomas Gates left Virginia in the spring of 1614 and never returned .
先生 托马斯 盖茨 左边 弗吉尼亚州 在 这 春天 的 - 和 绝不 返回 .

托马斯·盖茨爵士于 1614 年春天离开弗吉尼亚，从此再也没有回来。

['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ['skeəsəti] [ænd; ənd] [sɪ'verəti] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['mjuːtəni] , [ænd; ənd] [sɪks] [ɒv; əv]
After his departure scarcity and severity developed a mutiny , and six of
后 他的 离开 缺乏 和 严重性 发达 一个 兵变 , 和 六 的
[ðə; ði] ['setləz] [wɜː(r); wə(r)] ['eksɪkjuːtɪd] .
the settlers were executed .
这 定居者 是 执行 .

他离开后，物资匮乏和生活条件恶劣，引发了叛乱，六名定居者被处决。

[rɔːlf] [wɒz; wəz] ['plɑːntɪŋ] [tə'bækəʊ] ( [hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] ['kredɪt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [waɪt]
Rolfe was planting tobacco ( he has the credit of being the first white
罗尔夫 曾是 种植 烟草 ( 他 有 这 信用 的 存在 这 第一的 白色的
['plɑːntə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ) ,
planter of it ) ,
播种机 的 它 ) ,

罗尔夫当时正在种植烟草（他是第一个种植烟草的白人），

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [æn; ən] [ˌɪn'saɪd] [vjuː] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
and his wife was getting an inside view of Christian civilization .
和 他的 妻子 曾是 获得 一个 里面 看法 的 基督教 文明 .

他的妻子得以深入了解基督教文明。

[ɪn] - [sɜː(r)] ['tɒməs] [deɪl] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [dʒɒn] [rɔːlf]
In 1616 Sir Thomas Dale returned to England with his company and John Rolfe
在 - 先生 托马斯 戴尔 返回 到 英格兰 和 他的 公司 和 约翰 罗尔夫
[ænd; ənd] [ˌpɒkə'hɒntəs] ,
and Pocahontas ,
和 宝嘉康蒂 ,

1616年，托马斯·戴尔爵士带着他的随从、约翰·罗尔夫和波卡洪塔斯返回英国。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] .
and several other Indians .
和 一些 其他 印度人 .

以及其他几位印度人。

[ðeɪ] [riːtʃt] ['plɪməθ] ['ɜːli] [ɪn] [dʒuːn] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] 20th [lɔːd] [kə'ruː] [meɪd] [ðɪs] [nəʊt] :
They reached Plymouth early in June , and on the 20th Lord Carew made this note :
他们 达到 普利茅斯 早期的 在 六月 , 和 在 这 20th 主 卡鲁 制成 这 笔记 :

他们六月初抵达普利茅斯，20日卡鲁勋爵写下了以下记录：

" [sɜː(r)] ['tɒməs] [deɪl] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [və'dʒɪniə] ;
" Sir Thomas Dale returned from Virginia ;
" 先生 托马斯 戴尔 返回 从 弗吉尼亚州 ;

"托马斯·戴尔爵士从弗吉尼亚返回；

[hiː; hi] [hæθ] [brɔːt] ['daɪvəz] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðætət] [kʌntraɪ] [tuː; tə] [biː; bi] ['edʒukeɪtɪd]
he hath brought divers men and women of thatt countrye to be educated
他 有 带来 潜水员 男人 和 女性 的 那个 国家 到 是 受过教育
[hɪə(r)] ,
here ,
这里 ,

他从那个国家带了许多男女来这里接受教育。

[ænd; ənd] [wʌn] [rɔːlf] [huː] ['mærid] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - ( [ðə; ði] ['bɑːbərəs] [prɪns] ) [kɔːld]
and one Rolfe who married a daughter of Pohetan ( the barbarous prince ) called
和 一 罗尔夫 WHO 已婚 一个 女儿 的 - ( 这 野蛮 王子 ) 称为
- ,
Pocahuntas ,
- ,

还有一位名叫罗尔夫的人，他娶了波赫坦（野蛮王子）的女儿波卡洪塔斯为妻。

[hæθ] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð] [hɪm] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] .
hath brought his wife with him into England .
有 带来 他的 妻子 和 他 进入 英格兰 .

他带着妻子来到了英国。

" [ɒn] [ðə; ði] 22d [sɜː(r)] [dʒɒn] ['tʃeɪmbəlɪn] [rəʊt] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌdli] ['kɑːltən] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]
" On the 22d Sir John Chamberlain wrote to Sir Dudley Carlton that there were
" 在 这 22d 先生 约翰 管家 写道 到 先生 达德利 卡尔顿 那 那里 是
" [ten] [ɔː(r)] [twelv] ,
" ten or twelve ,
" 十 或者 十二 ,

22日，约翰·张伯伦爵士写信给达德利·卡尔顿爵士，说有“十到十二人”，

[əʊld] [ænd; ənd] [jʌŋ] , [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] .
old and young , of that country .
老的 和 年轻的 , 的 那 国家 .

那个国家的老人和年轻人。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːlz] [huː] [keɪm] [wɪð] [ˌpɒkə'hɒntəs] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [keə(r)]
" The Indian girls who came with Pocahontas appear to have been a great care
" 这 印度 女孩们 WHO 来了 和 宝嘉康蒂 出现 到 有 到过 一个 伟大的 关心
[tuː; tə] [ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni] .
to the London company .
到 这 伦敦 公司 .

“与波卡洪塔斯一起来的印第安女孩们似乎对伦敦公司照顾有加。”

[ɪn] [meɪ] , - ,
In May , 1620 ,
在 可能 , - ,

1620年5月，

[ɪz] [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪzɪk] [ænd; ənd] ['kɔːdjəlz]
is a record that the company had to pay for physic and cordials
是 一个 记录 那 这 公司 有 到 支付 为了 物理学 和 甜酒
[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɪn] ['tʃiːp'saɪd] ,
for one of them who had been living as a servant in Cheapside ,
为了 一 的 他们 WHO 有 到过 活的 作为 一个 仆人 在 切普赛德 ,

有记录显示，该公司不得不为其中一名住在切普赛德当佣人的员工支付药品和饮料费用。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['veri] [wiːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .
and was very weak of a consumption .
和 曾是 非常 虚弱的 的 一个 消耗 .

消耗量非常小。

[ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] [tuː] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɪpt] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'mjuːdəz] ,
**The same year two other of the maids were shipped off to the Bermudas ,**
这 相同的 年 二 其他 的 这 女佣 是 已发货 离开 到 这 百慕大 ,

同年，另外两名女佣被送往百慕大。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [ðeə(r)] [get] ['hʌzbəndz] ,
**after being long a charge to the company , in the hope that they might there get husbands ,**
后 存在 长的 一个 收费 到 这 公司 , 在 这 希望 那 他们 可能 那里 得到 丈夫们 ,

在为公司效力许久之后，她们希望在那里能找到丈夫。

“ [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɜːtɪd] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['tʃɪldrən] ,
**“ that after they were converted and had children ,**
“ 那 后 他们 是 转换 和 有 孩子们 ,

“在他们皈依基督教并生育子女之后，

[ðeɪ] [mait] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] [tuː; tə] ['sɪvəlaɪz] [ðem; ðəm] .
**they might be sent to their country and kindred to civilize them .**
他们 可能 是 发送 到 他们的 国家 和 亲属 到 教化 他们 .

他们可能会被送回自己的国家和亲人那里去教化他们。

” [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['mærid] .
**” One of them was there married .**
” 一 的 他们 曾是 那里 已婚 .

其中一人已婚。

[ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] ['edʒukeɪt] [ðem; ðəm] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [sək'sesf(ə)l] ,
**The attempt to educate them in England was not very successful ,**
这 试图 到 教育 他们 在 英格兰 曾是 不是 非常 成功的 ,

在英国对他们进行教育的尝试并不成功。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [prə'pəʊz(ə)l] [tuː; tə] [brɪŋ] ['əʊvə(r)] ['ɪndiən] [bɔɪz] [əb'teɪnd] [ðɪs] ['kɒment] [frɒm; frəm] [sɜː(r)] ['edwɪn] ['sændiz] :
**and a proposal to bring over Indian boys obtained this comment from Sir Edwin Sandys :**
和 一个 提议 到 带来 超过 印度 男孩们 获得 这 评论 从 先生 埃德温 桑迪斯 :

一项关于引进印度男孩的提议得到了埃德温·桑迪斯爵士的如下评论：

“ [naʊ] [tuː; tə] [send] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] ['edʒukeɪtɪd] [hɪə(r)] ,
**“ Now to send for them into England , and to have them educated here ,**
“ 现在 到 发送 为了 他们 进入 英格兰 , 和 到 有 他们 受过教育 这里 ,

“现在要把他们接到英国来，让他们在这里接受教育，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə'pɒn] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [brɔːt] [baɪ] [sɜː(r)] ['tɒməs] [deɪl] ,
**he found upon experience of those brought by Sir Thomas Dale ,**
他 成立 之上 经验 的 那些 带来 经过 先生 托马斯 戴尔 ,

他根据托马斯·戴尔爵士带来的那些经验发现：

[mait] [biː; bi] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜːk] [ɪn'tendɪd] .
**might be far from the Christian work intended .**
可能 是 远的 从 这 基督教 工作 故意的 .

这可能与基督教的初衷相去甚远。

” [wʌn] - , [ə; eɪ] [læd] [brɔːt] ['əʊvə(r)] [baɪ] [lɔːd] ['deləwer] ,
**” One Nanamack , a lad brought over by Lord Delaware ,**
” 一 - , 一个 小伙子 带来 超过 经过 主 特拉华州 ,

“一个名叫纳纳马克的年轻人，是特拉华勋爵带来的，

[lɪvd; 'laɪvd][sʌm; səm] [j'iəz] [ɪn] ['haʊzɪz] [weə(r)] “ [hiː; hi] [hɜːd] [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [bʌt; bət][sɪnz] ,
**lived some years in houses where “ he heard not much of religion but sins ,**
居住地 一些 年 在 房屋 在哪里 “ 他 听到 不是 很多 的 宗教 但 罪孽 ,

他曾居住在一些房子里，在那里他很少听到宗教，更多的是听到罪恶。

[hæd; həd] ['meni] [taɪmz] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] , ['sweərɪŋ] [ænd; ənd] [laɪk] ['iːvəlz] , [ræn][æz; əz][hiː; hi]
**had many times examples of drinking , swearing and like evils , ran as he**
有 许多 时代 示例 的 喝 , 咒骂 和 喜欢 罪恶 , 跑 作为 他

[wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)]['peɪgən] ,
**was a mere Pagan ,**
曾是 一个 仅仅 异教徒 ,

他曾多次做出饮酒、咒骂等恶行，却依然逍遥法外，因为他不过是个异教徒。

” [tɪl] [hiː; hi] [fel] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] ['fæməli][ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
**” till he fell in with a devout family and changed his life ,**
” 直到 他 跌倒 在 和 一个 虔诚的 家庭 和 已更改 他的 生活 ,

直到他遇到一个虔诚的家庭，改变了自己的人生。

[bʌt; bət][daɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][bæp'taɪzd] .
**but died before he was baptized .**
但 死亡 前 他 曾是 受洗 .

但他在受洗前就去世了。

[ə'kʌmpəniɪŋ] [ˌpɒkə'hɒntəs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kaʊns(ə)lə(r)][ɒv; əv] [po'hætən] , [wʌn] - , [ðə; ði]
**Accompanying Pocahontas was a councilor of Powhatan , one Tomocomo , the**
随同 宝嘉康蒂 曾是 一个 议员 的 波瓦坦 , 一 - , 这

['hʌzbənd] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] ,
**husband of one of her sisters ,**
丈夫 的 一 的 她 姐妹 ,

与波卡洪塔斯同行的还有波瓦坦的一位议员，名叫托莫科莫，他是波卡洪塔斯一位姐妹的丈夫。

[ɒv; əv] [huːm] ['pəːtʃəs] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz] “ ” :
**of whom Purchas says in his “ Pilgrimes ” :**
的 谁 采购 说道 在 他的 “ 朝圣者 ” :

珀切斯在他的《朝圣者》一书中这样描述他们：

“ [wɪð] [ðɪs] ['sævɪdʒ] [ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [ kən'vəːs ] [wɪð] [maɪ] [gʊd] [frend] ['mɑːstə(r)]['dɒktə(r)]
**“ With this savage I have often conversed with my good friend Master Doctor**
“ 和 这 野蛮的 我 有 经常 交谈 和 我的 好的 朋友 掌握 医生

['gəʊldstəʊn] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['friːkwənt] - ,
**Goldstone where he was a frequent geust ,**
戈德斯通 在哪里 他 曾是 一个 频繁 - ,

“我经常和我的好朋友戈德斯通博士谈论这个野蛮人，他经常来我家做客。”

[ænd; ənd] [weə(r)] [ai][hæv; həv] [siːn] [hɪm] [sɪŋ] [ænd; ənd] [dɑːns] [hɪz; ɪz][ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] ['meʒəz] ,
**and where I have seen him sing and dance his diabolical measures ,**
和 在哪里 我 有 已见 他 唱歌 和 舞蹈 他的 邪恶的 措施 ,

我曾亲眼目睹他载歌载舞，施展他那些邪恶的手段。

[ænd; ənd] [hɜːd] [hɪm] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] . . . .
**and heard him discourse of his country and religion . . . .**
和 听到 他 话语 的 他的 国家 和 宗教 . . . .

我听他讲述了他的国家和宗教……

['mɑːstə(r)] [rɔːlf] [lent] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['dɪskɔːs] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][ɪn][maɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [dɪ'lɪvəd] .
**Master Rolfe lent me a discourse which I have in my Pilgrimage delivered .**
掌握 罗尔夫 借出的 我 一个 话语 哪个 我 有 在 我的 朝圣 发表 .

罗尔夫大师借给我一篇演讲稿，我在我的《朝圣之旅》中发表了这篇演讲稿。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][dɪd][nɒt]['əʊnli] [ə'kʌstəm] [hɜː'self] [tuː; tə][sə'vɪləti] ,
**And his wife did not only accustom herself to civility ,**
和 他的 妻子 做过 不是 仅有的 习惯 她自己 到 礼貌 ,

而他的妻子不仅习惯了彬彬有礼，

[bʌt; bət] [stɪl] ['kærid] [hɜː'self] [æz; əz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
**but still carried herself as the daughter of a king , and was**
但 仍然 携带 她自己 作为 这 女儿 的 一个 国王 ， 和 曾是
[ə'kɔːdɪŋli] [rɪ'spektɪd] ,
**accordingly respected ,**
因此 受人尊敬 ，

但她依然举止得体，像个国王的女儿，因此也受到人们的尊敬。

[nɒt]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [ə'laʊd] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][sʌn]
**not only by the Company which allowed provision for herself and her son**
不是 仅有的 经过 这 公司 哪个 允许 条款 为了 她自己 和 她 儿子
,
**,**
，

不仅是公司允许她和她的儿子过上舒适的生活，

[bʌt; bət][ɒv; əv]['daɪvəz][pə'tɪkjələ(r)] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv]['ɒnə(r)] , [ɪn][ðeə(r)]['həʊpf(ə)l] [ziːl] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
**but of divers particular persons of honor , in their hopeful zeal by her to**
但 的 潜水员 特别的 人 的 荣誉 ， 在 他们的 充满希望 热情 经过 她 到
[əd'vɑːns] [ˌkrɪsti'ænəti] .
**advance Christianity .**
进步 基督教 .

但许多有名望的人士，都怀着希望的热忱，希望通过她来推进基督教的发展。

[ai][wɒz; wəz]['prez(ə)nt] [wen] [maɪ] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd] ['revərənd] ['peɪtrən] , [ðə; ði] [lɔːd] ['bɪʃəp] [ɒv; əv]
**I was present when my honorable and reverend patron , the Lord Bishop of**
我 曾是 展示 什么时候 我的 光荣的 和 牧师 赞助人 ， 这 主 主教 的
['lʌndən] , ['dɒktə(r)] [kɪŋ] ,
**London , Doctor King ,**
伦敦 ， 医生 国王 ，

我当时在场，我的尊敬的赞助人，伦敦主教金博士，

[entə'teɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['festɪvl; 'festəvəl] [steɪt] [ænd; ənd] [pɒmp] [bɪ'jɒnd] [wɒt] [ai][hæd; həd] [siːn]
**entertained her with festival state and pomp beyond what I had seen**
娱乐 她 和 节日 状态 和 盛大场面 超过 什么 我 有 已见
[ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌhɒspɪ'tæləti] ['ɒfəd] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['leɪdɪz] .
**in his great hospitality offered to other ladies .**
在 他的 伟大的 热情好客 提供 到 其他 女士们 .

他款待她的场面盛大隆重，远超我之前见过的他对其他女士的款待。

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [tə'wɔːdz] [və'dʒɪniə][ʃiː; ʃi] [keɪm] [æt; ət] ['greɪvzˌend] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][end]
**At her return towards Virginia she came at Gravesend to her end**
在 她 返回 向 弗吉尼亚州 她 来了 在 格雷夫森德 到 她 结尾
[ænd; ənd] [greɪv] ,
**and grave ,**
和 严重 ，

她返回弗吉尼亚的途中，在格雷夫森德结束了自己的生命，并长眠于此。

['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [greɪt] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['krɪstʃən] [sɪn'serəti] , [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [fruːts]
**having given great demonstration of her Christian sincerity , as the first fruits**
拥有 给定 伟大的 示范 的 她 基督教 诚意 ， 作为 这 第一的 水果
[ɒv; əv][və'dʒɪniə] [kən'vɜːʃ(ə)n] ,
**of Virginia conversion ,**
的 弗吉尼亚州 转换 ，

作为弗吉尼亚皈依基督教的最初成果，她已充分展现了自己虔诚的基督教信仰。

['liːvɪŋ] [hɪə(r)][ə; eɪ] ['gʊdli] ['meməri] , [ænd; ənd][ðə; ði][həʊps][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,
**leaving here a goodly memory , and the hopes of her resurrection ,**
离开 这里 一个 很好 记忆 ， 和 这 希望 的 她 复活 ，

她在这里留下了美好的回忆，以及她复活的希望。

[hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [ə'spaɪərɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] ['pɜːmənəntli] [ɪn] ['hev(ə)n] [wɒt] [hɪə(r)] [ʃiː; ʃi]
her soul aspiring to see and enjoy permanently in heaven what here she
她 灵魂 有抱负的 到 看 和 享受 永久的 在 天堂 什么 这里 她
[hæd; həd] [ dʒɔi ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['blesɪd; blest] ['seɪvjə(r)] .
had joyed to hear and believe of her blessed Saviour .
有 喜悦 到 听到 和 相信 的 她 蒙福 救主 .

她的灵魂渴望在天堂永远看到并享受她在此世所欣喜地听到并相信的关于她蒙福的救主的一切。

[nɒt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] - ,
Not such was Tomocomo ,
不是 这样的 曾是 - ,

托莫科莫却并非如此。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [blæs'fiːmə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [njuː] [nɒt] [ænd; ənd] [prɪ'fɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [gɒd] [tuː; tə] ['aʊəz]
but a blasphemer of what he knew not and preferring his God to ours
但 一个 亵渎者 的 什么 他 知道 不是 和 偏好 他的 上帝 到 我们的
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm] ( [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊ] [ə'piərɪŋ] ) [tuː; tə] [weə(r)] [ðeə(r)] ['dev(ə)l] -
because he taught them ( by his own so appearing ) to wear their Devil -
因为 他 教授 他们 ( 经过 他的 自己的 所以 出现 ) 到 穿 他们的 魔鬼 -
[lɒk] [æt; ət] [ðə; ði] [left] [ɪə(r)] ;
lock at the left ear ;
锁 在 这 左边 耳朵 ;

但他亵渎了他所不知道的事物，并且宁愿信奉他的神而不是我们的神，因为他（通过他自己的显现）教导他们把魔鬼发髻戴在左耳上；

[hiː; hi] [ə'kweɪntɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] ,
he acquainted me with the manner of that his appearance ,
他 熟人 我 和 这 方式 的 那 他的 外貌 ,

他让我了解了他那种外貌方式，

[ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðeə(r)] ['oʊkiː] [ɔː(r)] ['dev(ə)l] [hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] ['hʌzbəndri] .
and believed that their Okee or Devil had taught them their husbandry .
和 相信 那 他们的 奥基 或者 魔鬼 有 教授 他们 他们的 畜牧业 .

他们相信是他们的神灵或魔鬼教会了他们畜牧技术。

" [ə'pɒn] [njuːz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'raɪv(ə)l] , ['kæptɪn] [smɪθ] ,
" Upon news of her arrival , Captain Smith ,
" 之上 消息 的 她 到达 , 队长 史密斯 ,

“得知她抵达的消息后，史密斯船长……”

['aɪðə(r)] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɔː(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌpɒkə'hɒntəs] [wɒz; wəz] [nɪ'glektɪd] ,
either to increase his own importance or because Pocahontas was neglected ,
任何一个 到 增加 他的 自己的 重要性 或者 因为 宝嘉康蒂 曾是 被忽视的 ,

或许是为了提升自己的重要性，或许是因为波卡洪塔斯被忽视了。

[ə'drest] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɔː(r)] " ['lɪt(ə)l] ['bʊki] " [tuː; tə] [kwiːn] [æn] , [ðə; ði] ['kɒnsɔːt] [ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmz]
addressed a letter or " little booke " to Queen Anne , the consort of King James
已解决 一个 信 或者 " 小的 书 " 到 女王 安妮 , 这 配偶 的 国王 詹姆斯
.
:
.

给詹姆斯国王的王后安妮写了一封信或“小册子”。

[ðɪs] ['letə(r)] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [smɪθs] " ['dʒen(ə)rəl] [ɪs'tɔːri] " ( - ) ,
This letter is found in Smith's " General Historie " ( 1624 ) ,
这 信 是 成立 在 史密斯 " 一般的 历史 " ( - ) ,

这封信出自史密斯的《通史》（1624年），

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌɪntrə'djuːst] [æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] [sent] [tuː; tə] [kwiːn] [æn] [ɪn] - .
where it is introduced as having been sent to Queen Anne in 1616 .
在哪里 它 是 介绍 作为 拥有 到过 发送 到 女王 安妮 在 - .

其中介绍说，这件物品于 1616 年送给了安妮女王。

['prɒbəbli] [hiː; hi] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['letə(r)] .
**Probably he sent her such a letter .**
大概 他 发送 她 这样的 一个 信 .

他很可能给她寄过这样一封信。

[wiː; wi] [faɪnd] [nəʊ] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] [rɪ'siːt] [ɔː(r)] [ɒv; əv] ['eni] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
**We find no mention of its receipt or of any acknowledgment of it .**
我们 寻找 不 提到 的 它是 收据 或者 的 任何 致谢 的 它 .

我们没有找到任何关于收到该信件或对其进行确认的记录。

['weðə(r)] [ðə; ði] " ['æbstrækt] " [ɪn] [ðə; ði] " ['dʒen(ə)rəl] [ɪs'tɔːri] " [ɪz] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] .
**Whether the " abstract " in the " General Historie " is exactly like the original we have no means of knowing .**
无论 这 " 抽象的 " 在 这 " 一般的 历史 " 是 确切地 喜欢 这 原来的 我们 有 不 方法 的 会心 .

我们无从得知《通史》中的"摘要"是否与原著完全一致。

[wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [mɔː(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [smɪθs] ['meməri] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [deɪts] .
**We have no more confidence in Smith's memory than we have in his dates .**
我们 有 不 更多的 信心 在 史密斯 记忆 比 我们 有 在 他的 日期 .

我们对史密斯的记忆力没有信心，就像我们对他的日期没有信心一样。

[ðə; ði] ['letə(r)] [ɪz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
**The letter is as follows :**
这 信 是 作为 跟随 :

信件内容如下：

" [tuː; tə] [ðə; ði] [məʊst] [haɪ] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [prɪn'ses] [kwiːn] [æn] [ɒv; əv] [greɪt] - .
**" To the most high and vertuous Princesse Queene Anne of Great Brittaine .**
" 到 这 最多 高的 和 美德 公主 奎恩 安妮 的 伟大的 - .

"致至高无上、品德高尚的大不列颠安妮王后公主。"

" [məʊst] [əd'maɪəd] [kwiːn] .
**" Most ADMIRED QUEENE .**
" 最多 钦佩 女王 .

"最受敬仰的女王。"

" [ðə; ði] [lʌv] [ai] [bɪər] [maɪ] [gɒd] ,
**" The love I beare my God ,**
" 这 爱 我 熊 我的 上帝 ,

"我对我的上帝怀有的爱，

[maɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌntriː] [hæθ] [səʊ] [ɒft] [ im'bəuldən, em- ] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ɪk'striːm] ['deindʒəz] ,
**my King and Countrie hath so oft emboldened me in the worst of extreme dangers ,**
我的 国王 和 国家 有 所以 经常 加粗 我 在 这 最差 的 极端 危险 ,

我的国王和国家曾多次在最危险的时刻给予我勇气，

[ðæt] [naʊ] [ɑːnəsti] [dʌθ] - [miː] [prɪ'zjuːm] [ðʌs] [fɑːr] [bɪ'jɒnd] [maɪ] ['self] ,
**that now honestie doth constraine mee presume thus farre beyond my selfe ,**
那 现在 诚实 确实 - 美 怙 因此 法尔 超过 我的 自 ,

如今，诚实约束着我，使我敢于超越自我，做出如此大胆的举动。

[tuː; tə]['prez(ə)nt][jɔː(r); jə(r)][mə'dʒɛsti] [ðɪs] [ʃɔːt] ['dɪskɔːs] : [ɪf] [ɪn'græɪtjuːd][biː; bi][ə; eɪ] ['dedli] [pɔɪzən]
**to present your Majestie this short discourse : if ingratitude be a deadly poyson**
到 展示 你的 陛下 这 短的 话语 : 如果 忘恩负义 是 一个 致命 泊松
[tuː; tə][ɔːl] ['ɒnɪst] [vɜːtʃuːz] ,
**to all honest vertues ,**
到 全部 诚实的 美德 ,

谨向陛下呈上这篇简短的论述：如果忘恩负义是所有正直美德的致命毒药，

[ai][mʌst; məst][biː; bi] [ɒv; əv] [ðæt] [kraɪm] [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd][ə'mɪt] ['eni] ['miːnz] [tuː; tə] [biː] ['θæŋkfl] .
**I must be guiltie of that crime if I should omit any meanes to bee thankful .**
我 必须 是 有罪 的 那 犯罪 如果 我 应该 忽略 任何 意思是 到 蜜蜂 感恩 .

如果我没有采取任何表达感激之情的方式，那我必定犯下了这种罪行。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
**So it is .**
所以 它 是 .

确实如此。

" [ðæt] [sʌm; səm] [ten] ['biːɪŋ] [ɪn][və'dʒɪniə] , [ænd; ənd]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)][baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)]
**" That some ten yeeres agoe being in Virginia , and taken prisoner by the power**
" 那 一些 十 年份 古 存在 在 弗吉尼亚州 , 和 已采取 囚犯 经过 这 力量
[ɒv; əv] [paʊhətən] ,
**of Powhaten ,**
的 波瓦滕 ,

"大约十年前，我在弗吉尼亚，被波瓦滕军队俘虏了，

[ðeə(r)] [tʃiːf] [kɪŋ] , [ai] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [greɪt] ['sælvɪdʒ] [ɪk'siːdɪŋ] [greɪt] ,
**their chiefe King , I received from this great Salvage exceeding great courtesie ,**
他们的 酋长 国王 , 我 已收到 从 这 伟大的 打捞 超过 伟大的 礼貌 ,
[ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['sɒni] - ,
**especially from his sonne Nantaquaus ,**
尤其 从 他的 儿子 - ,

他们的国王陛下，我从这位伟大的救世主那里得到了极大的礼遇，特别是他的儿子南塔夸斯。

[ðə; ði][məʊst] ['mænliɪst] , ['kʌmlɪɪst] , ['bəʊldɪst]['spɪrɪt] , [ai]['evə(r)] [sɔː] [ɪn][ə; eɪ] ['sælvɪdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
**the most manliest , comeliest , boldest spirit , I ever saw in a Salvage and his**
这 最多 最男子汉 , 最漂亮的 , 最勇敢的 精神 , 我 曾经 锯 在 一个 打捞 和 他的
['sɪstə(r)] [ˌpɒkə'hɒntəs] ,
**sister Pocahontas ,**
姐姐 宝嘉康蒂 ,

我见过的最有男子气概、最英俊、最勇敢的精神，就是萨尔瓦奇和他的妹妹波卡洪塔斯。

[ðə; ði] [kɪŋz] [məʊst] [dɪr] [ænd; ənd] [wel] - [bɪ'lʌvɪd] ['dɔːtə(r)] ,
**the Kings most deare and well - beloved daughter ,**
这 国王 最多 亲爱的 和 出色地 - 心爱 女儿 ,

国王最亲爱的女儿

['biːɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [twelv] [ɔː(r)] [ˌθɜː'tiːn] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [huːz] [kəm'pæʃənət]
**being but a childe of twelve or thirteen yeeres of age , whose compassionate**
存在 但 一个 孩子 的 十二 或者 十三 年份 的 年龄 , 谁 富有同情心
[pɪtəfəl] [hɑːt] ,
**pitifull heart ,**
可怜的 心 ,

他不过是个十二三岁的孩子，却有着一颗充满怜悯和同情的心，

[ɒv; əv] ['despərət] [ɪ'steɪt] , [geɪv] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [kɔːz] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [hɜː(r); hə(r)] :
**of desperate estate , gave me much cause to respect her :**
的 绝望的 财产 , 给予 我 很多 原因 到 尊重 她 :

她境况凄惨，这让我非常敬佩她：

[ai] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['krɪstʃən] [ðɪs] [praʊd] [kɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [grɪm] [ə'tendənts] ['evə(r)] [sɔː] ,
I being the first Christian this proud King and his grim attendants ever saw ,
我 存在 这 第一的 基督教 这 自豪的 国王 和 他的 严峻 服务员 曾经 锯 ,

我是这位骄傲的国王和他那些冷酷的侍从们见到的第一个基督徒，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn'θrɔːld] [ɪn] [ðeə(r)] ['bɑːbərəs] ['paʊə(r)] ,
and thus enthralled in their barbarous power ,
和 因此 着迷 在 他们的 野蛮 力量 ,

因此，他们被其野蛮的力量所迷惑。

[ai] ['kænɒt] [seɪ] [ai] [felt] [ðə; ði] [liːst] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒnt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz]
I cannot say I felt the least occasion of want that was in the power of those
我 不能 说 我 毛毡 这 至少 场合 的 想 那 曾是 在 这 力量 的 那些
[maɪ] [fəʊz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [əl] [ðeə(r)] [θrets] .
my mortall foes to prevent notwithstanding al their threats .
我的 凡人 敌人 到 防止 虽然 al 他们的 威胁 .

我不能说我感到丝毫的渴望，这种渴望是那些我的死敌有能力阻止的，尽管他们百般威胁。

['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [sɪks] [wiːks] ['fætɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðəʊz] ['sælvɪdʒ] ['kɔːtiːəz] , [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ɒv; əv]
After some six weeks fatting amongst those Salvage Courtiers , at the minute of
后 一些 六 周 增肥 在 那些 打捞 朝臣 , 在 这 分钟 的
[maɪ] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
my execution ,
我的 执行 ,

在那些救世主廷臣的簇拥下蛰伏了大约六周后，就在我被处决的那一刻，

[ʃiː; ʃi] [ 'hæzəd ] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [oʊn] [tuː; tə] [seɪv] [maɪn] , [ænd; ənd] [nɒt]
she hazarded the beating out of her owne braines to save mine , and not
她 危险的 这 殴打 出去 的 她 拥有 大脑 到 节省 矿 , 和 不是
['oʊnli] [ðæt] ,
onely that ,
仅 那 ,

她冒着脑浆迸裂的风险救了我，而且不仅仅是这样，

[bʌt; bət] [səʊ] [prɪ'veɪld] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] , [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] ['seɪfli] ['kɒndʌktid] [tuː; tə]
but so prevailed with her father , that I was safely conducted to
但 所以 最终获胜 和 她 父亲 , 那 我 曾是 安全 实施 到
[dʒeɪmztaʊn] ,
Jamestowne ,
詹姆斯敦 ,

但她父亲最终说服了我，我得以安全抵达詹姆斯敦。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [ə'baʊt] [eɪt] [ænd; ənd] ['θɜːti] ['mɪzrəbl] [pʊr] [ænd; ənd] ['kriːtʃəz] ,
where I found about eight and thirty miserable poore and sicke creatures ,
在哪里 我 成立 关于 八 和 三十 悲惨的 贫穷 和 病 生物 ,

我在那里发现了大约三十八个可怜的、贫穷的、患病的生物。

[tuː; tə] [kiːp] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊz] [lɑːdʒ] ['teritəriz] [ɒv; əv] [və'dʒɪniə] ,
to keepe possession of all those large territories of Virginia ,
到 保持 拥有 的 全部 那些 大的 领土 的 弗吉尼亚州 ,

为了继续占领弗吉尼亚的所有大片领土，

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɒv; əv] [ðɪs] [pʊr] ['kɒmənwelθ] , [æz; əz] [hæd; həd] [ðə; ði]
such was the weaknesse of this poore Commonwealth , as had the
这样的 曾是 这 弱点 的 这 贫穷 联邦 , 作为 有 这
['sælvɪdʒɪz] [nɒt] [fed] [ˌjuː 'es] ,
Salvages not fed us ,
打捞 不是 美联储 我们 ,

可见这个贫穷的联邦有多么虚弱，若非流浪者们供养我们，我们该如何是好。

[wiː; wi] [də'rektli] [hæd; həd] [stɑːvd] .
**we directly had starved .**
我们 直接地 有 饥饿 .

我们直接饿死了。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] , [məʊst] ['greɪʃəs] [kwiːn] , [wɒz; wəz] ['kɒmənli] [brɔːt] [ˌjuː 'es][baɪ] [ðɪs] ['leɪdi] [ˌpɒkə'hɒntəs] ,
**“ And this reliefe , most gracious Queene , was commonly brought us by this Lady Pocahontas ,**
“ 和 这 缓解 , 最多 亲切 奎恩 , 曾是 通常 带来 我们 经过 这 女士 宝嘉康蒂 ,

“而这件浮雕，最仁慈的女王陛下，通常是波卡洪塔斯夫人带给我们的。”

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [p'æsɪdʒɪz] [wen] [ɪn'kɒnstənt] ['fɔːtʃuːn] [tɜːnd] ['aʊə(r)] [piːs] [tuː; tə] [wɑːr] ,
**notwithstanding all these passages when inconstant Fortune turned our Peace to warre ,**
虽然 全部 这些 段落 什么时候 不稳定 财富 转向 我们的 和平 到 战争 ,

尽管有上述种种，但变幻莫测的命运还是将我们的和平变成了战争。

[ðɪs] ['tendə(r)]['vɜːdʒɪn] [wʊd] [stɪl] [nɒt][speə(r)][tuː; tə][deə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt][ˌjuː 'es] ,
**this tender Virgin would still not spare to dare to visit us ,**
这 投标 处女 会 仍然 不是 空闲的 到 敢 到 访问 我们 ,

这位温柔的圣母玛利亚仍然不肯放过我们，胆敢前来探望我们。

[ænd; ənd][baɪ][hɜː(r); hə(r)]['aʊə(r)] - [hæv; həv] [biːn] [ɒft] [ə'piːzd] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]['wɒnts] [stɪl] - ;
**and by her our jarres have been oft appeased , and our wants still supplyed ;**
和 经过 她 我们的 - 有 到过 经常 安抚 , 和 我们的 想要 仍然 - ;

她常常安抚我们的怒气，满足我们的需求；

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [pə'liːsi] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [ðʌs] [tuː; tə] [ɪmplɔɪ] [hɜː(r); hə(r)] ,
**were it the policie of her father thus to imploy her ,**
是 它 这 政策 的 她 父亲 因此 到 雇用 她 ,

如果她父亲的政策就是如此安排她，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] [ɒv; əv][gɒd] [ðʌs] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] ,
**or the ordinance of God thus to make her his instrument ,**
或者 这 条例 的 上帝 因此 到 制作 她 他的 乐器 ,

或者说，这是上帝的旨意，要让她成为他的工具。

[ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] - [ə'fekʃn] [tuː; tə]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] , [ai] [nəʊ] [nɒt] : [bʌt; bət][ɒv; əv] [ðɪs] [ai] [ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] :
**or her extraordinarie affection to our Nation , I know not : but of this I am sure :**
或者 她 - 感情 到 我们的 国家 , 我 知道 不是 : 但 的 这 我 是 当然 :

至于她对我们国家非同寻常的感情，我不得而知；但我确信一点：

[wen] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'liːsi] [ænd; ənd]['paʊə(r)] , [sɔːt] [tuː; tə] [sə'praɪz] [miː] ,
**when her father with the utmost of his policie and power , sought to surprize mee ,**
什么时候 她 父亲 和 这 极致 的 他的 政策 和 力量 , 寻求 到 惊喜 美 ,

当她父亲动用一切手段和权力，试图给我一个惊喜时，

['hævɪŋ] [bʌt; bət] - [wɪð] [miː] ,
**having but eighteene with mee ,**
拥有 但 - 和 美 ,

只有十八岁与我同在，

[ðə; ði] [dɑːk] [naɪt] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'fraɪt] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] ['kɑːmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ɜːksəm] [wʊdz] ,
**the dark night could not affright her from comming through the irksome woods ,**
这 黑暗的 夜晚 可以 不是 恐惧 她 从 即将到来 通过 这 烦人的 树林 ,

漆黑的夜晚也无法阻止她穿过这片令人厌烦的树林。

[ænd; ənd] [wɪð] ['wɔːtəd] [aɪz] [geɪv] [ˌem 'iː] - , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [best] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz] ['fjʊri] :
**and with watered eies gave me intilligence , with her best advice to escape his furie :**
和 和 浇水 眼睛 给予 我 - , 和 她 最好的 建议 到 逃脱 他的 愤怒 :

她那双水汪汪的眼睛给了我智慧，给了我逃离他怒火的最佳建议：

[wɪtʃ] [hæd; həd] [hiː] [nəʊn] [hiː] [hæd; həd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [sleɪn] [hɜː(r); hə(r)] .
**which had hee known hee had surely slaine her .**
哪个 有 嘿 已知 嘿 有 一定 斯莱恩 她 .

如果他知道这一点，他一定会杀了她。

[dʒeɪmztaʊn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [waɪld] [treɪn] [ʃiː; ʃi] [æz; əz] ['friːli] [ 'friːkwənt, friː'kwent ] , [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðərz] [ˌhæbɪ'teɪʃn] :
**Jamestowne with her wild traine she as freely frequented , as her father's habitation :**
詹姆斯敦 和 她 荒野 训练 她 作为 自由 经常光顾 , 作为 她 父亲的 居住地 :

她和她那群野马经常出入詹姆斯敦，就像她父亲的住所一样：

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [jɪrz] , [ʃiː; ʃi] [nekst] ['ʌndə(r)] [gɒd] ,
**and during the time of two or three yeares , she next under God ,**
和 期间 这 时间 的 二 或者 三 年 , 她 下一个 在下面 上帝 ,

在两三年的时间里，她又在上帝的庇佑下，

[wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðɪs] [ˌkoʊ'loʊniː] [frɒm; frəm] [deθ] , ['fæmɪn] [ænd; ənd] ['ʌtə(r)] [kən'fjuːʒn] ,
**was still the instrument to preserve this Colonie from death , famine and utter confusion ,**
曾是 仍然 这 乐器 到 保存 这 科洛尼 从 死亡 , 饥荒 和 说出 困惑 ,

它仍然是保护这个殖民地免遭死亡、饥荒和彻底混乱的工具。

[wɪtʃ] [ɪf] [ɪn] [ðəʊz] [taɪmz] [hæd; həd] [wʌns] [biːn] [dɪ'zɒlvd] ,
**which if in those times had once beene dissolved ,**
哪个 如果 在 那些 时代 有 一次 蜜蜂 溶解 ,

如果当时它曾经被解散过，

[və'dʒɪniə] [mait] [hæv; həv] [leɪn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] ['aʊə(r)] [fɜːst] [ɜ·aɪvəl] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
**Virginia might have laine as it was at our first arrivall to this day .**
弗吉尼亚州 可能 有 莱恩 作为 它 曾是 在 我们的 第一的 到达 到 这 天 .

弗吉尼亚州可能一直保持着我们初到时的样子。

[sɪns] [ðen] ,
**Since then ,**
自从 然后 ,

自那以后，

[ðɪs] - ['hævɪŋ] [biːn] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['veərid] [baɪ] ['meni] ['æksɪdənts] [frɒm; frəm] [ðæt] [ai] [left]
**this buisinesse having been turned and varied by many accidents from that I left**
这 - 拥有 到过 转向 和 多种多样 经过 许多 事故 从 那 我 左边

[ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] :
**it at :**
它 在 :

由于种种意外，这家企业已经与我离开时的样子大相径庭：

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [məʊst] [sɜːr'teɪn] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lsəm] [wɑːr] ['ɑːftə(r)] [maɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,
**it is most certaine , after a long and troublesome warre after my departure ,**
它 是 最多 某些 ， 后 一个 长的 和 麻烦的 战争 后 我的 离开 ，

可以肯定的是，在我离开之后，经过一场漫长而艰难的战争，

[bɪ'twɪkst] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [ˌkoʊ'loʊniː] , [ɔːl] [wɪtʃ] [taɪm] [ʃiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɜːd]
**betwixt her father and our Colonie , all which time shee was not heard**
中间 她 父亲 和 我们的 科洛尼 ，全部 哪个 时间 她 曾是 不是 听到

[ɒv; əv] ,
**of ,**
的 ，

她夹在父亲和我们殖民地之间，这段时间里，没有人听到她的消息。

[ə'baʊt] [tuː] [lɒŋgə(r)] , [ðə; ði] [ˌkoʊ'loʊniː] [baɪ] [ðæt] ['miːnz] [wɒz; wəz] [rileɪvd] , [piːs]
**about two yeeres longer , the Colonie by that meanes was releived , peace**
关于 二 年份 更长 ， 这 科洛尼 经过 那 意思是 曾是 松了口气 ， 和平

[kən'kluːdɪd] ,
**concluded ,**
结束 ，

又过了大约两年，殖民地才得以解救，和平达成。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [rɪ'dʒektɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['bɑːbərəs] [kən'dɪʃn] , [wɒz; wəz] ['mɛrid] [tuː; tə] [æn; ən]
**and at last rejecting her barbarous condition , was maried to an**
和 在 最后的 拒绝 她 野蛮 状况 ， 曾是 已婚 到 一个

['ɪŋglɪʃ] ['dʒentlmən] ,
**English Gentleman ,**
英语 绅士 ，

最终，她拒绝了这种野蛮的处境，嫁给了一位英国绅士。

[wɪð] [huːm] [æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn] ['ɪŋglənd] ; [ðə; ði] [fɜːst] ['krɪstʃən] ['evə(r)] [ɒv; əv] [ðæt]
**with whom at this present she is in England ; the first Christian ever of that**
和 谁 在 这 展示 她 是 在 英格兰 ； 这 第一的 基督教 曾经 的 那

['neɪʃ(ə)n] ,
**Nation ,**
国家 ，

她目前与他一起在英国；他是英国历史上第一位基督徒。

[ðə; ði] [fɜːst] [vər'dʒɪniən] ['evə(r)] [speɪk] ['ɪŋglɪʃ] , [ɔː(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn] [mə'riːɑːʒ] [baɪ] [æn; ən]
**the first Virginian ever spake English , or had a childe in mariage by an**
这 第一的 弗吉尼亚人 曾经 说 英语 ， 或者 有 一个 孩子 在 婚姻 经过 一个

['ɪŋglɪʃmən] ,
**Englishman ,**
英国人 ，

第一个会说英语的弗吉尼亚人，或者第一个与英国人结婚生子的人。

[ə; eɪ] ['mætə(r)] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ɪf] [maɪ] ['miːnɪŋ] [biː] ['truːli] [kən'sɪdəd] [ænd; ənd] [wel] [ˌʌndə'stʊd] ,
**a matter surely , if my meaning bee truly considered and well understood ,**
一个 事情 一定 ，如果 我的 意义 蜜蜂 真的 经过考虑的 和 出色地 理解 ，

['wɜːði] [ə; eɪ] ['prɪnsɪz] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
**worthy a Princes understanding .**
值得 一个 王子们 理解 .

如果我的意思被真正考虑和理解，那么这件事无疑值得一位王子去了解。

“ [ðʌs] [məʊst] ['greɪʃəs] ['leɪdi] , [ai][hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][mə'dʒestɪk] ,
**“ Thus most gracious Lady , I have related to your Majestic ,**
“ 因此 最多 亲切 女士 , 我 有 有关的 到 你的 雄伟 ,

“因此，最仁慈的夫人，我已经向您的陛下禀报了，

[wɒt] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [best] ['liːʒər] ['aʊə(r)] [ə'pruːvd] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] [wɪl] [ə'kaʊnt] [juː; jʊ][æt; ət] [lɑːdʒ] ,
**what at your best leasure our approved Histories will account you at large ,**
什么 在 你的 最好的 休闲 我们的 得到正式认可的 历史 将要 帐户 你 在 大的 ,

您尽可自行查阅我们认可的历史记录，这些记录将为您提供全面的信息。

[ænd; ənd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['mædʒistiz] [laɪf] ,
**and done in the time of your Majesties life ,**
和 完毕 在 这 时间 的 你的 陛下 生活 ,

并在陛下在世期间完成。

[ænd; ənd][haʊ'evə(r)] [ðɪs] [mait] [biː] [prɪ'zentɪd] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ə; eɪ][mɔː(r)] ['wɜːði] [pen] ,
**and however this might bee presented you from a more worthy pen ,**
和 然而 这 可能 蜜蜂 呈现 你 从 一个 更多的 值得 笔 ,

然而，即便这篇文章是由一位更有声望的人撰写的，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mɔː(r)] ['ɒnɪst] [hɑːt] , [æz; əz] [jet] [ai]['nevə(r)] [begd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ,
**it cannot from a more honest heart , as yet I never begged anything of the State ,**
它 不能 从 一个 更多的 诚实的 心 , 作为 然而 我 绝不 乞求 任何事物 的 这 状态 ,

出于一颗无比诚实的心，我从未向国家乞求过任何东西。

[ɔː(r)] ['eni] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'siːdɪŋ] ['dezət] ,
**or any , and it is my want of abilitie and her exceeding desert ,**
或者 任何 , 和 它 是 我的 想 的 能力 和 她 超过 沙漠 ,

或者任何其他原因，都是我能力不足，以及她应得的恩惠。

[jɔː(r); jə(r)] [bɜːθ] , ['miːnz] , [ænd; ənd] ['ɔθəˌraɪti] , [hɜː(r); hə(r)] [bɜːθ] , ['vɜːrtʃuː] , [wɒnt] [ænd; ənd] - , [dʌθ] [meɪk] [miː] [ðʌs] [bəʊld] ,
**your birth , meanes , and authoritie , her birth , vertue , want and simplicitie , doth make mee thus bold ,**
你的 出生 , 意思是 , 和 权威 , 她 出生 , 美德 , 想 和 - , 确实 制作 美 因此 大胆的 ,

你的出身、手段和权势，她的出身、美德、贫穷和纯朴，使我如此大胆。

['hʌmbli] [tuː; tə] [bɪ'siːtʃ] [jɔː(r); jə(r)][mə'dʒestɪk] :
**humbly to beseech your Majestic :**
谦卑地 到 恳求 你的 雄伟 :

恭敬地恳求陛下：

[tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][frɒm; frəm][wʌn][səʊ] [ʌn'wɜːði] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][rɪ'pɔːtə(r)] ,
**to take this knowledge of her though it be from one so unworthy to be the reporter ,**
到 拿 这 知识 的 她 尽管 它 是 从 一 所以 不配 到 是 这 记者 ,

即使消息来源是一个如此不配做记者的人，我也要接受关于她的这些信息。

[æz; əz] , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [ɪ'steɪt] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][fɪt][tuː; tə]
as myselfe , her husband's estate not being able to make her fit to
作为 我自己 , 她 丈夫的 财产 不是 存在 有能力的 到 制作 她 合身 到
[ə'tend] [jɔː(r); jə(r)][mə'dʒestɪk] :
attend your Majestic :
出席 你的 雄伟 :

就我个人而言，她丈夫的遗产无法让她胜任出席您盛会的事宜：

[ðə; ði][məʊst][ænd; ənd] [liːst] [ai][kæn; kən][dəʊ] , [ɪz][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] ,
the most and least I can doe , is to tell you this ,
这 最多 和 至少 我 能 雌鹿 , 是 到 告诉 你 这 ,

我能做的最多也是最少的，就是告诉你这些：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [nʌn] [səʊ] [ɒft] [hæθ] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] :
because none so oft hath tried it as myselfe :
因为 没有任何 所以 经常 有 尝试 它 作为 我自己 :

因为没有人像我一样多次尝试过：

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɑːðə(r)] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['spɪrɪt] , [haʊ'evə(r)][hɜː(r); hə(r)]['steɪʃ(ə)n] :
and the rather being of so great a spirit , however her station :
和 这 相当 存在 的 所以 伟大的 一个 精神 , 然而 她 车站 :

然而，尽管她地位卑微，却拥有如此伟大的精神：

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [wel] [rɪ'siːvd] ,
if she should not be well received ,
如果 她 应该 不是 是 出色地 已收到 ,

如果她不受欢迎，

['siːɪŋ] [ðɪs] ['kɪŋˌdoʊm] [meɪ] ['raɪtli] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kɪŋˌdoʊm] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['miːnz] :
seeing this Kingdome may rightly have a Kingdome by her meanes :
看到 这 王国 可能 没错 有 一个 王国 经过 她 意思是 :

由此可见，这个王国或许理应凭借她的方式拥有一个王国：

[hɜː(r); hə(r)]['prez(ə)nt] [lʌv] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd] - , [mait] [tɜːrn] [tuː; tə] [sʌtʃ]
her present love to us and Christianitie , might turne to such scorne
她 展示 爱 到 我们 和 - , 可能 转弯 到 这样的 蔑视
[ænd; ənd] ['fjʊri] ,
and furie ,
和 愤怒 ,

她现在对我们和基督教的爱，可能会转变为如此的蔑视和愤怒。

[æz; əz][tuː; tə][daɪ'vɜːt][ɔːl] [ðɪs] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] ['iːvɪl] ,
as to divert all this good to the worst of evill ,
作为 到 转移 全部 这 好的 到 这 最差 的 邪恶 ,

仿佛要把所有这些善行都转化为最邪恶的行径。

[wen] ['faɪndɪŋ][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [kwiːn] [ʃʊd; ʃəd][dəʊ][hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] ['ɒnə(r)] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
when finding so great a Queene should doe her some honour more than
什么时候 寻找 所以 伟大的 一个 奎恩 应该 雌鹿 她 一些 荣誉 更多的 比
[ʃiː; ʃi][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] ,
she can imagine ,
她 能 想象 ,

找到这样一位伟大的女王，对她来说将是莫大的荣幸，远超她所能想象。

[fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ]['kɪndiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənts] [ænd; ənd]['sʌbdʒɪkts] , [wʊd] [səʊ] ['rævɪʃ]
for being so kinde to your servants and subjects , would so ravish
为了 存在 所以 善良 到 你的 仆人 和 主题 , 会 所以 掠夺
[hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['kɒntent ] ,
her with content ,
她 和 内容 ,

因为你如此善待你的仆人和臣民，她会因此而感到无比满足。

[æz; əz] - [hɜː(r); hə(r)] ['dɪərɪst] [blaʊd] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðæt] ,
as endeare her dearest bloud to effect that ,
作为 - 她 亲爱的 血 到 影响 那 ,

为了达到目的，她竭尽全力讨好她最亲爱的血亲。

[jɔː(r); jə(r)] [mə'dʒestɪk] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ɒnɪst] ['sʌbdʒɪkts] [məʊst] ['ɜːnɪstli] [dɪ'zaɪə(r)] :
your Majestic and all the Kings honest subjects most earnestly desire :
你的 雄伟 和 全部 这 国王 诚实的 主题 最多 切实 欲望 :

陛下及所有忠诚的臣民衷心希望：

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] ['hʌmbli] ['kɪs] [jɔː(r); jə(r)] ['greɪʃəs] [hændz] .
and so I humbly kisse your gracious hands .
和 所以 我 谦卑地 吻 你的 亲切 双手 .

因此，我谦卑地亲吻您优雅的双手。

" [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] ['letə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [ 'hæzəd ] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
" The passage in this letter , " She hazarded the beating out of her owne
" 这 通道 在 这 信 , " 她 危险的 这 殴打 出去 的 她 拥有
[tuː; tə] [seɪv] [maɪn] ,
braines to save mine ,
大脑 到 节省 矿 ,

信中写道："她冒着自己脑浆迸裂的风险来救我。"

" [ɪz] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærəgrɑːf] [wɪtʃ] [spiːks] [ɒv; əv] "
" is inconsistent with the preceding portion of the paragraph which speaks of "
" 是 不一致 和 这 前 部分 的 这 段落 哪个 说话 的 "
[ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋ] [greɪt] " [ɒv; əv] [po'hætən] ;
the exceeding great courtesie " of Powhatan ;
这 超过 伟大的 礼貌 " 的 波瓦坦 ;

这与该段前一部分内容不符，前一部分内容提到了波瓦坦"极其礼貌"；

[ænd; ənd] [smɪθ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ɪns'ɜːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwədz] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp]
and Smith was quite capable of inserting it afterwards when he made up
和 史密斯 曾是 相当 有能力的 的 插入 它 然后 什么时候 他 制成 向上
[hɪz; ɪz]
his
他的

史密斯完全有能力在事后编造故事时将其插入进去。

" ['dʒen(ə)rəl] [ɪs'tɔːri] .
" General Historie .
" 一般的 历史 .

"通史。

" [smɪθ] [ˌreprɪ'zents] [hɪm'self] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] — [ðə; ði] [lɑːst] [hɑːf] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst]
" Smith represents himself at this time — the last half of 1616 and the first
" 史密斯 代表 他自己 在 这 时间 — 这 最后的 一半 的 - 和 这 第一的
[θriː] [mʌnθs] [ɒv; əv] - — [æz; əz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ] [θɜːd] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [njuː]
three months of 1617 — as preparing to attempt a third voyage to New
三 几个月 的 - — 作为 准备 到 试图 一个 第三 航程 到 新的
['ɪŋglənd] ( [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [meɪk] ) ,
England ( which he did not make ) ,
英格兰 ( 哪个 他 做过 不是 制作 ) ,

"史密斯把自己描述为在1616年下半年和1617年头三个月期间，准备尝试第三次前往新英格兰（但他最终没有成行）。

[ænd; ənd] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [duː; də] [ˌpɒkə'hɒntəs] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] .
and too busy to do Pocahontas the service she desired .
和 也 忙碌的 到 做 宝嘉康蒂 这 服务 她 想要的 .

太忙了，没时间给宝嘉康蒂提供她想要的服务。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət]['brænfərd] ,
**She was staying at Branford ,**
她 曾是 入住 在 布兰福德 ,

她当时住在布兰福德。

['aɪðə(r)][frɒm; frəm] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['lʌndən] [sməʊk] [ ˌdisə'griː ]
**either from neglect of the company or because the London smoke disagreed**
任何一个 从 忽视 的 这 公司 或者 因为 这 伦敦 抽烟 不同意
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
**with her ,**
和 她 ,

或许是因为公司疏忽，或许是因为伦敦的烟雾让她感到不适。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [smɪθ] [went] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
**and there Smith went to see her .**
和 那里 史密斯 去 到 看 她 .

于是史密斯就去见了她。

[hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði]['əʊnli][wʌn][wiː; wi][hæv; həv] ,
**His account of his intercourse with her , the only one we have ,**
他的 帐户 的 他的 交往 和 她 , 这 仅有的 一 我们 有 ,

他对他与她发生性关系的描述，也是我们所拥有的唯一一份描述，

[mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] .
**must be given for what it is worth .**
必须 是 给定 为了 什么 它 是 值得 .

必须如实评价。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [smɪθ] [ded] , [ænd; ənd] [tʊk] ['ʌmbrɪdʒ] [æt; ət]
**According to this she had supposed Smith dead , and took umbrage at**
根据 到 这 她 有 据称 史密斯 死的 , 和 采取 愤慨 在
[hɪz; ɪz] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
**his neglect of her .**
他的 忽视 的 她 .

据此，她以为史密斯已经死了，并对他冷落她感到愤愤不平。

[hiː; hi] [raɪts] :
**He writes :**
他 写 :

他写道：

“ ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['mɒdɪst] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [wɜːd] , [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'baʊt] , [əb'skjuəd] [hɜː(r); hə(r)]
**“ After a modest salutation , without any word , she turned about , obscured her**
“ 后 一个 谦虚的 问候 , 没有 任何 单词 , 她 转向 关于 , 模糊不清 她
[feɪs] ,
**face ,**
脸 ,

“她微微一笑，一言不发地转身，遮住了脸。”

[æz; əz][nɒt] ['siːmɪŋ] [wel] [kən'tentɪd] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['hjuːmə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɪð] ['daɪvəz]
**as not seeming well contented ; and in that humour , her husband with divers**
作为 不是 似乎 出色地 满足 ; 和 在 那 幽默 , 她 丈夫 和 潜水员
['ʌðə(r)z] ,
**others ,**
其他的 ,

她似乎并不满足；而她的丈夫，以及其他一些人，也抱有这种情绪。

[wiː; wi][ɔːl] [left] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] [ ri'pent ] [maɪ'self][tuː; tə][hæv; həv] [rɪt] [ʃiː; ʃi]
**we all left her two or three hours repenting myself to have writ she**
我们 全部 左边 她 二 或者 三 小时 忏悔 我 到 有 写 她
[kʊd; kəd] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] .
**could speak English .**
可以 说话 英语 .

我们离开她两三个小时后，我后悔当初写了她会说英语。

[bʌt; bət][nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːkiː] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ˌem 'iː] [wel] [wɒt] ['kəːtisiz] [ʃiː; ʃi]
**But not long after she began to talke , remembering me well what courtesies she**
但 不是 长的 后 她 开始 到 谈话 , 记住 我 出色地 什么 礼貌 她
[hæd; həd] [dʌn] :
**had done :**
有 完毕 :

但没过多久她就开始说话了，她清楚地记得自己之前对我的种种礼遇：

['seɪɪŋ] , - [juː; jʊ][dɪd] ['prɒmɪs] [po'hætən] [wɒt] [wɒz; wəz] [jɔːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi]
**saying , ' You did promise Powhatan what was yours should be his , and he**
说 , - 你 做过 承诺 波瓦坦 什么 曾是 你的 应该 是 他的 , 和 他
[ðə; ði][laɪk][tuː; tə][juː; jʊ] ;
**the like to you ;**
这 喜欢 到 你 ;

你说："你曾向波瓦坦承诺，你的归他，他也同样归你。"

[juː; jʊ] [kɔːld] [hɪm]['fɑːðə(r)] , ['biːɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][lænd][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ,
**you called him father , being in his land a stranger ,**
你 称为 他 父亲 , 存在 在 他的 土地 一个 陌生人 ,

你虽在他家乡作客，却称他为父。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n][səʊ][mʌst; məst][ai][duː; də][juː; jʊ] : - [wɪtʃ] [ðəʊ] [ai] [wʊd]
**and by the same reason so must I do you : ' which though I would**
和 经过 这 相同的 原因 所以 必须 我 做 你 : - 哪个 尽管 我 会
[hæv; həv][ɪk'skjuːzd] ,
**have excused ,**
有 已原谅 ,

基于同样的理由，我也必须这样对待你：'尽管我本可以原谅你，'

[ai] [dɜːst] [nɒt] [ə'laʊ] [ɒv; əv] [ðæt] ['taɪt(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] .
**I durst not allow of that title , because she was a king's daughter .**
我 杜斯特 不是 允许 的 那 标题 , 因为 她 曾是 一个 国王的 女儿 .

我不敢给她那个头衔，因为她是国王的女儿。

[wɪð] [ə; eɪ] [wel] [set] ['kaʊntənəns] [ʃiː; ʃi] [sed] :
**With a well set countenance she said :**
和 一个 出色地 放 面容 她 说 :

她面色凝重地说：

- [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][nɒt][ə'freɪd][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ]['fɑː.ðərz] ['kʌntri] [ænd; ənd] [kɔːz] [fɪə(r)][ɪn][hɪm]
**' Were you not afraid to come into my father's country and cause fear in him**
- 是 你 不是 害怕的 到 来 进入 我的 父亲的 国家 和 原因 害怕 在 他
[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ( [bʌt; bət][ˌem 'iː] ) ,
**and all his people ( but me ) ,**
和 全部 他的 人们 ( 但 我 ) ,

"难道你不怕进入我父亲的国度，使他和他的人民（除了我）感到恐惧吗？"

[ænd; ənd][fɪə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ai][ʃʊd; ʃəd][kɔːl][juː; jʊ]['fɑːðə(r)] ; [ai] [tel] [juː; jʊ] [ðen] [ai] [wɪl] ,
**and fear you have I should call you father ; I tell you then I will ,**
和 害怕 你 有 我 应该 称呼 你 父亲 ; 我 告诉 你 然后 我 将要 ,

你若害怕我叫你父亲，我告诉你，到那时我就会叫你父亲。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][kɔːl][ˌem 'iː] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][səʊ][ai] [wɪl] [biː; bi][fər'evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] ,
**and you shall call me childe , and so I will be forever and ever ,**
和 你 将 称呼 我 孩子 , 和 所以 我 将要 是 永远 和 曾经 ,
[jɔː(r); jə(r)] - .
**your contrieman .**
你的 - .

你要叫我孩子，我将永远永远是你的监护人。

[ðeɪ] [dɪd] [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl'weɪ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ded] ,
**They did tell me alwaies you were dead ,**
他们 做过 告诉 我 总是 你 是 死的 ,

他们一直告诉我你已经死了，

[ænd; ənd][ai] [njuː] [nəʊ]['ʌðə(r)] [tɪl] [ai] [keɪm] [tuː; tə] ['plɪməθ] ,
**and I knew no other till I came to Plymouth ,**
和 我 知道 不 其他 直到 我 来了 到 普利茅斯 ,

直到来到普利茅斯，我才认识其他人。

[jet] [po'hætən] [dɪd] [kə'mɑːnd] - [tuː; tə] [siːk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] ,
**yet Powhatan did command Uttamatomakkin to seek you , and know the truth ,**
然而 波瓦坦 做过 命令 - 到 寻找 你 , 和 知道 这 真相 ,

然而，波瓦坦确实命令乌塔马托马金去寻找你，并了解真相。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] - [wɪl] [laɪ] [mʌtʃ] . ” -
**because your countriemen will lie much . ” '**
因为 你的 - 将要 说谎 很多 . ” -

因为你们的同胞会撒很多谎。

[ðɪs] ['sævɪdʒ] [wɒz; wəz][ðə; ði] - ['spəʊkən][ɒv; əv] [ə'bʌv] ,
**This savage was the Tomocomo spoken of above ,**
这 野蛮的 曾是 这 - 说 的 多于 ,

这个野蛮人就是上文提到的托莫科莫。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [sent] [baɪ] [po'hætən] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['sensəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]
**who had been sent by Powhatan to take a census of the people of**
WHO 有 到过 发送 经过 波瓦坦 到 拿 一个 人口普查 的 这 人们 的
['ɪŋglənd] ,
**England ,**
英格兰 ,

受波瓦坦之命前往英格兰进行人口普查的人

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [wɒt] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [steɪt] [wɜː(r); wə(r)] .
**and report what they and their state were .**
和 报告 什么 他们 和 他们的 状态 是 .

并报告他们的情况和所在州的情况。

[æt; ət] ['plɪməθ] [hiː; hi][gɒt][ə; eɪ] [lɒŋ] [stɪk] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] ['nɒtʃɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]
**At Plymouth he got a long stick and began to make notches in it for**
在 普利茅斯 他 得到 一个 长的 戳 和 开始 到 制作 缺口 在 它 为了
[ðə; ði]['piːp(ə)l][hiː; hi] [sɔː] .
**the people he saw .**
这 人们 他 锯 .

在普利茅斯，他拿来一根长棍子，开始在上面刻出他所见到的人的标记。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['wɪəri] [ɒv; əv] [ðæt] [tɑːsk] .
**But he was quickly weary of that task .**
但 他 曾是 迅速地 厌倦 的 那 任务 .

但他很快就对这项任务感到厌倦了。

[hiː; hi][təʊld] [smɪθ] [ðæt] [po'hætən] [beɪd] [hɪm] [siːk] [hɪm] [aʊt] ,
**He told Smith that Powhatan bade him seek him out ,**
他 讲述 史密斯 那 波瓦坦 巴德 他 寻找 他 出去 ,

他告诉史密斯，波瓦坦让他去找他。

[ænd; ənd] [get] [hɪm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [hɪz; ɪz] [gɒd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [kwiːn] , [ænd; ənd] [prɪns] ,
**and get him to show him his God , and the King , Queen , and Prince ,**
和 得到 他 到 展示 他 他的 上帝 ， 和 这 国王 ， 女王 ， 和 王子 ，

让他向他展示他的神，以及国王、王后和王子。

[ɒv; əv] [huːm] [smɪθ] [hæd; həd] [təʊld] [səʊ] [mʌtʃ] .
**of whom Smith had told so much .**
的 谁 史密斯 有 讲述 所以 很多 .

史密斯曾向他讲述过很多事情。

[smɪθ] [pʊt] [hɪm] [ɒf] [ə'baʊt] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [gɒd] ,
**Smith put him off about showing his God ,**
史密斯 放 他 离开 关于 显示 他的 上帝 ，

史密斯打消了他向上帝展示信仰的念头。

[bʌt; bət] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [kɪŋ] .
**but said he had heard that he had seen the King .**
但 说 他 有 听到 那 他 有 已见 这 国王 .

但他说他听说国王见过他。

[ðɪs] [ðə; ði] ['ɪndiən] [dɪ'naɪd] , [dʒeɪmz] ['prɒbəbli] [nɒt] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
**This the Indian denied , James probably not coming up to his idea of a king ,**
这 这 印度 否认 ， 詹姆斯 大概 不是 未来 向上 到 他的 主意 的 一个 国王 ，

印度人否认了这一点，詹姆斯可能并没有达到他心目中国王的标准。

[tɪl] [baɪ] ['sɜːkəmstənsɪz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] .
**till by circumstances he was convinced he had seen him .**
直到 经过 情况 他 曾是 确信 他 有 已见 他 .

直到种种迹象表明他已经见过他了。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['veri] ['sædli] : “ [juː; jʊ] [geɪv] [po'hætən] [ə; eɪ] [waɪt] [dɒg] , [wɪtʃ] [po'hætən] [fed] [æz; əz] [hɪm'self] ,
**Then he replied very sadly : “ You gave Powhatan a white dog , which Powhatan fed as himself ,**
然后 他 回复 非常 令人遗憾的是 ： “ 你 给予 波瓦坦 一个 白色的 狗 ， 哪个 波瓦坦 美联储 作为 他自己 ，

然后他非常悲伤地回答说：“你给了波瓦坦一条白狗，波瓦坦把它当成自己的食物喂养，

[bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] [geɪv] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [jɔː(r); jə(r)] [waɪt] [dɒg] .
**but your king gave me nothing , and I am better than your white dog .**
但 你的 国王 给予 我 没有什么 ， 和 我 是 更好的 比 你的 白色的 狗 .

但你的国王什么也没给我，我比你的白狗强多了。

” [smɪθ] [ædz] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] ['sevrəl] ['kɔːtiːəz] [tuː; tə] [siː] [ˌpɒkə'hɒntəs] ,
**” Smith adds that he took several courtiers to see Pocahontas ,**
” 史密斯 添加 那 他 采取 一些 朝臣 到 看 宝嘉康蒂 ，

史密斯补充说，他曾带几位朝臣去见波卡洪塔斯。

[ænd; ənd] “ [ðeɪ] [dɪd] [θɪŋk] [gɒd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [hænd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [kən'vɜːʃ(ə)n] ,
**and “ they did think God had a great hand in her conversion ,**
和 “ 他们 做过 思考 上帝 有 一个 伟大的 手 在 她 转换 ，

“他们确实认为上帝在她的皈依过程中发挥了重要作用，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] ['meni] ['ɪŋglɪʃ] ['leɪdɪz] [wɜːs] ['feɪvəd] , [prə'pɔːʃənd] , [ænd; ənd] - ;
**and they have seen many English ladies worse favoured , proportioned , and behavioured ;**
和 他们 有 已见 许多 英语 女士们 更糟 受青睐 ， 比例匀称 ， 和 - ;

他们见过许多容貌、身材比例和举止都比他们更糟糕的英国女士；

” [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [pliːzd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ˈgreɪtli] [tuː; tə]
**” and he heard that it had pleased the King and Queen greatly to**
” 和 他 听到 那 它 有 高兴 这 国王 和 女王 非常 到
[ɪˈstiːm] [hɜː(r); hə(r)] ,
**esteem her ,**
尊重 她 ,

他还听说国王和王后都非常器重她。

[æz; əz][ˈɔːlsəʊ] [lɔːd] [ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈdeləwer] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [pˈɜːsənz] [ɒv; əv] [gʊd] [ˈkwɒləti] ,
**as also Lord and Lady Delaware , and other persons of good quality ,**
作为 还 主 和 女士 特拉华州 , 和 其他 人 的 好的 质量 ,

还有特拉华勋爵和夫人，以及其他有身份地位的人士，

[bəʊθ][æt; ət][ðə; ði] [mɑːsks] [ænd; ənd] [ˈʌðəwaɪz] .
**both at the masques and otherwise .**
两个都 在 这 面具 和 否则 .

无论是在化装舞会上还是在其他场合。

[mʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] [sed] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌpɒkəˈhɒntəs] [ɪn] [ˈlʌndən] ,
**Much has been said about the reception of Pocahontas in London ,**
很多 有 到过 说 关于 这 接待 的 宝嘉康蒂 在 伦敦 ,

关于《风中奇缘》在伦敦的反响，人们已经谈论了很多。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kənˈtemp(ə)rəri] [nˈəʊtɪsɪz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɑː(r); ə(r)][skænt] .
**but the contemporary notices of her are scant .**
但 这 当代的 通知 的 她 是 稀少 .

但当时关于她的记载却很少。

[ðə; ði] [ˈɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)][ˈɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ˌkjʊəriˈɒsəti][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [ˈlʌndən] ,
**The Indians were objects of curiosity for a time in London ,**
这 印度人 是 对象 的 好奇心 为了 一个 时间 在 伦敦 ,

印度人在伦敦一度成为人们好奇的对象。

[æz; əz] [ɒd] [əˈmɛrɪkənz] [hæv; həv][ˈɒf(ə)n] [biːn] [sɪns] , [ænd; ənd][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] [ˌpɒkəˈhɒntəs]
**as odd Americans have often been since , and the rank of Pocahontas**
作为 奇怪的 美国人 有 经常 到过 自从 , 和 这 秩 的 宝嘉康蒂
[prəˈkjʊəd] [hɜː(r); hə(r)][ˈspeʃ(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] .
**procured her special attention .**
采购 她 特别的 注意力 .

就像此后许多古怪的美国人一样，波卡洪塔斯的身份为她赢得了特别的关注。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [prɪˈzentɪd] [æt; ət] [kɔːt] .
**She was presented at court .**
她 曾是 呈现 在 法庭 .

她被带到法庭。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [entəˈteɪnd] [baɪ][ˈdɑːktər; draɪv] . [kɪŋ] , [ˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] .
**She was entertained by Dr . King , Bishop of London .**
她 曾是 娱乐 经过 博士 . 国王 , 主教 的 伦敦 .

她受到了伦敦主教金博士的款待。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈpleɪɪŋ] [ɒv; əv][ben][ˈdʒɒnsənz] “ [ˈkrɪsməs] [hɪz; ɪz][mɑːsk] ” [æt; ət] [kɔːt] , [ˈdʒænjuəri][sɪks] ,
**At the playing of Ben Jonson's “ Christmas his Mask ” at court , January 6 ,**
在 这 玩耍 的 本 约翰逊的 “ 圣诞节 他的 面具 ” 在 法庭 , 一月 6 ,

1月6日，在宫廷演奏本·琼森的《圣诞节的面具》时，

- - - , [ˌpɒkəˈhɒntəs] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)][bəʊθ][ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ˈtʃeɪmbəlɪn]
**1616 - 17 , Pocahontas and Tomocomo were both present , and Chamberlain**
- - - , 宝嘉康蒂 和 - 是 两个都 展示 , 和 管家
[raɪts] [tuː; tə][ˈkɑːrlətən] :
**writes to Carleton :**
写 到 卡尔顿 :

1616-17年，波卡洪塔斯和托莫科莫都在场，张伯伦写信给卡尔顿：

" [ðə; ði] [vər'dʒɪniən] ['wʊmən] - [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ['kaʊnsələ(r)] [hæv; həv] [biːn] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['greɪʃəsli] [juːst] ,

**" The Virginian woman Pocahuntas - with her father counsellor have been with the King and graciously used ,**

" 这 弗吉尼亚人 女士 - 和 她 父亲 顾问 有 到过 和 这 国王 和 亲切地 用过的 ,

"弗吉尼亚女子波卡亨塔斯和她的父亲顾问一直侍奉国王，并慷慨地利用了国王的恩惠，

---

[ænd; ənd] [bəuθ] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'sɪstənt] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [æt; ət] [ðə; ði] [mɑːsk] .

**and both she and her assistant were pleased at the Masque .**

和 两个都 她 和 她 助手 是 高兴 在 这 面具 .

她和她的助手都对假面舞会感到满意。

---

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [ðəʊ] [sɔː(r)] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] ,

**She is upon her return though sore against her will ,**

她 是 之上 她 返回 尽管 疮 反对 她 将要 ,

她虽然带着疼痛，但还是违背自己的意愿回来了。

---

[ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [send] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] .

**if the wind would about to send her away .**

如果 这 风 会 关于 到 发送 她 离开 .

如果风要把她吹走的话。

---

" ['mɪstə(r)] . [niːl] [sez] [ðæt] " ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [wiːks] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['rezɪdəns] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [æz; əz] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [rɔːlf] [baɪ] [ðə; ði] ['letə(r)] ['raɪtər] ,

**" Mr . Neill says that " after the first weeks of her residence in England she does not appear to be spoken of as the wife of Rolfe by the letter writers ,**

" 先生 . 尼尔 说道 那 " 后 这 第一的 周 的 她 住宅 在 英格兰 她 做 不是 出现 到 是 说 的 作为 这 妻子 的 罗尔夫 经过 这 信 作家 ,

尼尔先生说，"在她抵达英国后的最初几周之后，写信的人似乎不再称她为罗尔夫的妻子了。"

---

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [rev] . ['piːtə(r)] [fɑː'n'teɪn] [sez] [ðæt] " [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] [rɔːlf] [hæd; həd] ['mærid] [ˌpɒkə'hɒntəs] ,

**" and the Rev . Peter Fontaine says that " when they heard that Rolfe had married Pocahontas ,**

" 和 这 牧师 . 彼得 方丹 说道 那 " 什么时候 他们 听到 那 罗尔夫 有 已婚 宝嘉康蒂 ,

彼得·方丹牧师说："当他们听说罗尔夫娶了波卡洪塔斯时，

---

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪbəreɪtɪd] [ɪn] ['kaʊns(ə)l] ['weðə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [kə'mɪtɪd] [haɪ] ['triːz(ə)n] [baɪ] [səʊ] ['duːɪŋ] ,

**it was deliberated in council whether he had not committed high treason by so doing ,**

它 曾是 深思熟虑 在 理事会 无论 他 有 不是 坚定的 高的 叛国罪 经过 所以 正在做 ,

议会对此进行了审议，以确定他这样做是否构成叛国罪。

---

[ðæt] [ɪz] ['mæriɪŋ] [æn; ən] ['ɪndiən] [prɪn'ses] .

**that is marrying an Indian princesse .**

那 是 结婚 一个 印度 公主 .

那就是迎娶一位印度公主。

---

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] [dʒeɪmz] [tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] .

**" It was like James to think so .**

" 它 曾是 喜欢 詹姆斯 到 思考 所以 .

"詹姆斯会这么想。"

[hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləni] [wɒz; wəz]['nevə(r)][ðə; ði][məʊst] [ɪn'telɪdʒənt] , [ænd; ənd][æpt][tuː; tə][biː; bi]
His interest in the colony was never the most intelligent , and apt to be
他的 兴趣 在 这 殖民地 曾是 绝不 这 最多 聪明的 , 和 易于 到 是
[ɪn] [θɪŋz] ['trɪviəl] .
in things trivial .
在 事物 琐碎的 .

他对殖民地的兴趣从来都不是特别高明，而且往往是些琐碎的事情。

[lɔːd] [saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] ( [dek] . - ,
Lord Southampton ( Dec . 15 ,
主 南安普顿 ( 12月 . - ,

南安普顿勋爵（12月15日）

- ) [raɪts] [tuː; tə] [lɔːd] ['sɔːlzbəri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][və'dʒɪniə]
1609 ) writes to Lord Salisbury that he had told the King of the Virginia
- ) 写 到 主 索尔兹伯里 那 他 有 讲述 这 国王 的 这 弗吉尼亚州
['skwirəlz] [brɔːt] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] ,
squirrels brought into England ,
松鼠 带来 进入 英格兰 ,

1609年）写信给索尔兹伯里勋爵，说他已经告诉国王弗吉尼亚松鼠被带到英国的情况，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][flaɪ] .
which are said to fly .
哪个 是 说 到 飞 .

据说它们会飞。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['veri] ['ɜːnɪstli] [ɑːskt] [ɪf] [nʌn] [wɜː(r); wə(r)][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
The King very earnestly asked if none were provided for him ,
这 国王 非常 切实 问 如果没有任何 是 假如 为了 他 ,

国王非常恳切地询问是否没有人为他准备任何东西。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] ['sɔːlzbəri] [wʊd] [get][hɪm][wʌn] .
and said he was sure Salisbury would get him one .
和 说 他 曾是 当然 索尔兹伯里 会 得到 他 一 .

他说他确信索尔兹伯里会给他弄到一个。

[wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['trʌbld] [hɪm] ,
Would not have troubled him ,
会 不是 有 麻烦 他 ,

不会给他添麻烦的。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [səʊ] [wel] [haʊ] [hiː; hi][ɪz] [ə'fektɪd] [tuː; tə] [ðiːz] [tɒɪz] .
“ but that you know so well how he is affected to these toys .
“ 但 那 你 知道 所以 出色地 如何 他 是 做作的 到 这些 玩具 .

但你很清楚他对这些玩具的反应。

” [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['riːs(ə)ntli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm][ə; eɪ][prɪnt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt]
” There has been recently found in the British Museum a print of a portrait
” 那里 有 到过 最近 成立 在 这 英国 博物馆 一个 打印 的 一个 肖像
[ɒv; əv] [ˌpɒkə'hɒntəs] ,
of Pocahontas ,
的 宝嘉康蒂 ,

“最近在大英博物馆发现了一幅波卡洪塔斯肖像的版画，

[wɪð] [ə; eɪ]['ledʒənd] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['lætɪn] , [wɪtʃ] [ɪz] [trænz'leɪtɪd] : “ [ˌmætə'əʊkə] , ['eɪliəs] ['riːbɛkə] ,
with a legend round it in Latin , which is translated : “ Matoaka , alias Rebecka ,
和 一个 传奇 圆形的 它 在 拉丁 , 哪个 是 翻译 : “ 马托卡 , 别名 丽贝卡 ,

周围环绕着拉丁文铭文，翻译过来是：“Matoaka，又名Rebecka，

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [prɪns] [po'hætən] , ['empərə(r)][ɒv; əv][və'dʒɪniə] ; [kən'vɜːtɪd] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
**Daughter of Prince Powhatan , Emperor of Virginia ; converted to Christianity ,**
女儿 的 王子 波瓦坦 , 皇帝 的 弗吉尼亚州 ; 转换 到 基督教 ,
['mærid] ['mɪstə(r)] . [roʊlf] ;
**married Mr . Rolff ;**
已婚 先生 . 罗尔夫 ;

弗吉尼亚皇帝波瓦坦王子的女儿；皈依基督教，嫁给了罗尔夫先生；

[daɪd][ɒn] ['ʃɪpbɔːd] [æt; ət] ['greɪvzˌɛnd] - .
**died on shipboard at Gravesend 1617 .**
死亡 在 船上 在 格雷夫森德 - .

1617 年在格雷夫森德的船上去世。

" [ðɪs] [ɪz] ['daʊtləs] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɪn'greɪvd] [baɪ]['saɪmən][diː]['pæseɪ][ɪn] - ,
**" This is doubtless the portrait engraved by Simon De Passe in 1616 ,**
" 这 是 毫无疑问 这 肖像 刻 经过 西蒙 德 帕斯 在 - ,

"这无疑是西蒙·德·帕斯于1616年雕刻的肖像画。"

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn][ðə; ði][ek'stænt] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] "
**and now inserted in the extant copies of the London edition of the "**
和 现在 插入 在 这 现存 副本 的 这 伦敦 版 的 这 "
['dʒen(ə)rəl] [ɪs'tɔːri] , " - .
**General Historie , " 1624 .**
一般的 历史 , " - .

现已插入 1624 年伦敦版《通史》的现存副本中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] " ['dʒen(ə)rəl]
**It is not probable that the portrait was originally published with the " General**
它 是 不是 可能 那 这 肖像 曾是 起初 已发布 和 这 " 一般的
[ɪs'tɔːri] .
**Historie .**
历史 .

这幅肖像画最初不太可能与《通史》一同出版。

" [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [hæz; həz] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :
**" The portrait inserted in the edition of 1624 has this inscription :**
" 这 肖像 插入 在 这 版 的 - 有 这 题词 :

"1624年版中插入的肖像画上有如下题词：

[raʊnd] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] :
**Round the portrait :**
圆形的 这 肖像 :

围绕肖像：

" [ˌmætə'oʊkə][ælz] [rɪ'bekə] ['fɪliə] - [prɪŋk] : - [ɪmp] : - .
**" Matoaka als Rebecca Filia Potentiss Princ : Pohatani Imp : Virginim .**
" 马托卡 也 丽贝卡 菲莉亚 - 王子 : - 重要 : - .

"Matoaka als Rebecca Filia Potentiss Princ: Pohatani Imp: Virginim.

" [ɪn][ðə; ði]['əʊv(ə)l] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] :
**" In the oval , under the portrait :**
" 在 这 椭圆形 , 在下面 这 肖像 :

"在椭圆形区域内，肖像下方：

" [iː'teɪtɪs] ['suːiː] - [ə; eɪ] . - "
**" Aetatis suae 21 A . 1616 "**
" aetatis 苏埃 - 一个 . - "

"Aetatis suae 21 A.1616"

“ - [ælz] ['riːbɛkə] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['maɪti] [prɪns] [po'hætən] - [ɒv; əv]
**“ Matoaks als Rebecka daughter to the mighty Prince Powhatan Emprour of**
“ - 也 丽贝卡 女儿 到 这 强大的 王子 波瓦坦 - 的
- [ælz][və'dʒɪniə] [kən'vɜːtɪd] [ænd; ənd][bæp'taɪzd][ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] ,
**Attanoughkomouck als virginia converted and baptized in the Christian faith ,**
- 也 弗吉尼亚州 转换 和 受洗 在 这 基督教 信仰 ,

“Matoaks als Rebecka 是强大的波瓦坦王子的女儿，阿塔诺科穆克 als virginia 皈依基督教并受洗。”

---

[ænd; ənd][waɪf][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːθ] ['mɪstə(r)] . [dʒɒb][roʊlf] .
**and wife to the worth Mr . job Rolff .**
和 妻子 到 这 值得 先生 . 工作 罗尔夫 .

以及乔布·罗尔夫先生的妻子。

---

[ai] : [pɑːs] : [skʌlp] .
**i : Pass : sculp .**
我 : 经过 : 雕塑 .

i：通过：雕塑。

---

['kɒmptən] ['hɒlənd] [ɪk'skʌd] .
**Compton Holland excud .**
康普顿 荷兰 渗出物 .

康普顿·霍兰德·埃克苏德。

---

” ['kæmdən][ɪn][hɪz; ɪz] “ ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['greɪvzˌɛnd] ” [sez] [ðæt] ['evribɒdi] [peɪd] [ðɪs] [jʌŋ]
**” Camden in his “ History of Gravesend ” says that everybody paid this young**
” 卡姆登 在 他的 “ 历史 的 格雷夫森德 ” 说道 那 大家 有薪酬的 这 年轻的
['leɪdi][ɔːl] [ɪ'mædʒɪnəbl] [rɪ'spekt] ,
**lady all imaginable respect ,**
女士 全部 可以想象的 尊重 ,

卡姆登在他的《格雷夫森德历史》中写道，每个人都对这位年轻女士给予了极大的尊重。

---

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [sə'fɪʃntli] [ək'nɒlɪdʒd] [ðəʊz] ['feɪvəz] ,
**and it was believed she would have sufficiently acknowledged those favors ,**
和 它 曾是 相信 她 会 有 足够 已确认 那些 恩惠 ,

人们相信她会充分感谢这些恩情。

---

[hæd; həd][ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ,
**had she lived to return to her own country ,**
有 她 居住地 到 返回 到 她 自己的 国家 ,

如果她能活下来回到自己的国家，

---

[baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɪndə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ; [ænd; ənd] [ðæt]
**by bringing the Indians to a kinder disposition toward the English ; and that**
经过 带来 这 印度人 到 一个 幼儿园 处置 朝向 这 英语 ; 和 那
[ʃiː; ʃi][daɪd] ,
**she died ,**
她 死亡 ,

通过使印第安人对英国人抱有更友善的态度；以及她去世的事，

---

“ ['gɪvɪŋ] ['testɪməni] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [sɪk] , [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd]
**“ giving testimony all the time she lay sick , of her being a very good**
“ 给予 见证 全部 这 时间 她 躺 生病的 , 的 她 存在 一个 非常 好的
['krɪstʃən] .
**Christian .**
基督教 .

“她在生病期间一直作证，说自己是一位非常虔诚的基督徒。”

---

” [ðə; ði] ['leɪdi] ['riːbɛkə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔːld] [ɪn] ['lʌndən] ,
**” The Lady Rebecka , as she was called in London ,**
” 这 女士 丽贝卡 , 作为 她 曾是 称为 在 伦敦 ,

“这位在伦敦被称为丽贝卡夫人的女士，

[daɪd][ɒn] ['ʃɪpbɔːd] [æt; ət] ['greɪvz,ɛnd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] ['ɪlnəs] , [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]['əʊnli] [θriː] [deɪz] ,
**died on shipboard at Gravesend after a brief illness , said to be of only three days ,**
死亡 在 船上 在 格雷夫森德 后 一个 简短的 疾病 , 说 到 是 的 仅有的 三 天 ,

据称，他在格雷夫森德的船上因病去世，病程很短，只有三天。

['prɒbəbli] [ɒn][ðə; ði] 21st [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - .
**probably on the 21st of March , 1617 .**
大概 在 这 21st 的 行进 , - .

可能是在 1617 年 3 月 21 日。

[ai][hæv; həv] [siːn] ['sʌmweə(r)] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] , [wɪtʃ] [ai] ['kænɒt] [kən'fɜːm] , [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'ziːz] [wɒz; wəz]['smɔːlpɒks] .
**I have seen somewhere a statement , which I cannot confirm , that her disease was smallpox .**
我 有 已见 某处 一个 陈述 , 哪个 我 不能 确认 , 那 她 疾病 曾是 天花 .

我曾在某处看到过一种说法（但我无法证实），说她得的是天花。

[ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz] [tʃɜːtʃ] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['berid] , [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪə(r)][ɪn] - .
**St . George's Church , where she was buried , was destroyed by fire in 1727 .**
英石 . 乔治的 教会 , 在哪里 她 曾是 埋葬 , 曾是 损毁 经过 火 在 - .

她安葬的圣乔治教堂在 1727 年被大火烧毁。

[ðə; ði]['redʒɪstə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz] [ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] :
**The register of that church has this record :**
这 登记 的 那 教会 有 这 记录 :

该教堂的登记簿上有这样一条记录：

" - , [meɪ] - [rɪ'bekə] [rɒθ]
**" 1616 , May 21 Rebecca Wrothe**
" - , 可能 - 丽贝卡 写

"1616年5月21日，丽贝卡·沃特

[waɪf] [ɒv; əv] ['tɒməs] [rəʊθ] [dʒent]
**Wyff of Thomas Wroth gent**
怀夫 的 托马斯 愤怒 绅士

托马斯·沃斯绅士的怀夫

[ə; eɪ][və'dʒɪniə]['leɪdi] [bɔːn] , [hɪə(r)][wɒz; wəz] ['berid]
**A Virginia lady borne , here was buried**
一个 弗吉尼亚州 女士 出生 , 这里 曾是 埋葬

一位出生于弗吉尼亚州的女士葬于此地。

[ɪn][jiː; ji] - .
**in ye chaunncle .**
在 是的 - .

在圣坛中。

" [jet] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn][ðə; ði]['kælɪndə(r)][ɒv; əv] [steɪt] ['peɪpəz] ,
**" Yet there is no doubt , according to a record in the Calendar of State Papers ,**
" 然而 那里 是 不 怀疑 , 根据 到 一个 记录 在 这 日历 的 状态 文件 ,

"然而，根据《国家文件日历》中的记录，这一点毫无疑问，

['deɪtɪd] " - , - [mɑːtʃ] , ['lʌndən] , " [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] [ə'kɜːd] [mɑːtʃ] - , - .
**dated " 1617 , 29 March , London , " that her death occurred March 21 , 1617 .**
日期 " - , - 行进 , 伦敦 , " 那 她 死亡 发生 行进 - , - .

日期为"1617 年 3 月 29 日，伦敦"，表明她的死亡发生在 1617 年 3 月 21 日。

[dʒɒn] [rɔːlf] [wɒz; wəz] [meɪd] ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][və'dʒɪniə] [wen] ['kæptɪn] ['ɑːrgɔːl] [bɪ'keɪm] ['gʌvənə(r)] ,
**John Rolfe was made Secretary of Virginia when Captain Argall became Governor ,**
约翰 罗尔夫 曾是 制成 秘书 的 弗吉尼亚州 什么时候 队长 阿尔加尔 成为 州长 ，

阿加尔上尉就任弗吉尼亚州州长后，约翰·罗尔夫被任命为弗吉尼亚州秘书。

[ænd; ənd] [ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv] [ðæt]
**and seems to have been associated in the schemes of that**
和 似乎 到 有 到过 联系 在 这 方案 的 那
[ʌn'skruːpjələs] ['pɜːs(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] ['fɔːfitid] [ðə; ði] [gʊd] [ə'pɪnjən][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni]
**unscrupulous person and to have forfeited the good opinion of the company**
无良的 人 和 到 有 丧失 这 好的 观点 的 这 公司
.
**:**
.

似乎与那个不择手段的人的阴谋有关，并因此失去了公司的好感。

['ɔːgəst] - , - , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [rəʊt] [tuː; tə]['ɑːrgɔːl] :
**August 23 , 1618 , the company wrote to Argall :**
八月 - , - , 这 公司 写道 到 阿尔加尔 :

1618年8月23日，该公司致函阿尔加尔：

“ [wiː; wi] ['kænɒt] [ɪ'mædʒɪn] [waɪ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['wɔːnɪŋ] [ðæt] - [ænd; ənd]
**“ We cannot imagine why you should give us warning that Opechankano and**
“ 我们 不能 想象 为什么 你 应该 给 我们 警告 那 - 和
[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [rɔːlfs] [tʃaɪld] ,
**the natives have given the country to Mr . Rolfe's child ,**
这 本地人 有 给定 这 国家 到 先生 . 罗尔夫的 孩子 ,

“我们无法想象你为什么要警告我们，奥佩昌卡诺和当地居民已经把这片土地交给了罗尔夫先生的孩子。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ɔːl] ['ʌðə(r)z] [tɪl] [hiː; hi] ['kɒmz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ɪk'sept] [æz; əz]
**and that they reserve it from all others till he comes of years except as**
和 那 他们 预订 它 从 全部 其他的 直到 他 来 的 年 除了 作为
[wiː; wi] [sə'pəʊz] [æz; əz][sʌm; səm][duː; də][hɪə(r)] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ,
**we suppose as some do here report it be a device of your own ,**
我们 认为 作为 一些 做 这里 报告 它 是 一个 设备 的 你的 自己的 ,

他们要将它对所有人保密，直到他长大成人，除非像这里一些人所说的那样，这是你自己的主意。

[tuː; tə][sʌm; səm]['speʃ(ə)l] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
**to some special purpose for yourself .**
到 一些 特别的 目的 为了 你自己 .

出于某种特殊目的，为自己而设。

” [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn] - [ðæt] ['leɪdi] ['deləwer]
**” It appears also by the minutes of the company in 1621 that Lady Delaware**
” 它 出现 还 经过 这 分钟 的 这 公司 在 - 那 女士 特拉华州
[hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] [gʊdz] [ɒv; əv] [hɜːz] [left] [ɪn] [rɔːlfs] [hændz][ɪn][və'dʒɪniə] ,
**had trouble to recover goods of hers left in Rolfe's hands in Virginia ,**
有 麻烦 到 恢复 商品 的 她的 左边 在 罗尔夫的 双手 在 弗吉尼亚州 ,

“从公司1621年的会议记录来看，特拉华夫人似乎很难追回留在罗尔夫在弗吉尼亚保管的货物。”

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][sɜː(r)] ['tɒməs] ['waɪət] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ]
**and desired a commission directed to Sir Thomas Wyatt and Mr . George**
和 想要的 一个 委员会 指导 到 先生 托马斯 怀亚特 和 先生 . 乔治
['sændiz][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [wɒt] [gʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] “ [lɔːd] ['dɛləˌwɛr] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː]
**Sandys to examine what goods of the late “ Lord Deleware had come into**
桑迪斯 到 检查 什么 商品 的 这 晚的 “ 主 特拉华州 有 来 进入
[rɔːlfs] [pə'zeʃ(ə)n] [ænd; ənd] [get] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] [hɪm] .
**Rolfe's possession and get satisfaction of him .**
罗尔夫的 拥有 和 得到 满意 的 他 .

并要求向托马斯·怀亚特爵士和乔治·桑迪斯先生发出委托，调查已故“特拉华勋爵”的哪些货物落入了罗尔夫手中，并向他索要赔偿。

" [ðɪs] [dʒɔːdʒ] ['sændiz] [ɪz][ðə; ði] ['feɪməs] ['trævələ] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [θruː] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ]
**" This George Sandys is the famous traveler who made a journey through the Turkish**
" 这 乔治 桑迪斯 是 这 著名的 游客 WHO 制成 一个 旅行 通过 这 土耳其
['empaɪə(r)][ɪn] - ,
**Empire in 1610 ,**
帝国 在 - ,

“这位乔治·桑迪斯是著名的旅行家，他于1610年游历了奥斯曼帝国。”

[ænd; ənd] [huː] [rəʊt] , [waɪl] ['lɪvɪŋ] [ɪn][və'dʒɪniə] , [ðə; ði] [fɜːst] [bʊk] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] ,
**and who wrote , while living in Virginia , the first book written in the New World ,**
和 WHO 写道 , 尽管 活的 在 弗吉尼亚州 , 这 第一的 书 书面 在 这 新的 世界 ,

他居住在弗吉尼亚州期间，写下了新大陆第一本书。

[ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɑːvɪdz] " [ˌmetə'mɔːfəsɪs] .
**the completion of his translation of Ovid's " Metamorphosis .**
这 完成 的 他的 翻译 的 奥维德的 " 变态 .

他完成了对奥维德《变形记》的翻译。

" [dʒɒn] [rɔːlf] [daɪd] [ɪn][və'dʒɪniə][ɪn] - , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
**" John Rolfe died in Virginia in 1622 , leaving a wife and children .**
" 约翰 罗尔夫 死亡 在 弗吉尼亚州 在 - , 离开 一个 妻子 和 孩子们 .

约翰·罗尔夫于 1622 年在弗吉尼亚州去世，留下妻子和孩子。

[ðɪs] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [θɜːd] [waɪf] ,
**This is supposed to be his third wife ,**
这 是 据称 到 是 他的 第三 妻子 ,

据说这是他的第三任妻子。

[ðəʊ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [nəʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][nɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]
**though there is no note of his marriage to her nor of the death of**
尽管 那里 是 不 笔记 的 他的 婚姻 到 她 也不 的 这 死亡 的
[hɪz; ɪz][fɜːst] .
**his first .**
他的 第一的 .

虽然没有关于他与她结婚以及他第一任妻子去世的记录。

[ɒk'təʊbə(r)]['sɛvən] , - ,
**October 7 , 1622 ,**
十月 7 , - ,

1622年10月7日

[hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['henri] [rɔːlf] [ pi'tiʃən ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv][dʒɒn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'vɜːtɪd]
**his brother Henry Rolfe petitioned that the estate of John should be converted**
他的 兄弟 亨利 罗尔夫 请愿 那 这 财产 的 约翰 应该 是 转换
[tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['relɪkt][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]
**to the support of his relict wife and children and to his own**
到 这 支持 的 他的 遗迹 妻子 和 孩子们 和 到 他的 自己的
[ɪn'demnəti] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [brɔːt] [ʌp] [dʒɒnz] [tʃaɪld][baɪ] [paʊhətənz] ['dɔːtə(r)] .
**indemnity for having brought up John's child by Powhatan's daughter .**
赔款 为了 拥有 带来 向上 约翰的 孩子 经过 波瓦坦的 女儿 .

他的兄弟亨利·罗尔夫请求将约翰的遗产用于赡养他的遗孀和子女，并作为他自己抚养约翰与波瓦坦女儿所生孩子的赔偿。

[ðɪs] [tʃaɪld] , [nemd] ['tɒməs] [rɔːlf] ,
**This child , named Thomas Rolfe ,**
这 孩子 , 命名 托马斯 罗尔夫 ,

这个孩子名叫托马斯·罗尔夫，

[wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ˌpɒkə'hɒntəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['luːɪs]
**was given after the death of Pocahontas to the keeping of Sir Lewis**
曾是 给定 后 这 死亡 的 宝嘉康蒂 到 这 保持 的 先生 刘易斯
[stuːkli] [ɒv; əv] ['plɪməθ] ,
**Stukely of Plymouth ,**
斯图克利 的 普利茅斯 ,

波卡洪塔斯去世后，这块地交给了普利茅斯的路易斯·斯图克利爵士保管。

---

[huː] [fel] ['ɪntuː]['iːv(ə)l] ['præktɪsɪz] ,
**who fell into evil practices ,**
WHO 跌倒 进入 邪恶的 实践 ,

那些误入歧途的人，

---

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːdiənʃɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['henri]
**and the boy was transferred to the guardianship of his uncle Henry**
和 这 男生 曾是 转移 到 这 监护 的 他的 叔叔 亨利
[rɔːlf] , [ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd][ɪn] ['lʌndən] .
**Rolfe , and educated in London .**
罗尔夫 , 和 受过教育 在 伦敦 .

男孩被移交给他的叔叔亨利·罗尔夫监护，并在伦敦接受教育。

---

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [grəʊn] [ʌp][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][və'dʒɪniə] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðeə(r)]
**When he was grown up he returned to Virginia , and was probably there**
什么时候 他 曾是 生长 向上 他 返回 到 弗吉尼亚州 , 和 曾是 大概 那里
['mærid] .
**married .**
已婚 .

他长大后回到弗吉尼亚州，可能在那里结了婚。

---

[ðeə(r)] [ɪz][ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][hɪz; ɪz][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][və'dʒɪniə] [ɔː'θɒrətiz] [ɪn] - [fɔː(r); fə(r)]
**There is on record his application to the Virginia authorities in 1641 for**
那里 是 在 记录 他的 应用 到 这 弗吉尼亚州 当局 在 - 为了
[liːv] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['ɪndiən] ['kʌntri] [ænd; ənd]['vɪzɪt][ˌkliːə'pætrə] ,
**leave to go into the Indian country and visit Cleopatra ,**
离开 到 去 进入 这 印度 国家 和 访问 克利奥帕特拉 ,

有记录显示，他于1641年向弗吉尼亚当局申请进入印第安领地拜访克利奥帕特拉。

---

[hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['sɪstə(r)] .
**his mother's sister .**
他的 母亲的 姐姐 .

他母亲的妹妹。

---

[hiː; hi] [left] [æn; ən]['əʊnli] ['dɔːtə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['mærid] , [sez] [stɪθ] ( - ) , " [tuː; tə] [kɒl] . [dʒɒn]
**He left an only daughter who was married , says Stith ( 1753 ) , " to Col . John**
他 左边 一个 仅有的 女儿 WHO 曾是 已婚 , 说道 斯蒂斯 ( - ) , " 到 上校 . 约翰
['bəʊlɪŋ] ;
**Bolling ;**
布林带 ;

据斯蒂斯（1753 年）所述，他留下了一个独生女，嫁给了约翰·博林上校；

---

[baɪ] [huːm] [ʃiː; ʃi] [left] [æn; ən]['əʊnli] [sʌn] , [ðə; ði] [leɪt] ['meɪdʒə(r)] [dʒɒn] ['bəʊlɪŋ] ,
**by whom she left an only son , the late Major John Bolling ,**
经过 谁 她 左边 一个 仅有的 儿子 , 这 晚的 主要的 约翰 布林带 ,

她与丈夫育有一子，即已故的约翰·博林少校。

---

[huː] [wɒz; wəz]['fɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kɒl] . [dʒɒn] ['bəʊlɪŋ] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [d'ɔːtəz] ,
**who was father to the present Col . John Bolling , and several daughters ,**
WHO 曾是 父亲 到 这 展示 上校 . 约翰 布林带 , 和 一些 女儿们 ,
['mærid] [tuː; tə] [kɒl] . ['rɪtʃəd] ['rændɒlf] ,
**married to Col . Richard Randolph ,**
已婚 到 上校 . 理查德 兰道夫 ,

他是现任约翰·博林上校的父亲，还有几个女儿，嫁给了理查德·兰道夫上校。

[kɒl] . [dʒɒn] ['flemiŋ] , ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪljəm] [geɪ] , ['mɪstə(r)] . ['tɒməs] ['eldrɪdʒ] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)]
**Col . John Fleming , Dr . William Gay , Mr . Thomas Eldridge , and Mr**
上校 . 约翰 弗莱明 , 博士 . 威廉 同性恋 , 先生 . 托马斯 埃尔德里奇 , 和 先生
. [dʒeɪmz] ['mʌri] .
**. James Murray .**
. 詹姆斯 默里 .

约翰·弗莱明上校、威廉·盖伊博士、托马斯·埃尔德里奇先生和詹姆斯·默里先生。

" ['kæmb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][və'dʒɪniə] " [sez] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] ['rændɒlf] [ðæt] [keɪm]
**" Campbell in his " History of Virginia " says that the first Randolph that came**
" 坎贝尔 在 他的 " 历史 的 弗吉尼亚州 " 说道 那 这 第一的 兰道夫 那 来了
[tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪmz]['rɪvə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪs'tiːmd] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,
**to the James River was an esteemed and industrious mechanic ,**
到 这 詹姆斯 河 曾是 一个 尊敬的 和 勤劳 机械 ,

坎贝尔在他的《弗吉尼亚历史》中写道，第一个来到詹姆斯河的兰道夫是一位受人尊敬且勤劳的机械师。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] , ['rɪtʃəd] , ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [dʒɒn]
**and that one of his sons , Richard , grandfather of the celebrated John**
和 那 一 的 他的 儿子们 , 理查德 , 祖父 的 这 著名 约翰
['rændɒlf] ,
**Randolph ,**
兰道夫 ,

而他的一个儿子理查德，正是著名作家约翰·伦道夫的祖父。

['mærid] [dʒeɪn] ['boʊlɪŋ] , [ðə; ði] [greɪt] ['grændɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ˌpɒkə'hɒntəs] .
**married Jane Bolling , the great granddaughter of Pocahontas .**
已婚 简 布林带 , 这 伟大的 孙女 的 宝嘉康蒂 .

娶了波卡洪塔斯的曾孙女简·博林为妻。

[ɪn] - [daɪd][ðə; ði] [greɪt] [po'hætən] ,
**In 1618 died the great Powhatan ,**
在 - 死亡 这 伟大的 波瓦坦 ,

1618年，伟大的波瓦坦去世了。

[fʊl] [ɒv; əv] [j'iəz] [ænd; ənd]['seɪʃieɪtɪd] [wɪð] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['sævɪdʒ] [dɪ'laɪts] [ɒv; əv][laɪf] .
**full of years and satiated with fighting and the savage delights of life .**
满的 的 年 和 饱足 和 斗争 和 这 野蛮的 美味 的 生活 .

饱经风霜，厌倦了战斗和野蛮的生活乐趣。

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [nems] [ænd; ənd]['taɪtlz] ; [hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [hɪm]
**He had many names and titles ; his own people sometimes called him**
他 有 许多 姓名 和 标题 ; 他的 自己的 人们 有时 称为 他
- ,
**Ottaniack ,**
- ,

他有很多名字和头衔；他自己的人民有时称他为奥塔尼亚克。

['sʌmtaɪmz] - , [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] - .
**sometimes Mamauatonick , and usually in his presence Wahunsenasawk .**
有时 - , 和 通常 在 他的 在场 - .

有时是 Mamauatonick，通常是在他面前 Wahunsenasawk。

[hiː; hi] [ruːld] , [baɪ] [ɪn'herɪtəns] [ænd; ənd]['kɒŋkwest] , [wɪð] ['meni] [tʃiːfs] ['ʌndə(r)][hɪm] ,
**He ruled , by inheritance and conquest , with many chiefs under him ,**
他 裁决 , 经过 遗产 和 征服 , 和 许多 酋长们 在下面 他 ,

他通过世袭和征服统治着国家，麾下有许多酋长。

['əʊvə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['terətri] [wɪð] [nɒt] [dɪ'faɪnd] ['bɔːdəz] , ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dʒeɪmz] , [ðə; ði] [jɔːk] ,
**over a large territory with not defined borders , lying on the James , the York ,**
超过 一个 大的 领土 和 不是 定义 边界 , 说谎 在 这 詹姆斯 , 这 约克 ,

位于詹姆斯河、约克河沿岸，地域辽阔，边界不明。

[ðə; ði] [ˌræpə'hænək] , [ðə; ði][pə'təʊmək] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔː'tʌksɪt] ['rɪvəz] .
the Rappahannock , the Potomac , and the Pawtuxet Rivers .
这 拉帕汉诺克 , 这 波托马克河 , 和 这 帕图克塞特 河流 .

拉帕汉诺克河、波托马克河和帕图克塞特河。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sevrəl] [siːts] , [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɔːl'tɜːnətli] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['meni] [waɪvz]
He had several seats , at which he alternately lived with his many wives
他 有 一些 座位 , 在 哪个 他 交替 居住地 和 他的 许多 妻子们
[ænd; ənd] [gɑːd] [ɒv; əv] ['bəʊmən] ,
and guard of bowmen ,
和 警卫 的 弓箭手 ,

他有好几处住所，他轮流和他的众多妻子以及弓箭手卫队一起居住在那里。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɒz; wəz] - , [ɒn]
the chief of which at the arrival of the English was Werowomocomo , on
这 首席 的 哪个 在 这 到达 的 这 英语 曾是 - , 在
[ðə; ði] [pə'mʌŋki] ( [jɔːk] ) ['rɪvə(r)] .
the Pamunkey ( York ) River .
这 帕蒙基 ( 约克 ) 河 .

英国人到达时，该部落的首领是韦罗莫莫科莫，位于帕蒙基河（约克河）沿岸。

[hɪz; ɪz] [steɪt] [hæz; həz] [biːn] [sə'fɪʃntli] [dɪ'skraɪbd] .
His state has been sufficiently described .
他的 状态 有 到过 足够 描述 .

他的状况已经描述得很清楚了。

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [waɪvz] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] —
He is said to have had a hundred wives , and generally a dozen —
他 是 说 到 有 有 一个 百 妻子们 , 和 一般来说 一个 打 —
[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] — ['pɜːsənəli] [ə'tendɪŋ] [hɪm] .
the youngest — personally attending him .
这 最小的 — 亲自 参加 他 .

据说他有上百位妻子，其中通常有十二位（最年轻的那位）亲自服侍他。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['hɑːriːm; 'hɑːrəm][hiː; hi] [ siːm ] [tuː; tə]
When he had a mind to add to his harem he seems to
什么时候 他 有 一个 头脑 到 添加 到 他的 后宫 他 似乎 到
[hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] ['ɪntuː][ɔːl][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz]
have had the ancient oriental custom of sending into all his dominions
有 有 这 古老的 东方 风俗 的 发送 进入 全部 他的 领地
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][f'eəɹəst] ['meidnz] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [frɒm; frəm] [huːm] [tuː; tə] [sɪ'lekt] .
for the fairest maidens to be brought from whom to select .
为了 这 最公平 少女们 到 是 带来 从 谁 到 选择 .

当他想要扩充后宫时，他似乎遵循了古老的东方习俗，派人到他所有的领地中寻找最美丽的少女，从中挑选。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] .
And he gave the wives of whom he was tired to his favorites .
和 他 给予 这 妻子们 的 谁 他 曾是 疲劳的 到 他的 收藏夹 .

他把厌倦的妻子们给了自己最宠爱的女人。

['streɪtʃi] [meɪks] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz][hiː; hi] [ə'pɪəd] [ə'baʊt] - :
Strachey makes a striking description of him as he appeared about 1610 :
斯特雷奇 制作 一个 引人注目 描述 的 他 作为 他 出现 关于 - :

斯特雷奇对他在1610年左右的外貌做了生动的描述：

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['gʊdli] [əʊld][mæn][nɒt] [jet] - , [ðəʊ] [wel] ['biːt(ə)n] [wɪð] [kəʊld][ænd; ənd]
“ He is a goodly old man not yet shrincking , though well beaten with cold and
“ 他 是 一个 很好 老的 男人 不是 然而 - , 尽管 出色地 被打败 和 寒冷的 和
- ['wɪntəz] ,
stormeye winters ,
- 冬天 ,

“他是一位精神矍铄的老人，虽然饱经严寒和暴风雪的侵袭，但依然不显老态。”

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [biːn] ['peɪʃ(ə)nt][ɒv; əv] ['meni] - [ænd; ənd] [ə'tempts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
**in which he hath been patient of many necessityes and attempts of his**
在 哪个 他 有 到过 病人 的 许多 - 和 尝试 的 他的
['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] - [greɪt] .
**fortune to make his name and famely great .**
财富 到 制作 他的 姓名 和 - 伟大的 .

在此期间，他经历了许多磨难和命运的考验，最终功成名就。

[hiː; hi][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['lɪt(ə)l] ['lɛsiː] [ðæn; ðən] ['eɪti] [jɪrz] [əʊld] ,
**He is supposed to be little lesse than eighty yeares old ,**
他 是 据称 到 是 小的 较少 比 八十 年 老的 ,

他应该快八十岁了，

[ai][deə(r)][nɒt][ˌɛsˌeɪ'waɪ'iː] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ;
**I dare not saye how much more ;**
我 敢 不是 赛耶 如何 很多 更多的 ;

我不敢说还有多少；

['ʌðə(r)z][ˌɛsˌeɪ'waɪ'iː][hiː; hi][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][tɔːl]['stætʃə(r)][ænd; ənd] [kliːn] - , [ɒv; əv][ə; eɪ][sæd]
**others saye he is of a tall stature and cleane lymbes , of a sad**
其他的 赛耶 他 是 的 一个 高的 身材 和 清洁 - , 的 一个 伤心
['æspekt] ,
**aspect ,**
方面 ,

另一些人则说他身材高大，四肢干净，但面容忧郁。

[fæt] ['vɪzɪdʒd] , [wɪð] - , [bʌt; bət] [pleɪn] [ænd; ənd] [θɪn] , ['hæŋɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]
**rownd fatt visaged , with graie haires , but plaine and thin , hanging upon his**
罗恩 脂肪 面容 , 和 - 头发 , 但 平原 和 薄的 , 绞刑 之上 他的
[brɔːd] - ;
**broad showlders ;**
广阔 - ;

他面容圆润肥胖，头发灰白，但皮肤平淡稀疏，垂在宽阔的肩膀上；

[sʌm; səm] [fjuː] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [tʃɪn] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn][hɪz; ɪz]['ʌpə(r)] ['lipə] :
**some few haires upon his chin , and so on his upper lippe :**
一些 很少 头发 之上 他的 下巴 , 和 所以 在 他的 上 利佩 :

他的下巴上长着几根胡须，上唇上也长着几根胡须：

[hiː; hi] [hæθ] [biːn] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l] - , - , ['vɪdʒɪlənt] , [æm'bɪʃəs] , ['sʌbtɪl]
**he hath been a strong and able salvadge , synowye , vigilant , ambitious , subtile**
他 有 到过 一个 强的 和 有能力的 - , - , 警惕的 , 雄心勃勃 , 微妙
[tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] : . . .
**to enlarge his dominions : . . .**
到 放大 他的 领地 : . . .

他一直是一位强大而能干的拯救者，狡猾、警惕、雄心勃勃、精于扩张领土：……

[kruːəl] [hiː; hi] [hæθ] [biːn] , [ænd; ənd] - [æz; əz] [wel] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] - [fɔː(r); fə(r)]
**cruell he hath been , and quarellous as well with his own wcrowanccs for**
残酷 他 有 到过 , 和 - 作为 出色地 和 他的 自己的 - 为了
['traɪflz] ,
**trifles ,**
琐事 ,

他为人残忍，而且常常因为鸡毛蒜皮的小事与自己的爪牙争吵。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [tɛər] [ænd; ənd] [ɔː] ['ɪntuː][ðem; ðəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)]
**and that to strike a terrour and awe into them of his power**
和 那 到 罢工 一个 恐怖 和 敬畏 进入 他们 的 他的 力量
[ænd; ənd] ,
**and condicion ,**
和 条件 ,

目的是让他们对他的力量和地位产生恐惧和敬畏。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] [deɪz] , [ðəʊ] [naʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn][sɪ'kjʊərəti]
**as also with his neighbors in his younger days , though now delighted in security**
作为 还 和 他的 邻居 在 他的 年轻 天 ， 尽管 现在 高兴极了 在 安全
[ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ,
**and pleasure ,**
和 乐趣 ，

就像他年轻时与邻居相处一样，尽管现在他享受着安逸和快乐。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [stændz][ə'pɒn] ['riːznəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [piːs] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt]
**and therefore stands upon reasonable conditions of peace with all the great**
和 所以 站立 之上 合理的 状况 的 和平 和 全部 这 伟大的
[ænd; ənd] ['æbsəluːt] [ə'baʊt] [hɪm] ,
**and absolute werowances about him ,**
和 绝对 werowances 关于 他 ，

因此，他与周围所有强大而绝对的敌人之间，存在着合理的和平条件。

[ænd; ənd][ɪz] ['laɪkwaɪz] [mɔː(r)]['kwaɪətli]['set(ə)ld] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
**and is likewise more quietly settled amongst his own .**
和 是 同样地 更多的 悄悄 定居 在 他的 自己的 .

同样，他在自己人中间也更加平静安定。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [əd'vɑːnst] [eɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [twelv] ['feɪvərɪt] [jʌŋ] [waɪvz]
**" It was at this advanced age that he had the twelve favorite young wives**
" 它 曾是 在 这 先进的 年龄 那 他 有 这 十二 最喜欢的 年轻的 妻子们
[huːm] ['streɪtʃi] [nems] .
**whom Strachey names .**
谁 斯特雷奇 姓名 .

"正是在他晚年，他拥有了斯特雷奇所宠爱的十二位年轻妻子。"

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ əu'bei ] [hɪm] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd][ˌædə'reɪʃ(ə)n] , [prɪ'zentɪŋ] ['eniθɪŋ] [hiː; hi]
**All his people obeyed him with fear and adoration , presenting anything he**
全部 他的 人们 服从 他 和 害怕 和 崇拜 ， 呈现 任何事物 他
['ɔːdəd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
**ordered at his feet ,**
订购 在 他的 脚 ，

他的人民都对他敬畏有加，服从他的一切命令，并将他吩咐的一切都献在他的脚下。

[ænd; ənd] [tremblɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [fraʊnd] .
**and trembling if he frowned .**
和 发抖 如果 他 皱眉 .

如果他皱眉，就会浑身颤抖。

[hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənts] [wɜː(r); wə(r)]['kruːəl] ; [ə'fendər] [wɜː(r); wə(r)]['biːt(ə)n][tuː; tə] [deθ] [bɪ'fɔː(r)][hɪm] ,
**His punishments were cruel ; offenders were beaten to death before him ,**
他的 惩罚 是 残忍的 ； 罪犯 是 被打败 到 死亡 前 他 ，

他的刑罚十分残酷；违犯者会被当着他的面活活打死。

[ɔː(r)][taɪd][tuː; tə] [triːz] [ænd; ənd] [dis'membəd] [dʒɔɪnt][baɪ][dʒɔɪnt] , [ɔː(r)] [brɔɪld] [tuː; tə] [deθ] [ɒn]
**or tied to trees and dismembered joint by joint , or broiled to death on**
或者 系 到 树木 和 肢解 联合的 经过 联合的 ， 或者 烤制 到 死亡 在
['bɜːnɪŋ] [kəʊl] .
**burning coals .**
燃烧 煤炭 .

或者绑在树上，一节一节地肢解，或者放在燃烧的煤炭上烤死。

['streɪtʃi] [w'ʌndəd] [haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɑːbərəs] [prɪns] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ɒn] [sʌtʃ] [ˌɒsten'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
**Strachey wondered how such a barbarous prince should put on such ostentation of**
斯特雷奇 想知道 如何 这样的 一个 野蛮 王子 应该 放 在 这样的 炫耀 的
['mædʒəsti] ,
**majesty ,**
威严 ，

斯特雷奇纳闷，这样一个野蛮的王子怎么会摆出如此张扬的威严姿态。

[jet] [hiː; hi] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nesəsəri] [dɪ'vɪnəti] [ðæt] [dʌθ]
**yet he accounted for it as belonging to the necessary divinity that doth**
然而 他 已记录 为了 它 作为 属于 到 这 必要的 神 那 确实
[hedʒ] [ɪn][ə; eɪ] [kɪŋ] :
**hedge in a king :**
对冲 在 一个 国王 :

但他认为这是君王所固有的神圣力量所致:

" [sʌtʃ] [ɪz] ( [ai] [bɪ'liːv] ) [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['neɪtʃə(r)] ,
**" Such is ( I believe ) the impression of the divine nature ,**
" 这样的 是 ( 我 相信 ) 这 印象 的 这 神圣的 自然 ,

"我相信,这就是神性的印象。"

[ænd; ənd][haʊ'evə(r)] [ðiːz] ( [æz; əz]['ʌðə(r)] ['hiːðn] [fə'seɪkən] [baɪ][ðə; ði] [truː] [lait] ) [hæv; həv][nɒt]
**and however these ( as other heathens forsaken by the true light ) have not**
和 然而 这些 ( 作为 其他 异教徒 被遗弃的 经过 这 真的 光 ) 有 不是
[ðæt] [pɔrʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nəʊɪŋ] ['blesɪd; blest] ['krɪstʃən] - ,
**that porcion of the knowing blessed Christian spiritt ,**
那 部分 的 这 会心 蒙福 基督教 - ,

然而,这些人(如同其他被真光抛弃的异教徒一样)并没有那份蒙福的基督徒精神。

[jet] [ai][ˌeɪ 'em] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən][ɪn'fjuːzd][kaɪnd][ɒv; əv] [ di'vinəti ] [ænd; ənd][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] (
**yet I am perswaded there is an infused kind of divinities and extraordinary (**
然而 我 是 说服 那里 是 一个 注入 种类 的 神祇 和 非凡的 (
[ə'pɔɪntɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][səʊ][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] ) [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]
**appointed that it shall be so by the King of kings ) to such as are**
任命 那 它 将 是 所以 经过 这 国王 的 国王 ) 到 这样的 作为 是
[hɪz; ɪz] - ['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒn] [ɜːθ] .
**his ymedyate instruments on earth .**
他的 - 仪器 在 地球 .

但我深信,对于他在世上的代理人,有一种神圣而非凡的特质(这是万王之王所指定的)。

" [hɪə(r)][ɪz] [pə'hæps] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] ['eni] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] [ə'baʊt][ðə; ði]
**" Here is perhaps as good a place as any to say a word or two about the**
" 这里 是 也许 作为 好的 一个 地方 作为 任何 到 说 一个 单词 或者 二 关于 这
[ə'pɪərəns] [ænd; ənd]['hæbɪts][ɒv; əv] [paʊhətənz] ['sʌbdʒɪkts] ,
**appearance and habits of Powhatan's subjects ,**
外貌 和 习惯 的 波瓦坦的 主题 ,

"这里或许是简要介绍一下波瓦坦统治下臣民的外貌和习惯的好地方。"

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvd] [baɪ] ['streɪtʃi] [ænd; ənd] [smɪθ] .
**as they were observed by Strachey and Smith .**
作为 他们 是 观察到 经过 斯特雷奇 和 史密斯 .

正如斯特雷奇和史密斯所观察到的那样。

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ðeɪ] [hæd; həd] , [wɪð] [priːsts] [ɔː(r)][ 'kʌndʒərə ] , [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [set] [ə'pɑːt]
**A sort of religion they had , with priests or conjurors , and houses set apart**
一个 种类 的 宗教 他们 有 , 和 神父 或者 魔术师 , 和 房屋 放 除
[æz; əz] ['templz] ,
**as temples ,**
作为 寺庙 ,

他们信奉一种宗教,有祭司或巫师,还有专门辟出的房屋作为神庙。

[weər'ɪn] ['ɪmɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] [kept] [ænd; ənd][ ˌkɔndʒuə'reiʃən ] [pə'fɔːmd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['serɪmənɪz]
**wherein images were kept and conjurations performed , but the ceremonies**
其中 图片 是 保留 和 咒语 执行 , 但 这 仪式
[siːm] [nɒt] ['wɜːʃɪp] , [bʌt; bət][ prəu,piʃi'eiʃən ] [ə'genst] ['iːv(ə)l] ,
**seem not worship , but propitiations against evil ,**
似乎 不是 崇拜 , 但 祭祀 反对 邪恶的 ,

那里供奉着神像,举行着各种仪式,但这些仪式似乎并非祭祀,而是为了祈求神灵庇佑,驱除邪恶。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌəʊvə'ruːlɪŋ] ['paʊə(r)][ɔː(r)]
**and there seems to have been no conception of an overruling power or**
和 那里 似乎 到 有 到过 不 概念 的 一个 否决 力量 或者
[ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mɔːt(ə)l] [laɪf] .
**of an immortal life .**
的 一个 不朽 生活 .

而且似乎没有凌驾于一切之上的权力或永生的概念。

[smɪθ] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] ['serəməni] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðeə(r)]['deɪəti; 'diːəti] ; [bʌt; bət]
**Smith describes a ceremony of sacrifice of children to their deity ; but**
史密斯 描述 一个 仪式 的 牺牲 的 孩子们 到 他们的 神 ; 但
[ðɪs] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] ,
**this is doubtful ,**
这 是 疑 ,

史密斯描述了一种将儿童献祭给神灵的仪式；但这令人怀疑。

[ɔːl'ðəʊ] ['pɑːsn] ['wɪtəkər] , [huː] [kɔːlz] [ðə; ði] ['ɪndiənz] " ['neɪkɪd] [sleɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] ,
**although Parson Whittaker , who calls the Indians " naked slaves of the devil ,**
虽然 牧师 惠特克 , WHO 呼叫 这 印度人 " 裸 奴隶 的 这 魔鬼 ,

尽管帕森·惠特克称印第安人为"魔鬼的赤身裸体的奴隶",

" ['ɔːlsəʊ] [sez] [ðeɪ] ['sækrɪfaɪst] ['sʌmtaɪmz] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] .
**" also says they sacrificed sometimes themselves and sometimes their own children .**
" 还 说道 他们 牺牲 有时 他们自己 和 有时 他们的 自己的 孩子们 .

还说他们有时牺牲自己，有时牺牲自己的孩子。

[æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)][gɒd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sent] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] " [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ə'pɒn][wʌn]
**An image of their god which he sent to England " was painted upon one**
一个 图像 的 他们的 上帝 哪个 他 发送 到 英格兰 " 曾是 绘 之上 一
[saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['təʊdstuːl] ,
**side of a toadstool ,**
边 的 一个 毒菌 ,

他寄往英格兰的神像"画在蘑菇的一侧",

[mʌtʃ] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] [dɪ'fɔːmd] ['mɒnstə(r)] .
**much like unto a deformed monster .**
很多 喜欢 到 一个 变形 怪物 .

就像变成了一个畸形的怪物。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ædz] : " [ðeə(r)] [priːsts] , [huːm] [ðeɪ] [kɔːl] - ,
**" And he adds : " Their priests , whom they call Quockosoughs ,**
" 和 他 添加 : " 他们的 神父 , 谁 他们 称呼 - ,

他还补充道："他们的祭司，他们称之为奎科索夫人，

[ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)][bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz]['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [witʃiz] [ɑː(r); ə(r)] .
**are no other but such as our English witches are .**
是 不 其他 但 这样的 作为 我们的 英语 女巫 是 .

她们与我们的英国女巫并无二致。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 波卡洪塔斯的故事(The Story of Pocahontas)
## 第3/3页

” [ðɪs] ['nəʊʃ(ə)n][ai] [bɪ'liːv] ['ɔːlsəʊ][ pə:'tein, pə- ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglənd] ['kɑːlənɪsts] .
**” This notion I believe also pertained among the New England colonists .**
” 这 概念 我 相信 还 相关 之中 这 新的 英格兰 殖民者 .

我认为这种观念也适用于新英格兰殖民者。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ 'kʌndʒərə ] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['paʊə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['elɪmənts] ,
**There was a belief that the Indian conjurors had some power over the elements ,**
那里 曾是 一个 信仰 那 这 印度 魔术师 有 一些 力量 超过 这 元素 ,

人们曾相信印度巫师拥有操控自然元素的某种力量。

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [wel] - ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] ['paʊə(r)] ,
**but not a well - regulated power ,**
但 不是 一个 出色地 - 受监管 力量 ,

但并非一个监管完善的权力机构。

[ænd; ənd] [ɪn] [taɪm] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn] [ðə; ði] ['betə(r)] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnvə'keɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪts] .
**and in time the Indians came to a belief in the better effect of the invocations of the whites .**
和 在 时间 这 印度人 来了 到 一个 信仰 在 这 更好的 影响 的 这 调用 的 这 白人 .

随着时间的推移，印第安人逐渐相信白人的祈祷方式效果更好。

[ɪn] “ ['wɪnzloʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)n] , ” [kwəʊtid] [baɪ] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [jʌŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] “ ['krɒnɪklz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] ,
**In “ Winslow's Relation , ” quoted by Alexander Young in his “ Chronicles of the Pilgrim Fathers ,**
在 “ 温斯洛的 关系 , ” 引 经过 亚历山大 年轻的 在 他的 “ 编年史 的 这 朝圣 父亲们 ,

在亚历山大·杨的《清教徒先驱编年史》中引用的《温斯洛关系》中，

” ['ʌndə(r)] [deɪt] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] , - ,
**” under date of July , 1623 ,**
” 在下面 日期 的 七月 , - ,

”日期为1623年7月，

[wiː; wi] [riːd] [ðæt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [draʊt] [ə; eɪ] [fɑːst] [deɪ] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] .
**we read that on account of a great drought a fast day was appointed .**
我们 读 那 在 帐户 的 一个 伟大的 干旱 一个 快速地 天 曾是 任命 .

我们读到，由于大旱，人们定下了斋戒日。

[wen] [ðə; ði] [ə'sembli] [met] [ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] .
**When the assembly met the sky was clear .**
什么时候 这 集会 遇见 这 天空 曾是 清除 .

会议召开时，天空晴朗。

[ðə; ði] ['eksəsaɪz] ['lɑːstɪd] [eɪt] [ɔː(r)] [naɪn] ['aʊəz] .
**The exercise lasted eight or nine hours .**
这 锻炼 持续 八 或者 九 小时 .

演习持续了八九个小时。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [brəʊk] [ʌp] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [preə(r)z] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][ˌəʊvə'kɑːst] .
**Before they broke up , owing to prayers the weather was overcast .**
前 他们 打破 向上 , 欠款 到 祈祷 这 天气 曾是 灰蒙蒙 .

在他们分手之前，由于祈祷，天气阴沉。

[nekst] [deɪ] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒent(ə)l] [reɪn] .
**Next day began a long gentle rain .**
下一个 天 开始 一个 长的 温和的 雨 .

第二天开始下起了绵绵细雨。

[ðɪs] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['siːɪŋ] , [əd'maɪəd] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [gɒd] :
**This the Indians seeing , admired the goodness of our God :**
这 这 印度人 看到 , 钦佩 这 善良 的 我们的 上帝 :

印第安人看到这一切，不禁赞叹我们上帝的仁慈：

" ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)][ˌkɒndʒʊ'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['aʊə(r)] [ˌɪnvə'keɪʃn] [ɪn][ðə; ði]
**" showing the difference between their conjuration and our invocation in the**
" 显示 这 不同之处 之间 他们的 咒语 和 我们的 调用 在 这
[neɪm] [ɒv; əv] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] ;
**name of God for rain ;**
姓名 的 上帝 为了 雨 ;

"展现了他们的咒语与我们以神的名义祈求降雨之间的区别；

[ðeəz] ['biːɪŋ] [mɪkst] [wɪð] [sʌtʃ] [stɔːrmz] [ænd; ənd] ['tempɪsts] , [æz; əz] ['sʌmtaɪmz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]
**theirs being mixed with such storms and tempests , as sometimes , instead of**
他们的 存在 混合 和 这样的 暴风雨 和 暴风雨 , 作为 有时 , 反而 的
['duːɪŋ] [ðem; ðəm] [gʊd] ,
**doing them good ,**
正在做 他们 好的 ,

他们的遭遇夹杂着这样的风暴和暴风雨，有时非但没有给他们带来好处，反而适得其反。

[ˌaɪ 'tiː] ['leɪɪθ] [ðə; ði] [kɔːn] [flæt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ; [bʌt; bət]['aʊəz][ɪn][səʊ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['siːznəbl]
**it layeth the corn flat on the ground ; but ours in so gentle and seasonable**
它 莱特 这 玉米 平坦的 在 这 地面 ; 但 我们的 在 所以 温和的 和 及时
[ə; eɪ]['mænə(r)] ,
**a manner ,**
一个 方式 ,

它把玉米平铺在地上；但我们的玉米却以如此温和而应季的方式生长。

[æz; əz] [ðeɪ] ['nevə(r)] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [laɪk] .
**as they never observed the like .**
作为 他们 绝不 观察到 这 喜欢 .

因为他们从未观察到类似的事情。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmən] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['setləz] [ɪn][və'dʒɪniə] ,
**" It was a common opinion of the early settlers in Virginia ,**
" 它 曾是 一个 常见的 观点 的 这 早期的 定居者 在 弗吉尼亚州 ,

"这是弗吉尼亚早期定居者的普遍看法，"

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] , [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [waɪt] ,
**as it was of those in New England , that the Indians were born white ,**
作为 它 曾是 的 那些 在 新的 英格兰 , 那 这 印度人 是 出生 白色的 ,

就像新英格兰人认为印第安人天生是白人一样，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [gɒt] [ə; eɪ] [braʊn] [ɔː(r)] ['tɔːni] ['kʌlə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [red] ['ɔɪntmənts] ,
**but that they got a brown or tawny color by the use of red ointments ,**
但 那 他们 得到 一个 棕色的 或者 黄褐色 颜色 经过 这 使用 的 红色的 药膏 ,

但由于使用了红色药膏，它们变成了棕色或黄褐色。

[meɪd] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒuːs] [ɒv; əv] [ruːts] ,
**made of earth and the juice of roots ,**
制成 的 地球 和 这 汁 的 根 ,

由泥土和根茎汁液制成，

[wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'smɪə(r)] [ðəm'selvz] ['aɪðə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
**with which they besmear themselves either according to the custom of the country**
和 哪个 他们 涂抹 他们自己 任何一个 根据 到 这 风俗 的 这 国家
[ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [məs'kiːtəʊz] .
**or as a defense against the stinging of mosquitoes .**
或者 作为 一个 防御 反对 这 刺痛 的 蚊子 .

他们按照当地的习俗或为了防止蚊子叮咬，会用这种物质涂抹自己。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [hjuː][æz; əz][ðə; ði] [men] , [sez] ['streɪtʃi] ; “ [haʊ'biːɪt] ,
**The women are of the same hue as the men , says Strachey ; “ howbeit ,**
这 女性 是 的 这 相同的 色调 作为 这 男人 , 说道 斯特雷奇 ; “ 然而 ,

斯特雷奇说，这些女性和男性肤色相同；“然而，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm]['nætʃ(ə)rəli] [bɔːn] [səʊ] [dɪs'kʌlərd] ;
**it is supposed neither of them naturally borne so discolored ;**
它 是 据称 两者都不 的 他们 自然 出生 所以 变色 ;

据推测，他们两人都不是天生如此的变色；

[fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] [smɪθ] ( - [sʌmtaɪmz] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ) [ə'fɜːmɪθ] [haʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
**for Captain Smith ( lyving sometymes amongst them ) affirmeth how they are**
为了 队长 史密斯 ( - 有时 在 他们 ) 肯定 如何 他们 是
[frɒm; frəm][ðə; ði] [wuːm] [ɪn'dɪfrənt] [waɪt] ,
**from the womb indifferent white ,**
从 这 子宫 冷漠 白色的 ,

因为史密斯船长（有时和他们住在一起）证实，他们从出生起就是冷漠的白色，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [men] , [səʊ][dəʊ][ðə; ði] ['wɪmɪn] , ”
**but as the men , so doe the women , ”**
但 作为 这 男人 , 所以 雌鹿 这 女性 , ”

但男人这样做，女人也这样做。”

“ [daɪ] [ænd; ənd] [dɪs'gaɪz] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [ðɪs] ['tɔːni] - ,
**“ dye and disguise themselves into this tawny cowler ,**
“ 染料 和 伪装 他们自己 进入 这 黄褐色 - ,

“他们把自己染成这种黄褐色，伪装成这种罩衫里的样子，

[ i'stiːm ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [best] ['bjuːti] [tuː; tə][biː; bi] ['nɪərɪst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['mʌri] [æz; əz][ə; eɪ]
**esteeming it the best beauty to be nearest such a kind of murrey as a**
尊敬 它 这 最好的 美丽 到 是 最近的 这样的 一个 种类 的 默里 作为 一个
['sɒd(ə)n] [kwɪns] [ɪz][ɒv; əv] ,
**sodden quince is of ,**
烂 榟 是 的 ,

认为它是最接近湿透的榅桲这种海棠果的美物，

” [æz; əz][ðə; ði] [griːk] ['wɪmɪn] ['kʌləd] [ðeə(r)]['feɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['brɪt(ə)n] ['wɪmɪn] [daɪd]
**” as the Greek women colored their faces and the ancient Britain women dyed**
” 作为 这 希腊语 女性 有色 他们的 面孔 和 这 古老的 英国 女性 染色
[ðəm'selvz] [wɪð] [red] ;
**themselves with red ;**
他们自己 和 红色的 ;

正如希腊妇女在脸上涂抹颜料，古代英国妇女用红色染发一样；

“ [haʊ'biːɪt] [ ['streɪtʃi] ['slaɪli] [ædz] ] [hiː; hi][ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [ðæt] [hæθ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [pə'fektɪd] [ɑːt][ɪn]
**“ howbeit [ Strachey slyly adds ] he or she that hath obtained the perfected art in**
“ 然而 [ 斯特雷奇 狡猾地 添加 ] 他 或者 她 那 有 获得 这 完善 艺术 在
[ðə; ði] ['tempərɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɪð] ['eni] ['betə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] [ɜːθ] ,
**the tempering of this collour with any better kind of earth ,**
这 回火 的 这 颜色 和 任何 更好的 种类 的 地球 ,

“然而[斯特雷奇狡黠地补充道] 他或她，如果已经掌握了将这种颜料与任何更好的泥土混合的完美技艺，

- [ɔː(r)] [ruːt] [prɪ'zɜːvz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [jet] [səʊ] - [ænd; ənd] ['preʃəs] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɜː'self] [æz; əz]
**yearb or root preserves it not yet so secrett and precious unto herself as**
- 或者 根 果酱 它 不是 然而 所以 - 和 宝贵的 到 她自己 作为
[dəʊ] ['aʊə(r)] [greɪt] [ðeə(r)] [ɔɪl] [ɒv; əv] [tæltəm] ,
**doe our great ladyes their oyle of talchum ,**
雌鹿 我们的 伟大的 女士们 他们的 奥伊尔 的 塔尔库姆 ,

一年生植物或根茎将其保存得如此隐秘珍贵，就像我们伟大的女士们将她们的滑石粉油保存得那样。

[ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['peɪntɪŋ] [waɪt] [ænd; ənd] [red] , [bʌt; bət] [ðeɪ] - [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði] ['siːkrət]
**or other painting white and red , but they frindly communicate the secret**
或者 其他 绘画 白色的 和 红色的 , 但 他们 - 交流 这 秘密
[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
**and teach it one another .**
和 教 它 一 其他 .

或者用白色和红色来画其他东西，但他们友好地交流秘密，互相传授。

" ['tɒməs] - [ɪn] [hɪz; ɪz] " [pleɪn] ['diːlɪŋ] ; [ɔː(r)] [nuːz] [frɒm; frəm] [njuː] ['ɪŋglənd] , " ['lʌndən] ,
**" Thomas Lechford in his " Plain Dealing ; or Newes from New England , " London ,**
" 托马斯 - 在 他的 " 清楚的 处理 ; 或者 新闻 从 新的 英格兰 , " 伦敦 ,

“托马斯·莱奇福德在其著作《直言不讳；或来自新英格兰的新闻》（伦敦）中写道：

- , [sez] : " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [kəm'plekʃ(ə)n] ['swɔːði] [ænd; ənd] ['tɔːni] ; [ðeə(r)] ['tʃɪldrən]
**1642 , says : " They are of complexion swarthy and tawny ; their children**
- , 说道 : " 他们 是 的 肤色 黝黑的 和 黄褐色 ; 他们的 孩子们
[ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [waɪt] ,
**are borne white ,**
是 出生 白色的 ,

1642年，记载：“他们的肤色黝黑或呈黄褐色；他们的孩子出生时是白色的，

[bʌt; bət] [ðeɪ] - [ðem; ðəm] [wɪð] [ɔɪl] [ænd; ənd] [k'ʌləz] ['prez(ə)ntli] .
**but they bedawbe them with oyle and colors presently .**
但 他们 - 他们 和 奥伊尔 和 颜色 目前 .

但他们很快就用油和颜料把它们涂上了颜色。

" [ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [tɔːl] , [streɪt] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['kʌmli] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ; [nəʊ]
**" The men are described as tall , straight , and of comely proportions ; no**
" 这 男人 是 描述 作为 高的 , 直的 , 和 的 漂亮 比例 ; 不
[bɪrdz] ;
**beards ;**
胡须 ;

“这些男子被描述为身材高挑、体态挺拔、比例匀称；没有胡须；

[heə(r)] [blæk] , [kɔːs] , [ænd; ənd] [θɪk] ; ['nəʊzɪz] [brɔːd] , [flæt] , [ænd; ənd] [fʊl] [æt; ət] [ðə; ði] [end] ;
**hair black , coarse , and thick ; noses broad , flat , and full at the end ;**
头发 黑色的 , 粗 , 和 厚的 ; 鼻子 广阔 , 平坦的 , 和 满的 在 这 结尾 ;

头发黑色、粗糙、浓密；鼻子宽阔、扁平，鼻尖饱满；

[wɪð] [bɪg] [lɪps] [ænd; ənd] [waɪd] [maʊðz] - , [jet] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [ʌn'saɪtli] [æz; əz] [ðə; ði] [mʊrz] ;
**with big lips and wide mouths ' , yet nothing so unsightly as the Moors ;**
和 大的 嘴唇 和 宽的 嘴 - , 然而 没有什么 所以 难看的 作为 这 沼泽地 ;

“嘴唇厚实，嘴巴宽大”，但远不及摩尔人那样丑陋；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [æz; əz] ['hævɪŋ] " ['hænsəm] [lɪmz] , ['slendə(r)] [ɑːmz] , ['prɪti] [hændz] ,
**and the women as having " handsome limbs , slender arms , pretty hands ,**
和 这 女性 作为 拥有 " 英俊的 四肢 , 苗条 武器 , 漂亮的 双手 ,

而这些女性则被描述为“四肢健壮，手臂纤细，双手漂亮”，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [teɪndʒ] [ɪn] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .
**and when they sing they have a pleasant tange in their voices .**
和 什么时候 他们 唱歌 他们 有 一个 令人愉快的 切线 在 他们的 声音 .

他们唱歌时，声音里带着一种悦耳的韵味。

[ðə; ði] [men] [ʃeɪvd] [ðeə(r)] [heə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['bɑ:bəz] ,
**The men shaved their hair on the right side , the women acting as barbers ,**
这 男人 剃光 他们的 头发 在 这 正确的 边 , 这 女性 表演 作为 理发师 ,

男人们剃掉了右侧的头发，理发师是女人们。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [heə(r)] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ɒn] [ðə; ði] [left] [saɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒk] [æn; ən] [el] [lɒŋ] .
**and left the hair full length on the left side , with a lock an ell long .**
和 左边 这 头发 满的 长度 在 这 左边 边 , 和 一个 锁 一个 艾尔 长的 .

左侧头发留长，留出一绺一肘长的头发。

" [ə; eɪ] ['pjʊərɪtən] [dɪ'vaɪn] — " [nju:] ['ɪŋgləndz] [plɑ:n'teɪʃ(ə)n] , - " — [sez] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz]
**" A Puritan divine — " New England's Plantation , 1630 " — says of the Indians**
" 一个 清教徒 神圣的 — " 新的 英格兰的 种植园 , - " — 说道 的 这 印度人
[ə'baʊt] [hɪm] , " [ðeə(r)] [heə(r)] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [blæk] ,
**about him , " their hair is generally black ,**
关于 他 , " 他们的 头发 是 一般来说 黑色的 ,

一位清教徒神学家——《新英格兰的种植园，1630》——这样描述他所认识的印第安人："他们的头发通常是黑色的，

[ænd; ənd] [kʌt] [bɪ'fɔ:(r)] [laɪk] ['aʊə(r)] ['dʒentl,wɪmɪn] , [ænd; ənd] [wʌn] [lɒk] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] ,
**and cut before like our gentlewomen , and one lock longer than the rest ,**
和 切 前 喜欢 我们的 淑女们 , 和 一 锁 更长 比 这 休息 ,

像我们淑女们那样剪掉头发，留出一缕比其他头发长一些。

[mʌtʃ] [laɪk] [tu:; tə] ['aʊə(r)] ['dʒentlmən] , [wɪtʃ] ['fæʃ(ə)n] [ai] [θɪŋk] [keɪm] [frɒm; frəm] [hens] ['ɪntu:]
**much like to our gentlemen , which fashion I think came from hence into**
很多 喜欢 到 我们的 先生们 , 哪个 时尚 我 思考 来了 从 因此 进入
['ɪŋglənd] .
**England .**
英格兰 .

和我们男士的时尚风格很像，我认为这种时尚就是从这里传入英国的。

" [ðeə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] ['ɔ:rnəmənts] [ɪz] [sə'fɪʃntli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [æn; ən] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [frɒm; frəm]
**" Their love of ornaments is sufficiently illustrated by an extract from**
" 他们的 爱 的 装饰品 是 足够 插图 经过 一个 提炼 从
['streɪtʃi] ,
**Strachey ,**
斯特雷奇 ,

斯特雷奇的一段话足以说明他们对装饰品的喜爱：

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] ['sʌbstəns] [wɒt] [smɪθ] [raɪts] :
**which is in substance what Smith writes :**
哪个 是 在 物质 什么 史密斯 写 :

这与史密斯所写的实质内容相符：

" [ðeə(r)] [ɪrz] [ðeɪ] - [wɪð] [waɪd] [həʊlz] , ['kɒmənli] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ,
**" Their eares they boare with wyde holes , commonly two or three ,**
" 他们的 耳朵 他们 - 和 怀德 孔 , 通常 二 或者 三 ,

"他们的耳朵上通常有两到三个宽大的耳洞，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ðeɪ] [dəʊ] [hæŋ] [ʃeɪnz] [ɒv; əv] [pɜ:rl] - ,
**and in the same they doe hang chaines of stayned pearle braceletts ,**
和 在 这 相同的 他们 雌鹿 悬挂 链条 的 留了下来 珍珠 - ,

而且，她们还挂着一串串珍珠手链。

[ɒv; əv] [waɪt] [bəʊn] [ɔ:(r)] - [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] , ['bi:t(ə)n] - [ænd; ənd] [braɪt] , [ænd; ənd] [wu:nd]
**of white bone or shreeds of copper , beaten thinne and bright , and wounde**
的 白色的 骨 或者 - 的 铜 , 被打败 - 和 明亮的 , 和 伤口
[ʌp] - ,
**up hollowe ,**
向上 - ,

用白骨或铜片制成，锤打成薄而亮的金属丝，并盘成空心状。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [praɪd] , [sɜːr'teɪn] [faʊlz] - [lɛgz] , ['igl] , [hɔːks] , ['tɜːkɪz] ,
**and with a grate pride , certaine fowles ' legges , eagles , hawkes , turkeys ,**
和 和 一个 格特 自豪 , 某些 禽类 - 护腿 , 老鹰 , 霍克斯 , 火鸡 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪð] [biːsts] - ,
**etc . , with beasts clawes ,**
ETC . , 和 野兽 - ,

并且带着极大的自豪，某些家禽的腿，鹰，隼，火鸡等等，以及野兽的爪子，

[beəz] , - , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**bears , arrahacounes , squirrells , etc .**
熊 , - , - , ETC .

熊、松鼠、松鼠等等。

[ðə; ði] - [θrʌst] [θruː] [ðeɪ] [let] [hæŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl] [vjuː] ,
**The clawes thrust through they let hang upon the cheeke to the full view ,**
这 - 推力 通过 他们 让 悬挂 之上 这 脸颊 到 这 满的 看法 ,

利爪刺穿脸颊，垂落下来，清晰可见。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [men] [ðeə(r)] [biː; bi] [huː] [wɪl] ['wɪəri] [ɪn] [ðiːz] [həʊlz] [ə; eɪ] [smɔːl]
**and some of their men there be who will weare in these holes a small**
和 一些 的 他们的 男人 那里 是 WHO 将要 我们是 在 这些 孔 一个 小的
[griːn] [ænd; ənd] ['jeləʊ] - - [lɪv; laɪv] [sneɪk] ,
**greene and yellow - couloured live snake ,**
格林 和 黄色的 - - 居住 蛇 ,

他们当中有些人会在这些洞里放一条绿色和黄色相间的小活蛇。

- [hɑːf] [ə; eɪ] [jɑːd] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] , [wɪtʃ] ['krɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['læpɪŋ] [hɪm'self] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek]
**neere half a yard in length , which crawling and lapping himself about his neck**
- 一半 一个 院子 在 长度 , 哪个 爬行 和 交叠 他自己 关于 他的 脖子
- [fə'mɪliəli] ,
**oftentymes familiarly ,**
- 熟悉地 ,

大约半码长，它爬行并经常用它舔舐自己的脖子，

[hiː; hi] - [tuː; tə] ['kɪs] [hɪz; ɪz] ['lipə] .
**he suffreeth to kisse his lippes .**
他 - 到 吻 他的 嘴唇 .

他忍不住亲吻了自己的嘴唇。

['ʌðə(r)z] ['wɪəri] [ə; eɪ] [ded] [ræt] [baɪ] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] [kə'nʌndrəmz] .
**Others weare a dead ratt tyed by the tayle , and such like conundrums .**
其他的 我们是 一个 死的 老鼠 捆绑 经过 这 - , 和 这样的 喜欢 难题 .

其他人则像被绳子绑住的死老鼠，以及诸如此类的难题。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [juːz] [ai] [faɪnd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [wɜːd] " [kə'nʌndrəm] ,
**" This is the earliest use I find of our word " conundrum ,**
" 这 是 这 最早 使用 我 寻找 的 我们的 单词 " 难题 ,

这是我找到的"conundrum"一词最早的用法，

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [sens] [ˌaɪ 'tiː] [beəz] [hɪə(r)] [meɪ] [eɪd] [ɪn] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ɪts] ['ɒrɪdʒɪn] .
**" and the sense it bears here may aid in discovering its origin .**
" 和 这 感觉 它 熊 这里 可能 援助 在 发现 它是 起源 .

而它在这里所蕴含的意义或许有助于发现它的起源。

[po'hætən] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['fɪgə(r)] [ɪn] ['ɜːli] [və'dʒɪniə] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] [dɪ'zɜːvs] [hɪz; ɪz]
**Powhatan is a very large figure in early Virginia history , and deserves his**
波瓦坦 是 一个 非常 大的 数字 在 早期的 弗吉尼亚州 历史 , 和 值得 他的
['prɒmɪnəns] .
**prominence .**
显赫地位 .

波瓦坦是弗吉尼亚早期历史上的重要人物，他的地位举足轻重。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['eɪb(ə)l][ænd; ənd]['krɑːfti] ['sævɪdʒ] ,
**He was an able and crafty savage ,**
他 曾是 一个 有能力的 和 狡猾 野蛮的 ,

他是个能干狡猾的野蛮人，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [ in'krəutʃmənt ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] ,
**and made a good fight against the encroachments of the whites ,**
和 制成 一个 好的 斗争 反对 这 侵占 的 这 白人 ,

并顽强抵抗了白人的侵略。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['krɑːfti] [smɪθ] , [nɔː(r)][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - ['diːlɪŋ]
**but he was no match for the crafty Smith , nor the double - dealing**
但 他 曾是 不 匹配 为了 这 狡猾 史密斯 , 也不 这 双倍的 - 处理
[ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃənz] .
**of the Christians .**
的 这 基督徒 .

但他不是狡猾的史密斯的对手，也不是基督徒的诡计多端的对手。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [pə'θetɪk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ,
**There is something pathetic about the close of his life ,**
那里 是 某物 可怜的 关于 这 关闭 的 他的 生活 ,

他生命的终结令人唏嘘。

[hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ][lænd] ,
**his sorrow for the death of his daughter in a strange land ,**
他的 悲哀 为了 这 死亡 的 他的 女儿 在 一个 奇怪的 土地 ,

他为女儿在异国他乡的去世而悲痛不已。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['teritəriz] ['əʊvərʌn] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'vedər] , [frɒm; frəm] [huːm] [hiː; hi]['əʊnli]
**when he saw his territories overrun by the invaders , from whom he only**
什么时候 他 锯 他的 领土 超限 经过 这 入侵者 , 从 谁 他 仅有的
[ɑːskt] [piːs] ,
**asked peace ,**
问 和平 ,

当他看到自己的领土被侵略者占领时，他只向侵略者请求和平。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]
**and the poor privilege of moving further away from them into the**
和 这 贫穷的 特权 的 移动 更远 离开 从 他们 进入 这
['wɪldənəs] [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'naɪd] [hɪm] [piːs] .
**wilderness if they denied him peace .**
荒野 如果 他们 否认 他 和平 .

如果他们不给他和平，他只能无奈地搬到更远的荒野去。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sævɪdʒri] [ˌpɒkə'hɒntəs] [bluːmz] [laɪk][ə; eɪ] [swiːt] , [waɪld] [rəʊz] .
**In the midst of this savagery Pocahontas blooms like a sweet , wild rose .**
在 这 中间 的 这 野蛮 宝嘉康蒂 花朵 喜欢 一个 甜的 , 荒野 玫瑰 .

在这片蛮荒之地，波卡洪塔斯却像一朵甜美的野玫瑰般绽放。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [laɪk] [ðə; ði] ['dʌgləs] , " ['tendə(r)][ænd; ənd] [truː] .
**She was , like the Douglas , " tender and true .**
她 曾是 , 喜欢 这 道格拉斯 , " 投标 和 真的 .

她和道格拉斯一样，"温柔而真诚"。

" ['wɒntɪŋ] [ə'pærəntli] [ðə; ði]['kruːəl]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [reɪs] ['dʒen(ə)rəli] , [hɜː(r); hə(r)][hə'rəʊɪk]
**" Wanting apparently the cruel nature of her race generally , her heroic**
" 想要 显然 这 残忍的 自然 的 她 种族 一般来说 , 她 英勇
['kwɒlətiz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] .
**qualities were all of the heart .**
品质 是 全部 的 这 心 .

"她似乎天生就具有她种族的残酷本性，她的英雄品质完全体现在她的内心。"

[nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri] ['raɪtər] [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['dʒent(ə)l] [wɜːdz]
**No one of all the contemporary writers has anything but gentle words**
不 一 的 全部 这 当代的 作家 有 任何事物 但 温和的 字
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
**for her .**
为了 她 .

当代所有作家对她都赞不绝口。

['bɑːbərəs] [ænd; ənd] [ʌn'tɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][laɪk][hɜː(r); hə(r)] ['kɒmreɪdz] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ə; eɪ]
**Barbarous and untaught she was like her comrades , but of a**
野蛮 和 未受过教育 她 曾是 喜欢 她 同志们 , 但 的 一个
['dʒent(ə)l]['neɪtʃə(r)] .
**gentle nature .**
温和的 自然 .

她像她的同伴一样野蛮无知，但心地善良。

[strɪpt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fɪkʃənz] [wɪtʃ] ['kæptɪn] [smɪθ] [hæz; həz]['wəʊv(ə)n]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]['stɔːri] ,
**Stripped of all the fictions which Captain Smith has woven into her story ,**
脱衣舞 的 全部 这 虚构 哪个 队长 史密斯 有 编织 进入 她 故事 ,

剥离掉史密斯船长在她故事中编织的所有虚构情节，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rəʊ'mæntɪk] [sə'dʒestʃənz] [wɪtʃ] ['leɪtə(r)] ['raɪtər] [hæv; həv] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] , [ʃiː; ʃi]
**and all the romantic suggestions which later writers have indulged in , she**
和 全部 这 浪漫的 建议 哪个 之后 作家 有 沉溺其中 在 , 她
[ə'pɪəz] ,
**appears ,**
出现 ,

她似乎也迎合了后世作家们所热衷的所有浪漫情怀。

[ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [fækts] [ðæt] ['ɪndəstri] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['gæðə(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
**in the light of the few facts that industry is able to gather concerning her**
在 这 光 的 这 很少 事实 那 行业 是 有能力的 到 收集 有关 她
,
**,**
,

根据业界目前能够收集到的关于她的少量事实，

[æz; əz][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] ['ɪndiən][gɜːl] , ['prɒbəbli] [nɒt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]
**as a pleasing and unrestrained Indian girl , probably not different from**
作为 一个 令人愉悦 和 不受约束的 印度 女孩 , 大概 不是 不同的 从
[hɜː(r); hə(r)] ['sævɪdʒ] ['sɪstəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['hæbɪts] ,
**her savage sisters in her habits ,**
她 野蛮的 姐妹 在 她 习惯 ,

她像一个讨人喜欢、无拘无束的印度女孩，在习惯上可能与她的野蛮姐妹们没有什么不同。

[bʌt; bət] [braɪt] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ; [strʌk] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
**but bright and gentle ; struck with admiration at the appearance of the**
但 明亮的 和 温和的 ; 击 和 钦佩 在 这 外貌 的 这
[waɪt] [men] ,
**white men ,**
白色的 男人 ,

但他聪明温和；对白人的外貌感到惊叹不已。

[ænd; ənd] ['iːzəli] [muːvd] [tuː; tə]['pɪti] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][səʊ][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [ænd; ənd]
**and easily moved to pity them , and so inclined to a growing and**
和 容易地 已搬 到 遗憾 他们 , 和 所以 倾斜 到 一个 生长 和
['lɑːstɪŋ] ['frendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ;
**lasting friendship for them ;**
持久 友谊 为了 他们 ;

很容易对他们产生怜悯之心，因此倾向于与他们建立日益深厚且持久的友谊；

['træktəb(ə)l][ænd; ənd][æpt][tuː; tə] [lɜːn] [rɪ'faɪnmənts] ; [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [rɪ'lɪdʒən] [θruː] [lʌv]
**tractable and apt to learn refinements ; accepting the new religion through love**
易于处理 和 易于 到 学习 改进 ; 接受 这 新的 宗教 通过 爱
[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [tɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
**for those who taught it ,**
为了 那些 WHO 教授 它 ,

易于驾驭且乐于学习精髓；因爱而接受新宗教，并敬重传授者。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][mə'tʃʊərəti][ə; eɪ] [wel] - ['bælənst] , ['sensəb(ə)l] , ['dɪgnɪfaɪd]
**and finally becoming in her maturity a well - balanced , sensible , dignified**
和 最后 成为 在 她 到期 一个 出色地 - 均衡 , 明智的 , 凝重
['krɪstʃən] ['wʊmən] .
**Christian woman .**
基督教 女士 .

最终，她成长为一位成熟稳重、理智端庄的基督徒女性。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒŋ] - [ək'septɪd] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌpɒkə'hɒntəs] ,
**According to the long - accepted story of Pocahontas ,**
根据 到 这 长的 - 公认 故事 的 宝嘉康蒂 ,

根据人们长期以来接受的波卡洪塔斯的故事，

[ʃiː; ʃi][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌɪntə'fɪə(r)][tuː; tə] [seɪv] [frɒm; frəm] ['bɑːbərəs] ['tɔːtʃə(r)] [ænd; ənd]
**she did something more than interfere to save from barbarous torture and**
她 做过 某物 更多的 比 干扰 到 节省 从 野蛮 酷刑 和
[deθ] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kæptɪv] ,
**death a stranger and a captive ,**
死亡 一个 陌生人 和 一个 俘虏 ,

她所做的不仅仅是出手相救，而是从野蛮的酷刑和死亡中救下了一名陌生人和俘虏。

[huː] [hæd; həd] ['fɔːfitid] [hɪz; ɪz][laɪf][baɪ] ['ʃuːtɪŋ] [ðəʊz] [huː] [ə'pəʊzd] [hɪz; ɪz][ɪn'veɪʒ(ə)n] .
**who had forfeited his life by shooting those who opposed his invasion .**
WHO 有 丧失 他的 生活 经过 射击 那些 WHO 反对 他的 入侵 .

他因枪杀反对他入侵的人而丧命。

[ɪn][ɔːl] [taɪmz] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst]['sævɪdʒ] [traɪbz] [ænd; ənd][ɪn]['sɪvəlaɪzd][sə'saɪəti] ,
**In all times , among the most savage tribes and in civilized society ,**
在 全部 时代 , 之中 这 最多 野蛮的 部落 和 在 文明 社会 ,

无论在哪个时代，无论是在最野蛮的部落还是在文明社会中，

['wɪmɪn] [hæv; həv] [biːn] [muːvd] [tuː; tə] ['hev(ə)nli] ['pɪti] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ,
**women have been moved to heavenly pity by the sight of a prisoner ,**
女性 有 到过 已搬 到 天上 遗憾 经过 这 视线 的 一个 囚犯 ,

看到囚犯的遭遇，妇女们会心生怜悯。

[ænd; ənd] [ risk ] [laɪf][tuː; tə] [seɪv] [hɪm] — [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [wɒz; wəz][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ə; eɪ]
**and risked life to save him — the impulse was as natural to a**
和 冒险 生活 到 节省 他 — 这 冲动 曾是 作为 自然的 到 一个
['haɪlənd] [læs] [æz; əz][tuː; tə][æn; ən]['æfrɪkən] [meɪd] .
**Highland lass as to an African maid .**
高地 小姐 作为 到 一个 非洲 女佣 .

她冒着生命危险去救他——这种冲动对于一位高地姑娘来说，就像对于一位非洲女仆一样自然。

[ˌpɒkə'hɒntəs] [went] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] ['efəts] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] [reɪs]
**Pocahontas went further than efforts to make peace between the superior race**
宝嘉康蒂 去 更远 比 努力 到 制作 和平 之间 这 优越的 种族
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .
**and her own .**
和 她 自己的 .

宝嘉康蒂所做的远不止于努力在高等种族和她自己的种族之间缔结和平。

[wen] [ðə; ði] ['waɪts] [fɔːst] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['skænti] [stɔːz] [tuː; tə]
**When the whites forced the Indians to contribute from their scanty stores to**
什么时候 这 白人 强制 这 印度人 到 贡献 从 他们的 稀少 商店 到
[ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'vedər] ,
**the support of the invaders ,**
这 支持 的 这 入侵者 ，

当白人强迫印第安人从他们仅有的少量积蓄中拿出部分来支持侵略者时，

[ænd; ənd] [bɜːnd] [ðeə(r)] [dwelɪŋz] [ænd; ənd] [ʃɒt] [ðem; ðəm] [ɒn] [saɪt] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] ,
**and burned their dwellings and shot them on sight if they refused ,**
和 烧伤 他们的 住宅 和 射击 他们 在 视线 如果 他们 拒绝 ，

如果他们拒绝，就烧毁他们的住所并当场枪毙他们。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [meɪd] [ 'simpəθaiz ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spəʊzd] ['waɪts] [ænd; ənd] [wɔːnd] [ðem; ðəm] [ɒv; əv]
**the Indian maid sympathized with the exposed whites and warned them of**
这 印度 女佣 同情 和 这 裸露 白人 和 警告 他们 的
['strætədʒəm] [ə'genst] [ðem; ðəm] ;
**stratagems against them ;**
策略 反对 他们 ；

印度女佣同情那些处境危险的白人，并警告他们提防针对他们的阴谋诡计；

['kæptʃəd] [hɜː'self] [baɪ] [ə; eɪ] [beɪs] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ˌhɒspɪ'tæləti] ,
**captured herself by a base violation of the laws of hospitality ,**
捕获 她自己 经过 一个 根据 违反 的 这 法律 的 热情好客 ，

她因严重违反待客之道而被捕。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['iːzəli] ['rekənsaɪld] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**she was easily reconciled to her situation , adopted the habits of the**
她 曾是 容易地 和解 到 她 情况 ， 已采用 这 习惯 的 这
['fɒrənəz] ,
**foreigners ,**
外国人 ，

她很快就适应了自己的处境，并接受了外国人的生活习惯。

['mærid] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kæptəz] ,
**married one of her captors ,**
已婚 一 的 她 俘虏者 ，

她嫁给了其中一名绑架者，

[ænd; ənd] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [ɪn] [wɔː(r)] [kɑːst] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [lɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['strendʒər] .
**and in peace and in war cast in her lot with the strangers .**
和 在 和平 和 在 战争 投掷 在 她 很多 和 这 陌生人 .

无论和平时期还是战争时期，她都与陌生人同甘共苦。

['hɪstri; 'hɪstəri] [hæz; həz] [nɒt] [prɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['ɪndiən] [vjuː] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [kən'dʌkt] .
**History has not preserved for us the Indian view of her conduct .**
历史 有 不是 保存完好 为了 我们 这 印度 看法 的 她 执行 .

历史并没有为我们保存印度方面对她行为的看法。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [daʊt] ['fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ðəʊ] [pə'hæps] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
**It was no doubt fortunate for her , though perhaps not for the**
它 曾是 不 怀疑 幸运 为了 她 ， 尽管 也许 不是 为了 这
['kɒləni] ,
**colony ,**
殖民地 ，

这对她来说无疑是幸运的，但对殖民地来说或许并非如此。

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [rəʊ'mæntɪk] [kə'rɪə(r)] [endid] [baɪ] [æn; ən] ['ɜːli] [deθ] ,
**that her romantic career ended by an early death ,**
那 她 浪漫的 职业 结束 经过 一个 早期的 死亡 ，

她的爱情生活因早逝而结束。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnz] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ði] [bluːm] [ɒv; əv] [juːθ] .

**so that she always remains in history in the bloom of youth .**

所以 那 她 总是 遗迹 在 历史 在 这 盛开 的 青年 .

这样，她就能永远以青春靓丽的形象留在历史中。

---

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi] [peɪnd] [baɪ][ðə; ði]['kɒntrɑːst] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz]

**She did not live to be pained by the contrast , to which her eyes**

她 做过 不是 居住 到 是 痛苦 经过 这 对比 , 到 哪个 她 眼睛

[wɜː(r); wə(r)]['əʊpənd] ,

**were opened ,**

是 打开 ,

她没能活着亲身感受那份对比带来的痛苦，她的双眼已经睁开了。

---

[bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ə'dɒptɪd] ['piːp(ə)l] ,

**between her own and her adopted people ,**

之间 她 自己的 和 她 已采用 人们 ,

在她自己的家人和养父母之间，

---

[nɔː(r)][tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [θɪŋz] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [neɪm] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] ,

**nor to learn what things could be done in the Christian name she loved ,**

也不 到 学习 什么 事物 可以 是 完毕 在 这 基督教 姓名 她 喜爱 ,

她也不去了解以她所爱的基督教名义可以做些什么，

---

[nɔː(r)][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn][ə; eɪ] [les] ['ɒnərəb(ə)l] [lait] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [left] [hɪm] ,

**nor to see her husband in a less honorable light than she left him ,**

也不 到 看 她 丈夫 在 一个 较少的 光荣的 光 比 她 左边 他 ,

也不希望以比她离开时更不光彩的眼光看待她的丈夫。

---

[nɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] ['eni] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] ['mæsəkə(r)][ɒv; əv] - .

**nor to be involved in any way in the frightful massacre of 1622 .**

也不 到 是 涉及 在 任何 方式 在 这 可怕 屠杀 的 - .

也绝不能以任何方式参与1622年的可怕大屠杀。

---

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['nɒv(ə)lti][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

**If she had remained in England after the novelty was over ,**

如果 她 有 剩余 在 英格兰 后 这 新奇 曾是 超过 ,

如果新鲜感过后她仍然留在英国，

---

[ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [slaɪt] [ænd; ənd] ['mɔːtɪfaɪɪŋ] [nɪ'glekt] .

**she might have been subject to slights and mortifying neglect .**

她 可能 有 到过 主题 到 轻蔑 和 令人羞愧 忽视 .

她可能遭受过轻蔑和令人羞辱的忽视。

---

[ðə; ði] ['strʌglz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['kɒləni] [kʊd; kəd][hæv; həv] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][bʌt; bət]

**The struggles of the fighting colony could have brought her little but**

这 斗争 的 这 斗争 殖民地 可以 有 带来 她 小的 但

[peɪn] .

**pain .**

疼痛 .

殖民地人民的斗争给她带来的只有痛苦。

---

['daɪɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [ʃiː; ʃi] ['raʊndɪd] [aʊt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [rəu'mænsiz][ɒv; əv][ɔːl]

**Dying when she did , she rounded out one of the prettiest romances of all**

垂死 什么时候 她 做过 , 她 圆润 出去 一 的 这 最漂亮的 浪漫故事 的 全部

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

**history ,**

历史 ,

她去世时，也为历史上最美好的爱情故事之一画上了圆满的句号。

---

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] ,

**and secured for her name the affection of a great nation ,**

和 安全 为了 她 姓名 这 感情 的 一个 伟大的 国家 ,

并为她赢得了一个伟大国家的爱戴，

[huːz] ['empaɪə(r)] [hæz; həz] [speəd] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [reɪs] ,
**whose empire has spared little that belonged to her childhood and race ,**
谁 帝国 有 幸存 小的 那 属于 到 她 童年 和 种族 ,

她的帝国几乎没有留下任何属于她童年和种族的东西。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['frendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [dɪ'strɔɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] .
**except the remembrance of her friendship for those who destroyed her people .**
除了 这 纪念 的 她 友谊 为了 那些 WHO 损毁 她 人们 .

唯独她不忘与那些毁灭她族人的友谊。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神